

14  
290



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

" VALORES DE LAS FORMAS VERBALES EN EL LENGUAJE DE LA TELEVISION "



T E S I S \*

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:  
LICENCIADA EN LENGUA  
Y LITERATURAS HISPANICAS  
P R E S E N T A:  
EMMA MENDEZ Y DEFO SSE

DIRECTORA DE TESIS,

Mtra. Ana María Maqueo Uriarte

MEXICO, D. F.

1993

TESIS CON FALLA DE ORIGEN



## **UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso**

### **DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## INTRODUCCIÓN

La década del primer gran desarrollo de la televisión fue de 1955 a 1965. A partir de dicho decenio la televisión se ha ido convirtiendo en el medio de información más poderoso de todos los tiempos en detrimento de la prensa<sup>1</sup> y, en menor proporción, de la radio. Fue en los años setenta, cuando un número muy significativo de familias mexicanas contaban ya con un aparato de televisión, cuando el léxico -y tal vez la sintaxis y las formas de aprender y aprehender- de la población infantil empezó a alterarse. Todos los que vivimos esa época nos dimos cuenta del gran cambio. Muchos niños pasaban horas frente al televisor y paulatinamente empezaron a adquirir y a familiarizarse con un vocabulario y unas formas de expresión diferentes del de aquellos que los precedieron. Aprendieron nuevas palabras -nombres extraños traducidos de programas norteamericanos sobre todo- y expresiones que no eran comunes en México. A medida que pasaba el tiempo estos cambios fueron aceptándose con mayor naturalidad y hoy en día sólo las personas muy observadoras se dan cuenta de que los niños de ahora utilizan palabras que a aquellos de los años cincuenta les hubieran parecido extrañas.

Hasta donde sabemos, todas las investigaciones que se han realizado sobre los medios de comunicación masiva se dirigen más bien a la averiguación de las consecuencias ideológicas, psicológicas y sociológicas que provoca; a la investigación de los efectos que han ejercido sobre el público en general -sobre todo en el área de mercados- y, en muchas ocasiones, sobre el niño, en particular. Se ha escrito, inclusive, sobre los efectos positivos de la televisión. Pero, aparentemente, nadie<sup>2</sup> ha estudiado el empleo del lenguaje en los medios de comunicación. El doctor Juan M. Lope Blanch -preocupado por el uso que le da a la lengua la televisión mexicana- nos dice:

"La influencia de los medios de información pública en la vida de la sociedad contemporánea es inmensa. E inmensa es tal influencia en

---

<sup>1</sup> y de la lectura y tal vez de la educación formal en el sentido de que el niño capta imágenes y no las ideas que le ofrecerá un libro.

<sup>2</sup> Exceptuando la publicación del doctor Juan M. Lope Blanch que hizo sobre la pronunciación errónea de la /v/ labiodental propia de los locutores de radio y televisión mexicanos en *Los medios de información y la lengua española*, México, UNAM, 1988.

la lengua en general. Tienen, en consecuencia, dichos medios informativos una grandísima responsabilidad, tanto social como lingüística. De ahí que deban desempeñar su trascendental función de la mejor manera posible, sin informar dolosa o equivocadamente y sin deformar la lengua que sirve de vehículo a la información.<sup>3</sup>

El uso que le da la televisión mexicana a la lengua española es la inquietud que nos motiva para realizar esta investigación. Se habla mucho sobre el "mal" español de la televisión; se dice igualmente que es "incorrecto", que es inadecuado. Sin embargo, como ya lo señalábamos líneas arriba, hasta ahora ningún otro investigador -que nosotros sepamos- ha emprendido formalmente el estudio de esta modalidad del español de México. Como un primer paso en este trabajo me pareció pertinente adoptar una postura clara frente al concepto de corrección: "Se admite como lengua correcta, en general, la de las capas sociales más cultas, hablada en un centro urbano con vida artística e intelectual que puedan considerarse como representativas de una cultura nacional"<sup>4</sup>. Se decidió seleccionar esta definición ya que va de acuerdo con el estudio que José G. Moreno de Alba<sup>5</sup> realizó como una contribución al conocimiento de la norma lingüística culta de la ciudad de México y que constituye nuestro marco de referencia.

El objetivo de este trabajo es, pues, analizar los diversos programas elegidos para llegar a una conclusión: ¿El español que se emplea en la televisión corresponde al del habla culta de México? O, mejor, ¿qué español están recibiendo los niños y los ciudadanos menos intruidos, así como los extranjeros residentes en México -que carecen de las bases para no dejarse influir por él-, en caso de que no fuera ésta habla culta?

La televisión es un medio muy poderoso, no nos cabe la menor duda. La experiencia afirma que la radio y la televisión actúan sobre los comportamientos y las estructuras individuales del espectador. La percepción de su lenguaje, por lo tanto, podría ser de suma importancia para el niño tanto en términos cuantitativos como cualitativos. Oigamos las palabras de Juan Antonio Pérez Millán,<sup>6</sup>

"Ante todo, recordemos que el niño conoce ya, por experiencia

<sup>3</sup> Juan M. Lope Blanch, *Op. cit.*, pp. 7-8.

<sup>4</sup> Fernando Lázaro Carreter, *Diccionario de términos filológicos*, p. 117.

<sup>5</sup> José G. Moreno de Alba, *Valores de las formas verbales en el español de México*, UNAM, 1978.

<sup>6</sup> "La fascinación de las imágenes", pp. 18-24 en *CLIJ, Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, Año 3, Núm. 21, Barcelona, 1990.

práctica como espectador, el lenguaje audiovisual, antes incluso de dominar los rudimentos del lenguaje verbal y, por supuesto, mucho antes de someterse al adiestramiento escolar. Puede decirse en un sentido perfectamente literal, que hoy los niños 'maman' televisión: la ven, de hecho, mientras maman, en muchos casos. Y les gusta. Y manifiestan de forma inequívoca sus preferencias, aunque no sepan formularlas en los términos de 'géneros' que utilizan los adultos."

Por su parte, Carlos A. Copertari<sup>7</sup> recopila las experiencias y los resultados de un conjunto de estudios elaborados por veinticuatro expertos de América y Europa enfocados a investigar cuáles son las consecuencias públicas de la televisión. Ésta, afirma Ángel Benito en el prólogo de dicha obra, es el instrumento de más amplio poder de penetración tanto desde el punto de vista extensivo como intensivo. Otro de los estudiosos en esta materia, Jacques Mousseau<sup>8</sup>, doctor en Sociología y Ciencias Políticas, opina que el medio televisivo presenta una especificidad que no debe perderse de vista: que captura al individuo, que actúa sobre él, que lo modela prácticamente desde la cuna, y que "esta frecuencia precoz del universo de la televisión" tiene una consecuencia profunda que, por largo tiempo había permanecido oculta: "los jóvenes adquieren una imagen deformada de la realidad, ya que la deducen del espectáculo que les proporciona la televisión y estiman que ésta describe el mundo tal como es". Si a este hecho le agregamos la posible imprecisión del uso que la televisión hace del lenguaje, se reafirma la preocupación que nos induce a realizar este estudio.

---

<sup>7</sup> Eliseo Verón y otros, *La ventana electrónica, TV y Comunicación*, México, 1983.

<sup>8</sup> "Los niños y la televisión" en Eliseo Verón y otros, *Op. cit.*, p.205.

## PRESENTACIÓN

El presente trabajo tiene por objeto lograr un acercamiento que abra el camino a futuros investigadores para que algún día podamos saber qué uso le está dando la televisión mexicana a la lengua española y qué modificaciones está sufriendo nuestra lengua en el habla que utiliza en su información. Esta investigación es parte de un proyecto mayor que actualmente estamos realizando un grupo de pasantes del área de lingüística bajo la dirección de la maestra Ana María Maqueo, y tiene el propósito de hacer un análisis del valor de las formas verbales en diversos programas que transmiten la televisión y la radio mexicanas para comparar los resultados con los obtenidos en la investigación de José G. Moreno de Alba, que se emplearía como un marco de referencia para poder determinar el empleo que se hace en los medios masivos de comunicación de esas formas verbales. El trabajo tiene un eminente carácter descriptivo y las estadísticas desempeñarán en él un importante papel, pues pretendemos elaborar un esquema comparativo de usos y frecuencias de los distintos valores temporales del verbo empleados en los medios de información.

Marco J. Linares<sup>9</sup> clasifica los programas televisivos y los divide en: promocionales, cápsulas, teledramas, noticiarios, didácticos, de concurso, misceláneas, musicales, infantiles, deportivos, documentales, de difusión, mesas redondas, cómicos y series. El material que yo analizo son programas infantiles y series policiacas que transmite el canal 5 de Televisa.

**Las caricaturas analizadas son:**

***Los Picapiedra.*** Aventuras de la vida cotidiana de dos familias vecinas - Pedro y Vilma Picapiedra, Pablo y Bety Mármol - que viven en la era de piedra pero que cuentan con adelantos técnicos "primitivamente" modernos.

***Los Supersónicos.*** Otra versión de *Los Picapiedra*, transportados a la era del espacio en la que el señor Sónico y su familia viven también aventuras de tipo cotidiano.

***El Conde Pátula.*** Parodia del *Conde Drácula*. Aventuras que vive el Conde

---

<sup>9</sup> Marco Julio Linares, *El Quión*, México, 1989, pp. 143-148.

Pátula, su nana Gordis y el mayordomo Igor. Así como la lucha eterna de Patoven por destruir al pseudo vampiro.

*Los Superamigos.* Aventuras que vive un grupo de superhéroes en el mundo de la caricatura (Superman, Batman, la Mujer Maravilla, Robin, etc.) quienes están siempre dispuestos a ayudar a la humanidad en contra del mal.

*Las Tortugas Ninja.* Miguel Ángel, Donatelo, Rafael y Leonardo son las "tortugas adolescentes mutantes" que siempre acuden al llamado de auxilio de sus amigas Irma y Abril O'Neil que trabajan en el Canal 6 de televisión.

Las series policiacas analizadas son:

*MacGyver, El Avispón Verde y Hunter (El Cazador)* en las que el personaje principal es un detective o un policía que resuelve casos de delincuencia de todo tipo, como secuentros, fraudes, asesinatos, asaltos, etc. Expone su vida constantemente.

Por tratarse, en el caso de este trabajo, de programas norteamericanos doblados al español, el problema se incrementó. Primero, porque se trata de traducciones y, segundo, porque la técnica del doblaje requiere de ciertas reglas para llevarse a cabo con éxito. Para una escuela de doblaje en México<sup>10</sup> que considera el suyo "el mejor del mundo", el doblaje es "el arte de interpretar en nuestro idioma todas las películas provenientes de cualquier parte del mundo, en cualquier idioma". Esto lleva implícitos varios problemas. Con respecto al tema de la traducción, de acuerdo con la postura de algunos lingüistas "los elementos de realidad del lenguaje en una lengua dada no se repiten nunca en una lengua distinta, ni son tampoco copia directa de la realidad"<sup>11</sup>. Es decir, según G. Mounin, una traducción difícilmente ofrece la visión del mundo que el autor de lo traducido tiene o tenía cuando escribió su obra. En el caso de los programas estudiados, probablemente este aspecto resulte irrelevante ya que parece ser que el televidente recibe con la misma pasividad una información u otra. Al respecto, la psicóloga Griselda Bazán, en un informe

<sup>10</sup> Servicio Internacional de Sonido, S.A., "Curso de capacitación de doblaje", Mayo de 1988.

<sup>11</sup> Georges Mounin, *Los problemas teóricos de la traducción*, Madrid, 1977.

que escribe en la revista *Padres e Hijos*<sup>12</sup>, señala que muchos padres (en España) están pidiendo que en la escuela se estudien los medios de comunicación dado que "los niños están ahora asimilando cosas que no pueden analizar, porque hasta los doce años no se despierta la conciencia crítica".

Lo que sí considero muy importante es que el curso que imparte la escuela de doblaje mencionada restringe el habla en su forma libre y natural. Veamos un ejemplo. El término *loop* significa "la fracción de película en la cual interviene nuestro personaje y que no deberá ser mayor de 25 palabras o 16" de pantalla, lo que suceda primero"<sup>13</sup>. Este *loop* puede quedar "largo", es decir, un diálogo no se terminó de decir y el personaje en pantalla ya cerró la boca o puede quedar "corto" que es el caso contrario al anterior, en donde el locutor terminó su frase y el personaje aún está moviendo los labios. Este par de reglas obliga necesariamente al técnico del doblaje a cambiar la sintaxis de las oraciones traducidas, a restringir la naturalidad de la expresión o, quizás, a cambiar el contenido semántico de la oración.

A esto se añade el problema del léxico, "ya que por ser nuestro doblaje el mejor del mundo, debemos usar palabras de comprensión internacional, así como palabras que no debemos usar por tener significados que atentan contra la moral y las buenas costumbres de algunos países de habla hispana"<sup>14</sup>. A continuación transcribo las listas del vocabulario que recomienda utilizar la escuela en su doblaje:

Recordar(en lugar de acordar), agujerear(en lugar de agujerar), piscina(e.l.de alberca), soportar(e.l.de aguantar), sortija, argolla(e.l.de anillo), atascar(e.l.de atorar), pendientes(e.l.de aretes), sobrenombre(e.l.de apodo), arrojar, lanzar(e.l.de aventar), alternativa(e.l.de otra alternativa), ahora(e.l.de ahorita), acera(e.l.de banquetta), bolso, bolsillo(e.l.de bolsa), ebrio(e.l.de borracho), saltar(e.l.de brincar), baloncesto(e.l.de basketball), mudar(e.l.de cambiar), maní(e.l.de cacahuete), guantera, parte trasera del auto(e.l.de cajuela), rostro, faz(e.l.de cara), billetera(e.l.de cartera), ciento por ciento(e.l.de cien por ciento), cigarrillo(e.l.de cigarro), silbar(e.l.de chiflar), historia, comentario(e.l.de chisme), conductor(e.l.de chofer), auto,

<sup>12</sup> *Padres e Hijos*, Año XIII, No. 4. pp. 9-11.

<sup>13</sup> "Curso de capacitación de doblaje", p. 1.

<sup>14</sup> *Ibidem*, pp. 5-8.

automóvil(e.l.de carro, carruaje), costoso(e.l.de caro), reparar(e.l.de componer), comprobar(e.l.de constatar), decir, narrar, hablar, etc.(e.l.de contar), sí, de acuerdo(e.l.de correcto), habitación, alcoba(e.l.de cuarto), clubes(e.l.de clubs), cremallera(e.l.de cierre), comilón(e.l.de comelón), tomar(e.l.de coger), balde(e.l.de cubeta), naipes(e.l.de cartas), brújula(e.l.de compás), embarque<sup>15</sup>(e.l.de clutch), frazada(e.l.de cobertor), cubrecama(e.l.de colcha), mercancía, polvo, alcaloide, etc.(e.l.de cocaína), sogas (e.l.de cuerda), fósforos (e.l.de cerillos), goma de mascar(e.l.de chicles), ostra, caparazón(e.l.de concha), inadvertido(e.l.de desapercibido), averiado(e.l. de descompuesto), medicamentos, fármacos, alcaloides, etc.(e.l.de drogas), ascensor(e.l.de elevador), endeudar(e.l.de endrograr), sepultar(e.l.de enterrar), enfado, molestia, etc.(e.l.de enojo), estallar(e.l.de explotar), gente, personas(e.l.de gentes), paliza, golpe(e.l.de golpiza), gorra(e.l.de gorro), anteojos, gafas(e.l.de lentes), permiso para conducir(e.l.de licencia de manejo), neumático(e.l.de llanta), enviar(e.l.de mandar), conducir(e.l.de manejar), medicamento(e.l.de medicación), forma(e.l.de manera), escape(e.l.de mofle), patatas(e.l.de papas), de pie, etc.(e.l.de parar, detener), golpear(e.l.de pegar), comportar(e.l.de portar), cabello(e.l.de pelo), cabello teñido(e.l.de pelo pintado), arma, revólver(e.l.de pistola), matrícula(e.l.de placa), banana(e.l.de plátano), hablar, charlar, conversar(e.l.de platicar), bolígrafo(e.l.de pluma), habano(e.l.de puro), baterías(e.l.de pilas), ofrecer o dar disculpas(e.l.de pedir disculpas), radiactivo(e.l.de radioactivo), radiactividad(e.l.de radioactividad), residir(e.l.de radicar), desaparición, ataque, etc.(e.l.de rapto), afeitarse(e.l.de rasurar), prescripción(e.l.de receta), coleccionar(e.l.de recolectar), obsequio, presente(e.l.de regalo), alquilar(e.l.de rentar), informe(e.l.de reporte), restaurante(e.l.de restorán, restaurant), orar(e.l.de rezar), fracturar hueso(e.l.de romper), chaqueta, americana(e.l.de saco), desaparición, captura, etc.(e.l.de secuestro), comisario(e.l.de sheriff), emparedado(e.l.de sandwich), arrojar, lanzar, derribar, tender, etc.(e.l.de tirar), sacacorchos(e.l.de tirabuzón), tránsito(e.l.de tráfico), transigir(e.l.de transar), toma(e.l.de ten), todo el mundo(e.l.de todo mundo), derribar(e.l.de tumbar), sujeto(e.l.de tipo), desaparición, captura(e.l.de violación), bombilla(e.l.de foco), fotografía(e.l.de foto), tomate(e.l.de jitomate).

<sup>15</sup> Suponemos que se trata de un error mecanográfico y que se refiere a "embrague".

De las listas del vocabulario que "debe" y "no debe" usar el actor de doblaje, considero que aproximadamente el 50% son palabras que no se usan regularmente en el habla culta de México. (Creemos que "estandarizar" o intentar crear algo así como una norma general del español-común al español de todos los países hispanohablantes- debe obedecer obviamente a razones comerciales). Supongo así mismo, que esas palabras poco comunes en el habla mexicana deben confundir al niño por más que éste se encuentre inmerso en el contexto en que se utilicen. A este respecto, sin embargo, hubo diversidad de opiniones entre las compañeras que integramos el grupo de tesis. Algunas argumentan que la experiencia les ha enseñado que sucede precisamente lo contrario, que el niño no sólo no se confunde, sino que capta sin dificultad las novedades y, además, las aplica en contextos adecuados. Por ejemplo, al referirse a un niño de tres años, la compañera asegura que aquél usa la interjección "¡Oh!", que es típica de las caricaturas; o la frase "¡Champiñones molidos!", como signo de contrariedad, de la misma manera que Von Patoven lo utiliza cuando se le descompone la máquina que construyó para hacer desaparecer al Conde Pátula. Usa también el futuro de indicativo, "¿A qué hora comeremos?" en lugar de la perífrasis verbal *ir a* + infinitivo que es la forma que "en español general, y en el mexicano en particular"<sup>16</sup> sustituye al futuro de indicativo.

José G. Moreno de Alba, en su Discurso de Ingreso a la Academia Mexicana<sup>17</sup> nos dice lo siguiente:

"Juzgo que hoy más que nunca debe renovarse el interés de la Academia Mexicana por colaborar, dentro de sus limitaciones, para que se conserve nuestra lengua, para que se procure su unidad para que se rechacen neologismos impropios, para que se repelan vulgarismos degradantes (...) para corregir los desmanes contra nuestra lengua."<sup>18</sup>

Por otra parte, Juan M. Lope Blanch se refiere al polimorfismo como el estado natural de todo sistema lingüístico vivo y emplea el término como la "concurrencia de dos o más formas lingüísticas -ya sean fonéticas,

<sup>16</sup> José G. Moreno de Alba, *Unidad y Variedad del español en América*, México, 1978, p.91.

<sup>17</sup> *Ibídem*, p.20.

<sup>18</sup> *Ibídem*, p.13.

gramaticales o léxicas- que alternan libremente para desempeñar una misma función, tanto de un sistema dialectal cuanto en el habla individual"<sup>19</sup>.

El presente trabajo se basa precisamente en lo que Lope Blanch llama "hechos polimórficos" que, en este caso, son concurrencias gramaticales a partir de un tiempo verbal, como la expresión del futuro verbal que surge de un presente de indicativo: "mañana se lo digo"; de un futuro de indicativo: "mañana se lo diré" o de una perífrasis verbal en presente de indicativo: "mañana se lo voy a decir". En cuanto al polimorfismo léxico, el investigador dice que existe abundante documentación sobre todos los tipos imaginables de polimorfismo en las hablas mexicanas y observa que las formas lingüísticas alternan libremente para desempeñar una misma función. Si bien Lope Blanch afirma que las variantes están dadas por el sistema y que la lengua se las ofrece al hablante para su libre elección, las variantes que está imponiendo la televisión pueden no ser dadas libremente por el sistema, sino producidas por otro medio y quizás, por qué no, con otros fines. En el lenguaje de los programas analizados muchas de las variantes que encontramos no son las que el hablante mexicano culto utilizaría ni son las que el doctor Lope Blanch registra en el *corpus* de su investigación. Moreno de Alba está de acuerdo con su colega. Dice que el sistema léxico es un sistema abierto que se enriquece o se empobrece a diario. Pero al mismo tiempo aboga por la defensa de esa diversidad léxica (esas infinitas manifestaciones peculiares de las distintas regiones geográficas) que permite que cada región conserve su propio carácter cultural sin desmembrarse del tronco común y que permite también que nuestra América no deje de ser el "complicadísimo mosaico dialectal de gran belleza y brillo"<sup>20</sup>.

Además de mi investigación, integro mi transcripción porque la considero rica en posibilidades para futuros estudios.

<sup>19</sup> Juan M. Lope Blanch, *Investigaciones sobre dialectología mexicana*, UNAM, México, 1979.

<sup>20</sup> Moreno de Alba, *Op. cit.*, pp. 26-40.

## METODOLOGÍA

Realicé una grabación magnetofónica de las caricaturas y series policiacas mencionadas. En todas las transmisiones, Televisa utilizó el 30% del total del tiempo para comerciales, es decir, la caricatura duró 20 min. y la serie policiaca 40 min., en programaciones de media y una hora respectiva. En algunos casos el tiempo de grabación analizable se redujo en forma considerable debido a las escenas, por lo general muy violentas, en las que había mucha acción pero que carecían de diálogo, por lo que el tiempo efectivo de grabación que fue de 12 horas se redujo a las cinco que nos habíamos propuesto para esta investigación.

Todos los programas fueron transmitidos por el Canal 5 de Televisa y se grabaron en el periodo que va de octubre de 1990 a enero de 1992, en diferentes días y horarios.

El material recogido fue transcrito para su estudio separándolo en 7449 oraciones independientes, comprendiendo en ellas oraciones gramaticales, expresiones lógicas y oraciones gramaticalmente incompletas "en las que el análisis lógico de la expresión habla de omisiones del sujeto o del predicado, de palabras implícitas o sobreentendidas, de fragmentos y equivalentes de oración, etc.-".<sup>21</sup> De las 7449 oraciones, se analizaron solamente 5839 oraciones simples que cuentan con un sujeto y un verbo conjugado, puesto que aquí nos ocupamos sólo de formas verbales. A cada verbo se le asignó el tiempo y su valor correspondiente de acuerdo con el contexto. Los resultados de este apartado son los que nos dieron la pauta para demostrar si el valor que se dio a las formas verbales en nuestra investigación está o no acorde con los resultados obtenidos por Moreno de Alba en su estudio *Valores de las formas verbales en el español de México*.

---

<sup>21</sup> Samuel Gili Gaya, *Curso superior de sintaxis española*, p.18.

## VALORES DE LAS FORMAS VERBALES

La metodología que se adopta en este trabajo sigue las pautas de la emprendida en la obra de Moreno de Alba. Este autor recogió en fichas todas las construcciones verbales (16,880) que aparecieron en 27 encuestas (24 de media hora y 3 de una hora. Total: 16 horas), en que intervinieron treinta y dos informantes (hombres y mujeres, en proporción equilibrada, correspondiente a tres generaciones sucesivas: de 25 a 55 años de edad) representantes del nivel sociocultural que usa la norma lingüística culta en su comunicación. Mi material ( 7449 construcciones verbales) procede de una grabación magnetofónica (5 horas) de cinco caricaturas y tres series policiacas que transmite el canal 6 de Televisa. Los personajes de las caricaturas son entes de ficción y animales que viven aventuras de tipo cotidiano; los de las series policiacas son personajes representativos de la vida real que viven experiencias violentas y desagradables -asaltos, secuestros, chantajes, asesinatos y amenazas- en las que la policía y los detectives aparecen para hacer justicia. El material reunido, en ambos casos, fue clasificado de acuerdo con la forma verbal de cada oración, con la intención de destacar los valores temporales de las formas verbales. (Debido a la extensión del presente trabajo tomamos la decisión de no analizar verboides). Ambos trabajos tienen un eminente carácter descriptivo. El papel que desempeña este tipo de investigaciones es muy importante, pues colaboraran al conocimiento del español culto de la ciudad de México, en el caso de Moreno de Alba; y pensamos que este trabajo, aunque en pequeña escala, contribuirá al conocimiento del español que usa la televisión mexicana en su información, hablas que "indudablemente son focos de difusión lingüística (...)."<sup>22</sup>

Me parece ocioso intentar repetir con mis propias palabras las observaciones que sobre los tiempos verbales hace Moreno de Alba. Ya que este trabajo sigue los lineamientos propuestos por ese autor, me voy a permitir citarlo con cierta extensión.

---

<sup>22</sup> Moreno de Alba, *Op. cit.*, pp. 10-11.

## 1. EL PRESENTE DE INDICATIVO

### 1.1 El presente

Dice Moreno de Alba que entre las diversas formas verbales del español hoy en uso, el presente de indicativo es la más frecuente, tanto en lengua escrita, como, sobre todo, en lengua hablada. Señala que cuando se estudia el habla cotidiana, la importancia del presente es todavía mayor, porque el número de sus valores se acrecienta en forma notable. En el cómputo de su material, las apariciones rebasaron el cincuenta por ciento del total de las formas documentadas. En mi investigación, el presente de indicativo, en sus diversos valores, alcanzó la cifra de 3086, 52.8% del total de las formas recopiladas.

Gili Gaya. "Presente. Expresa las acciones que coexisten con el acto de la palabra. En la realidad psicológica, el presente es como un punto en movimiento, que viene del pasado y marcha hacia el porvenir; por ello raras veces coincide estrictamente con el acto de enunciarla, sino que ha comenzado antes y continúa después. (...) Es un tiempo imperfecto, que mira la acción en su transcurso."<sup>23</sup>

### 1.2 Valores del presente de indicativo

#### 1.2.1 Presente actual momentáneo

"Llamo *actual momentáneo* al presente que expresa acciones -no estados- coincidentes precisamente con el momento en que se habla, que no proceden del pretérito ni se extienden al futuro".

1.2.1.1 "El presente actual momentáneo expresa acciones plenamente puntuales que se están realizando. ('¡Arrancan!') Por otra parte, hay ciertas acciones que estrictamente no son momentáneas ('Ahí te va un besito'), pero cuya duración es tan breve, que parecen tener cabida mejor aquí que en otro apartado."<sup>24</sup>

1.2.1.2 "Hay ciertos verbos que -usados en presente- sirven para hacer referencia al acto mismo de la enunciación, tales como: *decir*,

<sup>23</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p. 155.

<sup>24</sup> José G. Moreno de Alba, *Op. cit.*, p.18.

*referirse, negar, anticipar, discutir, asegurar, insistir, repetir, etc.*, lo que permite clasificar las expresiones construidas en torno a estos verbos (...) como actuales momentáneas ('No *niego* lo que tú dices'). En cuanto al verbo *decir* con este valor, es frecuentemente usado en primera persona ("digo"), que puede interpretarse como una 'muletilla' lingüística, que se usa tanto para confirmar lo que se está diciendo como para corregirlo. (...) Este uso de 'digo' es sumamente frecuente en la lengua hablada ('*Digo*, yo no me asusto ni...')."<sup>25</sup>

1.2.1.3 "Creo que merecen apartado especial, dentro del valor actual momentáneo del presente, los verbos *acordarse* y *recordar*, pues cuando aparecen en presente adquieren un marcado carácter puntual, referido al momento del enunciado ('*Recuerdo* un pequeño verso que...'). Lo 'recordado' procede evidentemente del pasado, pero la acción de 'recordar' no puede sino interpretarse como actual momentánea."<sup>26</sup>

1.2.1.4 "El verbo *crear*, generalmente en primera persona, y en ciertos contextos, equivale a 'me parece' o 'se me ocurre pensar', y este juicio no parece proceder del pretérito ni extenderse al futuro ('*Creo* que tuvimos un éxito bonito'). En la mayoría de los casos aparece *creo* seguido de una oración objetiva directa. (...) Con este mismo valor pueden aparecer los verbos *pensar, parecer* y semejantes."<sup>27</sup>

1.2.1.5 "Los verbos *ver, saber, entender, imaginar, etc.*, en oraciones frecuentemente interrogativas, y siempre en segunda persona, hacen referencia a la enunciación misma que se está haciendo y pueden interpretarse como actuales momentáneos ('Es muy difícil ¿*ves?*')."<sup>28</sup>

1.2.1.6 "Los verbos *tener* y *estar*, como se verá en su momento, son verbos de carácter durativo; sin embargo, cuando en ciertos contextos están modificados por un adverbio de lugar o expresión equivalente, pueden interpretarse como relativamente momentáneos ('En esta gráfica *tenemos* al homo erectus'; 'Diríj al grupo que *está* acá atrás'). Dentro de este específico contexto puede aceptarse que los verbos *tener* y *estar* sean interpretados como actuales momentáneos."<sup>29</sup> En este apartado incluyo el

<sup>25</sup> *Ibidem*, p.19.

<sup>26</sup> *Ibidem*, p.20.

<sup>27</sup> *Loc. cit.*

<sup>28</sup> *Loc. cit.*

<sup>29</sup> *Ibidem*, p.20.

verbo *encontrarse* cuando en el contexto está modificado por un adverbio de lugar ("¿Se *encuentra* usted ahí?") y sustituye al verbo *estar* especificado arriba.

Con respecto a la perífrasis *estar* + gerundio, Moreno de Alba dice que con ella se hace referencia enfática al carácter imperfectivo de la acción. Que el verbo *estar* tiene la función en esta perífrasis, de extender la acción, de hacer hincapié en que la acción está en proceso ('Le puso la música que *están oyendo* en este momento'). La acción descrita tiene lugar precisamente en el momento de su enunciación, de ahí que esta forma verbal tenga el valor de actual momentánea.

### 1.2.2 Presente actual durativo

Dentro de este apartado, Moreno de Alba considera las expresiones con verbo en presente de indicativo en las que se enuncian acciones o - sobre todo- estados ininterrumpidos, que tienen su inicio en el pasado y pueden continuar en el futuro, con la única condición de que coincidan en forma *actual* con el momento en que se habla. Los verbos que generalmente desempeñan esta función son los de "modo de acción" imperfectivo y durativo, que adquieren en el sintagma el "aspecto" imperfectivo, entre los que destaca el verbo *ser*.

1.2.2.1 "Verbo *ser*. El verbo que mejor ejemplifica el valor actual del presente es *ser*".<sup>30</sup> Moreno de Alba clasifica en dos grupos las expresiones en que el verbo *ser* puede intervenir.

1. "Oraciones en que *ser* es la cópula que une un sustantivo con otro sustantivo o adjetivo ('Él *es* muy buena gente').
2. "Construcciones en que el verbo *ser* en presente tiene una función copulativa tal, que permite suponer una pérdida parcial o total de su valor temporal, puesto que puede referirse a acciones pretéritas o futuras, manifestadas por oraciones sujetivas o predicativas a las que enlaza ('Y ahora la que *trabaja* más que yo *es* Lolita'). Cuando los verbos de las oraciones sujetivas o predicativas van en presente, es natural que el verbo copulativo *ser* también vaya en presente.

<sup>30</sup> *Ibídem*, p.22.

"Son más interesantes las estructuras de cláusulas en que el verbo *ser* enlaza oraciones sustantivas con verbo en otro tiempo diferente del presente. En estos casos la función temporal decrece, parece inclusive perderse ('Lo que intentaré presentarles *es...*' :: 'Lo que intentaré presentarles *será...*'). Vale la pena preguntarse si en este tipo de estructuras el verbo *ser* lleva realmente una carga temporal o es simplemente un nexos copulativo".<sup>31</sup> De este tipo de oraciones: verbo *ser*, no concordando con el tiempo de los verbos de las oraciones sujetivas o predicativas no apareció ningún ejemplo en mi investigación.

El verbo *ser* en presente parece perder su valor temporal e incluso su carácter verbal en los siguientes casos:

1. Expresiones conjuntivas: *así es que* y *es que*.
2. Las expresiones: *eso es*, equivalente a *sí* y *es más* que equivale a *más aún*.

Estos casos, a pesar de que Moreno de Alba considera que no debieron haber sido considerados en las estadísticas generales, los conserva porque "ayudan a completar la descripción de la escala de valores semánticos y sintácticos del verbo *ser*, que en ocasiones puede funcionar con una notable carga de significado (ser = existir); puede a veces cumplir simplemente la función de cópula, y puede por último perder totalmente su valor verbal".<sup>32</sup>

1.2.2.2 "Hay ciertos verbos que, debido a su significación, cuando se usan en presente, casi siempre adquieren el valor de actuales durativos. Son verbos de modo de acción imperfectivo-durativa que en el sintagma implican un aspecto imperfectivo tales como: *tener* ('Le *tengo* mucha confianza'), *estar* ('Ahora que *estoy* viuda'), *hay* ('En Jerusalén *hay* dos barrios'), *existir* ('*Existe* cierto tipo de parentesco'), *saber* ('No *saben* nada de arte griego'), *conocer* ('Yo *conozco* muy poco de estilos'), *llamarse* ('¿Cómo *se llama* este libro?'), etc.". <sup>33</sup>

Cuando los verbos *estar* y *tener* se usan como verbos auxiliares en las perífrasis con participio, las oraciones designan acciones perfectas y pretéritas, es decir, terminadas ('Y ustedes, ¿de qué *están disfrazados?*' ; '*Me tiene* muy preocupado').

<sup>31</sup> *Ibidem*, pp. 22-23.

<sup>32</sup> *Ibidem*, pp. 23-24.

<sup>33</sup> *Ibidem*, pp. 24-25.

1.2.2.3 "En este último apartado incluyo todas aquellas expresiones con verbo en presente, no anotadas antes, y que, gracias al contexto, pueden ser interpretadas como de valor durativo ('Me *gustas* demasiado'; '*Necesitamos* dar amor')."34

### 1.2.3 Presente habitual

"Entiendo por *presente habitual* aquel que implica reiteración de estados o sobre todo de acciones, que tienen su origen en el pretérito y son prolongables al futuro.

"Los verbos aquí considerados son aquellos que el contexto exige interpretarlos como iterativos, la mayoría de los cuales son de modo de acción perfectivos, como *dar, venir, trabajar, ir, ver, hacer, decir*, etc. y en menor proporción verbos de modo de acción imperfectivos (*estar, tener, ser, saber*, etc.), convertidos dentro del sintagma en verbos aspectualmente iterativos. ('Yo *veo* muy poco cine'; 'Si *estoy* desocupado, me dedico a eso')."35

### 1.2.4 Presente intemporal

*Presente intemporal* es la designación que le da Moreno de Alba a este valor del presente de indicativo porque "le parece que pueden considerarse intemporales aquellas expresiones que no hacen referencia a ningún fenómeno o serie de fenómenos en particular, sino que sirven para predicar algo que se cumple siempre para cualquier sujeto que esté comprendido en el género o tipo manifestado en la oración ('El fin *justifica* los medios). No interesa al hablante señalar el momento o época en que el predicado se aplica al sujeto, sino la relación intemporal de ese sujeto con su predicado."36

Estas expresiones pueden agruparse en diferentes clases, dependiendo del tipo de verbo que se usa en el predicado:

1. "Oraciones intemporales *actuales*, donde la relación del predicado con

34 *Ibidem*, p. 25.

35 *Ibidem*, p. 26.

36 *Ibidem*, p. 28.

el sujeto es única, ininterrumpida, semelfactiva ('Todos *somos* iguales en esta vida). Muy frecuentemente este tipo de relación se da mediante el verbo *ser*."<sup>37</sup>

2. "Oraciones intemporales *habituales*. En estas expresiones lo que se predica del sujeto se da igualmente sin atender al momento o época, pero se alude a sucesos repetibles, no continuos. ('La familia se *hace* para tener hijos')".<sup>38</sup>

### 1.2.5 Presente con valor pretérito

Se distinguen algunos subtipos de presente para designar acciones o estados pasados:

1.2.5.1 "Actualización de hechos pretéritos. Puede ser que se trate de hechos inmediatamente anteriores al momento en que se habla ('Compañero, *vengo* a esto'), como de acontecimientos más o menos distantes del presente."<sup>39</sup>

Moreno de Alba encontró en su investigación sólo un presente que expresa sorpresa ('Cuál no sería mi sorpresa, que me *encuentro* a aquel camarada') y ningún caso en el que el presente de indicativo alterna con la forma *-ría* compuesta -que no le parece ajena al español mexicano- como: 'Si sé que estabas en cama no *vengo*'. Yo sí documenté un ejemplo: "Pero si hubiéramos volado en pedazos en el banco, tú te *vas* muy tranquila".

1.2.5.2 "El verbo *decir*, o equivalentes, en presente con valor de pretérito. En lengua hablada informal es frecuente el uso de *decir* en presente con valor pretérito y con falta absoluta de concordancia temporal con respecto a los demás verbos del párrafo ('Y vió su retrato, y dice...'). Este tipo de expresiones pertenecen al ámbito de la lengua coloquial, del diálogo familiar."<sup>40</sup>

1.2.5.3 "Presente por pretérito en relatos de películas, libros, leyendas, etc. El hecho de que el relato de una película o de una novela se haga generalmente en presente se debe tal vez a que la película como tal y la novela existen actualmente aunque el hablante haya ya concluido su lectura

<sup>37</sup> *Loc. cit.*

<sup>38</sup> *Ibidem*, p.29.

<sup>39</sup> *Ibidem*, pp.30-31.

<sup>40</sup> *Ibidem*, p.32.

o haya ya asistido a la proyección.

"El mismo uso del presente por pretérito puede observarse en el relato de una leyenda, aunque parece ser menos sistemático."<sup>41</sup>

### 1.2.6 Presente con valor futuro

1.2.6.1 "Futuros actualizados en presente. (El total de casos incluye las perífrasis 'ir a + infinitivo'). Hay que considerar que este uso del presente, en América en general y en México en particular, se ve favorecido por el rechazo, en la lengua hablada sobre todo, del futuro en *-ré*, que es sustituido frecuentemente o por la perífrasis *ir a + infinitivo* o por el presente de indicativo."<sup>42</sup>

A Moreno de Alba le parece discutible la opinión de Alonso y Henríquez Ureña de que '...la forma del presente añade una resolución o convicción o seguridad actual de que el hecho ocurrirá' (*Gramática II*, párrafo 192) pues cree que para este tipo de afirmaciones se prefiere en México el uso del futuro en *-ré*. En mi material, sin embargo, encontré un gran número de perífrasis verbales en presente de indicativo: *deber + inf.*, *tener que + inf.*, *querer + inf.*, *pensar + inf.*, etc. que añaden una seguridad actual -de obligación o de deseo- de que el hecho ocurrirá. "Por otra parte, del carácter mismo de deseo se desprende el hecho de que estas expresiones (...) sean siempre necesariamente futuras."<sup>43</sup>

"Existen estructuras sintácticas que favorecen y en ocasiones exigen el uso del presente por el futuro:

1. "Después de la expresión '*a ver si*' ('A ver si voy de mañana a pasado').
2. "En enunciados que se refieren a un futuro marcadamente inmediato, sobre todo con el verbo *ir(se)*' ('Ya me voy a trabajar').
3. "En oraciones interrogativas directas, también en referencia a un futuro muy próximo ('¿Pongo la mesa, mamá?').
4. "En oraciones adverbiales temporales con el nexa *mientras* (*que*) ('Mientras que *llega* el barco, vamos a...').
5. "En oraciones objetivas directas del verbo *ver* en futuro ('Veré qué *hago*, pero yo...').

<sup>41</sup> *Ibidem*, pp. 32-33.

<sup>42</sup> *Ibidem*, pp. 33-34.

<sup>43</sup> *Ibidem*, pp. 124-125.

6. "En la expresión fija '¿para qué te *digo* (cuento)?' .

7. "En relación con la construcción 'cuando *guste* (quiera, le parezca, etc.)' ('Cuando *guste* se lo *presto* con mucho gusto')."44

"Se da también el presente por futuro en expresiones en que este uso no parece estar condicionado por ningún elemento sintáctico o contextual, en distribución libre ('*Cumple* 76 años en agosto'; 'Espérate, yo los *busco* después')."45

1.2.6.2 "Presente en cláusulas condicionales. Este uso del presente cabe en este apartado de presente con valor futuro, dado que en las condicionales se expresan generalmente hechos venideros (Si te *vas* por aire, pues *llegas* en una o dos horas)."46

1.2.6.3 "Presente con valor de imperativo. Dado que todo mandato tiene necesariamente un valor futuro, incluyo en este apartado los presentes de indicativo equivalente a imperativo ('A tu papá lo *respetas*'). En este tipo de expresiones se pueden encontrar todos los matices de las oraciones de imperativo, desde órdenes escuetas hasta la orden cortés que colinda con la súplica."47

"Finalmente se puede hablar de un imperativo, en sentido lato, de primera persona de plural (*nosotros*), que viene a ser una especie de exhortativo."48

### 1.2.7 Casos especiales

"En este último apartado incluyo algunas expresiones en presente que no tienen cabida en los anteriores.

1. "Expresión condicional fija 'si *quieres*' que generalmente dota a la cláusula de cierto valor concesivo ('Son teorías -si tú *quieres*- de tipo socialista ¿no?')

2. "El presente equivale a un antepretérito de subjuntivo en prótasis de condicional ('Si yo *doblo* las manos, entonces mis papás hubieran estado influyendo en mis hijos').

44 *Ibidem*, pp. 34-35.

45 *Loc. cit.*

46 *Loc. cit.*

47 *Ibidem*, p.36.

48 *Ibidem*, p.125.

3. "Presentes que equivalen a otro tiempo de la conjugación. ('Para mí, yo la mando a San Carlos, pero...' (yo la mandaré).
4. "Expresión '*hace* + expresión de tiempo' ('Hasta *hace* poco no se permitía').
5. "Expresiones fijas: '*No le hace*', '*¡Que val*', '*Vamos*', '*¡Ah, vamos!*'
6. "Expresiones en las cuales la repetición del mismo verbo en presente indica una acción durativa, extensa, ininterrumpida ('Estuve sentada en un banquito, *lee y lee y lee...*')."<sup>49</sup>

En mi material encontré 16 oraciones en presente de indicativo con valor futuro que Moreno de Alba no tiene consideradas en esta investigación. Se trata del guión para la grabación de un programa televisivo que describe las acciones a realizar en el momento de la filmación.

#### 1.2.8 Perífrasis en presente

"Para los fines de esta investigación, considero suficiente distinguir dos tipos de perífrasis:

1. "Aquéllas en que el verboide -infinitivo, participio o gerundio- no establece una relación gramatical analizable (*voy a cantar, tengo que cantar, etc.*).
2. "Las contrucciones que, aún pudiéndose explicar sintácticamente la relación del verboide con el verbo conjugado, representan sin embargo una especie de totalidad, con significaciones modales, del tipo *puedo cantar, quiero cantar, etc.* Para ambos casos juzgo indispensable la uniformidad de sujeto."<sup>50</sup>

<sup>49</sup> *Ibídem*, pp. 36-37.

<sup>50</sup> *Ibídem*, pp. 37-38.

## 2. LOS PRETÉRITOS DE INDICATIVO

### 2.1 El pretérito simple (canté)

2.1.1 Moreno de Alba llega a la conclusión, tomando en cuenta las opiniones de otros autores, que las características fundamentales del pretérito son:

1. Aspectualmente perfecto.
2. Temporalmente pretérito que no mantiene relación con el presente.
3. Aspectualmente puntual.

Gili Gaya: "El pretérito perfecto absoluto. Nos servimos de este tiempo para las acciones pasadas independientes de cualquier otra acción. Es la forma absoluta del pasado. Con verbos perfectivos expresa la anterioridad de toda la acción (la moza *abrió* la ventana); con los imperfectivos, la anterioridad de la perfección (ayer *supe* la noticia)".<sup>51</sup>

### 2.1.2 Usos del pretérito en el español de México.

Todos los casos del pretérito que tiene documentados Moreno de Alba pueden interpretarse como *perfectivos* de la totalidad de la acción con verbos perfectivos, o de la anterioridad de la perfección de la acción con verbos permanentes.

"Temporalmente, los pretéritos documentados son pasados, en los que se puede encontrar toda la gama de distancias temporales con respecto al momento de la enunciación: pretéritos distantes y próximos".<sup>52</sup>

Los pretéritos que designan un pasado perfecto se subdivide en:

1. Pretéritos semelfactivos:
  - a. momentáneos o de breve duración.
  - b. incoativos.
  - c. terminativos.
  - d. durativos.
2. Pretéritos iterativos.

<sup>51</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.157.

<sup>52</sup> Moreno de Alba, *Op. cit.*, p.46.

### 2.1.2.1 Valores fundamentales

#### 2.1.2.1.1 Pretéritos semelfactivos

A Moreno de Alba le parece que lo más frecuente es que el pretérito sea puntual en cuanto semelfactivo, es decir, no iterativo, tanto en procesos transformativos como no transformativos. Dice que el pretérito, frecuentemente, expresa la acción verbal como *una* totalidad; que la mayoría de los pretéritos indican *una* acción concluida, perfecta.

2.1.2.1.1.1 "Momentáneo o de breve duración. Los pretéritos de verbos no transformativos, en la mayoría de los casos, deben ser interpretados como semelfactivos con mayor o menor grado de *duración* ('Llegué ahí en la mañana')."<sup>53</sup>

2.1.2.1.1.2 "Incoativo. Estos pretéritos hacen hincapié en la perfección del inicio de una acción ('Ahí *empecé a diseñar* un teatro')."<sup>54</sup>

2.1.2.1.1.3 "Terminativo. Se señala el momento final de una acción ('Tú ya lo *leíste ¿verdad?*')."<sup>55</sup>

2.1.2.1.1.4 "Durativo. En oposición con el pretérito momentáneo, éste expresa acciones perfectas de mayor o menor duración ('*Trabajé* con gusto esa especialidad')."<sup>56</sup>

En el uso del verbo *ser* en pretérito pueden detectarse los siguientes matices:

1. "Cuando el verbo *ser* en pretérito equivale aproximadamente a *existir*, predomina en él un valor durativo ('*Fue* todo un héroe'). Se hace hincapié en que alguien o algo que *fue* ya *no es*.
2. "Cuando el verbo *ser* equivale más o menos a *suceder, acontecer*, usado en pretérito, tiene generalmente un valor puntual, (momentáneo) que puede designar un período o lapso relativamente breve ('No, eso *fue* después, al otro día).
3. "Cuando el verbo *ser* cumple una función copulativa ('Y así *fue* como empezamos' :: 'Y así empezamos').

<sup>53</sup> *Ibidem*, pp. 47-48.

<sup>54</sup> *Ibidem*, p.49

<sup>55</sup> *Loc. cit.*

<sup>56</sup> *Loc. cit.*

### 2.1.2.1.2 Pretéritos iterativos

"Heger hace notar que el carácter semelfactivo de los pretéritos de verbos transformativos puede variar por medios semánticos, los cuales (...) se reducen a modificadores verbales ('La fuimos a buscar *dos veces*')."<sup>57</sup>

### 2.1.2.2 Valores secundarios del pretérito

2.1.2.2.1 "Valor de *futuro inmediato* que adquiere la forma *canté* en determinados contextos pertenecientes al habla plenamente coloquial. ('Nos fuimos' :: 'Nos vamos a ir').

2.1.2.2.2 "Con significación de antefuturo, rasgo del español mexicano. ('Ay, voy a ver qué, y si me corren, pues me *corrieron*...').

2.1.2.2.3 "Pretérito equivalente a un antecopretérito. ('Se tuvo que casar por la iglesia porque su marido se lo *exigió*').

2.1.2.2.4 "Con significación de antepretérito de indicativo (*hube cantado*) que, como hace notar Lope Blanch, ha desaparecido totalmente de la lengua hablada en México y es rarísimo en la escrita."<sup>58</sup>

## 2.2 El antepresente (he cantado)

2.2.1 Moreno de Alba señala que la mayoría de las definiciones están de acuerdo en que el antepresente expresa acciones que, habiendo sucedido en el pasado, guardan relación con el presente del hablante.

Gili Gaya: "Pretérito perfecto actual. Significa en su origen el resultado presente de una acción pasada. (...) En español moderno significa la acción pasada y perfecta que guarda relación con el momento presente. Esta relación puede ser real, o simplemente pensada o percibida por el que habla. Por eso nos servimos de este tiempo para expresar el pasado inmediato u ocurrido en un lapso de tiempo que no ha terminado todavía".<sup>59</sup>

### 2.2.2 El antepresente en el español de México

<sup>57</sup> *Ibidem*, pp. 50.

<sup>58</sup> *Ibidem*, pp. 51-52.

<sup>59</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p. 159.

### 2.2.3 Valores fundamentales<sup>60</sup>

"Ante todo es conveniente dejar establecido que el antepresente, en el español de México, tiene un uso, un campo de acción determinado y propio, diferente al del pretérito, por el que generalmente no es sustituible como variante libre. En términos generales puede afirmarse también que el uso del antepresente en México es diferente del uso peninsular".<sup>61</sup>

Dice Moreno de Alba que la característica principal del antepresente en el español mexicano entre la forma *canté* y *he cantado* es esencialmente aspectual; que si la acción se considera concluida, perfecta se expresa en pretérito; si la acción o serie de acciones no se considera como concluida, sino en proceso, iniciada en el pasado, que continúa o puede continuar en el ahora o en el futuro, se usa el antepresente.

#### 2.2.3.1 Imperfectivo y presente

Moreno de Alba considera que el carácter imperfectivo del antepresente no es siempre *de la misma naturaleza*, por esa razón los clasifica de la siguiente manera:

2.2.3.1.1 "*Imperfectivos actuales*. Estrictamente imperfectivos y presentes actuales. Estos antepresentes señalan fenómenos que, partiendo de un pasado, llegan al 'ahora' ('Es que siempre me *ha ido* mal'). Valores iterativo y semelfactivo.

2.2.3.1.2. "*Imperfectivos habituales*. Latamente imperfectivos y presentes habituales. Todas las expresiones en las que el antepresente, sin poder analizársele como estrictamente imperfectivo y presente (actual), no es tampoco de valor perfectivo pleno. Puede subclasificarse de la siguiente manera:

2.2.3.1.2.1 "Acciones particulares concluidas, pero que el hablante interpreta como repetibles y por tanto no pertenecientes a un pasado perfecto ('Otras veces *ha estado* casi lleno'). Carácter iterativo en su mayoría.

2.2.3.1.2.2 "Acciones concluidas, cuyos resultados sin embargo son

<sup>60</sup> Moreno de Alba, *Op. cit.*, pp. 56-60.

<sup>61</sup> *Ibidem*, p.56.

considerados por el hablante como actuales ('*Ha habido* pequeñas modificaciones en la nomenclatura'). Valores iterativo y semelfactivo.

2.2.3.1.2.3 "La acción que se niega puede darse en el futuro. La negación puede verse también como iterativa, es decir, se niega una serie de acciones (que pueden darse en el futuro) ('No los *he ido* a ver')".<sup>62</sup>

### 2.2.3.2 Antepresentes perfectivos, pretéritos y semelfactivos.

"En estas construcciones ('La seño me *ha dicho* que es vigilia'), los fenómenos son considerados por el hablante como pertenecientes plenamente al pasado, generalmente próximo, y son expresiones en cierta medida excepcionales en el dialecto mexicano, pues la mayoría de los hablantes prefiere usar, con este valor, el pretérito (*canté*)."<sup>63</sup>

"Es conveniente aclarar que algunas pocas oraciones de mi material contienen antepresentes que se deben considerar como *anormales* (fuera de la norma mexicana), pues su aspecto deja de ser imperfectivo y su valor temporal es pretérito y no aún presente."<sup>64</sup>

### 2.2.4 Valores secundarios del antepresente

2.2.4.1 "*Antepresentes de generalización*. En estos casos lo significado por el verbo en antepresente no parece provenir del pasado ('Aquél que *ha pisado* una escuela, sabe que...'). El antepresente señala simplemente una relación de anterioridad dentro de una expresión intemporal.

2.2.4.2 "Antepresente que equivale a antepretérito de subjuntivo, en prótasis de cláusula condicional ('Si me *ha dicho* que él no atiende el parto, yo me voy con otro doctor').

## 2.3 Oposición del pretérito y antepresente en México

"Debido al uso peculiar de los pretéritos en México, y en general en Hispanoamérica, es natural que el antepresente tenga menor frecuencia de

<sup>62</sup> *Ibidem*, pp.61-62.

<sup>63</sup> *Ibidem*, p.63.

<sup>64</sup> *Ibidem*, p. 60.

uso que el pretérito. (...) Eso no quiere decir que el antepresente, sea una forma en decadencia, sino simplemente que su función denotativa es diferente y su 'campo de acción' más reducido."<sup>65</sup>

#### 2.4 El copretérito (cantaba)

Casi todos los autores, opina Moreno de Alba, están de acuerdo en que el copretérito es el pasado de una acción no terminada y que su carácter es imperfectivo-durativo.

Gili Gaya: "Pretérito imperfecto. La acción pasada que expresamos en pretérito imperfecto nos interesa sólo en su duración, y no en su principio ni en su término. (...) Por esa causa el imperfecto da a la acción verbal un aspecto de mayor duración que los demás pretéritos. (...) Se emplea en narraciones y descripciones como un pasado de gran amplitud, dentro del cual se sitúan otras acciones pasadas."<sup>66</sup>

##### 2.4.2 Valores fundamentales

En resumen, Moreno de Alba dice lo siguiente con respecto al copretérito: el aspecto es imperfectivo; el valor temporal co-pretérito expresa coincidencia con un pretérito o con otro copretérito entre sí. El copretérito sirve generalmente para narrar las circunstancias secundarias dentro del pretérito. Cuando se usa con verbos perfectivos, el copretérito confiere a la acción una duración presentándola como inacabada. El copretérito designa acciones o procesos durativos o iterativos.

##### 2.4.3 Resumen

"Casi todos los casos documentados merecen ser analizados como 'relativos' de un verbo en pretérito o de un contexto que lo supone.

2.4.3.1 "Implicítamente simultáneo a un pretérito ('Él *era* nuestro profesor').

"Puede ser también iterativo ('Yo me *confesaba* con él').

2.4.3.2 "Expresamente simultáneo a un pretérito. Con valor semelfactivo

<sup>65</sup> *Ibidem*, p. 68.

<sup>66</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.160.

('Y cuando fue por ella a casa de M., *estaba* yo tocando el armonio').

"Puede tener valor iterativo ('Allí fue donde me lastimé las rodillas, porque *entraba* yo a jugar en frío')."<sup>67</sup>

#### 2.4.4. Valores secundarios

##### 2.4.4.1 "Copretérito por pospretérito o antepospretérito.

a) "Copretérito equivalente al futuro de pretérito. Tiene la capacidad de expresar una acción pretérita posterior a otra ('Y yo le dije que no *iba -iría* de plano').

"En oraciones objetivas directas, en estilo indirecto con verbos en copretérito ('Le dije que si él no *pagaba* yo no iba').

b) "Copretérito con significación de hipótesis o condición en el pasado ('Fue una barbaridad haber tomado ese barco. *Debíamos* haber tomado un buque español').

c) "Copretérito con significación de hipótesis o condición en el presente ('Es una persona que podría vivir como un playboy, que *podía* andarse paseando en el mundo').

d) "Copretérito con significación de hipótesis o condición en el futuro. Se trata de la típica apódosis de condición que puede o no tener prótasis expresa ('Pero si la situación no fuera buena, ¿qué *hacía* yo con mis hijos?').

##### 2.4.2.2 "Perífrasis *ir a + infinitivo con verbo conjugado* ej copretérito.

a) "Equivalente a pospretérito. La perífrasis *ir a + infinitivo* puede sustituir al pospretérito ('La mamá pensaba que yo le *iba a hacer -le haría* daño').

b) "Perífrasis *ir a + infinitivo, con verbo conjugado en copretérito*, no sustituible por pospretérito. Se pueden distinguir por lo menos tres posibles matices en este tipo de perífrasis.

1) "Perífrasis *inminencial* ('Entonces, cuando yo llegué, en ese momento *iban a dar* la comunión').

2) "Perífrasis de conatu en las que generalmente se niega lo expresado por la forma verbal ('*Ibamos a pasar* una película, pero, como el tiempo se nos está echando encima, la cortamos').

3) "Perífrasis exclamativas o interrogativas, referidas al pasado, equivalentes

<sup>67</sup> Moreno de Alba, *Op. cit.*, p.72.

aproximadamente a 'poder en antepospretérito + infinitivo', con evidente valor negativo ('Entonces, en su tiempo, Santo Tomás ¿cómo iba a hablar del viaje a la luna?' :: '¿Cómo habría podido hablar de...?')."<sup>68</sup>

2.4.4.3 "*Copretérito equivalente a pretérito*. Este tipo de copretérito, en lengua hablada mexicana y reducido casi exclusivamente al verbo *decir*, es bastante frecuente (propio del habla del 'pueblo' y del habla culta y formal) ('Como le *decía* yo ayer al doctor...'; 'Porque me *contaba* mi suegro que un día...'; 'Me pasa lo que *decía* un señor...').

2.4.4.4 "*Copretérito equivalente a antecopretérito*. El copretérito designa acciones pretéritas, anteriores a otra acción del pasado, con evidente aspecto perfectivo ('Decía que *era* -*había sido*- la mejor época de su vida')."<sup>69</sup>

## 2.5 El antecopretérito (había cantado)

2.5.1 Moreno de Alba señala que se acepta en general que el antecopretérito, además de función temporal -acción pasada anterior a otra- tiene aspecto perfectivo.

Gili Gaya: "Antepresente. Es un tiempo relativo que expresa una acción pasada anterior a otra también pasada. Los dos pretéritos se suceden inmediatamente."<sup>70</sup>

### 2.5.2 Aspecto

"El valor aspectual del antecopretérito es el perfectivo.

### 2.5.3 Tiempo

"El valor fundamental de *había cantado*, en cuanto al tiempo, es indicar una anterioridad con respecto a un pretérito."<sup>71</sup>

### 2.5.4 Su carácter relativo

"El antecopretérito es una forma esencialmente *relativa*. A veces el

<sup>68</sup> *Ibidem*, pp.74-75.

<sup>69</sup> *Ibidem*, pp.75-76.

<sup>70</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.162.

<sup>71</sup> Moreno de Alba, *Op. cit.*, pp. 79-90

valor temporal del antecopretérito está dado en ciertos contextos sin necesidad de un verbo en pasado ('Desde la época feudal hasta la época de la conquista, el mundo *había progresado* poco'). En los demás casos, el antecopretérito está relacionado contextualmente con otro tiempo pasado:

- a) "Con un pretérito ('Yo defendí a un muchacho que *había sido acusado* de robo').
- b) "Con copretérito ('Me gustaba ver qué cosas *habían salido*').
- c) "Con antepresente ('El pleitoceno, al que se le *había dado* la cifra global de un millón de años, se ha alejado').
- d) "Con otro antecopretérito ('Había tenido el genio de poder decir en palabras lo que muchos poetas ya *habían intuido*').
- e) "Antecopretérito *absoluto* equivalente a un pretérito ('Los aerosoles se aplican en cosméticos, en insecticidas, en desinfectantes, en... te *había dicho*, en pinturas')."<sup>72</sup>

#### 2.5.5 Sustitutos del antecopretérito

"En ocasiones el pretérito de indicativo puede sustituirlo ('Le dió de varillazos a un compañero por el hecho de que no *votó* por la planilla azul')."<sup>73</sup>

#### 2.5.6 Pretérito de subjuntivo equivalente a antecopretérito

"Por lo que respecta al español de México, esta sustitución me parece que se limita a la lengua literaria, sobre todo periodística, pero de ninguna manera se oye en la lengua hablada informal ('El equipo de fútbol Guadalajara, que *derrotara* al América la semana pasada, fue vencido ayer por el León')."<sup>74</sup>

<sup>72</sup> *Ibidem*, pp. 81-82.

<sup>73</sup> *Ibidem*, p. 83.

<sup>74</sup> *Loc. cit.*

### 3. LOS FUTUROS DE INDICATIVO

Moreno de Alba agrupa en este capítulo las formas verbales del indicativo que denotan algo venidero: el futuro (*cantaré*), el antefuturo (*habré cantado*), el pospretérito (*cantaría*) y el antepospretérito (*habría cantado*).

#### 3.1 El futuro de indicativo (*cantaré*)

3.1.1 Gili Gaya: "Futuro absoluto. Significa la acción venidera independientemente de cualquier otra acción."<sup>75</sup>

#### 3.1.2 Su decadencia y sustitutos

"En español general, y en el mexicano en particular, el futuro de indicativo es frecuentemente sustituido por : 1) El presente de indicativo, y 2) por la perífrasis *ir a* + infinitivo."<sup>76</sup>

#### 3.1.3 Sus valores

"El futuro de indicativo se caracteriza por la peculiaridad de tener por lo menos dos valores fundamentales: Uno, su valor temporal (futuro), y otro, su valor 'modal'.<sup>77</sup>

#### 3.1.4 Futuros con valor temporal

- a) "Futuro de indicativo que designan una acción venidera en relación con el momento de la enunciación ('Como detalle curioso le *cantaré* a usted que...').
- b) "En apódoxis de cláusulas condicionales ('Si tú lees la Constitución, *verás* que es bellísima').
- c) "En cláusulas de estructura múltiple en que una especie de hipótesis queda tácita ('El que sea partidario de los Estados Unidos *dirá* que debe entrar a una ideología de tipo gringo...').

<sup>75</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.165.

<sup>76</sup> Moreno de Alba, *Op. cit.*, p.91.

<sup>77</sup> *Ibidem*, p.94.

d) "En ciertas frases hechas o clichés ('¿Cómo te *diré*?'; 'Ahora *verás*')."<sup>78</sup>

### 3.1.5 Futuros con valor modal

"Aquellos que no expresan algo venidero:

a) "Futuro de probabilidad, suposición, conjetura, referido al presente ('Es una virgencita que *tendrá* dos cuartas de tamaño').

"Interrogativas ('Oye, ¿no *estarán* vacías esas cajas?').

b) "Futuros de valor concesivo ('*Será* una arquitectura muy bonita, pero no me gusta').

c) "Futuro dubitativo en relación al presente ('Ahora no sé si lo *sacarán* o ya no lo *sacarán*').

d) "Futuro en exclamaciones referidas al presente ('¡Ay, cómo *serás!*').

e) "Futuros que se refieren a hechos plenamente conocidos como pretéritos, posteriores a otros sucesos del pasado ('Son situaciones repetitivas que se *seguirán* dando, hasta llegar a un *Pedro Páramo*').

f) "Futuro en alternancia con presente ('El ladrón lo *serás* tú').

g) "Futuro en alternancia con el presente, en expresiones de sorpresa ('¿Se *atreverá* a negarlo, cínico?')."<sup>79</sup>

### 3.2 El antefuturo de indicativo (habré cantado)

3.2.1 Señala Moreno de Alba que, al igual que el futuro de indicativo, el antepresente se caracteriza por su doble función, temporal y modal.

Gili Gaya: "Antefuturo. Expresa la acción venidera anterior a otra también venidera."<sup>80</sup>

#### 3.2.2 Su decadencia y sustitutos

"La decadencia de la forma *habré cantado* es mayor aún que la del futuro simple (...) El antefuturo tiende a ser sustituido, en el español de México, sobre todo por el pretérito (*canté*) o por perífrasis perfectivas como

<sup>78</sup> *Ibídem*, pp. 95-96.

<sup>79</sup> *Ibídem*, pp. 96-97.

<sup>80</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.166.

*tener* + participio, o por la perífrasis futura *ir a* + infinitivo."<sup>81</sup>

### 3.2.3 Su valor modal

"Los valores modales más frecuentes del antefuturo son:

- a) "Suposición, inferencia o probabilidad referidas al pasado ('Y...ustedes lo *habrán visto* muchas veces').
- b) "Duda referida al pasado ('No sé si te *habrás dado* cuenta').
- c) "Antefuturo exclamativo, referido al pasado ('¡Cuántas joyas *habrán regalado!*')."<sup>82</sup>

### 3.2.4 Su valor temporal

"El valor temporal del antefuturo es el de designar una acción futura perfecta, anterior a otra acción futura ("Cuando se borren esas fronteras, se *habrán eliminado* la mitad de los problemas")."<sup>83</sup>

## 3.3 El pospretérito

"Se puede afirmar que en el pospretérito, mejor que en ninguna otra forma verbal, se funden los valores modales con los temporales. (...) En la lengua hablada mexicana, es definitivamente predominante el valor modal."<sup>84</sup>

Gili Gaya: "Futuro hipotético. La acción es futura en relación con el pasado que le sirve de punto de partida. Es el futuro del pasado. Como es un tiempo imperfecto, queda indeterminado el término de la acción, la cual, medida desde el momento en que hablamos puede ser pasada, presente o futura."<sup>85</sup>

### 3.3.2 Su decadencia y sustitutos

"El pospretérito en el español de México es también una forma verbal

<sup>81</sup> *Ibidem*, pp.98-99.

<sup>82</sup> *Ibidem*, pp.99-100.

<sup>83</sup> *Ibidem*, p.100.

<sup>84</sup> *Ibidem*, p.102.

<sup>85</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.167.

en decadencia, aunque en menor grado que el futuro. (...) El pospretérito sufre el acoso de dos formas que frecuentemente lo sustituyen: la perífrasis *ir a + infinitivo*, con verbo conjugado en copretérito, y el copretérito, sustitución frecuente en apódosis de cláusulas condicionales."<sup>86</sup>

### 3.3.3 Pospretéritos de valor temporal

"En el español mexicano hablado el pospretérito con valor de futuro de un pretérito, (...) casi no se oye ('Le dije que no le hacía, que ya nos *secaríamos* después')."<sup>87</sup>

### 3.3.4 Pospretérito de valor modal

"No parece aventurado afirmar que los usos del pospretérito se pueden clasificar en dos grupos:

- 1) "Pospretéritos de valor temporal. Los que expresan un futuro de un pretérito.
- 2) "Pospretéritos de valor modal. Todos los demás usos del pospretérito que expresan una posibilidad que cabe en cualquier época.

"Son múltiples los matices modales que pueden percibirse en estos usos del pospretérito: probabilidad, posibilidad, condición, eventualidad, concesión, conjetura, duda, etc. (...) Estos valores pueden estar referidos, temporalmente, al pasado, al presente o al futuro.

#### 3.3.4.1 "Pospretéritos de valor modal referidos al presente:

- a) "Pospretérito que equivale a una apódosis de cláusula condicional, cuya prótasis es tácita ('Ya se murió. Además ya *estaría* muy viejo -si viviera').
- b) "En cláusula condicional completa ('Todos esos resignados, si tuvieran dinero, ya no *serían* tan resignados').
- c) "El pospretérito parece dotar a la expresión de un matiz de cortesía ('Yo le *aconsejaría* que fuera a ver usted a...')
- d) "El pospretérito se usa para manifestar afirmaciones en cierta medida

<sup>86</sup> *Ibidem*, p.102.

<sup>87</sup> *Ibidem*, p.103.

dubidativas ('¿Por culpa de la madre? Bueno, yo no *diría por culpa*').

e) "En expresiones en que su uso no parece obedecer sino a cierto valor 'literario' ('Un caso típico de emotividad mal controlada *serían* los berrinches')

#### 3.3.4.2 "Pospretéritos de valor modal referidos al pasado.

a) "En ocasiones implica duda con relación a algo pasado ('Quién sabe por qué -le *convendría* así, o no me acuerdo yo bien cómo estaba el asunto-...')

b) "Pospretérito en oraciones subordinadas objetivas directas, de carácter dubidativo, precedidas del nexo *si* ('Entonces él se preguntó si éste no *sería* uno de los...').

e) "Expresiones en que por medio del pospretérito se manifiesta una admiración o pregunta referida al pretérito ('...y cuál no *sería* mi sorpresa que me encuentro a...').

#### 3.3.4.3 "Pospretéritos de valor modal referidos al futuro.

a) "Expresiones de la posibilidad de que algo tenga lugar en el futuro, pero un futuro absoluto, con relación al momento del habla ('Entonces, lejos de ser una ayuda para tí, *sería* una carga').

b) "En cláusulas condicionales plenas ('Si una mujer desea seguir estudiando... el marido se lo *prohibiría*')."<sup>88</sup>

### 3.3.5 Alternancia de las formas *-ría :: -ra*

"Por lo que respecta al español mexicano, se pueden hacer las siguientes observaciones:

3.3.5.1 "Para expresar el futuro hipotético sólo se usa el pospretérito o la perífrasis *ir* (copretérito) a + infinitivo y nunca la forma *cantara* ('No quiero pedírselo porque me *avergonzaría* / *iba a avergonzar* mucho que no me lo diera').

3.3.5.2 "En las expresiones de cortesía con los verbos *querer*, *deber* y *poder* alternan el pospretérito y el pretérito de subjuntivo ('Yo *podría dar* la clase de psicoacústica'). Con el verbo *querer* predomina el uso de la forma en *-ra* ('Señora, ¿no *quisiera* usted *entronizar* al Sagrado Corazón?').

3.3.5.3 "En oraciones de deseo, conveniencia o posibilidad, donde también alternan las dos formas ('¿Quién *pensaría* (*iba a pensar*) que iba a acabar

<sup>88</sup> *Ibidem*, pp.104-107.

así?').

3.3.5.4 "En expresiones hipotéticas irreales ('No le pasa nada: *estaría* :: *estuviera* aullando').

3.3.5.5 "En apódosis de cláusulas condicionales con prótasis en pretérito de subjuntivo en México sólo se usa el pretérito ('Si las penas mataran, me *moriría* en poco tiempo').

3.3.5.6 "En prótasis de cláusulas condicionales, jamás se usa en México el pospretérito ('Sería un vil traidor si se lo *diría* a ellos'). Se usa el pretérito de subjuntivo ('Sería un vil traidor si se lo *dijera* a ellos')."<sup>89</sup>

### 3.4 El antepospretérito (habría cantado)

"Pueden considerarse tres los aspectos importantes de esta forma verbal: 1) Su valor temporal: futuro de un pretérito anterior a otro pretérito. 2) Su valor aspectual perfectivo. 3) Su valor modal de posibilidad."<sup>90</sup>

Gili Gaya: "Antefuturo hipotético. Expresa una acción futura en relación con un momento pasado, si bien aquélla es anterior a otra acción. Expresa, como la forma simple, posibilidad o suposición."<sup>91</sup>

#### 3.4.2 Su poco uso y sus sustitutos

De acuerdo con Moreno de Alba, la forma *había cantado* es la menos frecuente de todas las formas verbales, con excepción del antepretérito de indicativo (*hube cantado*) y del futuro y antefuturo de subjuntivo (*cantare*, *hubiere cantado*).

"Entre los principales sustitutos de esta forma verbal se pueden mencionar:

- a) "El antepretérito de subjuntivo (*hubiera cantado*), que lo sustituye sobre todo en la apódosis de cláusulas condicionales ('Si hubieras venido, te *hubieras divertido*').
- b) "El presente de indicativo, en el mismo tipo de cláusulas ('Si hubiera estado yo contigo, no te *pasa nada*').

<sup>89</sup> *Ibidem*, p.108.

<sup>90</sup> *Ibidem*, pp.110-111.

<sup>91</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.173.

c) "La perífrasis *ir a* + infinitivo, con verbo conjugado en copretérito ('Si no venimos a consultar con el señor coronel, *íbamos a quedar frescos*')."<sup>92</sup>

### 3.4.3 "Los casos documentados

1) "Antepospretérito en cláusula condicional con prótasis expresa ('Yo pienso que si hubiese seguido, pues no *habría tenido* el éxito que tuve').

2) "En apódosis de cláusula condicional con prótasis tácita o contextual ('Serías muy útil a la lingüística; te *habría echado* sus hilos invisibles')."<sup>93</sup>

---

<sup>92</sup> *Ibidem*, p. 111.

<sup>93</sup> *Ibidem*, p.112.

## EL IMPERATIVO

### 3.5 El imperativo (canta tú)

3.5.1 "El modo imperativo es en todas las lenguas una manera de dirigirse a las personas: un modo del habla '. El imperativo sale del sistema de oposiciones que establecen las demás formas verbales entre sí"<sup>94</sup>

### 3.5.2 Su valor temporal 'futuro'<sup>95</sup>

Moreno de Alba dice que por medio del imperativo se manifiesta una orden, exhortación, súplica, etc., dirigida al interlocutor. Y añade que, de llevarse a efecto esa orden, eso sucederá necesariamente en el tiempo futuro y que la significación del verbo no puede cumplirse sino con posterioridad al momento de la enunciación.

### 3.5.3 Sus restricciones, decadencia y sustitutos

"El imperativo se caracteriza, en cuanto a su inventario, por el reducido número de formas: *canta tú, cantad vosotros.*"<sup>96</sup>

Debido a que en mi investigación encontré un elevado número de imperativos y tomando en cuenta que los materiales recogidos y analizados por el doctor Moreno de Alba "no son muy fecundos en imperativos con función plena, es decir, órdenes, exhortaciones, súplicas, etc.", me permití hacer un cambio al agruparlos íntegramente en este capítulo. Los casos de *presente* y *futuro* de indicativo que funcionan con valor de imperativo, aparecen en sus respectivos apartados.

Esta determinación la tomé debido a que yo considero que los siguientes ejemplos de imperativo que se utilizan para expresar las órdenes: "¡Cállate!" y "¡No hables!" llevan exactamente la misma fuerza en la intención de mandato y ambos son imperativos con función plena.

<sup>94</sup> *Ibidem*, p.113.

<sup>95</sup> *Loc. cit.*

<sup>96</sup> *Ibidem*, p. 114.

### 3.6.4 Sus valores

Moreno de Alba clasifica los imperativos de la siguiente manera:

- a) "Imperativos que podríamos llamar *clichés conversacionales*, cuyo valor, definitivamente, no es de expresar una orden, exhortación o súplica, sino simplemente son *muletillas* de la conversación ('*Mira*, a mí me daría mucho miedo si...'; '*Figúrate*, viuda a los 39 años'; '¿Qué hace un torero - ¡*imaginatel*- viejo, con reumas...?').
- 2) "Imperativos efectivos, es decir, expresando órdenes, exhortaciones, suplicas en construcciones de estilo directo ('Me dice: *Dame* el retrato de mi tío F.').
- 3) "Imperativos funcionando plenamente como 'modos de habla', es decir, por medio de ellos el informante expresa una orden a su interlocutor, o a alguna otra persona presente en ese momento ('Todo eso es perfecto, pero ve al fondo del problema')."<sup>97</sup>

Es en este apartado en el que yo agrupo todos los imperativos que expresan órdenes, exhortaciones, súplicas, etc. y los clasifico de la siguiente manera:

- a) Imperativos de la forma *canta tú*.
- b) Imperativos negativos de *tú*.
- c) Imperativos de *usted*.
- d) Imperativos de *ustedes*.
- e) Imperativos exhortativos de *nosotros*.
- f) La exclamación ¡*Basta!* (con que se detiene a alguien en una acción o un discurso).
- g) Expresión fija '*digamos*'.

Moreno de Alba omite, en el subcapítulo 4.2.3.1 "*Imperativo*",<sup>98</sup> la forma *canta tú*.

- 4) "Imperativo que puede interpretarse como simple interjección ('Hubieranpasado los alemanes por allí y ¡*sácatel*!')."<sup>99</sup>

<sup>97</sup> *Ibidem*, pp. 115-116.

<sup>98</sup> *Ibidem*, p. 125.

<sup>99</sup> *Ibidem*, pp. 116.

#### 4. LAS FORMAS VERBALES DEL SUBJUNTIVO

Gili Gaya: "El carácter de irrealidad que corresponde a las acciones verbales expresadas en subjuntivo, hace que las relaciones temporales de los distintos 'tiempos', o formas, sean mucho menos claras que en el indicativo. (...) Todos los tiempos del subjuntivo son relativos."<sup>100</sup>

##### 4.2.1 Presente de subjuntivo (cante) en oraciones independientes

"Ciertamente la mayor parte de las apariciones del subjuntivo tienen lugar en oraciones subordinadas. Sin embargo, no son poco abundantes los casos de subjuntivo, sobre todo del presente, en oraciones plenamente independientes.

4.2.1.1 "*Potencial o dubitativo*. Se expresa la posibilidad presente o futura, anteponiendo siempre un adverbio de duda ('Probablemente *pueda* entrar').

4.2.1.2 "*Optativo*. Se trata de expresiones de deseo frecuentemente precedidas por el nexo que, sin que por ello dejen de ser consideradas como independientes, pues sintácticamente no están subordinadas por verbo alguno ('Que no se *muera*').

##### 4.2.2 Presente de subjuntivo coordinado con indicativo

"Presente de subjuntivo que, según creo, pueden interpretarse como coordinados con oraciones de indicativo. Se trata de oraciones adversativas exclusivas ('Las gentes, cuando les hace algún milagro, en vez de que le *cuelquen* a ella un milagro, le *cuelgan* un collar')."<sup>101</sup>

##### 4.2.3 Presente de subjuntivo en oraciones subordinadas

"Por lo que respecta a la clasificación de oraciones subordinadas, propongo la siguiente:

<sup>100</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.175.

<sup>101</sup> *Ibidem*, pp. 126-127.

#### 4.2.3.1 Presente de subjuntivo en oraciones subordinadas sustantivas

4.2.3.1.1 *Oraciones subjetivas (y predicativas).* En este caso, Moreno de Alba distingue seis grupos de oraciones:

- 1) "Oración subjetiva + *ser* + adjetivo predicativo, o *ser* + adjetivo + oración subjetiva ('Es conveniente que nos *dejemos* guiar').
- 2) "Sustantivo (predicativo o sujeto) + *ser* + oración subjetiva (o predicativa) ('La meta es que se *formen* una ideología propia').
- 3) "Oración subjetiva + verbo (transitivo, intransitivo) + complementos ('Se necesita que *sea* de plano una cosa inusitada').
- 4) "Oración subjetiva de relativo + verbo (copulativo, transitivo, intransitivos + (Predicativo o complementos) ('Lo que él *diga* es una orden').
- 5) "'*No sea que*' + oración subjetiva. Se trata de una oración de temor ('No sea que se *vaya* a ir el barco y nos *deje* aquí').
- 6) "'*No es que*' + subjuntivo ('No es que la gente no *tenga* oportunidad').

#### 4.2.3.1.2 Oraciones objetivas directas:

- 1) "Subjuntivo obligatorio y temporalmente futuro ('Yo quiero que *venga*').
- 2) "Subjuntivo obligatorio y no necesariamente futuro ('No creo yo que *sea* una solución').
- 3) "Subjuntivo no obligatorio y temporalmente futuro ('Si me opero, quién sabe cuántos hijos más *tenga*' / 'Yo no sé en qué hotel *irán* a parar')
- 4) "Subjuntivo no obligatorio y no necesariamente futuro ('No sé si *esté* :: *está* enfermo').

4.2.3.1.3 "*Oración objetiva indirecta.* Expresa idea futura ('Entonces, ¿para quién va a ser ese dinero? Para el que verdaderamente *estudie*')."<sup>102</sup>

#### 4.2.3.2 Oraciones subordinadas adjetivas

4.2.3.2.1 "*Oraciones de relativo.* Tienen un antecedente expreso, que es precisamente el sustantivo al que modifican.

- 1) "Presente de subjuntivo obligatorio y no necesariamente de significación futura ('Ya no hay dinero que *alcance*').

<sup>102</sup> *Ibidem*, pp. 127-136.

2) "Presente de subjuntivo relativamente obligatorio y de significación futura ('Claro que en la primera oportunidad que *tenga*, voy a...').

3) "Presente de subjuntivo no obligatorio y no necesariamente futuro ('Compra el libro que *quieras* :: *quieres*').

4.2.3.2.2 "Oraciones adnominales. El subjuntivo en este tipo de oraciones puede ser obligatorio o no, dependiendo del sustantivo al que se refiere la construcción adnominal ('Estás luchando por defender la necesidad de que la mujer *gane* dinero')."<sup>103</sup>

#### 4.2.3.3 Oraciones subordinadas adverbiales

4.2.3.3.1 "Oraciones temporales. El nexos más común en este tipo de oraciones es *cuando* ('Cuando la economía *sea* una, la riqueza se repartirá').

4.2.3.3.2 "Oraciones modales. El presente de subjuntivo, en este tipo de construcciones, no expresa necesariamente futuridad, sino que también puede expresar coexistencia ('Ellos tendrán más libertad para hacer su vida, sin que uno *sea* una carga para ellos'; 'Estás hablando como un mexicano neto, nato o como se *llame*').

4.2.3.3.3 "Oraciones comparativas. El subjuntivo no es obligatorio ni necesariamente futuro ('Me gusta más lo que diga la nuera que lo que *digan* los hijos').

4.2.3.3.4 "Oraciones condicionales. En prótasis de condicionales en que el nexos introductor exige el subjuntivo: *a no ser que*, *con tal de que* ('No les importa, con tal de que ellos *estén* leyendo').

4.2.3.3.5 "Oraciones causales. El subjuntivo se usa para dotar a la expresión de un cierto valor de hipótesis o eventualidad. Puede expresar simultaneidad o futuridad ('No porque *tenga* preparación, la mujer va a dejar a un lado el hogar').

4.2.3.3.6 "Oraciones finales. El subjuntivo de las oraciones finales tiene necesariamente matiz temporal futuro ('Le mandan sacerdotes para que él *entre*').

a) "Algunas oraciones que mantienen la forma de construcción final, tienen matices de significación diferentes a los habituales ('Para que le *pase* una

<sup>103</sup> *Ibidem*, pp.136-139.

cosa, lo mismo le pasa a las ocho que más tarde')."

4.2.3.3.7 "*Oraciones concesivas*. Las oraciones concesivas de subjuntivo suponen generalmente concesión hipotética, irreal ('Así me *quede* yo o *salga*, mi familia no me necesita').

4.2.3.3.8 "*Oraciones dependientes de verbos prepositivos*. En oraciones en que los complementos de los verbos llevan obligatoriamente determinadas preposiciones ('Sabe que se expone a que lo *despojen* de todo')."<sup>104</sup>

### 4.3. Pretérito de subjuntivo (cantara, cantase)

#### 4.3.1 Su denotación temporal

"Si a propósito del presente (*cante*) se afirmaba que podía expresar acciones coexistentes o futuras en relación con el verbo principal, en lo tocante al pretérito esta imprecisión se agudiza aún más, pues las definiciones implican lo presente, lo pasado y lo futuro dentro de su ámbito temporal."<sup>105</sup>

Gili Gaya: "Imperfecto. El imperfecto de subjuntivo expresa una acción pasada, presente o futura, cuyos límites temporales no nos interesan."<sup>106</sup>

#### 4.3.3 Sus valores, dependiendo de la oración en que se encuentra.

##### 4.3.3.1 En oraciones independientes

4.3.3.1.1 "*Optativas*. Pueden ir precedidas del nexos *que* ('Que desde chiquitos se *fuera*n acostumbrando'), o de *ojalá* ('Ojalá que el señor *tuviera* tiempo'). A veces no hay nexos o palabra introductoria ('Yo *quisiera* pintar todos los días').

4.3.3.1.2 "*En expresiones de cierto valor concesivo* ('Y la observación que él hacía de todos los niños, *fuesen* sus hijos, los hijos de sus pacientes o...').

4.3.3.1.3 "*En expresiones corteses o en locuciones en que el pretérito de*

<sup>104</sup> *Ibidem*, pp.139-145.

<sup>105</sup> *Ibidem*, p.147.

<sup>106</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.177.

*subjuntivo es permutable por pospretérito* ('Señora, ¿no quisiera usted entronizar al Sagrado Corazón?').

4.3.3.1.4 "*El mexicanismo viera* ('Pues *vieras* que es feliz').

4.3.3.1.5 "*Oraciones sintácticamente independientes pero lógicamente subordinadas a un verbo tácito* ('Que se *fuera* uno a sentarse a los cafés...no') (-era permitido)."<sup>107</sup>

#### 4.3.3.2 En oraciones subordinadas

##### 4.3.3.2.1 En oraciones sustantivas

4.3.3.2.1.1 "*En oraciones subjetivas* ('Me pareció interesante que *tuviera* una solución').

4.3.3.2.1.2 "*En oraciones objetivas directas* ('Le recomendaron que se *viniera* a Cuernavaca')."<sup>108</sup>

##### 4.3.3.2.2 En oraciones adjetivas y adnominales

"Generalmente se trata de oraciones adjetivas que modifican a un sustantivo perteneciente a una oración con verbo en tiempo pasado ('Nadie hubo que le *diera* la mano').

"Para las oraciones adnominales se pueden hacer las mismas observaciones que para las adjetivas de relativo ('Me habían hecho favor de que yo me *fuera* con ellos')."<sup>109</sup>

##### 4.3.3.2.3 En oraciones adverbiales

4.3.3.2.3.1 "*En oraciones temporales*. El pretérito de subjuntivo señala acciones futuras en relación con verbos principales pasados ('Tenía yo seis años; un año antes de que nos *regresáramos*').

4.3.3.2.3.2 "*En oraciones condicionales*. La condición irreal que expresa el pretérito de subjuntivo en estas oraciones es una irrealidad en relación con el presente ('Si no *estuvieran* ellas, no tendríamos...').

<sup>107</sup> *Ibidem*, pp.149-151.

<sup>108</sup> *Ibidem*, pp.151-152.

<sup>109</sup> *Ibidem*, p.153.

a) "Oraciones de carácter modal-condicional, introducidas por los nexos *como si* ('Juega con los muchachos como si *fuera* igual que ellos').

4.3.3.2.3.3 "En oraciones causales. ('Siempre hablaba del Padre Eterno, no porque *estuviera* separado del Hijo y del Espíritu Santo...').

4.3.3.2.3.4 "En oraciones finales. El pretérito de subjuntivo depende casi siempre de un verbo pasado (pretérito o copretérito de indicativo) ('Me llegó la invitación para que *viajáramos* a España').

a) "En ocasiones, parece perderse la idea de finalidad en ciertas expresiones que mantienen la forma (nexo *para que* y verbo en subjuntivo) ('Poco faltó para que lo *fusilaran*').

4.3.3.2.3.5 "En oración conceciva. ('Aunque *estuviéramos* agotados, nos hacían trabajar').

4.3.3.2.3.6 "En oraciones dependientes de verbos prepositivos. En estas oraciones, el pretérito de subjuntivo expresa temporalmente una acción futura de un pretérito ('Esperó a que *llegara yo*')."<sup>110</sup>

#### 4.4 Antepresente de subjuntivo (haya cantado)

Gili Gaya: "Perfecto. Su significación temporal es pretérita o futura, y expresa asimismo acción perfecta."<sup>111</sup>

#### 4.4.3 Ejemplificación de acuerdo con el tiempo de construcción

##### 4.4.3.1 En oraciones subordinadas sustantivas

4.4.3.1.1 "En oraciones subjetivas. ('Fijate que puede ser que *haya sido* un beneficio').

4.4.3.1.2 "En oraciones objetivas directas. ('Sí creo que le *hayan costado* los trescientos pesos').

4.4.3.1.3 "En oraciones objetivas indirectas. ('A los que *hayan leído* algo de prehistoria, les serán familiares una serie de nombres').

<sup>110</sup> *Ibidem*, pp.154-156.

<sup>111</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.181.

#### 4.4.3.2 En oraciones adjetivas y adnominales.

"('Aquel maravilloso maestro, que usted probablemente *haya oído* mencionar'; 'La posibilidad de que Walker y demás astrónomos *hayan demostrado...*').

#### 4.4.3.3 En oraciones adverbiales

4.4.3.3.1 "*En oraciones causales.* ('Cogí la de educadora y allí estuve encantada. No porque nadie me *haya dicho*, sino...').

4.4.3.3.2 "*En oraciones concesivas.* ('Si es una persona capitalista, así *haya sido* la persona más honesta del mundo, todos piensan que...')." <sup>112</sup>

#### 4.5 Antepretérito de subjuntivo (hubiera, hubiese cantado)

Gili Gaya: "Pluscuamperfecto. Indica en el subjuntivo las mismas relaciones de tiempo que en el indicativo expresa el pluscuamperfecto y el antefuturo hipotético. '*Creía que había llegado / Creía que habría llegado - No creía que hubiera o hubiese llegado*'. " <sup>113</sup>

#### 4.5.2 Sus valores dependiendo de la oración en que se encuentra

##### 4.5.2.1 En expresiones en que es sustituible por antepretérito

"El pretérito de subjuntivo, en estas construcciones, expresa una posibilidad en el pasado, dando el hecho como terminado, una posibilidad por tanto *perfecta e irreal*.

##### 4.5.2.1.1 En oraciones independientes

4.5.2.1.1.1 "*Indicando mera hipótesis pretérita, perfecta e irreal.* ('Yo te los *hubiera comprado* por la quinta parte').

4.5.2.1.1.2 "*En apódoxis de cláusulas condicionales.* ('Si hubiera yo

<sup>112</sup> Moreno de Alba, *Op. cit.*, pp.158-159.

<sup>113</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.182.

escogido, le *hubieran parecido* muy mal').

4.5.5.2.1.3 "En oraciones subordinadas, implicando asimismo hipótesis perfecta e irreal. ('Está dándole al niño lo que ella *hubiera querido* para ella')." <sup>114</sup>

4.5.2.2 En expresiones en que no es posible la sustitución por antepospretérito.

"La idea de hipótesis perfecta e irreal no se pierde en estos casos.

4.5.2.2.1 "En oraciones independientes de carácter optativo (deseo irreal y perfecto, en el pasado). ('Le *hubieras dicho* que me regalara algo a mí').

4.5.2.2.2 "En prótasis de cláusulas condicionales. El antepretérito de subjuntivo en estos casos implica una condición irreal en el pasado ('Si yo *hubiera tenido*...quizá me hubiera ya recibido').

4.5.2.2.3 "En otras oraciones subordinadas ('Entonces es natural que yo *hubiera leído* que...')." <sup>115</sup>

#### 4.6. Futuro (cantare) y antefuturo (hubiere cantado) de subjuntivo

Gili Gaya: "Futuros hipotéticos. Expresan acción venidera posible, *imperfecta* en la forma simple, *cantare; perfecta* y antefutura en la compuesta, *hubiere cantado*." <sup>116</sup>

"Casi todos los autores están de acuerdo en que tanto la forma simple como la compuesta han desaparecido prácticamente no sólo de algún dialecto hispánico en particular, sino en general de la lengua española contemporánea. (...) La sustitución de estas formas son: del futuro simple, el presente (de indicativo o de subjuntivo) y el pretérito de subjuntivo; del antefuturo, el presente de subjuntivo y el antepresente y antepretérito del mismo modo." <sup>117</sup>

<sup>114</sup> *Ibidem*, pp.161-162.

<sup>115</sup> *Ibidem*, pp.162-163.

<sup>116</sup> Gili Gaya, *Op. cit.*, p.183.

<sup>117</sup> *Ibidem*, p.164.

**TABLAS DE FRECUENCIAS** de las diferentes formas verbales y sus valores que se elaboraron con el objeto de hacer la comparación con la tabla que resultó de la investigación del doctor Moreno de Alba. Las diferencias entre los porcentajes de ambas nos dieron la pauta para llegar a las conclusiones del presente trabajo.

## 6. TABLA DE FRECUENCIAS

Núm. de apariciones de todas las formas verbales		Porcentajes relativos en relación con cada forma verbal		Porcentajes absolutos en relación con el total de los casos de cada forma verbal (15880 5839)	
MORENO	TESIS	MORENO	TESIS	MORENO	TESIS

Nota: Los porcentajes entre paréntesis son absolutos en relación con el total de casos documentados de todas las formas verbales.

### FORMAS VERBALES Y VALORES

1. <i>Presente de indicativo</i>	8355	3085			(52.6%	52.8%)
1.1 <i>Presente actual momentáneo</i>	684	1143	100%	100%	8.1%	37.1%
1.1.1. Acciones que tienen lugar precisamente en el momento de la enunciación	87	399	12.7%	34.9%		
1.1.2 Verbos que hacen referencia al acto mismo de la enunciación	220	31	32.1%	2.7%		
1.1.3 Verbos <i>acordarse</i> y <i>recordar</i>	67	10	9.7%	0.9%		
1.1.4 Verbos <i>creer</i> y semejantes como juicio del que habla	211	157	30.8%	13.7%		
1.1.5 Verbos <i>ser</i> , <i>saber</i> , etc., en referencia al acto de la enunciación	69	12	10.0%	1.0%		
1.1.6 Verbos <i>tener</i> y <i>estar</i> , con valor de presentes momentáneos	30	424	4.3%	37.1%		
1.1.7 Perífrasis <i>estar</i> + gerundio con valor de presentes momentáneos		110		9.6%		
1.2 <i>Presente actual durativo</i>	4065	974	100%	100%	48.6%	32.7%

1.2.1	Verbo <i>ser</i>	1298	651	31.9%	64.5%		
1.2.2	Verbos de modo de acción imperfectivo-durativo, con valor de presente actual durativo	2084	223	51.2%	22.1%		
1.2.3	Verbo <i>estar</i> + participio con valor de presente actual durativo		36		3.6%		
1.2.4	Otros verbos	583	100	14.3%	9.9%		
1.3	<i>Fresente habitual</i>	1631	97	100%	100%	19.5%	3.1%
1.4	<i>Fresente intemporal</i>	1098	9	100%	100%	13.1%	0.3%
1.5	<i>Fresente con valor pretérito</i>	226	135	100%	100%	2.7%	4.4%
1.5.1	Actualización de hechos pretéritos	70	72	30.9%	53.3%		
1.5.1a	Presente de indicativo en alternancia con la forma <i>-ría</i> compuesta		1		0.7%		
1.5.2	Verbo <i>decir</i> o semejantes	46	54	20.3%	40.0%		
1.5.3	Presente por pretérito en relatos de películas, libros, leyendas, etc.	110	8	48.6%	5.9%		
1.6	<i>Fresente con valor futuro</i>	599	649	100%	100%	7.1%	21.0%
1.6.1	Futuros actualizados en presente	380	291	63.4%	44.8%		
1.6.2	En cláusulas condicionales	192	83	32.0%	12.8%		
1.6.3	Con valor de imperativo	27	6	4.5%	0.9%		
1.6.3a	Con valor de exhortativo de <i>nosotros</i>		30		4.6%		
1.6.3b	Con valor de exhortativo ( <i>hay que</i> )		6		0.9%		
1.6.4	Perífrasis verbales en presente de indicativo que añaden una seguridad						

	actual de que el hecho ocurrirá	118			18.2%		
1.6.6	En oraciones interrogativas directas	99			15.3%		
1.6.6	Guión para la filmación de una grabación para televisión con valor futuro	16			2.5%		
1.7	<i>Casos especiales</i>	52	42	100%	100%	0.6%	1.4%
2.	<i>Pretérito de indicativo</i>	1871	659			(11.7%	11.3%)
2.1	<i>Semelfactivo</i>	1724	633	100%	100%	92.1%	96.0%
2.1.1	Momentáneo o de breve duración	1203	523	69.7%	82.6%		
2.1.2	Incoativo	178	33	10.3%	5.2%		
2.1.3	Terminativo	71	42	4.1%	6.6%		
2.1.4	Durativo	272	35	15.7%	5.1%		
2.2	<i>Iterativo</i>	105	28	100%	100%	5.6%	4.0%
2.3	<i>Equivalente a antefuturo</i>	12	0	100%		0.6%	
2.4	<i>Equivalente a antecopretérito</i>	5	0	100%		1.6%	
3,	<i>Antepresente de indicativo</i>	404	148			(2.5%	2.5%)
3.1	<i>Estrictamente imperfectivo y presente actual</i>	131	3	100%	100%	32.4%	2.0%
3.1.1	Iterativos	96	3	73.2%	100%		
3.1.2	Semelfactivos	35	0	26.7%			
3.2	<i>Latamente imperfectivo y presente habitual</i>	233	96	100%	100%	57.6%	64.9%

3.2.1 Iterativos	165	27	70.8%	28.1%		
3.2.2 Semelfactivos	68	55	29.1%	57.3%		
3.2.3 La acción que se niega puede darse en el futuro		14		14.6%		
3.3 <i>Perfectivo y pretérito semelfactivo</i>	18	49	100%	100%	4.4%	33.1%
3.4 <i>Antepresentes intemporales</i>	21	0	100%		5.1%	
3.5 <i>Antepresente equivalente a antepretérito de subjuntivo</i>	1	0	100%		0.2%	
4. <i>Copretérito</i>	1776	201			(11.1%	3.4%)
4.1 <i>Implícitamente simultáneo a un pretérito</i>	1396	101	100%	100%	78.6%	50.2%
4.1.1 Semelfactivos	764	99	54.7%	98%		
4.1.2 Iterativos	632	2	45.2%	2%		
4.2 <i>Expresamente simultáneo a un pretérito</i>	218	92	100%	100%	12.2%	45.8%
4.2.1 Semelfactivos	177	88	81.1%	95.7%		
4.2.2 Iterativos	41	4	18.8%	4.3%		
4.3 <i>Equivalente a pospretérito</i>	63	1	100%	100%	3.5%	0.5%
4.3.1 Con valor de futuro de un pretérito	16	0	25.3%			
4.3.2 Hipótesis en el pretérito	15	0	23.8%			
4.3.3 Hipótesis en el presente	9	0	14.2%			

4.3.4 Hipótesis en el futuro	11	1	17.4%	100%		
4.4 <i>Como verbo conjugado de la perífrasis "ir a + infinitivo"</i>	30	6	100%	100%	1.6%	3.0%
4.4.1 Con valor de futuro de un pretérito	17	0	56.6%			
4.4.2 Con otros valores modales	13	6	43.3%	100%		
4.6 <i>Con valor aspectual relativamente perfecto</i>	64	0	100%		3.5%	
4.6 <i>Copretérito de cortesía</i>	2	1	100%	100%	0.1%	0.5%
4.7 <i>Equivalente a antecopretérito</i>	3	0	100%		0.1%	
5. <i>Antecopretérito</i>	115	10			(0.7%	0.2%)
5.1 <i>Con valor de pretérito perfecto anterior a otro pasado</i>	113	2	100%	100%	98.2%	20%
5.1.1 Implícitamente relacionado con otro pasado	33	0	29.2%			
5.1.2 Relacionado con expresiones cronológicas no verbales	4	0	3.6%			
5.1.3 Relacionado con pretérito	42	1	37.1%	50.0%		
5.1.4 Relacionado con copretérito	30	1	26.6%	50.0%		
5.1.5 Relacionado con antepresente	1	0	0.8%			
5.1.6 Relacionado con otro antecopretérito	3	0	2.6%			
5.2 <i>Con valor de simple pretérito</i>	2	8	100%	100%	1.7%	80.0%
6. <i>Futuro de indicativo</i>	134	44			(0.8%	7.5%)

6.1	<i>Con valor temporal</i>	104	418	100%	100%	0.6%	95.0%
6.2	<i>Con valor modal</i>	30	22	100%	100%	0.1%	5.0%
6.2.1	Probabilidad referente al presente	11	19	36.6%	86.4%		
6.2.2	Conceivo	6	1	20.0%	4.6%		
6.2.3	Dubidativo referido al presente	3	0	10.0%			
6.2.4	Exclamaciones referidas al presente	2	0	6.6%			
6.2.5	Futuro de prospectiva	8	0	26.6%			
6.2.6	En alternancia con el presente en réplicas		2		9%		
7.	<i>Antefuturo de indicativo</i>	6	7			(0.03%	0.03%)
7.1	<i>Con valor temporal</i>	1	3	100%	100%	16.6%	42.9%
7.2	<i>Con valor modal</i>	5	4	100%	100%	83.3%	57.1%
7.2.1	Probabilidad referida al pasado	3	4	60.0%	100%		
7.2.2	Dubidativo referido al pasado	2	0	40.0%			
8	<i>Pospretérito</i>	144	168			(0.9%	2.9%)
8.1	<i>Con valor temporal de futuro de un pretérito</i>	15	0	100%		0.09%	
8.2	<i>Con valor modal</i>	129	168	100%	100%	0.8%	100%
8.2.1	Con referencia al presente	50	61	38.7%	36.3%		
8.2.2	Con referencia al pasado	18	12	12.4%	7.1%		
8.2.3	Con referencia al futuro	63	82	48.8%	48.8%		

8.2.4	Con matiz de cortesía	13				7.7%		
9	Antepospretérito	2	2				(0.01%	0.1%)
9.1	En cláusula condicional con prótesis expresa	1	2	50%	100%			
9.2	En cláusula condicional con prótesis tácita	1	0	50%				
10	El imperativo	382	726				(2.4%	12.4%)
10.1	Usado como chiché conversacional	278	2	100%	100%		72.7%	0.3%
10.1.1	"Mira"	104	0	37.4%				
10.1.2	"Fíjate"	98	0	35.2%				
10.1.3	"Oye"	43	0	15.4%				
10.1.4	"Figúrate"	10	0	3.5%				
10.1.5	"Imagínate"	9	0	3.2%				
10.1.6	Otros	14	0	5.0%				
10.2	Imperativos en que se expresan órdenes	103	696	100%	100%		29.9%	95.9%
10.2.1	Generadas por estilo directo	45	0	43.6%				
10.2.2	Dirigidas al interlocutor	58	0	56.3%				
10.2.a	Imperativos de tú		363			52.2%		
10.2.b	Imperativos negativos de tú		43			6.2%		
10.2.c	Imperativos de ud.		159			22.8%		
10.2.d	Imperativos de uds.		131			18.8%		
10.3	Con valor de interjección	1	0	100%			0.006%	

10.4	<i>Exhortativos de nosotros</i>	21		100%		2.9%	
10.5	<i>La exclamación ¡Basta!</i>	7		100%		1.0%	
11	<i>Presente de subjuntivo</i>	801	298			(5.0%	5.1%)
11.1	<i>En oraciones independientes</i>	263	63	100%	100%	32.8%	21.1%
11.1.1	Potencial o dubitativo	11	19	4.1%	30.2%		
11.1.2	Optativo	63	12	23.9%	19.0%		
11.1.3	Con valor de imperativo de <i>usted</i>	45	0	17.1%			
11.1.4	Imperativo de <i>ustedes</i>	21	0	7.9%			
11.1.5	Imperativo negativo de <i>tú</i>	19	0	7.2%			
11.1.6	Imperativo-exhortativo de <i>nosotros</i>	12	0	4.5%			
11.1.7	La expresión fija <i>digamos</i>	62	0	23.5%			
11.1.8	Diferentes locuciones más o menos fijas	30	32	11.4%	50.8%		
11.2	<i>Coordinado con indicativo</i>	3	0	100%		0.3%	
11.3	<i>En oraciones subordinadas</i>	555	235	100%	100%	66.7%	78.9%
11.3.1,2,3,4	En oraciones sujetivas	102	39	18.9%	16.6%		
11.3.5	"No sea que" + oración sujetiva	2	0	0.3%			
11.3.6	"No es que" + subjuntivo	5	0	0.9%			
11.3.7,8,9,10	En oraciones objetivas directas	92	77	16.9%	32.8%		
11.3.11	En oraciones objetivas indirectas	1	1	0.1%	0.4%		
11.3.12,13,14	En oraciones adjetivas	118	30	21.8%	12.8%		
11.3.15	En oraciones adnominales	11	4	2.0%	1.7%		
11.3.16,17,18,19,20,21,22,23	En oraciones adverbiales	199	72	34.8%	30.6%		

11.3.24 En oraciones dependientes de verbos prepositivos	16	12	2.9%	5.1%		
12 <i>Pretérito de subjuntivo</i>	210	71			(1.3%	1.2%)
12.1 <i>En oraciones independientes</i>	38	8	100%	100%	18.0%	11.3%
12.1.1 Optativas	11	8	28.9%	100%		
12.1.2 De cierto valor concesivo	3	0	7.8%			
12.1.3 En oraciones permutables por pospretérito	12	0	31.5%			
12.1.4 El mexicanismo "viera"	4	0	10.5%			
12.1.5 Subordinadas a un verbo tácito	8	0	21.0%			
12.2 <i>En oraciones subordinadas</i>	172	25	100%	100%	81.9%	35.2%
12.2.1 En oraciones subjetivas	20	13	11.6%	52.0%		
12.2.2 En oraciones objetivas directas	59	12	34.3%	48.0%		
12.3 <i>En oraciones adjetivas y adnominales</i>	23	6	100%	100%	13.3%	8.5%
12.4 <i>En oraciones adverbiales</i>	64	30	100%	100%	36.9%	42.3%
12.5 <i>En oraciones dependientes de verbos prepositivos</i>	6	2	100%	100%	3.4%	2.7%
13 <i>Antepresente de subjuntivo</i>	28	7			(0.1%	0.1%)
13.1 <i>En oraciones subordinadas sustantivas</i>	13	5	100%	100%	71.4%	0.08%

13.1.1	En oraciones subjetivas	8	3	61.5%	60%		
13.1.2	En oraciones objetivas directas	3	2	23.0%	40%		
13.1.3	En oraciones objetivas indirectas	2	0	15.3%			
13.2	<i>En oraciones adjetivas y adnominales</i>	10	1	100%	100%	35.7%	14.3%
13.3	<i>En oraciones adverbiales</i>	5	1	100%	100%	17.8%	14.3%
14	<i>Antepretérito de subjuntivo</i>	50	17			(0.3%	0.3%)
14.1	<i>En expresiones en que es sustituible por antepretérito</i>	32	7	100%	100%	64.0%	0.3%
14.1.1	En oración independiente que expresa hipótesis	14	0	43.7%			
14.1.2	En oración independiente como apódosis de cláusula condicional	11	7	34.3%	41.2%		
14.1.3	En oraciones subordinadas implicando hipótesis	7	0	21.8%			
14.2	<i>En expresiones en que no es posible la sustitución por antepretérito</i>	18	10	100%	100%	36.0%	58.8%
14.2.1	En oraciones independientes optativas	4	2	22.2%	20.0%		
14.2.2	En prótasis de cláusulas condicionales	10	7	55.6%	70.0%		
14.2.3	En otras oraciones subordinadas	4	1	22.2%	10.0%		
15	<i>Futuro de subjuntivo</i>	1	0			(0.008%)	

## CONCLUSIONES

Debido al carácter descriptivo-comparativo del presente trabajo, elaboramos las tablas de frecuencias con el objeto de clasificar las distintas formas verbales de la misma manera en que lo hizo José G. Moreno de Alba. En ellas se sintetiza el número de apariciones de todas las formas verbales así como las de sus valores. De acuerdo con los porcentajes obtenidos, y haciendo siempre las comparaciones con las del investigador, que es nuestra fuente de comparación, podemos concluir diciendo que:

En la forma del *presente de indicativo* encontramos una diferencia<sup>58</sup> poco significativa. Sin embargo, en sus valores, las diferencias se acrecentaron notablemente. En las formas del *presente actual momentáneo*, -que expresa acciones coincidentes precisamente con el momento en que se habla- la diferencia fue de +29%. Y dentro de este apartado los resultados fueron los siguientes: En los *verbos que designan acciones que tienen lugar precisamente en el momento de la enunciación* ('Ahí te va un besito'), el porcentaje resultó en una diferencia de +22.2%; y en los *que hacen referencia al acto mismo de la enunciación* ('No niego lo que tú dices'), de -29.4%. En los *verbos acordarse y recordar* ('Recuerdo un pequeño verso que...'), la diferencia fue de -8.8%; en los *verbos creer y semejantes como juicio del que habla* ('Creo que tuvimos un éxito bonito'), de -17.1%; en los *verbos ser, saber, etc., en referencia al acto mismo de la enunciación* ('Es muy difícil, ¿ves?'), de -9% y, por último, en lo que se refiere a los *verbos tener y estar, con valor de presentes momentáneos* ('Dirigí al grupo que está acá atrás'), la diferencia fue de +32.8%. Las *perífrasis estar + gerundio con valor de presente momentáneo*, cuyas acciones tienen lugar precisamente en el momento de la enunciación ('Le puso la música que están oyendo en este momento') alcanzaron un porcentaje de 9.6 en el presente trabajo de investigación.

Con respecto al *presente actual durativo*, la diferencia fue de -15.9%. Los *verbos ser* ('Él es muy buena gente', 'Y ahora la que trabaja más que yo es Lolita'), registraron una diferencia de +32.6% y los *verbos de modo de acción imperfectivo-durativo, con valor de presente actual durativo* ('Le tengo mucha confianza'; 'Ahora que estoy viuda'; 'En Jerusalem hay dos barrios'; 'Existe cierto tipo de parentesco'; 'No llamo nada de arte griego'; 'Yo conozco muy poco de estilos'; '¿Cómo se llama este libro?'), de -29.1%. El renglón *otros verbos*, resultó con una diferencia de -4.4%. Las *perífrasis estar + participio con valor de presente actual durativo* ('La cena está servida'), significaron un 3.6% en esta investigación.

Los presentes *habitual* ('Yo veo muy poco cine') e *intemporal* ('Todos

<sup>58</sup>Las cifras anotadas con los signos +, - son las diferencias que resultaron de los porcentajes obtenidos en el trabajo de tesis comparados con los del doctor Moreno de Alba.

somos iguales en esta vida'), presentaron una diferencia de -16.4% y -12.8% respectivamente.

El *presente con valor pretérito* indicó una diferencia de +1.7% y dentro de esta apartado, los verbos que designan *actualización de hechos pretéritos* ('Compañero, *vengo a esto*'), de +22.4%. En nuestra investigación registramos un ejemplo de *presente de indicativo en alternancia con la forma -ría compuesta* ('Pero si hubiéramos volado en pedazos en el banco, tú te *vas* muy tranquila'). Los verbos *decir o semejantes* ('Y vio su retrato, y *dice*...'), resultaron con una diferencia de +19.7% y los verbos en presente que se usan *en relatos de películas, libros, leyendas, etc.*, de -42.7%.

Con respecto al *presente con valor futuro*, la diferencia que obtuvimos fue de +13.9%. Dentro de éste, las diferencias fueron las siguientes: en los *futuros actualizados en presente* ('*Voy* dentro de un momento'), -18.6%; en *cláusulas condicionales* ('Si te *vas* por aire, pues *llegas* en una o dos horas'), -19.2%; y en verbos *con valor de imperativo* ('A tu papá lo *respetas*'), -3.6. Hacemos notar que dentro de este mismo capítulo, encontramos porcentajes significativos de valores que Moreno de Alba no considera dentro de sus tablas de frecuencias y que nosotros registramos de la siguiente manera: Presentes con valor futuro en *perífrasis verbales que añaden una seguridad actual de que el hecho ocurrirá* ('*Tenemos que arreglar esta cosa*'), '*Debemos localizar a von Patoven*', 18.2%; en *oraciones interrogativas directas* ('¿Por qué no se lo *preguntas a él?*'), 15.3% y en un *guión para la filmación de una grabación para televisión* ('Tú sales con él), 2.6%. Con referencia a *Casos especiales* ('Es una cosa -si *quieres*- un tanto desagradable'), la diferencia resultante fue de +0.8%.

El *pretérito de indicativo* registró la diferencia poco significativa de -0.4%. Dentro del apartado del pretérito *semelfactivo* -que registró una diferencia de -3.9%- , la del *momentáneo o de breve duración* ('Yo *estuve* en un hotel muy bonito'), fue de +12.9%; la del *incoativo* ('*Ahí empecé a diseñar* un teatro'), de -5.1%; la del *terminativo* ('Tú ya lo *leíste, ¿verdad?*'), de +2.5 y la del *durativo* ('*Trabajé* con gusto esa especialidad'), de -10.6%. El *iterativo* resultó con una diferencia de -1.6%. En la presente investigación no registramos casos de pretéritos *equivalentes a antefuturo* ('Ay, voy a ver qué, y si me corren, pues me *corrieron*...'), ni de pretéritos *equivalentes a antecopretérito* ('Le dio de varillazos a un compañero por el hecho de que no *votó* por la planilla azul').

El *antepresente de indicativo* -a pesar de que el porcentaje del número de casos resultó ser igual al de la investigación de Moreno de Alba -2.5%- , los de los valores fueron los que a continuación anotamos: *Estrictamente imperfectivo y presente actual* ('Es que siempre me *ha ido* mal'), -30.4%; *latamente imperfectivo y presente habitual* ('Otras veces *ha estado* casi lleno'), +7.3% y *perfectivo y pretérito semelfactivo* ('Esa estatua siempre

ha estado allí'), +28.7%. No encontramos *antepresentes intemporales* ('Aquél que *ha pisado* una escuela, sabe perfectamente que...'), ni *antepresentes equivalentes a antepretérito de subjuntivo en prótasis de cláusula condicional* ('Si me *ha dicho* que él no atiende ese parto, yo me voy con otro doctor').

El *copretérito* registró la diferencia de -7.7% y sus valores: *implícitamente simultáneo a un pretérito* ('En Estados Unidos *había* algunos psicoanalistas ortodoxos'), -28.4%; *expresamente simultáneo a un pretérito* ('Y cuando fue por ella a casa de M., *estaba* yo tocando el armonio'), +33.6%; *equivalente a un pospretérito* ('Y yo le dije que no *iba* -irfa- de plano'), -3%; *como verbo conjugado de la perífrasis "ir a + infinitivo"* ('La mamá pensaba que yo le *iba a hacer* -haría- daño'), -1.4% y *copretérito de cortesía* ('Yo le *quería* hablar de...'), +0.4%. No registramos copretéritos con *valor aspectual relativamente perfectoni equivalentes a antecopretérito*.

Las diferencias de los valores del *antecopretérito* (-0.5%) -que fueron de las más contrastantes dentro de la investigación- son las que a continuación apunto: *con valor de pretérito perfecto anterior a otro pasado* ('Yo defendí a un muchacho que *había sido acusado* de robo') -78.2%, *con valor de simple pretérito* ('Y cuando eso sucede te das cuenta que realmente no es lo que tú *habías creído*'), +78.3%.

El *futuro de indicativo* (+6.7%) es otra forma verbal que presentó diferencias significativas con respecto a los resultados obtenidos por Moreno de Alba. *Con valor temporal* ('Si tú lees la Constitución, *verás* que es bellísima'), la diferencia fue de +94.4% y *con valor modal* ('Es una virgencita que *tendrá* dos cuartas de tamaño'; 'Oye, ¿no *estarán* vacías esas cajas?'), de +4.9%. Registramos 2 casos de *futuro en alternancia con el presente en réplicas* ('¡El ladrón lo *serás* tú!').

*Antefuturo* (0.03%, igual al porcentaje registrado por Moreno de Alba). Sus valores: *temporal* ('Cuando se borren esas fronteras, se *habrán eliminado* la mitad de los problemas'), +26.3; *modal* ('Y... ustedes lo *habrán visto* muchas veces'), -26.2% comparados con los obtenidos por el autor.

El *pospretérito* registró una diferencia de +2% y su valor *modal*, +99.2. No obstante esta diferencia, los porcentajes de los apartados de este valor son similares a los de la fuente de comparación, a saber: *con referencia al presente* ('Ya se murió. Además ya *estaría* muy viejo -si viviera), -2.4%; *con referencia al pasado* ('-¿Se parecía a alguna de ellas? - Pues ¿a quién *sería*?') -6.3%; *con referencia al futuro* ('Entonces, lejos de ser una ayuda para ti, *sería* una carga'), el mismo porcentaje. No registramos

pospretéritos con valor temporal .

El *antepospretérito* varía en un +0.9% y el total de las formas apareció en *cláusulas condicionales con prótasis expresa* ('Yo pienso que si hubiera seguido, pues no habría tenido el éxito que tuve'). No encontramos ejemplos de antepospretéritos en *cláusulas condicionales con prótasis tácita*.

En el *imperativo*, la diferencia en el porcentaje resultó de +10%. Dentro de este párrafo, encontramos dos ejemplos de imperativos usados como *cliché conversacional* ('Y, fíjate que estuvo muy interesante'), equivalentes a -72.4%, los imperativos en que se expresan órdenes resultaron muy numerosos ('Toma tu arma, Joan'; 'Desaparezcan de mi presencia'; 'No te muevas de allí, Abril'), + 66%. No aparecieron casos de imperativo con valor de interjección ('¡Sácatel!'), pero sí de *exhortativos de nosotros* ('Ahora, hagamos contacto con él'), 2.9% y la *exclamación* ('¡basta' '¡Basta de embellecerte, Abril!'), 1%.

La diferencia en el *presente de subjuntivo* fue de +1%. En *oraciones independientes* la diferencia fue de -11.7% y en este apartado, el *valor potencial o dubidativo* ('Probablemente se pueda entrar'), representó un +26,1% y el *optativo* ('Que no se muera'), -4.9%. No consideramos en este capítulo los casos de *imperativo de usted, imperativo de ustedes, imperativo negativo de tú, ni imperativo -exhortativo de nosotros*. No registramos ejemplos de la expresión fija "digamos." Con respecto a las *diferentes locuciones más o menos fijas* ('Porque -quírase o no- el hombre...'), hallamos una diferencia de +39.4%. No aparecieron ejemplos de presente de subjuntivo *coordinado con indicativo*.

En *oraciones subordinadas* la diferencia fue de +12.2% y dentro del párrafo de sus valores encontramos lo siguiente: en *oraciones sujetivas* ('Que tú lo sepas es diferente'), la diferencia fue de -2.3%; en *oraciones objetivas directas* ('Yo quiero que venga'), +15.9%; en *oraciones objetivas indirectas* ('Entonces, ¿para quién va a ser ese dinero? Para el que verdaderamente estudie'), +0.3%; en *oraciones adjetivas* ('Ya no hay dinero que alcance'), -9%; en *oraciones adnominales* ('Estás luchando por defender la necesidad de que la mujer gane dinero'), -0.3%; en *oraciones adverbiales* ('Eso será hasta que le adapten su lente'; 'Del hogar puede pasar al trabajo sin que se le cierre el mundo'), -4.2% y en *oraciones dependientes de verbos prepositivos* ('Sabe que se expone a que lo despojen de todo'), + 2.2%.

*Preterito de subjuntivo*, -0.1%. En *oraciones independientes*, -6.7%, solamente registramos *oraciones optativas* ('Ojalá que el señor tuviera tiempo'), y la diferencia con respecto al porcentaje registrado por Moreno de Alba fue de +71.1%. En *oraciones subordinadas*, -46.7%, las diferencias fueron: en *oraciones sujetivas* ('Me pareció interesante que

tuviera una solución'), +40.6% y en *oraciones objetivas directas* ('Quería el padre que *habláramos* sobre el noviazgo'), +13.7%; en *oraciones adjetivas y adnominales* ('Nadie hubo que le *diera* la mano'; 'Me habían hecho favor de que yo me *fuera* con ellos'), -4.8%; en *oraciones adverbiales* ('Desde antes de que nos *casáramos*, yo ya decía...'; 'Convocó a todos los estudiantes para que *hicieran* una revisión'), +5.4% y en *oraciones dependientes de verbos prepositivos* (' Esperé a que *llegara* yo'), -0.7%.

El *antepresente de subjuntivo*, que como en Moreno de Alba representó el 0.1% del total de las formas verbales, tuvo diferencias significativas en sus valores. En las *oraciones subordinadas sustantivas*, la diferencia que encontramos fue de -71.32% y dentro de este párrafo encontramos lo siguiente: *En oraciones sujetivas* ('Es penoso que hayan tenido que pedir prestado ideologías'), -1.5%; *en oraciones objetivas directas* ('Quien sabe si lo *hayan simplificado*'), +17%. No encontramos *oraciones objetivas indirectas* ('A los que *hayan leído* algo de prehistoria, les serán familiares una serie de nombres'). *En oraciones adjetivas y adnominales* ('No creo que en mí haya ninguna cosa que le *haya hecho* hacer eso'; 'La posibilidad de que Walker y demás astrónomos *hayan demostrado*...'), -21.4% y en *oraciones adverbiales* ('Cogí la educadora y allí estuve encantada. No porque nadie me *haya dicho*, sino...'), -3.5%.

*Antepretérito de subjuntivo* (0.03%, igual que en Moreno de Alba). En este caso, también son importantes las diferencias. Las variantes se dan en los apartados de los valores. *En expresiones en que es sustituible por antepospretérito* ('Para mí *hubiera sido* más fácil'), la diferencia es de -63.7% y *en expresiones en que no es posible la sustitución por antepretérito* ('Le *hubieras dicho* que me regalara algo a mí'), la diferencia es de +22.8%.

El *futuro de subjuntivo* no apareció en esta investigación. En la de Moreno, significó un 0.006% del total de las formas documentadas.

Por lo que pudimos comprobar, los resultados que obtuvo el doctor Moreno de Alba son muy diferentes a los que recogimos nosotros. Debemos tomar en cuenta, sin embargo, que el material recopilado por ambos procede de diferentes fuentes. El investigador recogió conversaciones libres y elocuciones formales procedentes de informantes representativos de un nivel sociocultural alto de la ciudad de México. Nuestro material en cambio, procede de un lenguaje que, suponemos, está diseñado especialmente para la televisión.

## TEXTOS

	Número de oraciones	Duración en minutos
Tortugas Ninja.1	477	20
Conde Pátula.1	585	20
Tortugas Ninja.2	467	20
Conde Pátula.2	563	20
Superamigos.1	385	20
Superamigos.2	191	10
Los Picapiedra.1	433	15
Los Picapiedra.2	274	10
Los Picapiedra.3	446	18
Los Supersónicos	411	15
Macgyver.1	623	34
Macgyver.2	677	27
El Avispón Verde.1	121	3
El Avispón Verde.2	359	13
El Cazador.1	365	11
El Cazador.2	819	25
Macgyver.3	253	15
<b>TOTAL</b>	<b>7449</b>	<b>4 h. 56 min.</b>

1 TORTUGAS NINJA.1  
2 Nos están atacando.  
3 ¿Un guardia destructor?  
4 Cálense amigos,  
5 soy yo.  
6 ¡Feliz cumpleaños, Irma!  
7 Sí, estaba decorando este lugar para la fiesta y...  
8 eso me recuerda  
9 que olvidé invitar a alguien.  
10 ¿A quién?  
11 A Irma.  
12 No, Miguel Angel, no he olvidado la fiesta de Irma,  
13 Está bien.  
14 ahora estaremos allá.  
15 Pero, respecto al menú,  
16 ¿Qué opinas de bocadillos de pizza con salsa de pizza y postre pudín  
17 de pizza, ¿eh? / No puedo discutirlo ahora, Miguel Angel,  
18 estamos en el planetario.  
19 Un meteorito acaba de estrellarse en esa área.  
20 ¡Basta de embellecerte, ¡Abril!  
21 Estarás en vivo en veinte minutos.  
22 ¡Ay! Me llaman, amigos.  
23 Nos vemos esta noche.  
24 Tres, dos, uno, ¡corriendo!  
25 Prof. von Sieglin, ¿dice usted que el meteorito  
26 que cayó anoche  
27 es muy poco usual?  
28 Decididamente sí, señorita Abril.  
29 Su corteza está compuesta de un isótopo extremadamente raro llamado  
30 exaform. / Pero, ¿por qué sólo tiene la mitad del meteorito?  
31 Se partió en dos por el impacto.  
32 Mantémos la otra mitad en extrema seguridad.  
33 Puede examinarla después en mi laboratorio de la ciudad.  
34 ¿Qué está pasando?  
35 ¡Eh! Alguien se roba el meteorito.  
36 Sí, ese alguien es nuestro malhechor favorito, Destructor.  
37 ¡A la carga!  
38 ¡Alto!  
39 No ganarán nada  
40 corriendo por allí como tortugas sin cabeza.  
41 Tenemos que arreglar esta cosa.  
42 Aquí está el meteorito, Krang.  
43 ¡Vaya!  
44 ¡Ya era hora!  
45 Una vez que active la energía del isótopo exaform,

41 podré tener a todo el mundo en la palma de mi mano.  
42 Bueno, si tuviera mano.  
43 ¡Bueno!  
44 Eso resultó ser un gran fracaso.  
45 Dejar que un criminal enmascarado se fugara con un preciado meteorito.  
46 No te preocupes, Bernold.  
47 Conseguí una segunda entrevista con el profesor von Sieglin.  
48 ¿A dónde rayos crees  
49 que estás escabuyéndote?  
50 A la cafetería.  
51 Necesito algo de comer.  
52 Esta dieta está matándome.  
53 Irma, por una vez, ¡puedes olvidar la comida!  
54 ¡ah! si tan solo pudiera...  
55 Irma, necesito ayuda con la historia del meteorito.  
56 Busca  
57 todo lo que puedas respecto a isótopos.  
58 No puedo soportar más,  
59 debo conseguir algo de comer.  
60 El exaform.  
61 ¡Justo como lo pensé!  
62 Funcionó.  
63 Ahora, qué.  
64 Gracias, ya lo cristalizaste.  
65 Cualquier cosa a la que le dispare este rayo aumentador de exaform  
66 crecerá seis veces su tamaño normal.  
67 Justo lo que el mundo necesita, unos sesos de dos metros.  
68 No, mi querido Destructor, ¡planié\* usar el rayo aumentador contigo.  
69 ¿Comigo?  
70 ¿Por qué eres tan generoso?  
71 Pensé  
72 que me odiabas.  
73 Así es,  
74 pero siempre existe la posibilidad  
75 de que pueda fallar.  
76 Y quién sabe  
77 lo que pueda suceder.  
78 Correré ese riesgo, Krang.  
79 Piensa.  
80 ...primero, solo para asegurarnos  
81 Seré una enorme torre de poder.  
82 de que todo salga bien.  
83 No te vayas a mover.  
84 Esto debe ser apuntado con precisión.  
85 ¿Qué, qué me está pasando?  
86 ¿Qué me está pasando?

84 ¡Ah! ¡Bájame de aquí!  
84 ¡Pronto!  
85 Paciencia, Destructor, paciencia.  
86 ¡Ah! maldita algóndiga, éste es mi día de diversión.  
87 Deja de quejarte.  
88 Es esto por un pequeño problema de espacio.  
89 Todo salió perfectamente.  
90 Ahora lo probaremos en la superficie.  
91 Pero asegúrate  
92 de que sea en un lugar abierto.  
93 Olvidalo, Irma.  
93 Por favor, Abril, sólo una galleta.  
94 Mi sabor favorito de helado.  
94 ¡Ah! ¡Mira!  
94 ¡Mmm! ¡Rico!  
95 No, Irma, ya te dije  
96 que te atenderás a tu dieta.  
97 Y eso es todo.  
98 Irma, ¿en dónde estás?  
99 ¡Ah! Apuesto  
100 a que está escondida en ese callejón.  
101 ¡Uju! Irma, ¿en dónde estás?  
102 ¡Ah! Debe estar por allí en algún lado.  
103 Ya escucho su estómago rugiendo.  
104 ¡Ah! ¿qué es eso?  
105 ¡Ah! ¡Destructor!  
106 Ya estoy aquí, Krang.  
107 Envía el disparador de exaform.  
108 ¡Ah! ¿qué está pasando aquí?  
109 Cualquiera.  
109 Tortugas, vengan.  
109 ¡Por favor!, cualquiera,  
110 la que sea.  
111 ¿Qué sucede, Abril?  
112 ¿Estás en problemas?  
113 ¡Vaya,  
114 que si estoy!  
115 No te muevas de allí, Abril.  
116 ¿Tengo elección?  
116 ¡Poder Ninja!  
117 ¿A qué se debe la tardanza?  
118 Activa el rayo aumentador.  
119 Algo está interfiriendo en nuestra transmisión.  
120 Es esa maldita mujer reportera.  
121 Me encargaré de ella.  
122 ¿Por qué estas colgada de ese basurero?

122 ¡Hola, Abril!  
123 Consegue ayuda.  
123 ¡Irma, pronto!  
124 Me temo  
125 que es demasiado tarde.  
126 Eso es  
127 lo que tú crees, abreliatas.  
128 ¡Ea, amigo!, estás a punto de ser derrotado.  
129 Krang, date prisa con el rayo aumentador.  
130 Ahm... ¡Ah! ¿qué está pasando?  
131 ¡Oh, no! Ese extraño rayo le pegó a Irma.  
132 Debemos sacarla de allí.  
133 No tiene caso,  
134 no podemos derribar la barrera eléctrica.  
135 Irma, ¿estás bien?  
136 No, esa cosa derritió mi helado.  
137 Destructor está huyendo.  
137 Sayonara, tortugas, por ahora...  
138 Y, ¿ahora qué?, temerario líder.  
138 ¡Ay! ¡Mala suerte!  
138 ¡Lo perdimos.  
139 Los seguiremos.  
140 ¡Oh! Pero, ¿qué es ese ruido?  
141 Es lava volcánica.  
141 ¡Atrás!  
142 Me pregunto  
143 qué habrá sido todo esto.  
144 Te ves un poco extraña, Irma.  
145 ¿Estás segura  
146 de que estás bien?  
147 Nunca me sentí mejor o con más hambre.  
148 ¡Ah! Estaré en mi oficina.  
149 Y bien Irma, ¿ya buscaste esos reportes sobre meteoritos?  
150 Ah, iba a hacerlo ahora, Bernold.  
151 Bien, iré contigo.  
152 Yo creo  
153 que están en ese archivo.  
154 Lo siento.  
154 ¡Ay, ay! ¡Oh Bernold!  
155 Tú, y tus pies grandes...  
156 Debo decirte  
157 que mis pies no son grandes.  
157 ¡Ah! Pensándolo bien,  
158 sí se ven grandes.  
159 Necesito ese archivo.  
160 Trae la escalera.

161 ¿Quieres?  
162 No la necesito.  
163 Creo  
164 que puedo alcanzarlo con mis brazos.  
165 ¡Au! Irma, eres una inútil.  
166 ¡Ay! Lo siento, Bernhard.  
167 Algo me distrajo.  
168 Encuentra esos datos  
169 y llévalos a mi escritorio.  
170 ¡Oh Dios!  
171 ¿Qué está pasando conmigo?  
172 ¿Qué hay en el tubo de ensayo, Donatelo?  
173 Unos cristales que encontré  
174 donde peleamos con Destructor.  
175 Mm, exactamente como lo sospeché, exaform cristalizado.  
176 ¿Y eso qué significa?  
177 Que Irma puede estar en grandes problemas.  
178 Y dije, grandes problemas.  
179 ¡Ah! ¡Au! ¿Puede estar pasándose esto?  
180 Irma, ¿te encuentras bien?  
181 ¿Dices  
181 ¡Ah! Tortugas Ninja, por favor.  
181 ¡Pronto!  
182 que hizo un hoyo de tres metros en la pared?  
183 Sí, algo terrible le ha sucedido a Irma.  
184 Debe haber sido secuestrada por un monstruo.  
185 Siento decirte esto, Abril,  
186 pero me temo  
187 que el monstruo podría ser Irma.  
188 Como siempre, arruinaste un plan perfecto.  
189 ¿Yo?  
190 Tú fuiste  
191 el que apuntó el rayo aumentador a la persona equivocada.  
192 Necesitamos más exaform para reparar el aparato.  
193 Encuentra el resto del meteorito  
194 en donde sea  
195 que esté.  
196 No será fácil  
197 ahora que las tortugas están tras de mí.  
198 Las tortugas estarán muy ocupadas tratando de evitar  
199 que esa mujer destruya toda la ciudad.  
200 Observa.  
201 ¡Ah!, ¡qué día!  
202 Primero me rompo una uña y ahora esto. ¡Ay!  
203 ¡Auxilio!  
204 Disculpen, por favor.

205 No quise hacer esto.  
206 Miren muchachos.  
207 Allí está Irma.  
208 Se ha convertido en un gigante de diez metros.  
209 ...el vecindario. ¡Ah! Lo siento,  
210 fue un accidente.  
211 ¡Oh! Estoy tan avergonzada.  
212 ¡Ay! Debo regresar al canal 6.  
213 Tal vez Abril pueda ayudarme.  
214 ¡Espléndido!  
215 Aunque entró a todo el edificio,  
216 no vamos a tener problemas  
216 para entrar al laboratorio de von Sieglin.  
217 Ese sensor de exaform nos llevará al meteorito.  
218 Usa la granada.  
219 Claro, jefecito.  
220 Algo está mal.  
221 La señal se está haciendo débil.  
222 El exaform no está aquí.  
222 ¡Diablos!  
223 Debe estar escondido en otro lugar.  
223 Pero, ¿en dónde?  
224 Este es un reporte de emergencia del canal 6 sobre la mujer gigante.  
225 Le replicamos a todos  
226 que mantengan la calma  
227 y que eviten estar en la calle.  
228 ¡Ah! Y por encima de todo, ¡no tengan miedo!  
229 ¡Miren!  
230 Allí está.  
231 Te ayudaremos, Irma,  
232 pero trata de no moverte.  
232 ¡Las tortugas!  
233 ¡Oh Dios!, ¡qué torpe soy!  
234 Mira, Leonardo,  
235 vamos directo hacia los cables.  
236 No puedo frenar.  
237 ¡Oh, oh, oh! Leonardo, frena  
238 o seremos otro...  
239 No, no..., no puedo frenar.  
240 Y ahora, a hacer uso de mi genio.  
241 No sé  
242 qué harían sin mí.  
243 Y eso no fue nada.  
243 ¡Ay!, ¡qué bonito muchachito, tan modesto como siempre!  
244 ¿Cómo lo dejamos, eh?  
244 ¿Cómo?

245 Pero aún no hemos terminado.  
246 Tenemos que componer la torre.  
247 ¡Vaya!  
248 Esta es la mejor forma de viajar.  
249 Muy bien, ahí está el problema.  
250 No se preocupen compañeros,  
251 yo me encargo de eso.  
252 Gracias, tortugas.  
253 Me siento como una gigantona torpe.  
254 No te preocupes,  
255 lo gigantona se te va a quitar.  
256 ¡Oh Dios santo!  
257 ¡No volveré a ser normal!  
258 ¡No agrandes las cosas!  
259 ¿Que no las agrande? ¡ay! ¡ah, ah, ah!  
260 Buen trabajo.  
261 Me llenaste tí de tu gran bocota. ¡ayyy!  
262 ¡Basta ya, Irma!  
263 Me bañé en la mañana.  
264 Y yo que pensaba  
265 que sería divertido  
266 ser alta.  
267 ¡Oh! Lo hice otra vez.  
268 Bueno, al menos este edificio ya tiene aire acondicionado.  
269 ¡Silencio!  
270 Escuchen esto.  
271 Se ha llamado al ejército  
272 para que se haga cargo de esta emergencia.  
273 Su misión es  
274 llegar y capturar a esa enorme y peligrosa amenaza.  
275 ¿Escucharon eso?  
276 La armada entera está tras Irma.  
277 Bueno, creo  
278 que si la ocultamos un poco,  
279 tal vez podamos ...  
280 Tendremos que esconderla  
281 y yo conozco el lugar perfecto.  
282 Esto sí que está alejado.  
283 Espero  
284 que me hayan dado las instrucciones correctas.  
285 ¡ah! Aquí está el aeropuerto.  
286 Pero en dónde están las tortugas.  
287 ¿Irma?  
288 Algunas personas se ven más altas (cuando están dormidas)  
289 cuando están dormidas.  
290 Ojalá hubiera traído más cinta,

288 Se me va a acabar  
289 antes de llegar a la rodilla.  
290 ¡ah! Ronca.  
291 Está roncando cada vez con más fuerza.  
292 ¡ah,ah! ¿Ya dejó de rugir el león? ¡ay!  
293 Eso fue definitivamente 6.5 en la escala de Richter.  
294 ¿Has progresado en algo?  
295 ¡Miren!  
296 Espero  
297 que el exaform anule los efectos del rayo aumentador.  
298 Pero necesito una muestra aún mayor.  
299 No hay problema.  
300 El profesor von Sieglin me dijo  
301 que la otra mitad del meteorito estaba en la bóveda del planetario.  
302 ¿Escucharon eso amigos?  
303 ¿Qué esperamos?  
304 Destructor, ¿en dónde estás?  
305 ¡Bah! Ese sensor de exaform es una porquería.  
306 Hemos buscado en todas partes  
307 y andamos con las manos vacías  
308 y también con la cabeza vacía.  
309 ¿No se dan cuenta  
310 hacia dónde se dirigen las tortugas en este mismo instante?  
311 Se dirigen hacia el planetario...  
312 Espero  
313 que esto funcione.  
314 Perdóne señor,  
315 Asunto militar.  
316 ¿quiénes son?  
317 Exactamente, venimos por ese meteorito, amigo.  
318 Es lo que...  
319 lo que necesitamos para la operación Irma.  
320 Por supuesto, sígame.  
321 El personal de la milicia trabaja con un horario estricto.  
322 ¡De prisa, profesor!  
323 Yo hago de rápido  
324 ¡ah, sí, sí!  
325 como puedo.  
326 Aquí tiene la otra mitad del meteorito.  
327 Vengo a atacar.  
328 ¿qué sucede?  
329 No tenemos toda la noche.  
330 ¡de prisa, cretinos!  
331 Yo digo  
332 que sea a la de tres, y una, y dos...  
333 No importa.

328 Lo haré yo mismo.  
328 ¡Oh! ¡Sorpresa, Destructor!  
329 Maniobras militares, profesor, alta seguridad.  
329 ¿Qué está sucediendo?  
330 Estamos a punto de acabar con el enemigo  
331 y puede ponerse peor.  
332 Me voy.  
333 Soy un científico, no un luchador de la selva.  
333 ¡al ataque, tortugas!  
334 Los vamos a aprehender como un jueves por la noche en los bolos.  
335 Tomen el meteorito.  
335 ¡Cuidado muchachos!  
335 ¡Rápido!  
336 Ninja pon tu kimono.  
337 Espero  
338 que éste sí sea de su talla.  
339 Te atrapé.  
340 Están huyendo.  
341 Eso es  
341 lo que creen.  
342 Esperen.  
343 He puesto el comunicador.  
344 Estamos en grandes problemas.  
345 Y quiero decir, grandes problemas.  
346 Irma se levantó  
347 y se dirige a la ciudad con un hambre atroz.  
348 Tienen que hacer algo.  
349 No veo ningún rastro de ella.  
350 Nos va a costar mucho trabajo encontrarla.  
351 ¡Hiren eso!  
352 Allí está.  
353 Comida, debo comer algo.  
354 Está aquí haciendo desastres cada minuto.  
355 Por eso es  
356 que tiene tanta hambre.  
357 Si pudiera hacer que tomara esta cápsula gigante de exaform,  
358 podría revertir el proceso de crecimiento.  
359 ¡Qué suerte!  
360 Pero tendríamos que acabar con todo el ejército primero.  
361 Irma, somos nosotros, las tortugas.  
361 ¿Las tortugas?  
362 Sí, tú sabes, los chicos buenos  
363 que visten siempre de verde.  
364 ¡Ah claro! los amigos de Abril.  
365 Mezclé un antídoto  
366 que puede funcionar.

367 ¿Qué hago con esto?  
368 Tómatela ¡ya!  
369 Y si persisten las molestias,  
370 consulte a su médico.  
371 Olvídenlo.  
372 No puedo tomar píldoras.  
373 Cuando era pequeña,  
374 mi madre me daba las píldoras en una cuchara llena de helado.  
375 ¡Ah! ¡ah! Pero Irma, ya eras una chica grande.  
376 Por fin, chica o grande.  
377 ¡ah! Estamos en grandes problemas.  
378 Abril se morirá de celos  
378 ¡Qué pena!  
379 cuando sepa  
380 que le gané esta historia. ¡Ja, ja!  
381 Me encanta la idea.  
382 ¿Para qué rayos es eso?  
383 La historia de Irma me dio una idea totalmente increíble, amigos.  
384 Ayúdeme a levantar esta cosa.  
385 Está bien, Donatelo,  
386 tira la cápsula.  
386 ¡Más merca!  
387 Éste es el momento  
388 que estaba esperando.  
389 Llama a la estación  
390 y díles  
391 que me pongan en vivo en 30 segundos.  
392 Ahora ¿qué?  
392 Tómatelo todo.  
393 ¿Qué estás esperando?  
394 Está bien,  
395 si tú lo dices.  
396 con hacer esto. ¡Mmm! ¡ah!  
396 ¡Mmm! Siempre soné  
397 ¿Qué está pasando?  
398 Me estoy encogiendo.  
399 ¡Resultó!  
400 Bernold P., aquí en una exclusiva del canal 6.  
400 ¡Bravo!  
401 Lo siento, Bernold,  
401 Testigo ocular de la captura de la amenaza gigantesca.  
401 ¿Irma?  
402 tal vez ya no quiera más helado.  
403 ...el caparazón.  
403 Créeme.  
403 ¡Oh! ¡Bravo!

404 ese es un movimiento  
405 que yo jamás les enseñé.  
406 Oigan muchachos,  
407 es hora de comer.  
408 Tenemos 35 sabores de pizza de helado.  
409 Todo, desde albóndigas de vainilla, hasta mi platillo favorito, anchoas  
410 con chilpachole jarrocho. ¿No tienes jarabe de chocolate con algo de ajo  
411 ¡Ah claro, mi pequeña dama!  
412 Uno para cada pequeña mano.  
413 Nunca pensé  
414 ¡Ah, ah, ah! Pequeña dama...  
414 que volvería a escuchar esta otra vez.  
415 Y nunca lo barás  
416 si sigues comiendo así.  
417 ¿Qué pasó con tu dieta?  
418 Mhm... desde hoy acabaré con las dietas, Abril.  
419 CONDE PATULA.1  
419 Después de todo, acabo de perder cinco mil kilos.  
420 Éste es el castillo Pátula.  
421 En el interior de la deprimente mansión, verenos  
422 cómo unas manchas rojas y viscosas se van extendiendo por el tapete  
423 revelando una espantosa verdad.  
423 ¿Sí, nana?  
424 Dime, Patolín.  
425 Volviste a dejar destapado el frasco de la salsa de tomate.  
426 Parece sangre.  
427 Mira esa mancha,  
428 se esparce por todo el tapete. ¡Jo, jo, jo!  
429 En vida de su padre, siempre había manchas en el tapete.  
430 Aquélla era una hermosa sirvienta pelirroja. Ja, ja, ja, ja...  
431 Y aquélla, tenía pata de palo.  
432 Gracias, Igor, no me interesan los detalles.  
433 Usted se preocupa por herir los sentimientos de una delicada lechuga.  
434 ¡Igor!  
435 Me tiene muy desilusionado.  
436 Y tú te convertirás en mayordomo desempleado,  
437 si no me dejas en paz.  
438 Le suplico  
438 ¡Oh! Sí, amo.  
439 me disculpe.  
440 ¿No desea usted  
441 que torture una bolsa de té?  
442 Lo único que quiero  
443 No, Igor, nada de eso.  
443 disfrutar mi sesión de yoga.  
444 es

444 Yoga, ¡oh, no!  
444 ¡Oh! Y, ahora, ¿qué?  
445 Soy tu nana, mi querido Patolín.  
446 De acuerdo, pasa.  
446 Una puerta más.  
447 Quise decir, una puerta menos.  
448 ¡Ay, cómo lo siento, cielito!  
449 No pude encontrar la perilla.  
450 No están del lado de las bisagras, Gordis.  
451 Voy a procurar no olvidarlo.  
451 ¡Ay, con razón!  
451 ¡Oh, no!  
452 Atención Heinrich, quédate muy quieto.  
453 Dentro de un momento te convertirás en la primera persona  
454 que se hace invisible gracias a mi super rayo de la invisibilidad.  
455 Voy a quitarme las gafas antirradiación  
455 Y ahora, 1,2,3,4, ¡fuego!  
456 y ver  
457 qué sucedió.  
458 ¡Oh, oh! ¡Ajos y estacas!, ya ha desaparecido.  
458 ¡Oh, sí! ¡Ah!  
459 ¡Funcionó!  
459 ¡Mooo! ¡oh!  
460 ¿Cómo te sientes, Heinrich?  
461 Heinrich, ¿te encuentras ahí?  
462 ¿A dónde estás?  
463 ¿Fuiste en busca del conde?  
464 Eso me toca a mí.  
464 ¡Oh, no, no, nooo!  
465 Yo saldré en busca del conde, ja, ja, del conde Pátula.  
466 ¡No sé!  
467 Al fin voy a poder quitarle hasta las plumas.  
467 ¡Oh, mil disculpas!  
468 ¡Ja, ja! Mejor lo dejo vestido. ¡Ja, ja, ja!  
469 Lograré / que el más malvado, el más despiadado, el más malandrín  
470 y el más cruel villano sea eliminado.  
471 Hare Chrisna, hare, hore...  
471 Basta me cansé...  
471 ¡Vaya!  
472 Mi adorado Patolín, ¿se encuentra bien, señor Igor?  
472 ¡Oh, no!  
473 Ya no es su adorado Patolín, Gordis.  
474 Es el amo  
474 y no se encuentra bien.  
475 Temo  
476 al desperdiciar su tiempo con la yoga,

476 que ha traicionado aún más su destino malévolo  
477 cuando debería estar practicando la magia negra del vampiro.  
478 Yo no sabía  
479 si tuviera novia.  
480 ¿Novia?  
481 Sí, la tal Nora o Lola o como quiera  
481 que se llame.  
482 Te dije yoga.  
483 Esa, esa.  
483 No debe ser...  
484 Yoga no es ninguna chica.  
485 El amo trata de elevar su conciencia a planos más elevados.  
486 ¡Ah! No me agrada elevarme.  
487 Para usted, caerse  
487 Podría caerse.  
488 es normal.  
489 ¿Y cuál es esa extraña melodía  
490 que está tarareando?  
491 No es una melodía.  
492 Está entonando sus mantras.  
493 Ya te he dicho  
493 ¡qué ocurrencia!  
494 que no diga mentiras.  
495 ¡Ah! A veces siento  
496 que la odio.  
497 Pero no voy a permitirselo.  
498 Patolín, tienes que olvidar esas tonterías.  
498 ¿Eh? ¿eh?  
499 Ya me enteré  
500 que te gusta decir mentiras  
501 y que piensas huir con una tal Olga en un aeroplano rentado.  
502 Deja ya esa posición.  
502 Nana, ¿qué?  
503 Si no te levantas  
504 y olvidas esas tonterías,  
505 no permitiré  
506 que tu oso de peluche se duerma contigo.  
507 Oh, señor, permítame convencerla  
507 de preparar un emparedado de pollo con salsa de delantal.  
508 Lo único que deseo, Igor,  
509 es paz y tranquilidad.  
510 de dejarme solo?  
510 ¿Serían tan amables  
511 ¡Oh! ¡Paz y tranquilidad!  
512 ¡Yoga!  
513 ... sólo porque te hice invisible.

514 En la ciencia, el sufrimiento llega a ser necesario.  
515 Heinrich, ¿me estás escuchando?  
516 ¡bah! Te aseguro  
517 que el efecto durará muy poco.  
518 Pronto volverás a ser visible.  
519 De acuerdo, entonces no hables.  
520 Yo encontraré el camino.  
521 ¡Oh! ¿Qué les parece?  
522 ¡Oh, oh! Fue muy sencillo.  
523 Sí, bajaré la máquina  
524 y me dispondré a eliminar al vampiro  
525 que amenaza a Transilvania. ¡Ja, ja, ja!  
526 Mmm. ¡Ay! Pe..., pero, ¿es  
527 que nunca van a dejarme en paz?  
527 ¿Aho?  
527 ¿Igor?  
528 Igor, ¿qué es todo eso que, que, que...  
528 ¡Ay, mama pata!  
529 Pe..., pe..., pero yo... ¡ay, ay, ay!  
529 ¿Se encuentra bien, señor?  
530 Sí, sí, sí... Es  
530 que esa posición de yoga, ha...  
531 ha interrumpido la circulación.  
532 ¡Ah! Maravilloso que vuelva a interesarse en las cuestiones sanguíneas  
533 Olvídalo.  
534 Olvídalo, Igor.  
535 Olvídalo.  
536 Sólo quiero saber  
537 qué significan esos golpes.  
538 Yo no soy el responsable.  
539 matando moscas.  
539 ¡Oh, señor!, debe ser la nana en la cocina  
540 y para matar moscas,  
540 ¿Matando moscas?  
541 ¿debe hacer tanto ruido?  
542 Acostumbra aplastarlas con el refrigerador.  
543 ¿Las aplasta con el refri...?  
544 Y, ¿porqué no usa el matamoscas?  
545 ¡Oh, no!, amo, yo lo uso.  
546 ¡Ah! Tú matas las moscas.  
547 No aho, lo uso  
547 para mover la sopa.  
548 ¿Para mover la, la...?  
549 ¿Eso significa  
550 que mueves mi sopa de verduras con un matamoscas?  
551 ¡Ay!, señor, recapacite.

552 Hoy será una mosca  
553 y yo la callo mañana.  
553 ¡Ya estoy cansado!  
554 ¡Ya estoy cansado!  
555 ¡No lo tolero!  
556 ¡No lo tolero!  
557 Ya estoy cansado  
557 ¿No, señor?  
558 de que quieras interferir en mi vida.  
559 Pero, amo...  
560 Estoy cansado  
561 de que trates de volver a convertirme en el vampiro  
562 que fui  
563 cuando era mi padre.  
564 Señor...  
565 Estoy cansado hasta los colmillos  
565 de no poder estar en paz,  
566 esposa cerca de mí. / ¡Qué horror!  
566 vivir una existencia normal, con un empleo tranquilo y una adorable  
567 Ve a buscar a la nana,  
568 y regresen dentro de cinco minutos.  
569 ¡ah! No saben  
570 lo que les espera.  
571 Dime, Heinrich,  
571 ¡¡ojos, espejos, estacas y ataúdes!  
572 ¿por qué no tomas las cosas  
573 cuando yo te advierto  
574 que te las voy a pasar?  
575 ¡Oh! ¡Mira  
576 lo que has hecho! ¡Oh!  
577 Todo es inútil.  
578 No hay solución. ¡ah!  
579 No sabes  
580 lo que te espera.  
581 ¡Quedas despedido!  
582 ¡Quedas despedido!  
583 Apártate de mi vista.  
584 ¡ah, ah! Donde quiera  
585 que estés.  
586 Ahora, voy a tener que probar el rayo de la invisibilidad  
586 para cerciorarme  
587 de que aún está funcionando.  
588 Sí, sí, eso haré.  
589 He llegado al límite de mis fuerzas.  
590 Voy a cerrar el castillo  
591 y trataré de conseguir un empleo honorable.

592 ¿Podría indicarme cuál, amo?  
593 Como, como, como...  
593 Eso es.  
593 ¡Claro, claro!  
594 Eso es to...  
595 Eso es todo, amigos.  
595 No, no, no, no... no te preocupes,  
596 ya pensaré en algo.  
596 ¡ah, ja, ja! ¡ajá! ¿Sí?  
597 Sí, sí lo haré.  
598 Y no voy a tener que soportarlos más,  
599 porque, ¡quedan despedidos!  
600 ¿Despedidos, amo?  
601 Sí, sí, los despido.  
602 Los lanzo.  
602 ¡Fuera de aquí!  
603 No quiero verlos.  
604 Desaparezcan de mi presencia.  
605 Y a partir de este preciso momento, voy a prescindir de sus servicios  
606 porque podrán cobrar  
607 todo lo que se les debe al final del siglo.  
608 No lo olviden.  
609 Si vuelven,  
610 Esperen,  
610 los haré desaparecer.  
611 esperen.  
612 Sí, eso es.  
612 ¡Claro!  
613 Eso es  
614 lo que voy a ser.  
615 No entiendo  
616 lo que quiere decir, amo.  
617 Pues será mago.  
618 Sí, eso es  
619 lo que será.  
619 ¿Un mago?  
620 Aún tengo el traje de mago  
621 que me obsequió mi tío Germán Dobles, el vampiro del cine,  
622 cuando cumplí siete años.  
623 ¡ah! No quisiera parecer torpe, Patolín, pero...  
624 Si no quieres parecer,  
625 entonces puedes marcharte, Gorda.  
626 Voy a desaparecerte.  
626 ¡Sí!  
626 ¡Vaya!  
627 No te vayas, Gordis.

628 Afortunadamente el maltrato no afectó mi super invento.  
628 ¡Qué cosas!  
629 Uno, dos, tres y ...¡fuego!  
629 ¡Oh! ¡Estacas, colmillos y ataúdes!  
630 ¡Ya no funciona!  
631 ¿Has visto  
632 lo que hiciste, Heinrich?  
633 El maravilloso rayo de la invisibilidad que utilizaría  
634 mientras atrapo al vampiro  
635 y le clavo una estaca en el corazón  
636 ya no funciona.  
637 No quiero volver a verte jamás.  
638 ¿Lo entendiste?  
639 Sí, sí está funcionando.  
639 ¡Ojos y espejos!  
640 ¡Ay! ¿A dónde se dirige ese rayo?  
640 ¡Oh, no!  
641 ¿No se le ocurrió traer algo más que un frasco de mermelada, Gordis?  
642 Sí, pero eso no importa ahora.  
643 Sostenlo bien,  
644 mientras lo hago desaparecer.  
645 ¿Está de acuerdo  
646 en que me retire, amo?  
647 No, Igor, no lo estoy.  
648 Quedarás despedido a las cinco en punto.  
649 Hasta entonces, tú serás mi público.  
650 Falta mucho.  
651 ¿En dónde están las instrucciones?  
652 ¡Ajá! Aquí lo tenemos. Mmm.  
653 Agite la varita mágica de acuerdo al diagrama "A":  
654 "Sacarrín, sacarrón, desaparece este jarrón".  
655 Y ahora, ¡puh!  
655 ¡Ah, grandes sepulcros!  
655 ¡Lo logré!  
656 ¡Lo logré!  
657 ¡Qué bueno soy!  
657 ¡Viva!  
658 Olvidé el frasco de mermelada.  
658 ¡Oh no!  
659 Lo traeré enseguida.  
659 No, no lo hiciste, nana.  
660 ¿Lo ves?,  
660 ¡Ay, esta Gordis!  
661 no olvidaste traer la mermelada.  
662 No, tienes razón. ¡Oh!  
663 Sólo olvidé traer el frasco.

664 He sido yo.  
664 No, no, nana.  
665 Yo jamás me olvido de ti o ¿sí?  
666 No, me refiero  
667 a que fui yo  
668 quien hizo desaparecer el frasco, nana.  
669 ¿Comprendes? ¿Hh?  
670 "Sacarrín, sacarrón".  
670 Escuchen,  
671 soy la voz del cañón.  
672 ¡Qué lindo!  
672 ¡Qué románticos son tus versos.  
673 Soy poeta  
674 Bueno, además de ser poeta,  
674 y en el aire las compongo.  
675 seré un gran mago.  
676 David Patorfield y su mermelada invisible.  
676 ¡Claro!  
677 ¡Hey! Ya puedo verla.  
678 Yo también, amo,  
678 pero ensuciando nuestro mejor tapete.  
679 Me despediré del castillo Pátula  
679 ¡Ay! ¿Qué importa, Igor.  
680 y saludaré al mundo de la farándula.  
681 ¿Cómo están?  
681 ¡Hola sobrinos!  
682 Soy el tío Patolín.  
683 ¡ah! ¡Por el abuelo de Herman Monster y familia que lo acompaña!  
684 ¡Lo que faltaba!  
685 Es el entrometido de Patoven.  
686 ¡Ay! ¿Por qué no me deja en paz?  
687 Sólo cumple con su deber  
688 ¿Cumplir con su deber?  
689 Es un cara vampiros.  
690 Si usted acepta el papel  
691 que se le ha asignado,  
692 ya no habría problemas.  
693 No voy a convertirme en vampiro  
694 sólo para que el lunático de Patoven y tú queden satisfechos.  
695 Voy a convertirme en un mago famoso  
696 aunque sólo sea  
697 para que Patoven, la torpe de la nana y tú desaparezcan.  
698 ¡Vampiros descolmillados!  
699 Bien hecho, Patoven,  
699 Heinrich, estoy en dificultades.  
700 has desaparecido a Igor.

701 ¿Cómo ha podido...!  
702 ¡Oh amo!  
703 ¿Por qué no se lo preguntas a él?  
704 ¿Qué estará tramando?  
705 Voy a averiguarlo.  
706 Nana, trata de encontrar a Igor.  
707 Regresaré en un momento.  
708 ¡ah! Déjame ver.  
709 Debe estar escondido por allí.  
710 Señor Igor, señor Igor.  
711 No, Gordis, no Gordis, nooo, ¡ay!  
712 Ya lo encontré, miavecilla adorada.  
713 Ah, Humberto, tengo un primo  
714 que tuvo una novia invisible y gorda.  
715 ¿Era amaba?  
716 Sí, pero tuvo que dejarla.  
717 Y ¿por qué tu primo dejó a su novia invisible y gorda  
718 si la amaba?  
719 Porque no la resistía  
720 ni la podía ver. Ja, ja, ja, ja...  
721 Heinrich, ahora sí estás en dificultades.  
722 ¡Máquina torpe!  
723 No.  
724 Sí, yo.  
725 ¿Patoven?  
726 ¿Qué rayos estás haciendo aquí?  
727 ¿Tú?  
728 Voy a eliminarte, villano chupasangre.  
729 Escucha, Patoven.  
730 Lo mejor será  
731 que subas a tu mugrosa máquina  
732 y desaparezcas de aquí.  
733 ¿Cómo voy a poder eliminar al vampiro,  
734 ¡ay! ¡oh no!  
735 si el vampiro es invisible?  
736 ¡ah! Esto es muy complicado.  
737 Voy a intentarlo una vez más.  
738 ¿Quién va a querer ser mago,  
739 si el conejo será  
740 quien reciba todos los aplausos?  
741 Estoy seguro  
742 que alguien dijo  
743 que los efectos no eran permanentes, amo.  
744 Mientras esperamos,  
745 le pedí a la Gordis  
746 que nos sirviera el té de la tarde.  
747

748 Debe ser ella.  
749 ¡ah! No están aquí.  
750 Sí, nana, aquí estamos.  
751 El señor y yo somos invisibles.  
752 Eso es todo.  
753 Ah, en ese caso será mejor  
754 para saber  
755 que agiten la mano  
756 en dónde están.  
757 Sí, claro.  
758 Lo baré, nana.  
759 Te estoy saludando.  
760 ¡Hola!  
761 Aquí estoy.  
762 Voy a dejar el té sobre el aparador.  
763 Vas a tropezar conmigo.  
764 ¡Cuidado, nana!  
765 Lo siento, Patolín.  
766 ¡Ay, ay! ¡Qué torpeza!  
767 Nana, vas a tropezar. ¡ay, ay, ay, ay!  
768 Ay, pero dónde estás, mi adorado Patolín.  
769 ¡ah, ay! Aquí estabas.  
770 Sí, gracias a ti, nana, estoy convertido en pastel de crema.  
771 No vayas a comerme.  
772 ¡ay! Patolincito, señor Igor, ya puedo verlos.  
773 ¿Ya pueden vernos?  
774 ¡ah!, ¡claro!  
775 Y ¿dónde están mis piernas?  
776 No, amo, no son sus piernas  
777 son mis piernas.  
778 Mis piernas son sus piernas.  
779 ¡Es cierto!  
780 Es muy noble compartir.  
781 Es  
782 lo que siempre digo.  
783 Esa Gordis no tiene límite.  
784 Yo siempre lo he dicho.  
785 Algo espantoso ha pasado.  
786 No podría desmentirte.  
787 ¡Uuf! Desde cuándo no lavas tus calcetines.  
788 Soy un gran defensor de la tradición, amo.  
789 Esto es ridículo.  
790 No podré salir,  
791 si lurco así.  
792 Ven.  
793 Debemos localizar a von Patoven.

701 ¿Cómo ha podido...!  
702 ¡Oh amo!  
703 ¿Por qué no se lo preguntas a él?  
704 ¿Qué estará tramando?  
705 Voy a averiguarlo.  
706 Nana, trata de encontrar a Igor.  
707 Regresaré en un momento.  
708 ¡ah! Déjame ver.  
709 Debe estar escondido por allí.  
710 Señor Igor, señor Igor.  
711 No, Gordis, no Gordis, nooo, ¡ay!  
712 Ya lo encontré, miavecilla adorada.  
713 Ah, Humberto, tengo un primo  
714 que tuvo una novia invisible y gorda.  
715 ¿Era amaba?  
716 Sí, pero tuvo que dejarla.  
717 Y ¿por qué tu primo dejó a su novia invisible y gorda  
718 si la amaba?  
719 Porque no la resistía  
720 ni la podía ver. Ja, ja, ja, ja...  
721 Heinrich, ahora sí estás en dificultades.  
722 ¡Máquina torpe!  
723 No.  
724 Sí, yo.  
725 ¿Patoven?  
726 ¿Qué rayos estás haciendo aquí?  
727 ¿Tú?  
728 Voy a eliminarte, villano chupasangre.  
729 Escucha, Patoven.  
730 Lo mejor será  
731 que subas a tu mugrosa máquina  
732 y desaparezcas de aquí.  
733 ¿Cómo voy a poder eliminar al vampiro,  
734 ¡ay! ¡oh no!  
735 si el vampiro es invisible?  
736 ¡ah! Esto es muy complicado.  
737 Voy a intentarlo una vez más.  
738 ¿Quién va a querer ser mago,  
739 si el conejo será  
740 quien reciba todos los aplausos?  
741 Estoy seguro  
742 que alguien dijo  
743 que los efectos no eran permanentes, amo.  
744 Mientras esperamos,  
745 le pedí a la Gordis  
746 que nos sirviera el té de la tarde.  
747

748 Debe ser ella.  
749 ¡ah! No están aquí.  
750 Sí, nana, aquí estamos.  
751 El señor y yo somos invisibles.  
752 Eso es todo.  
753 Ah, en ese caso será mejor  
754 para saber  
755 que agiten la mano  
756 en dónde están.  
757 Sí, claro.  
758 Lo baré, nana.  
759 Te estoy saludando.  
760 ¡Hola!  
761 Aquí estoy.  
762 Voy a dejar el té sobre el aparador.  
763 Vas a tropezar conmigo.  
764 ¡Cuidado, nana!  
765 Lo siento, Patolín.  
766 ¡Ay, ay! ¡Qué torpeza!  
767 Nana, vas a tropezar. ¡ay, ay, ay, ay!  
768 Ay, pero dónde estás, mi adorado Patolín.  
769 ¡ah, ay! Aquí estabas.  
770 Sí, gracias a ti, nana, estoy convertido en pastel de crema.  
771 No vayas a comerme.  
772 ¡ay! Patolincito, señor Igor, ya puedo verlos.  
773 ¿Ya pueden vernos?  
774 ¡ah!, ¡claro!  
775 Y ¿dónde están mis piernas?  
776 No, amo, no son sus piernas  
777 son mis piernas.  
778 Mis piernas son sus piernas.  
779 ¡Es cierto!  
800 Es muy noble compartir.  
801 Es  
802 lo que siempre digo.  
803 Esa Gordis no tiene límite.  
804 Yo siempre lo he dicho.  
805 Algo espantoso ha pasado.  
806 No podría desmentirte.  
807 ¡Uuf! Desde cuándo no lavas tus calcetines.  
808 Soy un gran defensor de la tradición, amo.  
809 Esto es ridículo.  
810 No podré salir,  
811 si lurco así.  
812 Ven.  
813 Debemos localizar a von Patoven.

779 Y que nos vuelva a la normalidad.  
780 Hablando de cambios, amo.  
780 ¿SI?  
781 ¿No podría devolverme los 37 dragmas  
782 que guardé en el bolsillo izquierdo...?  
783 No hay tiempo para eso.  
784 Igor, ve por la tapa del bote de basura  
785 y date prisa.  
786 Heinrich, ¿dónde estás?  
786 ¿Patoven?  
786 ¡Oh, no, no, no...!  
787 Tú y él.  
787 ¡Oh! Quise decir, él y tú.  
788 O habré querido decir parte de tí, parte de él o viceversa y al revés.  
789 ¿EH? Lo que pasó, Patoven,  
790 es  
791 que tu máquina torpe nos ha dejado a Igor y a mí exactamente a la ni-  
792 tad. / Es un desastre.  
793 Por supuesto, ya no soporto el frío en los pies, Patoven.  
794 ¡Oh! Cierra la boca, Igor.  
795 Ahora, voy a destruir esa máquina.  
796 No, no, nada de eso.  
796 ¡Claro que lo haré!  
797 ¡Oh! No lo harás.  
798 Sí, sí lo haré.  
799 No lo permitiré.  
800 Ya lo veremos.  
801 Te lo impediré.  
802 No tendrás éxito.  
803 Sí lo tendré.  
804 ¡Ajos y estacas!  
804 ¡Cuidado!  
804 ¡No!, inoo!  
804 ¡Sí!  
805 ¡Mira  
806 lo que has hecho!  
807 ¿Puedes verlo?  
808 Se hace invisible.  
809 Si me lo permite, doctor von Patoven,  
810 esa aseveración adolece de una gran contradicción,  
811 ver  
811 ya que es imposible  
812 lo que no es.  
813 ¡Aaaay! Atrapó a la Gordis.  
814 Y se apoderó de mi cabeza.  
815 Patoven, si colocaran su cabeza sobre los hombros de la Gordis,

816 no sé  
817 si saldría... ganando algo.  
818 No hay  
818 a cuál irle.  
819 Mi Patolín.  
820 Quédate donde estás, nana.  
821 Pero no sé  
821 dónde estoy, Patolín.  
822 Eso no es novedad.  
823 ¿Estaré aquí, Patolín?  
824 Mm. ¿Portas una charola con mi valioso juego de té de Tlaquepaque?  
825 Eso hacía, Patolín,  
826 pero creo  
827 que desapareció.  
828 Debes ser extremadamente cuidadosa.  
829 Ese es el problema, Patolín.  
830 No, no sé  
831 si lo hice con mi brazo sano  
832 o con el que no lo está.  
833 ¡Ay, Gordis!  
833 ¡Ay, ya sé!  
834 Lo cambiaré de brazo.  
835 No, nana, noo. ¡Ay!  
835 Portaba el juego de té con mi brazo sano.  
836 Tienes el brazo igual que el cerebro, inservibles, nana.  
837 ¿Por qué me dices eso, Patolín?  
838 Mi máquina ha vuelto a funcionar.  
838 ¡Cielos!  
839 ¡Ajá, el vampiro va a desaparecer.  
839 ¡Oh, no! ¡ay, ah!  
840 Voy a eliminarlo de una vez por todas.  
840 ¡Al ataque!  
841 ¡Ay! Patoven, ahora sí ya no te puedo ver ni en pintura.  
842 ¡Ah! Si te atrapo  
843 me sentiré feliz.  
843 ¡A la carga!  
843 ¡Ah! ¡Rayos!  
844 Esa putrefacta máquina.  
844 Muy cerca de tí.  
844 ¿En dónde estás, villano?  
845 Disculpe.  
845 ¡Al ataque!  
845 ¡Oh! yo.  
845 ¡Vampiros!  
846 Disculpe, damisela.  
846 Eres el azote de las chicas.

779 Y que nos vuelva a la normalidad.  
780 Hablando de cambios, amo.  
780 ¿SI?  
781 ¿No podría devolverme los 37 dragmas  
782 que guardé en el bolsillo izquierdo...?  
783 No hay tiempo para eso.  
784 Igor, ve por la tapa del bote de basura  
785 y date prisa.  
786 Heinrich, ¿dónde estás?  
786 ¿Patoven?  
786 ¡Oh, no, no, no...!  
787 Tú y él.  
787 ¡Oh! Quise decir, él y tú.  
788 O habré querido decir parte de tí, parte de él o viceversa y al revés.  
789 ¿EH? Lo que pasó, Patoven,  
790 es  
791 que tu máquina torpe nos ha dejado a Igor y a mí exactamente a la ni-  
792 tad. / Es un desastre.  
793 Por supuesto, ya no soporto el frío en los pies, Patoven.  
794 ¡Oh! Cierra la boca, Igor.  
795 Ahora, voy a destruir esa máquina.  
796 No, no, nada de eso.  
796 ¡Claro que lo haré!  
797 ¡Oh! No lo harás.  
798 Sí, sí lo haré.  
799 No lo permitiré.  
800 Ya lo veremos.  
801 Te lo impediré.  
802 No tendrás éxito.  
803 Sí lo tendré.  
804 ¡Ajos y estacas!  
804 ¡Cuidado!  
804 ¡No!, inoo!  
804 ¡Sí!  
805 ¡Mira  
806 lo que has hecho!  
807 ¿Puedes verlo?  
808 Se hace invisible.  
809 Si me lo permite, doctor von Patoven,  
810 esa aseveración adolece de una gran contradicción,  
811 ver  
811 ya que es imposible  
812 lo que no es.  
813 ¡Aaaay! Atrapó a la Gordis.  
814 Y se apoderó de mi cabeza.  
815 Patoven, si colocaran su cabeza sobre los hombros de la Gordis,

816 no sé  
817 si saldría... ganando algo.  
818 No hay  
818 a cuál irle.  
819 Mi Patolín.  
820 Quédate donde estás, nana.  
821 Pero no sé  
821 dónde estoy, Patolín.  
822 Eso no es novedad.  
823 ¿Estaré aquí, Patolín?  
824 Mm. ¿Portas una charola con mi valioso juego de té de Tlaquepaque?  
825 Eso hacía, Patolín,  
826 pero creo  
827 que desapareció.  
828 Debes ser extremadamente cuidadosa.  
829 Ese es el problema, Patolín.  
830 No, no sé  
831 si lo hice con mi brazo sano  
832 o con el que no lo está.  
833 ¡Ay, Gordis!  
833 ¡Ay, ya sé!  
834 Lo cambiaré de brazo.  
835 No, nana, noo. ¡Ay!  
835 Portaba el juego de té con mi brazo sano.  
836 Tienes el brazo igual que el cerebro, inservibles, nana.  
837 ¿Por qué me dices eso, Patolín?  
838 Mi máquina ha vuelto a funcionar.  
838 ¡Cielos!  
839 ¡Ajá, el vampiro va a desaparecer.  
839 ¡Oh, no! ¡ay, ah!  
840 Voy a eliminarlo de una vez por todas.  
840 ¡Al ataque!  
841 ¡Ay! Patoven, ahora sí ya no te puedo ver ni en pintura.  
842 ¡Ah! Si te atrapo  
843 me sentiré feliz.  
843 ¡A la carga!  
843 ¡Ah! ¡Rayos!  
844 Esa putrefacta máquina.  
844 Muy cerca de tí.  
844 ¿En dónde estás, villano?  
845 Disculpe.  
845 ¡Al ataque!  
845 ¡Oh! yo.  
845 ¡Vampiros!  
846 Disculpe, damisela.  
846 Eres el azote de las chicas.

846 ¡Ay! ¡qué chico tan monono!  
847 Disculpe.  
848 Yo le juro que...  
848 Ven aquí, dulce y adorado muñequito.  
849 Señora, compórtese, por favor.  
849 ¿Adorado muñeco?  
849 ¡No! ¡por favor!  
850 Tú puedes.  
851 Nana, hazle pedazos todo el corazón.  
852 Gordis, ¿puedo ser su padrino? Ji, ji, ji.  
853 Recuerde,  
853 Señora, no pierda la compostura.  
853 ¡No, no! ¡por favor!  
854 recuerde  
855 Señora, compostura por favor.  
855 que no somos iguales.  
856 Primero muerto  
856 que soportar este amor tan aplastante.  
857 Amor mío, ven acá.  
858 ¡Auxilio!, ¡socorro!, ¡inoooo!  
858 ¡Yo huyo!  
859 No me abandones.  
860 Adi..., adios.  
860 No me abandones, amor mío.  
860 ¡No, no!, ¡inooo!  
861 No, no es posible.  
861 Prefiero los vampiros.  
862 Este amor me va a matar.  
863 Olvídalo, nana.  
864 Son amores de juventud.  
865 Mira, Igor,  
866 aquí está la máquina.  
867 ¡Ay, ay, ay! He vuelto a la normalidad.  
868 Sí, amo.  
868 Y ustedes han vuelto a la anormalidad.  
869 Está... ¡oh, no!  
869 Gracias, amo.  
869 Gracias, mi Patolín.  
869 Y, ¿Patoven?  
870 Pero regresaré, vampiro villano.  
871 Y antes de lo que supones.  
872 No, Patoven.  
872 Regresarás  
873 antes de lo que tú supones.  
874 ¿Qué?, ¡ah! ¿qué pasó?  
874 ¡Ay, ay, ay, aaay! / Y en tanto, los fabricantes de puertas de

875 Transilvania se les depara un año con grandes ventas.  
876 El doctor von Patoven inicia un viaje al centro de la tierra.  
877 Nos despedimos del oscuro, tenebroso y lúgubre castillo Pátula.  
878 Hasta el próximo episodio.  
879 La experiencia de Bern.  
879 TORTUGAS MIMJA.2  
880 ¿Qué tal?, jóvenes rocanroleros.  
881 Están escuchando el ritmo más cálido de la región.  
882 Y hablo de calor en serio.  
883 Estamos a 38° centígrados,  
884 así que ahí les va un número helado: Los Esquimales con su Banda Di-  
885 glubidubá. ¿Saben qué?  
886 No hay nada mejor  
886 para vencer el calor que una humeante pizza.  
887 ¡Ay!, Miguel Angel, cómo puedes comer pizza caliente en un día como  
888 éste. Por favor, Abril, una pizza caliente siempre es adecuada.  
889 Sí, en especial si la preparó Wolfgang Pling.  
890 El hombre es un genio, el Picasso de las pizzas.  
891 Es por eso  
892 que aquí es el lugar más ardiente.  
893 Eso no te lo discuto.  
894 El aire acondicionado debe haber estado muerto.  
894 Hablando de la persona  
895 y el artista que se asoma.  
896 Son ustedes muy afortunados, amigos.  
897 Tendrán el honor  
897 de probar la más reciente creación de Wolfgang Pling, tunfui y camarones frescos. / Por favor...  
899 Mmm. Más bien huele a calcetines sucios.  
900 ¡Uy!, Se descompuso.  
901 ¿Cómo pudo pasar esto?  
902 ¡Uy!. ¡Santo cielo!  
903 Pero si todo es un caos.  
904 ¿Qué va a ser de mí?  
905 ¿Cómo pudo pasar?  
906 Mi refrigerador fue reparado hoy mismo.  
907 En momentos como éste, me alegro  
907 de vivir en una alcantarilla.  
908 Muy bien, ¡quietos!  
909 Nadie irá a ninguna parte  
910 hasta que nos entreguen su dinero y sus joyas.  
911 ¿Entendieron bien?  
912 ¿Dinero y joyas?, entonces, nos podemos ir.  
913 Esto no es un juego,  
914 es un asalto.  
915 Y ustedes, de qué están disfrazados.

116 ¿Acaso se creen detectives privados?  
117 ¿Te gusta más este otro disfraz?  
118 ¡Rápido!.  
119 Detengan esas lagartijas.  
120 ¿Lagartijas?  
121 No se entuman, muchachos.  
122 Es hora  
122 de quemar algunas calorías.  
123 ¡Vaya!  
124 ¡Qué increíble arsenal!  
125 La cena está servida.  
126 Un nuevo sabor sensacional de W.P.:  
127 Pizza de anchoas bañada con salsa de chocolate.  
128 Póngame dos  
129 para llevar. / Y así, otra vez, las misteriosas Minja Tortugas  
130 han protegido la vida y propiedades d.los habitantes de nuestra ciudad  
131 Les saluda Abril O'Neil.  
131 Noticias del canal 6 reportando  
132 desde lo que fuera Plint.  
133 Bien Bern, ahora, ¿qué dices?  
134 Yo diría  
135 que carece de ciertos ingredientes básicos.  
136 ¿Estás hablando sobre la historia, o la pizza?  
137 Lo lamento, Abril.  
138 Necesitas investigar más a fondo.  
139 ¿Qué te pasa, Abril?  
140 ¿Temas arruinarte el manicure? Ja, ja, ja...  
141 Se equivoca, señor Tomson,  
142 esa historia tiene todo: poder, pasión, peperoni...  
143 Pero no tiene tortugas.  
144 Si al menos hubieras filmado algo de esos supuestos héroes...  
145 Eso, eso sí sería un artículo.  
146 Bueno, es que...  
147 Verá usted...  
148 Ellos me lo pidieron.  
149 En mis días no podíamos dar excusas.  
150 Sólo..., sólo dábamos noticias.  
151 Los reporteros eran rudos entonces.  
152 Hacíamos  
153 lo que fuera  
153 por conseguir una historia.  
154 Sí, y si no estuviéramos tan viejos y cansados,  
155 descubriríamos  
156 quiénes son esas tortugas, enseguida.  
157 Viejo y cansado lo serás tú.  
158 Sí, yo sólo quise decir que...

959 Voy a demostrarte  
960 que yo puedo aclarar este asunto de las tortugas entrometidas.  
961 No me importa  
962 qué tan hondo deba llegar,  
963 qué criminales deba enfrentar  
964 o qué peligros mortales deba encarar.  
965 Jefe, usted sí es todo un reportero.  
966 Y tú vienes conmigo, ¡rápido!  
967 Pero, ¿por qué?  
968 Espere.  
969 ¿Sobre qué historia debo trabajar yo?  
970 ¿Y, qué más da?  
971 Ve a investigar  
972 por qué a todos les falla el aire acondicionado.  
973 Seguro será una noticia  
973 ¿Aire acondicionado?  
973 ¿Por qué no?  
974 que aliente.  
975 ¿Sabes qué, Irma?  
976 Tal vez tengas razón.  
977 El toque final.  
977 Ya está.  
978 Ahora sí.  
978 Así es  
979 como debe lucir un buen reportero.  
980 ¿Seguro que quiere seguir con esto, jefe?  
981 Por supuesto, Bernold.  
981 Un buen reportero debe recordarlo todo.  
982 ¡Ah! ¿Seguro que todo?  
983 ¿Eh? Bueno, casi todo, Bernold.  
984 ¡Errr, hace frío para esta época del año.  
985 ¿No creen?  
986 Hace más frío que en la cueva de un esquimal.  
987 Pues yo estoy de lo más divertido.  
988 ¡Ay, ay, ay, ay! Quise decir, de lo más adolorido.  
989 Esto no tiene sentido,  
990 ¿Por qué hace tanto frío aquí abajo y tanto calor allá arriba?  
991 Esto es muy raro.  
992 Temo  
993 que algo no marcha bien.  
994 Muchachos, es Abril.  
995 ¡Vaya!  
996 Pues, ¡ya era hora!  
997 Estoy harto de febrero.  
998 No, Abril nos llama por el tortugófono.  
999 Tortugas, respondan.

1000 Por favor.  
1001 ¿Qué pasa, Abril?  
1002 ¿Podemos vernos en Pizzas Pling en diez minutos?  
1003 ¡Claro que sí!  
1004 ¡qué bien!  
1005 Siempre que pueda comer otra pizza.  
1006 Y me enteré  
1007 que el aire acondicionado del canal 6 fue reparado  
1008 por la misma compañía que arregló el de Pling.  
1009 Se trata de SyK Refrigeración.  
1010 Tengo entendido  
1011 que no son muy buenos.  
1012 Eso es seguro.  
1013 Todas las unidades en diez calles a la redonda están mal  
1014 y todos recibieron servicio de SyK.  
1015 Alguien debería quejarse.  
1016 Lo intenté  
1017 pero no aparecen en el directorio.  
1018 Oigan,  
1019 estacionado aquí.  
1020 yo vi su vehículo  
1021 Quizás sigan en esta área.  
1022 Ustedes recorran el lado oeste del pueblo,  
1023 yo iré por el oeste.  
1024 Claro que sí, Abril.  
1025 Tortugas, pongan sus caparazones a girar.  
1026 ¡Ah, jefe! ¿Realmente cree  
1027 que debemos estar en este lugar de noche?  
1028 Por supuesto.  
1029 Así es  
1030 como descubriré la verdad oculta sobre esas tortugas.  
1031 Este lugar está plagado de informantes.  
1032 ¡Ay!, está plagado de muchas cosas.  
1033 Trata de controlarte.  
1034 ¡Mira!  
1035 Te lo dije.  
1036 Ahora, hagamos contacto con él.  
1037 Busco a las tortugas gigantes.  
1038 ¿El mantel es rojo?  
1039 Debe ser el lenguaje del bajo mundo.  
1040 Las tortugas son verdes.  
1041 Esa no es la contraseña.  
1042 ¿Quién es usted  
1043 y qué tanto sabe?  
1044 ¿Yo?.  
1045 Yo no sé nada.

1045 Él, él es mi jefe.  
1046 Yo sé aún menos que él.  
1047 Eso lo veremos.  
1048 De todos modos van a hacerlos hablar.  
1049 ¡Lotería!, amigos.  
1050 Encontré el camión de reparaciones.  
1051 Estoy en la esquina de la Cuarta y Main.  
1052 Voy a investigar.  
1053 No, Abril, espera.  
1054 Está bien,  
1055 no esperaré.  
1056 Disculpe,  
1057 quisiera hacerle algunas preguntas.  
1058 Esta chica ya no podrá hacer más daño.  
1059 No puede comunicarse con las tortugas.  
1060 ¿Y qué hay con la operación "estación hielo"?  
1061 No hay cuidado,  
1062 tenemos más freón  
1063 listo para transferirlo al tecnódromo.  
1064 que robanos de las unidades de aire acondicionado,  
1065 ¿Freón?, ¡va!  
1066 Ese primitivo fluorocarbono es muy inestable.  
1067 Debemos implementar el plan B.  
1068 ¿El plan B?  
1069 El plan B consiste  
1070 en obtener una dotación de ultracongelante.  
1071 Es un gas experimental diez veces más poderoso que el freón.  
1072 Y quiero  
1073 que ustedes penetren a la planta de ultracongelante  
1074 y lo roben.  
1075 Ya escucharon: a la planta de ultracongelante.  
1076 Sí, jefecito.  
1077 Demasiado tarde.  
1078 Abril no está.  
1079 ¡Vaya!  
1080 Parece  
1081 que alguien salió con mucha prisa de aquí.  
1082 Huele a freón.  
1083 Debe provenir del camión de aire acondicionado.  
1084 Más bien huele feón.  
1085 Pero es un rastro de gas.  
1086 Seguramente fue Abril.  
1087 Tal vez la capturaron  
1088 y por eso nos dejó un rastro.  
1089 ¿Capturada?  
1090 ¿Por quién?

1089 Por esos sujetos de SyK, quién más.  
1090 ¿Qué querrá decir SyK?  
1091 Tengo el presentimiento  
1092 de que no es nada agradable.  
1093 Ja, ja, ja, ja... Ya se lo dije,  
1094 no sabemos nada.  
1095 Por favor, ja, ja, ja, ja...  
1095 Ya, ya, ya, ya es suficiente.  
1096 ¡Basta!  
1097 Si supieran algo,  
1098 ya habrían hablado.  
1099 Nadie puede soportar tres horas de cosquillas intensas.  
1100 Por supuesto.  
1101 ¿Lo ve?  
1102 Le dije  
1103 que no sabíamos nada.  
1104 Pero por desgracia, ahora ya lo saben.  
1105 Será necesario  
1105 liquidarlos.  
1106 Nos han descubierto.  
1107 ¡Rápido!  
1108 Tenemos que escapar.  
1108 ¡Oh!, Nos salvamos.  
1109 No puedo creerlo.  
1110 Te lo dije, Bernold.  
1111 Los profesionales sobrevivimos.  
1112 En los coches se ha corrido la voz  
1113 de que ustedes me buscan.  
1114 Pues no.  
1115 Yo estoy buscando a los Ninja tortugas.  
1116 Ese soy yo.  
1117 Soy don Tortuguelli.  
1118 ¿Quién los envió?  
1119 Nadie nos envió, en serio.  
1120 ¡Ah!, ¿no?.  
1121 Tengo forma  
1121 de hacerlos hablar.  
1122 Bueno-para-nada.  
1123 ¡Ah!, pero por qué.  
1124 Yo sólo bacía  
1125 lo que ordenaba, jefe.  
1126 Él nunca dijo  
1127 que me golpearas.  
1128 ¡Basta!  
1129 Manejen ese ultracongelante con cuidado,  
1130 ya que es un extremo detonante.

1131 Deto... ¿qué?  
1132 ¿Qué significa eso, jefecito?  
1133 Significa  
1134 que no tan fácilmente nos roba a nosotros.  
1135 Soldados de infantería, ¡ataquen!  
1136 ¡Vamos, Block!  
1137 Vamos a darle la bienvenida a esas tortugas.  
1138 ¡Aquí estamos!  
1139 ¡Ay!, si en el primer intento no tienes éxito, pues, entonces...  
1140 Inténtelo de nuevo, par de inútiles.  
1141 ¡Vamos!  
1142 Y bien, amigos, ¡listos!  
1143 ¡Oh, no! Escucha las pisadas de soldados de infantería.  
1144 Tengo una idea.  
1145 Ya lo entiendo.  
1146 Es  
1146 como cercar el tiempo.  
1147 ¡Qué bien!  
1148 Los soldados están listos  
1148 para enviarse justo a tiempo para Navidad.  
1149 ¡Degéngalos!  
1150 La operación "estación hielo" no puede fracasar.  
1151 Ya escuchaste al jefe.  
1152 Hagamos aceite de tortuga.  
1153 No, caberas huecas, no con el ultracongelante.  
1154 Les llegó su hora, caras de rana.  
1155 ¡Vaya!  
1156 Qué desastre dejaron.  
1157 ¡Vaya!  
1158 Me siento como sopa de tortuga congelada.  
1159 ¡Cielos!, el ultracongelante dejó frío a Miguel Angel por completo.  
1160 Y, ¿qué vamos a hacer?  
1161 No podemos dejarlo así.  
1162 ¡Ah! tortugas...  
1163 Es Abril, muchachos.  
1164 ¡Vamos!  
1165 Es una trampa, ¡irápido!  
1166 ¡Huyan! ¡aaaay!  
1167 Bienvenidas, tortugas.  
1168 ¡Ayyy! Demasiado tarde, reptiles entrometidos.  
1169 Como diría Miguel Angel:  
1170 "Engarrótenseme ahí".  
1171 No puedo moverme.  
1172 Será un día muy frío.  
1173 Así que aborren energías. Ja, ja, ja, ja...  
1174 ¿Diga?

1175 Entiendo.  
1176 Gracias.  
1177 Lo siento, Abril,  
1178 pero el mayordomo murió.  
1179 Es homicidio en primer grado.  
1180 Déjeme aplastar esas tortugas, jefe.  
1181 Me encanta  
1182 Bueno, jefecito...  
1182 que no puedan hacer nada.  
1183 No me digas jefecito.  
1184 ¡Rápido!, no podemos perder tiempo.  
1185 "Au revoir", tortugas.  
1186 Ya nos volveremos a ver. Ja, ja, ja, ja...  
1187 ¡Ah! Ahora, acabo de entender  
1188 por qué nos soltaron esos hampones.  
1189 ¿Capturada?  
1190 Bueno, un buen reportero debe saber  
cuándo resistirse  
1191 Y cuándo balbucear como un bebé.  
1191 y cuándo doblarse.  
1192 Pero funcionó, ¿verdad?  
1193 Las tortugas...  
1194 Feron, ahora sí, la historia que había estado buscando.  
1195 Esta es mi oportunidad  
1195 de mostrar a esas lodosas criaturas delincuentes  
1196 tal y como son.  
1197 ¿Qué está pasando?  
1198 Somos reporteros. ¡Ahhh!  
1198 ¡Alto por favor!  
1199 El hielo empieza a derretirse.  
1200 ¡Aaaay! Oigan,  
1201 ¿Qué sucedió?, compañeros.  
1202 Creo  
1203 que me desmayé.  
1204 Tengo un recuerdo...  
1205 Destructor se dirigía hacia las alcantarillas  
1206 y llevaba a Abril con él.  
1207 ¿Eh? Tenemos que detener a Destructor  
1208 antes de que dé un mal uso a ese ultracongelante tan peligroso.  
1209 ¿A qué te refieres?  
1210 ... seguramente no va a abrir un negocio de mantecados.  
1211 Por última vez, Rocosco, ¿dónde estacionaste los módulos de transporte?  
1212 A ver...  
1213 déjeme ver...  
1214 Este boleto no es, éste tampoco, éste menos.  
1215 Jefecito, perdimos los boletos.

1216 No me digas jefecito.  
1217 ¿Qué mal habré hecho  
1218 para que me cayera una maldición como ustedes?  
1219 Jefe, mire...  
1220 Los módulos...  
1220 Rocosco, Pipo, traigan a la señorita O'Neil  
1221 y acorpiéneme.  
1222 Soldados de infantería, operen el módulo número dos.  
1223 Sería mejor  
1224 que te rindieras, Destructor.  
1225 Vas a fracasar.  
1226 Menciona a alguien  
1226 ¿En serio?  
1227 que pueda detenerme.  
1228 Entonces mencionaré a cuatro.  
1229 Aquí estoy.  
1230 ¡Vaya!  
1231 A esto sí se le puede llamar pelear sucio.  
1232 Módulo número dos, dispáren cohete de fotón.  
1233 Un cohete teledirigido.  
1234 ¡Oh, no! Sálvese  
1235 quien pueda.  
1236 ¡Eh...! ¿Dónde estamos?  
1237 Creo  
1238 que prefiero ignorarlo.  
1239 ¿Quiénes son ustedes?  
1240 Y, ¿qué es  
1241 lo que quieren?  
1242 ¡Oh, no!, no puede ser.  
1243 Bien, señorita O'Neil, espero  
1243 ¿Qué..., qué planean hacer con nosotros?  
1244 que esta vez no cuente  
1245 con que la salven las tortugas. Ja, ja, ja, ja...  
1246 Por ahora no son otra cosa mas que caparazones esparcidos por las  
1247 alcantarillas. / Sí, ¿verdad?  
1248 Para malos, nosotros.  
1249 Destructor, eres increíblemente inhumano.  
1250 Muy agradecido.  
1250 Vuelvan a sus asientos.  
1251 Experimentaremos algunas turbulencias.  
1252 Gracias por preferir a Aeroalcantarilla.  
1252 ¿Qué...?  
1253 El único modo de volar.  
1253 ¡Esas asquerosas tortugas!  
1254 Aquí vamos, amigos.  
1255 Es que

1256 no pueden darnos.  
1256 ¡Cuidado, tortugas!  
1257 Como diría en japonés: "aquitiatio".  
1258 ¡Eh! Estamos disminuyendo de velocidad.  
1259 Y ahora, ¿qué hacemos, jefecito?, ¿eh?, ¿eh?  
1260 Prepárese para salir.  
1261 Sólo quiero darle un consejo.  
1262 Cuando el módulo estalle,  
1263 trate de no volar en pedatos.  
1264 ¡Qué barbados!  
1265 Dejaron a Abril.  
1266 ¿No era eso  
1267 lo que queríamos?  
1268 No adentro del módulo.  
1269 El ultracongelante puede explotar.  
1270 No se preocupen.  
1271 Se requiere un impacto tremendo  
1271 para provocarlo.  
1272 ¿Así, más o menos?  
1273 Gracias, amigos.  
1273 Sujétate, Abril.  
1274 Tenemos que huir a toda prisa.  
1275 Y todo por ese ultracongelante.  
1275 ¡Miren!  
1276 ¡Oh! Esto es increíble.  
1277 Podría jurar  
1278 que estuvimos en esa nave no más de una hora.  
1279 Pero era verano.  
1280 Debimos habernos ausentado por meses.  
1281 Bernold, voy a publicar la historia del siglo.  
1282 ¡Vaya!, Destructor.  
1283 Gracias a tu incompetencia, la operación "estación hielo" fue un fracaso  
1284 Después de todo, congelamos toda la región, ¿no?  
1284 ¿Fracaso?  
1285 ¿Ya podemos descansar un poco, jefecito?  
1286 Ya cállate  
1287 y sigue corriendo.  
1288 Pero señor Tomson, ¿está decidido  
1288 a revelar esta historia?  
1289 ¿Qué cosa?  
1290 Hazte a un lado,  
1291 y observa  
1292 cómo un verdadero reportero profesional establece los hechos.  
1293 Les saluda Bern Tomson con las noticias.  
1294 Con la tradición del reportaje responsable, que es característica del  
1295 noticiario del canal 6. Ésta es la noticia principal de esta noche.

1296 Marcianos... de Elvis, invaden la tierra. Ja, ja, ja, ja...  
1297 Por favor, señor Tomson.  
1297 Trate de controlarse.  
1298 Sí, señor, déjese de bromas.  
1299 Ja, ja, ja, ja... Pero es cierto.  
1300 Todo es verdad.  
1301 Vigilen los cielos,  
1302 y no confíen en nadie  
1303 que parezca siniestro. Ja, ja, ja, ja...  
1304 ¿Quién dice  
1305 COMDE PATULA.2  
1305 que no hay nada gracioso en la televisión?  
1306 Éste es el castillo Pátula y desde el interior de sus fantasmales mu-  
1307 ros se escucha el sonido de espantosos instrumentos de tortura.  
1308 Tienes manos de seda.  
1308 ¡Ay, Patolín!  
1309 ¿Te acuerdas a un organista...  
1310 cómo es  
1311 que se llamaba?  
1312 ~~Kama~~, ¿te refieres a Juan Patorrista, nana?  
1313 No, no, no, me refería a un organista.  
1314 Pero no puedo recordar su nombre.  
1315 ¡Ay! Jamás he podido interpretar los finales.  
1316 No tengo problemas con los principios o las mitades,  
1317 pero no logro asimilar esos finales.  
1318 ¡ah! Una canción sin final es  
1319 lo que yo necesito.  
1320 Sí.  
1321 Y creo  
1322 que voy a escribir una.  
1323 ¿Tú que opinas, Igor?  
1324 Igor.  
1325 Ay, ay, me hizo daño, amo.  
1326 Pues eso y más mercedes, Igor.  
1327 Mira,  
1327 que taparte los oídos durante uno de mis recitales...  
1328 ¡Bah! Eso es casi un insulto.  
1329 Pero lo que usted interpretó  
1330 no era música.  
1331 Sí, tienes mucha razón, Igor.  
1332 Aunque, ¡ah!, eso creo.  
1333 Además, estoy demasiado feliz  
1333 para preocuparme por ti y por tus insultos.  
1334 Yo he resuelto el misterio de tu cabello desaparecido, calvito.  
1335 ¿En serio, amo?  
1335 ¡Qué maravilla!

1336 ¡Waravilla!  
1337 ¡Extraordinario!  
1338 Es algo más que estupendo.  
1339 Además, ¡imaginas las horas de sudor y trabajo  
1340 para solucionar este misterio, Igor?  
1340 que se han requerido  
1341 Sin mencionar la sangre.  
1342 ¡ah, sangre!  
1343 Te dije  
1344 que no mencionaras la sangre, Igor.  
1345 Pero el misterio quedó resuelto.  
1346 Se ha localizado tu cabello.  
1347 Paco, el hombre lobo, lo robó.  
1348 ¡ah! ¡Qué travieso hombre lobo!  
1349 Sí, dijo  
1350 para verse mejor.  
1350 que lo necesitaba  
1351 ¿Se dan cuenta  
1352 de que tenemos al único hombre lobo en el mundo  
1353 que le sobra pelo,  
1354 y el pobre está acoplejado?  
1355 Sólo sé  
1356 que eres muy inteligente, Patolín.  
1357 Eres músico y detective.  
1358 ¡Qué chiquillo tan listo!  
1359 ¿Quién fue aquel famoso detective?  
1360 ¡ah! ¿Te referías a Sherlock Holmes, acaso?  
1361 ¡Oh, no!  
1362 Ese es cantanate.  
1363 Me refería al detective.  
1364 ¡ay, Gorda!  
1365 Cada día estás peor.  
1365 Para ser detective,  
1366 se requiere una mente calculadora, un físico soberbio,  
1367 Y... ¡claro!  
1367 dominar algún instrumento.  
1368 Eso es.  
1369 Poseo todas esas cualidades.  
1370 Tengo mi propia lupa,  
1371 soy un super dotado.  
1372 Mana, Igor, tienen ante ustedes al mejor detective del mundo.  
1373 Sí, señor.  
1374 ¿Está usted seguro?  
1375 Tengo la impresión  
1375 de que debajo de ese detective tan desarrapado  
1376 hay un vampiro andrajoso

1376 tratando de emerger.  
1377 Andrajosa tu calva, Igor.  
1378 Ser un detective  
1378 ¿Qué no te das cuenta?  
1379 es la misión de mi vida.  
1380 Pero sería una equivocación, amo.  
1381 No olvide  
1382 que nadie en su familia ha estado de parte de la ley.  
1383 Ah, en la familia de Napoleón no había estadistas.  
1384 Pero eso no le impidió levantarse un día y conquistar Europa.  
1385 No, Igor, no daré marcha atrás.  
1386 Detective es  
1387 lo que deseo ser;  
1388 y detective es  
1389 Y el sitio ideal para desempeñar mis funciones  
1389 lo que voy a ser. ¡ah!  
1390 es Londres, Inglaterra.  
1391 Castillo de esta tierra llévame a Londres, Inglaterra.  
1392 Oye, Igor,  
1393 no veo nada.  
1394 Creo  
1395 que ya estamos en Londres.  
1396 Es importante  
1396 saber  
1397 que conservan sus tradiciones.  
1398 Pero un Londres con niebla, ¿no le parece  
1399 que está demasiado trillado?  
1400 Ma, siempre hay neblina en Londres, Igor.  
1401 Sí.  
1402 Es una complicación.  
1403 ¿Verdad?, mi Patolín.  
1404 No, yo más bien lo definiría como una calamidad.  
1405 Bueno, olvídense de la neblina.  
1406 Es el misterio  
1407 lo que me atrae.  
1408 Voy a resolverlo. Jí, jí...  
1409 ¡Vamos!  
1410 ¡alto, alto!  
1411 Usted, el de la enorme nariz amarilla, ¿qué no sabe leer?  
1412 No sé leer qué.  
1413 Hay un enorme letrero  
1414 que dice:  
1415 "no pisar el césped".  
1416 Pero no es fácil  
1416 ver bien con esta neblina.  
1417 Deberían tener un letrero

1418 que sí pudiéramos ver  
1419 y nos indique  
1420 por dónde debemos caminar.  
1421 Yo no sé  
1422 de qué habla  
1423 Yo sólo sé  
1424 que este castillo no debe estar allí.  
1425 Va a tener que retirarlo.  
1426 Disculpe,  
1427 ¿sabe acaso  
1428 Sí, con un tonto pato verde con una horrible nariz amarilla  
1428 con quién está hablando?  
1429 que no quiere retirar su castillo.  
1430 ¡Ay! ¿Yo, narizota amarilla?  
1431 ¿Oíste, Igor?  
1432 Disculpe, señor.  
1433 Escúcheme bien, hormiga miserable.  
1434 ¿Alguna vez le han retorcido el pescuezo,  
1435 le han arrancado los brazos,  
1436 los han hervido en aceite  
1437 y se los han vuelto a colocar?  
1438 ¿Le han separado la nariz del rostro,  
1439 y se la han clavado a la rodilla?  
1440 Porque es precisamente  
1441 lo que le pasará  
1442 si no se aparta de inmediato.  
1443 Sí, sí, sí, ¡claro!  
1444 Entiendo.  
1445 Y ya que los desprecia así,  
1446 no creo  
1447 que haya problema, señor.  
1448 Pero les suplicaría  
1449 que abandonaran el parque a las siete y media,  
1450 de lo contrario se quedarán encerrados.  
1451 ¡Ha! Es  
1452 lo que siempre he dicho, Igor.  
1453 La pacífica voz de la razón siempre resulta triunfante.  
1454 Y ahora, vamos a trabajar.  
1455 Eso, suponiendo  
1455 Existen cientos de delitos por allí  
1455 aguardando ser resueltos.  
1456 que podamos encontrarlos entre tanta neblina.  
1457 ¡Hola, hola!  
1458 ¿Alguien ha dicho hola?  
1459 ¿No hay alguien por ahí?  
1460 ¿Quién es?

1461 ¿Quién está gritando:  
1462 quién es?  
1463 Te diré algo, Igor,  
1464 la neblina tiene un eco muy tonto.  
1465 Deberíamos emprender una graciosa huida.  
1466 Sólo un insensato estaría aquí en un día como éste.  
1467 ¡Ay! me parece adorable.  
1468 No sé  
1469 a qué vienen tantas protestas.  
1470 Ahora lo comprende, amo.  
1471 No, no, Igor.  
1472 Si hay alguien extraviado por allí,  
1473 es obligación de todo detective,  
1473 tratando de emerger,  
1473 tratar de ayudarlo.  
1474 Bien, ¡hola!  
1475 ¿Dónde está?  
1476 Me encuentro aquí,  
1477 ¿Dónde está usted?  
1478 También me encuentro aquí.  
1479 Tengo la impresión  
1480 de que será un día aciago.  
1481 No me molesta extraviarme  
1482 en tanto sepa  
1483 en dónde estoy.  
1484 ¡Ah! Hay vampiros muy cerca de este sitio.  
1485 O, ¿será acaso  
1486 que la neblina está destilando esencia de vampiro?  
1487 No lo sé,  
1488 será melón o sandía.  
1489 ¡Hola!  
1490 ¡Hola!  
1491 Es inútil, Igor.  
1492 Quien haya gritado  
1493 se ha ido.  
1494 ¡Qué lástima!  
1495 Su identidad habrá de permanecer encerrada en el misterio.  
1496 ¡Ay! No entiendo  
1497 por qué eres tan negativo, Igor.  
1498 ¿Será acaso  
1499 porque me negué  
1500 a que tuvieras un caballo pura sangre?  
1501 No era precisamente el caballo  
1502 lo que me interesaba.  
1503 Pues, basta ya de protestas, Igor.  
1504 Sigamos adelante.

1505 Están cometiéndose delitos  
1506 que habrán de ser resueltos.  
1507 Y si le llamo un taxi, señor.  
1508 Puedes llamarlo  
1509 como te plazca. Ji, ji, ji, ji...  
1510 ¿Ya estás satisfecho? Ji, ji, ji, ji...  
1511 Un cabriolet de verdad.  
1512 ¡Qué extraño!  
1513 ¿Acaso sirve para patear?  
1514 ¿Quiere conocerlo, señor Guachafo?  
1515 La calle 20, la Torre de Londres, todo por una libra.  
1516 ¿Una libra?  
1517 Es aproximadamente medio kilómetro.  
1518 No te hará daño  
1518 darle medio kilogramo al señor.  
1519 ¿Verdad?, Gorda.  
1520 Así que vamos.  
1521 Creo  
1522 que se confunde, amo.  
1523 ¡Ay! Súbete ahí, Igor.  
1524 ¡Ay, ay, ay! ¡Al fin libres!  
1525 ¡Al fin libres!  
1526 Después de tanto tiempo.  
1527 ¡Ay! ¿Qué es,  
1528 qué es ese aroma tan, tan extraño, eh?  
1529 ¡ah! Es aire puro, boy.  
1530 ¿Aire puro?  
1531 Bueno, yo no lo veo tan puro.  
1532 Lo veo amarillo y turbulento.  
1533 ¡Oh no, boy!  
1534 Eso es neblina.  
1535 ¿Neblina?  
1536 Y contaminación.  
1537 ¡Claro, claro!  
1538 Je, je, je... Parece  
1539 que fue ayer  
1540 cuando decidimos robar las joyas de la corona.  
1541 Hace cuarenta y siete años.  
1542 ¡Ach! ¿Cuarenta y siete, ya?  
1543 ¡Vaya!  
1544 Sin embargo, robar las joyas  
1544 ¡Vaya!  
1545 Salir de aquí  
1545 fue sencillo.  
1546 ha sido lo difícil, boy.  
1547 Te dije

1548 que hubiéramos hecho un mapa.  
1549 Pero bueno, ya olvídale.  
1550 Lo importante es  
1551 que lo logremos;  
1552 y que ahora somos ricos.  
1553 Y que podremos conseguir todo  
1554 lo que tanto hemos anhelado.  
1555 ¿Sí?  
1556 ¿Y, qué es  
1557 lo que hemos anhelado, boy?  
1558 Pues, pues ya se me olvidó.  
1559 Pero, si soy rico  
1560 podré comprar una buena memoria.  
1561 Vámonos.  
1562 Debemos salir de este agujero.  
1563 ¡de acuerdo!  
1564 Tú tiras  
1565 y yo encojo.  
1566 No, linda.  
1567 Yo tiro  
1568 y tú empujas. ¡Ay, ay, ay, ay...!  
1569 Y ésta es la misteriosa torre de Londres.  
1570 Veamos  
1571 qué sucede aquí.  
1572 Disculpe, joven.  
1573 de ayudarnos a salir de este agujero?  
1573 ¿Sería tan amable  
1574 Bueno, no es un misterio emocionante,  
1575 ni será una prueba para mi capacidad de deducción.  
1576 Pero supongo  
1577 que por algo debo empezar.  
1578 Vengan.  
1579 de sostener esta bolsa?  
1579 ¿Sería tan amable  
1580 Hum, deben ser sus emparedados.  
1581 Toma, Igor.  
1582 Sostenla.  
1583 Hum. No tenía idea  
1584 de que los ancianos fueran tan, tan pesados.  
1585 No puede ser. Ay, ay, ay...  
1586 Y eso que no ha cargado a la Gordis.  
1587 Permítame, amo.  
1588 Gordis, detén esto.  
1589 ¡Tal vez si les extragáramos la sangre,  
1590 serían más ligeros.  
1591 Ah, ah, ay, señor Igor, es usted tan brusco.

1592 Permítame intentarlo.  
1593 Tome.  
1594 Un par de ancianitos como ustedes no deben representar problema.  
1595 No vayas a romperles algo  
1596 que pueda servirles, como las piernas o los brazos.  
1597 Oh, oh, oh, la nana es muy cariñosa.  
1598 Ah, esta neblina vampiresca piensa  
1599 que ha vencido a Patoven.  
1600 Va a ser un placer  
1600 demostrarle  
1601 que está equivocada.  
1602 para absorber neblina.  
1602 Éste es un colector patentado  
1603 ¡Ah! Patoven, has vuelto a triunfar hábilmente, genio científico.  
1604 Veamos,  
1605 ¿dónde está el interruptor  
1606 para echar a andar esta belleza?  
1606 que debo activar  
1607 No, ese es el botón  
1608 que activa la pequeña explosión.  
1609 Confío  
1609 en no toparme con el botón de la gran explosión.  
1610 Oh, oh, sí, lo encontraré.  
1611 Ah, así que usted es  
1612 quien provoca esta neblina.  
1613 Mira, Maru,  
1614 es Sherlock Holmes.  
1615 Y su asistente, el doctor Watson.  
1616 Oigan,  
1617 ¿quién de ustedes dos es  
1618 el que tiene el nombre de pastilla para la garganta?  
1619 Yo, señor.  
1620 Soy Sherlock Holmes, experto detective.  
1621 Desde hace años  
1622 le seguimos la pista  
1623 a quienes robaron las joyas de la corona  
1624 y ésta termina aquí.  
1625 ¡Ajá, ¿y no quiere  
1626 que le ayude?  
1627 Le aseguro, señor,  
1628 que no será necesario.  
1629 Ya sé  
1630 quién es el culpable.  
1631 ¡Eh! ¿Cómo lo averiguó, Sir Holmes?  
1632 Conozco ciertos métodos, Watson.  
1633 Pues yo también los tengo.

1634 Igor, dame mi lupa.  
1635 Me veo precisado a detenerlo a usted y a su mayordomo.  
1635 Pero, ¿por qué?  
1637 No nos vamos a caer.  
1638 Por ser cómplices de un peligroso criminal.  
1639 ¿Quién es ese peligroso criminal?  
1640 Mis deducciones me llevan a una conclusión.  
1641 La culpable es una enorme pata con aspecto de gallina con un solo bra-  
1642 zo y la expresión de perplejidad. En su profesión es la ana de llaves.  
1643 ¿Y cómo pudo deducir todo esto?  
1644 Porque se encuentra allí sosteniendo una bolsa con joyas.  
1645 Sorprendente, Holmes.  
1646 Pero yo no robé joya alguna.  
1647 Soy demasiado torpe.  
1648 Así es, señor Holmes.  
1649 Es muy, muy, muy, muy torpe.  
1650 Gracias, señor Igor, sabía  
1651 que podía confiar en usted.  
1652 Tome,  
1653 le devuelvo  
1654 lo que me entregó.  
1655 Entonces, usted es el culpable.  
1656 Eres realmente magnífico, Holmes.  
1657 Así que el mayordomo es el ladrón.  
1658 ¿No es algo descabellado?  
1659 Bueno, soy un poco calvo.  
1660 No estuve presente.  
1661 Asistí al sepelio de mi abuela.  
1662 Tengan piedad de mí.  
1663 Fue mi amo, el señor,  
1664 quien me entregó esa bolsa.  
1665 Te daré tu merecido  
1666 cuando esto haya terminado, Igor.  
1667 Sólo obedecía órdenes.  
1668 Ay, quisiera saber  
1669 por qué te comportas como un asqueroso cobarde.  
1670 Tengo años de práctica.  
1671 Y, además, la bolsa no es mía,  
1672 le pertenece a ella.  
1673 ¿En dónde estarán?  
1674 Los vi hace sólo un momento.  
1675 ¿A quién se refiere, señor?  
1676 Dos frágiles ancianos con extraños sombreros que salieron de un agu-  
1677 jero en el piso y... / Poco convincente, señor.  
1678 No más patrañas, señor.  
1679 Será mejor

1680 que no ponga resistencia.  
1681 ¿Oponga resistencia?  
1682 Significa  
1683 que no proteste ante su detención.  
1684 Mil felicitaciones, Holmes.  
1685 Ay, seguro que sería un gran invento,  
1686 si sólo pudiera hacerlo funcionar.  
1687 ¡Ah! Ja, ja... ¡Muy bien!  
1688 Agregaremos un poco más de combustible  
1689 y podremos elevarnos.  
1690 Creo  
1691 que ya no darán más problemas.  
1692 Señor Holmes, cometió una monstruosa equivocación.  
1693 ¡Va!  
1694 Y si alguien sabe de monstruos  
1695 es el señor Igor.  
1696 ¿Parecemos acaso caballeros  
1697 que pudieran atreverse a robar las joyas de la corona?  
1698 En nuestro castillo transilvano se guardan joyas a granel,  
1699 ¿No es así, amo?  
1700 Sí, tengo un Patoscar de oro  
1701 que me regaló mi tío German Dobles por su actuación.  
1702 La neblina ya va desapareciendo, señor.  
1703 Así es, Watson.  
1704 Así es.  
1705 He creado el colector más potente de todo el mundo moderno. Ja, ja, ja...  
1706 Y ha resultado una excelente aspiradora.  
1707 Dudo  
1708 que disfruten de Transilvania durante mucho tiempo.  
1709 Vamos, Watson.  
1710 Debemos informar a las autoridades  
1711 y nos cercioraremos  
1712 de que las joyas sean devueltas a su propietario.  
1713 No, no quisiera importunarlo.  
1714 Pero, este...  
1715 ¿Se ha dado cuenta  
1716 de que las joyas ya están por las nubes?  
1717 Igual que los tomates.  
1718 Sabía  
1719 que la neblina era espesa,  
1720 pero espesa y con piedras es algo inusitado.  
1721 ¿A dónde van joyas de la corona?  
1722 Regresen de inmediato.  
1723 O me verá obligado a traerlas a la fuerza.  
1724 Me agradecería ver  
1725 cómo lo hace.

1726 ¡Vaya!  
1727 Algo que tiene a su favor, Igor,  
1728 es  
1729 que es un hombre con palabra.  
1730 Devuelvan de inmediato a mi asistente.  
1731 Tal vez lo mejor sería  
1732 que nos fuéramos.  
1733 ¿Verdad?, Igor.  
1734 ¿Tú que piensas?  
1735 Sí, señor, ahora que la situación está...  
1736 Tá, ¿qué significa tá?  
1737 Eso no tiene sentido, señor Igor.  
1738 Eso hasta yo lo sé.  
1739 Tá no significa nada.  
1740 Señor Igor.  
1741 Señor Igor.  
1742 ¡Colmillos!  
1743 Podría jurar  
1744 que la neblina tenía el aspecto de una gran pata  
1745 que parece gallina con el brazo en cabestrillo.  
1746 ¡Oh! Patoven, estás trabajando demasiado, amado genio.  
1747 ¡Al fin!  
1748 He descubierto  
1749 para detenerla.  
1749 que no incluí un botón  
1750 ¡oh, colmillos!  
1751 Si no hago algo de inmediato  
1752 volará en mil pedazos.  
1753 ¡oh! Tal vez pueda conseguir  
1754 que esta torpe máquina inicie un movimiento de retroceso  
1755 que de marcha atrás.  
1756 ¡atención!, ustedes dos.  
1757 ¡alto! en nombre de la ley.  
1758 Creo...  
1759 creo  
1760 que se refiere a nosotros, Maru.  
1761 No me interesa  
1762 que se refieran.  
1762 ¿Dónde están mis dientes?  
1763 Si cuando venda las joyas,  
1763 te puedes comprar los dientes de Brook Shields.  
1764 Los atraparé  
1764 ¿Cómo le quedó el ojo, Holmes?  
1765 Taxi.  
1765 y los enviaré a las autoridades.  
1766 Porque en la vida real es más fácil

1766 que conseguir un taxi.  
1766 resolver un caso  
1766 ¡Ay! Ojalá así fuera en la vida real.  
1767 Algo se atacó en mi mecanismo. ¡Ah!  
1767 ¡Ah, colmillos!  
1768 ¿qué será?  
1769 Lo que se necesita  
1769 ¿qué será?  
1770 Mmm. ¡Ah! ¿qué podrá ser?  
1770 Quizá, tal vez.  
1770 es concentrar toda mi habilidad técnica  
1770 para repararlo.  
1771 Un televisor.  
1771 Ya está.  
1772 A mí también me produce indigestión.  
1772 ¡Ah, claro!  
1773 Mi un rastro de esencia de vampiro.  
1773 Pero, está vacío.  
1774 Sí, señor, cuando desperté esta mañana  
1774 me dije...  
1775 Patoven, éste va a ser uno de esos terribles días.  
1775 me dije:  
1776 Allí está en frente a nosotros.  
1776 ¡Ay! ¡Miren!  
1777 Escuchen bien, villanos.  
1777 ¡Rápido!  
1778 Están atrapados.  
1778 Si no me entregan las joyas,  
1779 le pediré a la nana  
1780 que los abraza.  
1781 Silencio, jovencito, silencio.  
1782 ¿qué no ve  
1783 que estamos viendo nuestro programa favorito?  
1784 ¿Cuál es?  
1785 "El Conde Pátula".  
1786 Jamás nos perdemos un capítulo.  
1787 Póngase cómodo  
1788 y disfrútelo con nosotros.  
1789 Oigan,  
1790 qué guapo es el estelar  
1791 y que bonita voz tiene.  
1792 No comprendo  
1793 por qué este castillo tiene que arruinar mis mejores momentos.  
1794 Allí estaba un caso resuelto.  
1795 Los villanos en manos de la autoridad, las joyas recuperadas.  
1796 Estaba a punto de convertirme en una figura internacional

1797 y el castillo activa el módulo de retroceso.  
1798 Mmm, pude obtener una medalla.  
1799 O... pude ser nombrado Sir Pátula, Conde del West End.  
1800 No me gustan las armaduras,  
1801 no le dejan a una respirar.  
1802 Mmm, ¿Tienes idea  
1803 de qué está hablando, Igor?  
1804 Es mejor  
1804 no tratar de entender el funcionamiento de su única célula cerebral.  
1805 Mmm. Me siento profundamente deprimido.  
1806 Sólo existe una posible solución.  
1807 Hay algo  
1808 que me hará feliz.  
1809 No, señor.  
1810 ¿lo considera preciso?  
1811 Le suplico reconsiderarlo.  
1812 Tengo dinero en el mundo,  
1813 dinero maldito que nada vale.  
1814 Y las colinas reviven con el sonido de la música y la maldad.  
1815 Nos apartamos del castillo Pátula hasta la próxima ocasión  
1816 en que la bestia insaciable que lo habita  
1817 vuelva...  
1818 No hay moros en la costa, hombres de paja.  
1818 SUPERAMIGOS.1  
1819 Vamos.  
1820 Creo  
1821 Ja, ja, ja... No saben cuán intranquila.  
1821 que será una noche intranquila.  
1822 Pero, ¿qué es esto?  
1823 Cama... ¿camaleones?  
1824 Ja, ja, ja, ja... Vean  
1825 como cambian de color.  
1826 Aléjenlos, Nooo.  
1826 No, no, no... ¡Auxilio!  
1827 Les he provocado el ...fobia, miedo a los lagartos.  
1828 No, nooo..., ¡auxilio!  
1828 ¡Ayúdenos!  
1829 Todo parece tranquilo allá abajo.  
1830 Mmm, ¡qué extraño!  
1830 Quisiera decir lo mismo de aquí arriba.  
1831 Un camión granjero en el edificio de electrónica.  
1832 Será mejor  
1832 revisar.  
1833 Vamos.  
1834 No, no, no..., ¡por favor!, ¡por favor!  
1834 ¡Ayúdenos!

1835 ¡Ayúdenlos!, ¡Wooo!  
1836 Qué asusta tanto a esos guardias.  
1836 ¡Cielos!  
1837 Mira, Robin.  
1837 Un transmisor de miedo del espantapájaros.  
1838 ¡Ah! Desaparecieron.  
1839 Robin, vamos por él.  
1840 Ja, ja. Con estos nuevos componentes puedo aumentar la potencia de  
1841 mis transmisores de miedo. / Espantapájaros, es Batman.  
1842 Ja, ja, mis viejos ...  
1842 Ya era tiempo  
1843 de que volviéramos a encontrarnos.  
1844 ¿Qué es eso, Batman?  
1844 ¡Cuántas ondas!  
1845 Es sólo una ilusión acrofóbica.  
1845 Tranquilo, Robin.  
1846 Está provocando tu miedo a las alturas.  
1847 Debes cerrar tu mente para él.  
1848 ¡Deténganlo!  
1849 ¡Buen trabajo!  
1850 Ahora es mi turno.  
1851 El espantapájaros se escapó.  
1852 Eso es  
1853 lo que él cree, Robin.  
1854 ¡Diablos!  
1855 No podré con el...  
1856 Esto tiene que funcionar,  
1857 debe funcionar.  
1858 ¡Oh, no!  
1859 Ríndete, espantapájaros.  
1860 ¡Ah, este lugar... este lugar!  
1861 Tiene miedo. Ja, ja, ja, ja...  
1862 Batman, el espantapájaros se escapó.  
1863 Batman, ¿estás bien?, Batman...  
1864 Eso no es lógico, jefe.  
1865 Batman no le tiene miedo a nada.  
1866 Idiota, yo sé distinguir el miedo  
1867 y algo en ese callejón lo atemorizó,  
1868 lo horrorizó.  
1869 Y, ¿qué puede ser?  
1870 Sea lo que sea,  
1871 lo utilizaré  
1872 No entiendo.  
1872 para poner a Batman de rodillas.  
1873 Esta sesión de estrategia es crucial.  
1874 Batman debería estar aquí.

1875 ¿Qué razón pudo haberlo hecho faltar?  
1876 Sólo sé  
1877 que no es el mismo  
1878 desde que perdí al espantapájaros en un lugar llamado callejón del  
1879 crimen. / Y, si mal no recuerdo,  
1880 Al parecer,  
1880 eso fue hace más de una semana.  
1881 algo anda mal con nuestro amigo.  
1882 Quizá sea hora  
1883 de que hagamos una visita a la mansión Wane.  
1884 ¡Estupenda fiesta!, ...  
1885 Todos parecen estar muy divertidos excepto el anfitrión.  
1886 Lo siento, Alfred,  
1887 mi ánimo no está para fiestas.  
1888 Perdone, señor,  
1889 pero últimamente ha estado muy taciturno.  
1890 Me tiene muy preocupado.  
1891 ¡Ah, Bruno!  
1892 Ahí estás.  
1893 Te agradezco mucho  
1894 el haber hecho la fiesta de los policías en tu casa.  
1895 Es un placer, comisionado.  
1896 Quiero presentarte al profesor Jonathan Cray.  
1897 Mucho gusto.  
1898 Nos ayuda mucho en lo del espantapájaros.  
1899 ¿Qué hay de nuevo?  
1899 ¡Ah, sí!  
1900 ¡Ah! No mucho, ya que se le escapó a Batman.  
1901 Bueno, Batman ganará al final.  
1902 Después de todo, él es el hombre sin miedo.  
1903 Yo no estaría tan seguro de eso, comisionado.  
1904 No hay un hombre  
1905 que no conozca el miedo.  
1906 Ni siquiera un guardián de ciudad Gótica.  
1907 ¡Vamos, profesor!  
1908 ¿qué podría espantar a Batman?  
1909 Quizá el espantapájaros podría saberlo.  
1910 ¿Por qué dice eso?  
1911 Bueno, él es el maestro del miedo.  
1912 Tarde o temprano descubrirá  
1913 qué es lo único  
1914 que, incluso, atemorice a Batman.  
1915 Y, cuando lo haga,  
1916 tengo  
1917 que los días de lucha contra el crimen de Bat. y Rob. estarán contados  
1918 1228, 1229, 1230, 1231,....

1919 Amo Ricardo...  
1920 Perdona, Alfred,  
1921 pero es  
1922 que quería romper mi marca.  
1923 Debería estar en la fiesta.  
1924 ¡Eh! No, la sobrina del comisionado me pediría  
1925 que bailáramos otra vez.  
1926 Como siempre.  
1927 Y, ¿cómo va Bruno?  
1928 Temo que no muy bien.  
1929 Esperaba  
1930 que la fiesta lo animara un poco.  
1931 Si al menos pudiera saber  
1932 lo que lo perturbó en el callejón del crimen.  
1933 ¿Callejón del crimen?  
1934 ¿Qué?  
1935 Es ese callejón.  
1936 ¡Oh, no!  
1937 ¿Por qué tuvo tanto efecto sobre él?  
1938 No sé,  
1939 si yo deba decirlo.  
1940 ¡Ah! Pues, ¡vamos!  
1941 Puedes decirme lo.  
1942 Yo te lo diré, amo Publius, pero después de la fiesta.  
1943 Es tiempo  
1944 de que sepas toda la verdad.  
1945 ¿Puedo escuchar también?  
1946 ¡Diana!  
1947 Perdona,  
1948 pero tus amigos están preocupados por ti.  
1949 Por absurdo que parezca,  
1950 eso es  
1951 lo que ha estado inquietándome tanto.  
1952 ¿Tú?  
1953 ¿Temerle a un callejón?  
1954 No puedo creerlo.  
1955 Yo mismo no puedo creerlo.  
1956 Pero, es verdad.  
1957 Verán.  
1958 El callejón del crimen no siempre se llamó así.  
1959 Hace años fue parte de un barrio de ...  
1960 ¿Te gustó la película, Bruno?  
1961 Ese Robin Hood era fabuloso.  
1962 ¡Ah, sí, papá!  
1963 ¡Vaya!  
1964 Creo

1963 que va a llover.  
1964 Vengan,  
1965 cortaremos por ese callejón.  
1966 No, no, no quiero.  
1967 No hay  
1968 nada que temer, hijo.  
1969 Sólo es la oscuridad.  
1970 Pero yo tenía miedo, mucho miedo.  
1971 Y, luego, lo vimos.  
1972 Esto es un asalto...  
1973 Dame su bolso, señora.  
1974 ¡Oh, no, no!  
1975 Ya me oyó.  
1976 No toque a mi esposa.  
1977 Tiene una...  
1978 ¡Cuidado, papa!  
1979 ¡Mamá!  
1980 ¡Papá!  
1981 No, nooo.  
1982 Y así fue  
1983 como me quedé solo en el mundo.  
1984 Un niño que clamaba por la justicia.  
1985 ¡Vamos!  
1986 Es hora de ir a casa, amo...  
1987 Desde ese día juré vengar la muerte de mis padres,  
1988 a luchar contra el crimen.  
1989 dedicando mi vida  
1990 Me esforcé mucho,  
1991 modelando mi coraje.  
1992 Esforzándome hasta el máximo.  
1993 ¡Maravilloso!  
1994 Y también estudié horas y horas.  
1995 Aprendí  
1996 que los criminales son cobardes.  
1997 Lo que me dio la idea  
1998 de usar un disfraz  
1999 que les infundiera temor.  
2000 Pero, ¿qué disfraz?  
2001 Y, entonces, vino la respuesta.  
2002 Como un augurio.  
2003 Y así me convertí en el hombre murciélago.  
2004 El hombre que no le teme a nada.  
2005 Excepto a una cosa:  
2006 al lugar donde perdí a las dos personas  
2007 que más amaba.  
2008 No había vuelto allí desde esa terrible noche.

2002 Nunca me di cuenta  
2003 de que ese era el mismo lugar.  
2004 Lo siento mucho, Batman.  
2005 Tal vez hay que mantenernos lejos de ese callejón, Batman.  
2006 No, amigos, debo vencer mi miedo a ese lugar de una vez por todas.  
2007 El callejón está ahí adelante.  
2008 Buena suerte, Batman.  
2008 Puede dejarnos por ahí.  
2009 Gracias por el transporte.  
2010 ¡Oh,...! Miren todas esas joyas.  
2011 Olvida las joyas, cretino.  
2012 No es por eso  
2013 que venimos.  
2014 Pero, ¿no podemos surtirnos  
2015 mientras llega Batman?  
2016 Atrápame  
2016 Necio, ¿tan pronto?  
2017 si puedes  
2018 Batman, van hacia el callejón del crimen.  
2019 No dejaré  
2020 que eso me detenga ahora.  
2021 Esto es un asalto, asalto, asalto...  
2022 ¡Mamá!  
2022 ¡Oh, no, no, no...!  
2022 ¡Papá!  
2023 Batman, llamaré a la Mujer Maravilla.  
2024 No lo harás, je, je, je, je...  
2025 Llévanselo,  
2026 mientras yo me encargo del hombre  
2027 que no teme a nada. Ja, ja, ja, ja, ja...  
2028 ¡No, no, nooo!  
2029 Es Júpiter.  
2030 ¡Rayos!  
2031 La señal de Robin debe haber llegado.  
2032 para detenerle, espantapájaros?  
2032 ¿Necesitas más que esto  
2033 ¿Eh? ¿adónde fue?  
2034 ... y estuve tan cerca.  
2035 ¡Oh, no, no!  
2036 Debe haber un transmisor de miedo por aquí.  
2037 ¡ah! Ya me imaginaba.  
2038 ¿Dónde estoy?  
2038 ¿Qué?  
2039 ¡Oh, sí!  
2040 De nuevo en este callejón.  
2041 La pesadilla terminó, Batman.

2042 No, no, está exagerando.  
2043 Ahora tiene a Robin.  
2044 Muy bien, ¿dónde está el hombre de paja?  
2045 No, no, ¡por favor!  
2046 Interrogarlo  
2046 No me pregunte.  
2047 Al parecer,  
2047 no servirá de nada.  
2048 el espantapájaros ha dado a sus hombres sugerencias posthipnóticas  
2049 que provocan sus mayores temores,  
2050 si intentan traicionarlo.  
2051 Eso es  
2052 lo que te ha hecho,  
2053 ¿no es cierto?  
2054 Puedes decirme lo.  
2055 No, no, no puedo, no, nooo.  
2056 ¿Ven  
2057 lo que digo?  
2058 Yo haré que hable bajo la influencia de mi lazo mágico.  
2059 Como oficial de la corte no puedo permitirlo.  
2060 Podría causarle a este hombre un daño irreparable.  
2061 Pide ayuda al salón de la justicia.  
2062 En tanto yo escudriñaré cada metro de ciudad Gótica  
2063 si es necesario,  
2064 para encontrar a Robin.  
2065 ¡Pobre Batman!  
2066 Antes de que llame a sus amigos  
2067 yo tengo alguna información sobre el espantapájaros.  
2068 Perdóname la estrechez de la oficina.  
2069 ¿Qué es  
2070 lo que busca, exactamente?  
2071 ¡ah! Aquí está, ja, ja, ja, ja...  
2072 ¡Grandiosa Hera!  
2073 Las paredes se cierran.  
2074 Estoy provocando claustrofobia.  
2075 Es  
2075 para causarte miedo a los espacios cerrados.  
2076 ¡Clemente Minerva!  
2077 Pronto sentirás  
2078 para respirar,  
2078 que no hay aire  
2079 hasta que te desmayes de temor absoluto.  
2080 No habrá más ayuda para Batman.  
2081 Ellos serán la carnada perfecta.  
2082 Sí, para traer a Batman al callejón.  
2083 Eso no será necesario con mi nuevo transmisor.

2084 Con él no tendremos que llevar a Batman al callejón del crimen.  
2085 El callejón del crimen irá a él.  
2086 He explorado el bajo mundo  
2087 y nadie sabe  
2088 dónde está el espantapájaros.  
2089 ¿Qué ha sucedido con la Mujer Maravilla y sus amigos?  
2090 Sí, ya deberían estar aquí.  
2090 ¿Quéeee?  
2091 Yo lo tomaré.  
2092 Bueno, y ¿qué es  
2093 lo que dice, Batman?  
2094 \*Estimado Batman:  
2094 si quieres volver a ver a Robin y a la Mujer Maravilla,  
2095 sigue al cuervo...  
2096 ¡ah! Me está esperando.  
2097 \*y le deseo suerte\*  
2098 Sí, creo  
2099 que va a necesitarla.  
2100 Y ahora, ¿dónde buscamos?  
2101 ¡Santo cielo!  
2102 No te acerques, Batman.  
2103 Unieron mis brazaletes  
2103 para dejarme sin poderes.  
2104 Es alguna trampa.  
2105 ¡Oh, no!  
2106 Batman, ¿qué sucede?.  
2106 Batman.  
2107 Vamos, hijo,  
2108 cortaremos por ahí.  
2109 No responde.  
2110 No temas,  
2111 sólo es la oscuridad.  
2112 No, nooo, no quiero ir.  
2113 ¡Perfecto!  
2114 ahora, a cosechar  
2114 Mi transmisor ha implantado el callejón del crimen en la mente de Bat.  
2115 lo que he sembrado.  
2116 ... pesadillas, Batman?  
2117 Tal vez es sueño.  
2118 Es inútil.  
2119 Está en otro mundo.  
2120 ¡Por favor!  
2121 No, no quiero.  
2122 Esto es un asalto.  
2123 ¡Hooo!  
2124 Dame su bolso, señora.

2125 Ya oyó  
2126 lo que dije.  
2127 No, no, nooo.  
2128 ¡ah! Sí que estuvo cerca.  
2129 ¡ay! No es posible.  
2130 Esto no puede ser el fin.  
2131 Hoy que ellos están aquí.  
2132 Los llamé del batimóvil  
2133 cuando venía hacia acá.  
2134 Más vale tarde que nunca.  
2135 Buen trabajo,...  
2136 Miren.  
2137 Vamos a ayudarle.  
2138 No, esto es algo  
2139 que Batman debe hacer solo.  
2140 Eso es, Batman.  
2141 Ven a atraparme. Ja, ja, ja, ja...  
2142 Espantapájaros, tu carrera de miedo ha terminado.  
2143 Aún no, Batman. Ja, ja, ja, ja...  
2144 ¡Claro que sí!  
2145 Gracias a ti he superado mi único temor, espantapájaros.  
2146 O debo decir, profesor Cray.  
2147 ¡ah! La amazona debe habértelo dicho.  
2148 Al venir aquí,  
2148 Me lo dijo un pajarito.  
2149 caí en la cuenta  
2150 de que el cuervo nunca apartó la vista de usted en la oficina del comi  
2150 sionado. Así que después de llamar a mis superamigos,  
2151 comuniqué a la policía mis sospechas.  
2152 Están buscándolo en este mismo momento, profesor.  
2153 ¡Largo! ¡largo!  
2154 ¡Aléjate de aquí, animal vil!  
2155 ¡Largo! ¡largo!  
2156 No, no, ¡bájeme de aquí!  
2157 ¡Bájame!, nooo.  
2158 Ja, ja, ja, ja... Mire, un espantapájaros asustado.  
2159 Se sentirá muy tranquilo  
2160 cuando esté tras las rejas.  
2161 Lo mismo que toda ciudad Gótica.  
2161 SUPERAMIGOS.2  
2162 Si supiéramos  
2163 dónde las plantó,  
2164 podríamos extraerlas  
2165 antes de que germinaran.  
2166 Dijo  
2167 que eran miles.

2168 Debemos tener esa información.  
2169 ¿Vieron en su computadora?  
2170 Tienes razón,  
2171 a interceptar las computadoras de Darkside.  
2171 enviaremos a un grupo del equipo de los superpoderosos de Apócolips  
2172 Los demás nos quedaremos aquí,  
2172 por si las demás semillas empiezan a germinar.  
2173 Tal vez no.  
2173 ¡Oh! Una intercepción suena ...  
2174 Sé de alguien  
2175 que podría interceptar cualquier computadora.  
2176 ¡Oh, no!  
2177 Debí haberme ido a tiempo.  
2178 Esto es increíble.  
2179 Hace una hora,  
2180 iba rumbo a mi departamento  
2181 y ahora estoy en camino a un lugar llamado Atópolis.  
2182 Apócolips.  
2183 Sí, lo que sea.  
2184 Emocionante, ¿eh?  
2185 Sujétense, caballeros.  
2186 Estamos a punto de entrar a la dimensión  
2187 que nos conducirá al universo de Darkside.  
2188 ¿Quiere decir  
2189 que vive en otra dimensión?  
2190 ¿No te lo dijo Relámpago?  
2191 No, no lo hizo.  
2192 haberlo omitido, Sideborn.  
2192 ¡oh, no!... Lamento  
2193 ¡lo logramos!  
2194 Siguiente parada: Apócolips.  
2195 Padre, padre.  
2196 Acabamos de recibir una transmisión de la Mujer Maravilla.  
2197 Solicita permiso  
2197 para aterrizar.  
2198 ¿La Mujer Maravilla? ¿eh?  
2198 ¿Viene sola?  
2199 Eso, eso creo.  
2200 Bueno.  
2200 Verifícalo  
2201 cuando aterricen.  
2202 Me encantará escuchar  
2203 lo que la amazona tiene que decir.  
2204 ¡ah! Mujer Maravilla, ¿cuándo fue la última vez  
2205 que nos vimos?  
2206 No hace mucho tiempo.

2207 Quiero hablar contigo sobre las semillas del mal.  
2208 Parece  
2209 que no hay nadie más a bordo, Padre.  
2210 Esperaba  
2211 que vinieras sola.  
2212 Por aquí, preciosa.  
2213 Tenemos mucho de qué hablar.  
2214 No hay moros en la costa.  
2215 Ya puedes salir, Sideborn.  
2216 ¡Ya era hora!  
2217 Estos asientos no son de primera clase.  
2218 ¡Vamos!  
2219 Hay que encontrar el salón de las computadoras.  
2220 ¿Qué hay de la Mujer Maravilla?  
2221 Se las arreglará sola.  
2222 No te preocupes,  
2223 a Darkside le agrada.  
2224 ¡qué suerte!  
2224 ¡Rápido!, sígueme.  
2225 ¿Estás seguro  
2226 de que sabes  
2227 a dónde vamos?  
2228 Sí, la entrada al salón de las computadoras está al final de este  
2229 No estoy seguro.  
2229 corredor. / Bien, ¿por dónde?  
2229 ¡Caracoles!  
2230 Ha pasado tanto tiempo.  
2231 La tierra depende de nosotros  
2231 ¡oh, Grandioso!  
2232 y estamos perdidos en un castillo en otra dimensión.  
2233 Creo  
2234 que es la tercera entrada, Ronald.  
2235 Acabo de acordarme.  
2235 ¡ah, sí!  
2236 Ahora convertiré esta masa en pegamento.  
2236 ¡Atrás, Relámpago, atrás!  
2237 No está mal.  
2238 Quedaron bien pegados.  
2239 Por aquí.  
2239 ¡Vamos!  
2240 La computadora, la encontraste.  
2241 ¿Dudabas  
2242 Sólo unas docientas veces.  
2242 que lo haría?  
2242 ¡Grandes galaxias!  
2243 No tan rápido...

2243 Pero, mi ropa, la ha convertido en tierra.  
2243 ¡Relámpago!  
2244 Y ahora hay que interceptar esta computadora.  
2245 Has localizado la ubicación de las semillas.  
2245 ¡Buen trabajo, Sideborn!  
2246 Y eso no es todo.  
2247 Si mis circuitos tienen la lectura correcta,  
2248 podremos transmitir la información a la tierra de inmediato.  
2249 ¡Increíble!  
2250 ¿Estás seguro, Batman?  
2251 Absolutamente.  
2252 La señal viene directa desde Apócalips.  
2253 Sideborn está transmitiendo las ubicaciones en las narices de Darkside  
2254 ¡Qué bien!  
2255 Con eso ya podremos empezar.  
2256 Espero  
2257 que nuestros amigos puedan escapar  
2258 antes de que Darkside lo averigüe.  
2259 Pero Darkside, ¿no hay forma de retrasar el crecimiento de las semillas  
2260 Los poderosos necesitan más tiempo  
2260 para considerar sus condiciones.  
2261 Temo que no, querida.  
2262 Aunque estaría dispuesto a retrasarlo,  
2263 ser mi novia.  
2263 si prometes  
2264 Imagino  
2265 que encontrarás mi oferta muy tentadora.  
2266 Padre.  
2267 ¿Eh? ¿Qué sucede?  
2268 Tenemos una infiltración.  
2269 Mujer Maravilla, ¿qué quiere decir él?  
2270 Activen de inmediato los sistemas de seguridad.  
2271 Ahora, espero  
2272 que Relámpago y Sideborn estén listos para una rápida huida.  
2273 Bueno, eso es todo.  
2274 Ahora, salgamos de aquí.  
2275 ¡Rápido, Sideborn!, sígueme.  
2276 ¿Hacia dónde nos dirigimos?  
2276 ¿Qué?  
2277 Lo averiguaremos.  
2278 Me temía  
2279 que dirías eso.  
2280 ¡Ah, ah, aaaah! ¿Qué es esto?  
2281 No puedo creerlo.  
2282 Este lugar está infestado de semillas.  
2283 Aunque destruyamos las de la tierra,

2284 Darkside tiene miles de reemplazo.  
2285 Tal vez no.  
2286 En la computadora leí la frecuencia  
2287 que desencadena su crecimiento.  
2288 Observa, Relámpago,  
2289 cómo haré que germinen con una pequeña descarga de sonido.  
2290 Es Relámpago y ese hombre metálico.  
2291 El juego ha terminado, terrestres.  
2292 Entréguense  
2293 o sentirán la ira de mis rayos omega.  
2294 ¡Oh! Prepárate  
2295 a escapar.  
2296 ¡Ah! Están germinando.  
2297 La única forma de detener su crecimiento  
2297 ¡Vámonos!  
2298 es con mis rayos.  
2299 ¡No te detengas!  
2300 ¡Grandiosa Hera!  
2301 Mujer Maravilla, salgamos de aquí,  
2302 antes de que nos devoren.  
2303 Ja, ja, ja... Lo logramos.  
2304 Felicítame, compañero.  
2305 ¡Felicidades!  
2306 La próxima vez sólo dame la mano.  
2307 ¡Hey, muchachos!  
2308 ¡Buenas noticias!  
2309 Batman me informa  
2310 que en estos momentos están recolectando las semillas.  
2311 ¿Te das cuenta Sideborn  
2312 de que ahora tienes un enemigo en Darkside?  
2313 Sí, en especial después de este trabajo de remodelación que les hiciste  
2314 Es hora  
2315 de que te unas al equipo.  
2316 Como verás,  
2317 te necesitamos.  
2318 Sí, me imagino  
2319 que mi destino era  
2319 ser miembro de los superamigos.  
2320 ¡Excelente!  
2321 ¡Vamos!  
2322 Demostraré el valor de la justicia.  
2323 Ya verás qué lugar, amigo.  
2324 Y después, iremos con los niños  
2325 a los que les encantará conocer al faboso Relámpago.  
2326 Muchachos, creo  
2327 PICAPIEDRA.1

2327 que estamos en el principio de una hermosa amistad.  
2328 Es la única cosa  
2329 que he podido hacer.  
2330 Pedro no me deja hacer nada.  
2331 Esta mañana insistió  
2331 en ayudarme con los platos.  
2332 ¿En ayudarte con los platos?  
2333 El los lavó  
2334 y después, yo los barrí.  
2335 Y cómo está?  
2336 Impaciente o tranquilo.  
2337 Está en la casa.  
2338 ¿Por qué no vas  
2339 y lo ves por ti misma?  
2340 ¿Por qué no te sientas?  
2341 Estás haciendo un agujero en el piso.  
2342 ¿Has visto  
2343 cómo está Vilma?  
2344 sabiendo  
2344 ¿Cómo puede estar tan calmada  
2345 por lo que estoy pasando?  
2346 Cómo crees  
2346 ¿Cómo estás, Pedro?  
2347 que estoy.  
2348 Deshecho.  
2349 Esta espera me mata.  
2350 Ve  
2351 y regresa con Vilma  
2352 y dile  
2353 que si no se da prisa  
2354 tendré que irme al hospital sin ella.  
2355 Pero, por qué estás tan nervioso.  
2356 Quié... quién está nervioso.  
2357 Yo sólo quiero  
2358 que todo salga bien.  
2359 Suponte  
2360 que no lleguemos al hospital a tiempo.  
2361 para estar seguros?  
2361 ¿Por qué no hacen un ensayo general  
2362 Eso es ridículo.  
2363 Oye,  
2364 es muy buena idea.  
2365 Haremos ese ensayo general.  
2366 Enano, tú serás Vilma  
2367 y tomaremos el tiempo  
2368 que nos llevará llegar al hospital.

2369 En sus marcas, listos, 10,9,8...  
2370 ¿Cómo me veo, Pedro?  
2371 Enano, ¿para qué te pusiste ese gorro?  
2372 Como estoy en lugar de Vilma,  
2373 quiero verme femenino.  
2374 Ahora, vamos a esperar.  
2374 De acuerdo, de acuerdo.  
2375 ¿Estás listo, bodoque?  
2376 Jo, jo, jo... Quise decir, Vilma.  
2377 Estoy lista para la partida, cariño.  
2378 Está bien.  
2379 Uno, saco la maleta del closet.  
2380 Dos, llamamos al doctor.  
2381 Llamo de parte de los Picapiedra.  
2381 ¡Hola, doctor!  
2382 Están saliendo para el hospital.  
2383 ¡Muy bien, muy bien!  
2384 Y tres, ayudo a Vilma  
2384 a ponerse el abrigo  
2385 y salimos.  
2386 Cuida tú a Vilma, Bety,  
2387 mientras verificamos esto.  
2388 Fíjate en el camino, Pedro,  
2389 vas muy cargado hacia la izquierda.  
2390 ¡Oh, oh!, no me veas a mí.  
2391 ¡Vamos!,  
2392 Vas muy de prisa, Pedro.  
2393 ¡Ten cuidado con ese bache!  
2394 ¡Cuidado!  
2395 Cierra esa claraboya vociferante.  
2396 ¿Cómo puedes gritarme en esa forma en, en... mi estado?  
2397 No mereces  
2397 ser el padre de mi hijo.  
2398 Pe..., pero, ¿por qué dices todo eso?  
2399 Sólo trato de actuar como Vilma.  
2400 Pues te estás sobreactuando.  
2401 Está bien.  
2402 Hágase a un lado.  
2403 ¿A qué se debe esta prisa?  
2404 Llevo a mi esposa al hospital  
2405 porque va a tener un bebé.  
2406 Tengo que reconocérselo, amiguito,  
2407 usted sí que tiene un gusto estragado.  
2408 Casarse con una mujer  
2408 ¿A qué se refiere?  
2409 que tiene esa cara

2409 y formar una familia...  
2410 ¡Vaya!  
2411 Sí que podría parecerse a ... ¿eh, eh, eh...?  
2412 ¿Un bebé?  
2413 ¿Va a tener un bebé?  
2414 ¡Caracoles!  
2415 ¿Un bebé?  
2416 ¿ahora?  
2417 ¿Ya?  
2418 Sígame.  
2419 ¡ay, bebé!  
2420 ... de mi motocicleta.  
2421 Con esa cara, deberías usar productos  
2422 de "Alisate  
2423 y te arde".  
2424 Permítame ayudarle  
2424 a salir del troncoóvil, señora.  
2425 ¡Gracias, policía!  
2426 Con mi condición delicada tengo que ser cuidadosa  
2427 Espera,  
2428 espera...  
2429 ¿Te lastimaste, querido?  
2430 ¡oh, oh! Olvidaba la maleta.  
2431 Gracias por lo que hizo por nosotros.  
2432 Esto sí que es una esposa  
2433 y no la porquería que tengo en casa.  
2434 ¡oh, oh! Parece  
2435 que otro padre "mordió el polvo".  
2436 de bajarte?  
2436 ¿quieres hacer el favor  
2437 Con gusto, querido.  
2438 Algunas veces pienso  
2439 que no tienes sesos en la mollera.  
2440 Esa no es forma  
2440 de hablarle a su mujer en esas condiciones.  
2441 Esta cosa no es mi esposa.  
2442 Sólo somos buenos amigos.  
2443 ¿Usted cree  
2444 que me casaría con esto?  
2445 ¡oh! Ni yo te aceptaría.  
2446 ¿No va a tener un bebé?  
2447 No, sólo estamos ensayando.  
2448 Sólo quería averiguar el tiempo  
2448 para tener un bebé.  
2448 que se necesita  
2449 Lo hicimos en 5 minutos y 16 segundos.

2449 No está mal, enano.  
2450 Ya estamos listos para cualquier contingencia.  
2451 Y ahora ya puedes quitarte esa ridícula vestimenta.  
2452 No sé  
2453 cómo Vilma te tolera.  
2454 Ahora sabemos el tiempo exacto.  
2454 Ahora sí, enano.  
2455 Sabemos  
2456 lo que hay que hacer.  
2457 Todo debe ir como sobre ruedas.  
2458 Sólo deja la puerta abierta  
2459 y cuando se llegue la hora,  
2460 cada segundo que ahorremos  
2461 nos ayudará.  
2462 Dime, mi amor.  
2462 Pedro.  
2463 Estoy lista.  
2464 ¿E... estás lista?  
2464 ¡ah, qué bien!  
2465 Está lista.  
2466 Eh, la maleta yo la tengo.  
2467 Llama al doctor, Pedro.  
2468 No, no, no..., no te pongas nervioso.  
2469 Tú ayuda a Vilma.  
2470 Yo voy a llamar a los bomberos,  
2471 No, no, al doctor.  
2471 digo, a la policía.  
2472 Habla, Pedro, al hospital.  
2473 Voy a llevar a mi piedra a la picaesposa.  
2474 Ahora no, no te preocupes, Vilma,  
2474 De prisa, enano.  
2475 llegaremos con suficiente tiempo.  
2476 Pedro, hay una cosa  
2477 que creo  
2478 que debes saber.  
2479 Lo único que importa ahora  
2480 es Vilma.  
2481 Eso es  
2482 lo que trato de decirte.  
2483 Vilma no está aquí.  
2484 ¿No está aquí?  
2485 Debe estar en la cocina.  
2485 Pedro, Pedro...  
2486 Enano, no puedo confiar en tu ayuda.  
2487 Tendré que hacerlo todo yo solo.  
2488 No te preocupes, Vilma.

2489 Tómalo con calma.  
2490 Tenemos suficiente tiempo.  
2491 Pablo, ¿dónde está Pedro?  
2492 Está en el troncoóvil contigo.  
2493 Yo no estoy en el troncoóvil, Pablo.  
2494 Tienes que cubrirte bien, Vilma, mi amor.  
2495 No sería bueno  
2496 que te resfriaras.  
2497 Jamás te había dicho esto, Vilma.  
2498 Pero tú has sido maravillosa todo este tiempo.  
2499 ¡Oh! Yo no te merezco, Vilma, mi amor.  
2500 Está bien.  
2500 ¡A un lado!  
2501 Es  
2502 que llevo a mi esposa al hospital.  
2503 ¿Es  
2503 ¿Otra esposa?  
2504 que se ha creído usted Ali Can Can?  
2505 ¿Cuántas esposas tiene?  
2506 Es  
2506 No, un momento, oficial.  
2507 que usted no entiende.  
2508 Verá.  
2509 La primera era bastante fea.  
2510 Pero ésta es un perro.  
2511 ¡Oigame, tamarroca!  
2512 Usted no puede hablar así de mi esposa.  
2513 Lo siento, querida,  
2514 tendrás que disculparlo.  
2515 Cuando lleguemos a la casa  
2515 ¡Oh, Dino, perro loco!  
2516 te voy a tener que amarrar en el jardín.  
2517 No dejaré  
2518 que vuelvas a entrar a la casa otra vez.  
2519 ¡Vaya!  
2520 Este sí que tiene a sus mujeres bien dominadas.  
2521 No te preocupes, Vilma.  
2522 Conmigo llegarás al hospital a tiempo.  
2523 Allí viene Pedro.  
2524 Pedro.  
2525 Enano, ¿cómo puedes revolver las cosas en esta forma?  
2526 Ya vámonos.  
2527 Bueno, Vilma.  
2527 Creo  
2528 que ahora todo saldrá bien  
2529 con tal que el enano conserve la calma.

2530 Yo estoy calado, Pedro.  
2531 Pero no creo  
2532 que Vilma lo esté.  
2533 Enano, ¿qué hiciste con Vilma?  
2534 Nada.  
2534 Tú la pusiste en tu troncoóvil.  
2535 Bueno, ¿para qué me dejaste  
2536 que hiciera eso, cabeza de piedra?  
2537 Regresa,  
2538 Bueno, ahora vamos a enderezar todo esto, enano.  
2538 regresa.  
2539 Voy a viajar con Vilma.  
2540 Correcto, Pedro.  
2540 Vámonos.  
2541 ¡Oh, oh! Parece  
2542 que me sucedió otra vez.  
2543 El bebé va a tener ya siete años  
2544 para la hora en que lleguemos al hospital.  
2545 Cubrete bien, Vilma.  
2545 Por favor.  
2546 Ahora sí,... que sí es en serio.  
2547 No me va a decir  
2548 que ahora lleva una mujer invisible.  
2549 Llevo a la mujer de mi vida.  
2549 No.  
2550 Oiga.  
2551 Ya la perdi.  
2552 Más vale  
2553 que lleve un récord de sus mujeres.  
2554 ¡Caracoles!  
2555 Jamás pensé  
2556 que tener un bebé fuera tan complicado.  
2557 Bueno, ahora sí estamos todos juntos y bien contados.  
2558 Llévanos.  
2559 ¿A dónde los llevo?  
2560 No ha de ser al cine.  
2561 Al hospital, renacuajo.  
2562 Está bien.  
2563 Está bien.  
2564 No nos salió así  
2565 cuando lo ensayamos.  
2566 Por fin hemos llegado.  
2567 Pisa con cuidado, Vilma.  
2568 Date prisa con la maleta, enano.  
2569 Voy detrás de ti, Pedro.  
2570 Busco a mi esposa.

2571 ¿En qué habitación está?  
2572 ¿Cuál es el nombre?  
2573 La trajó mi mejor amigo.  
2573 Picapedra.  
2574 Oigame, señor.  
2575 No queremos problemas en esta casa.  
2576 ¿Qué clase de porquería de hospital es ésta?  
2577 Este es un hotel.  
2578 El hospital está al otro lado de la calle.  
2579 Vamos a tener un bebé.  
2580 Es decir,  
2581 ella lo va a tener.  
2582 Tómelo con calma, señor.  
2583 Enfermero, lleve a esta señora al cuarto número doce.  
2584 ¿Cuál es su nombre?  
2585 Mármol.  
2585 Pablo Mármol.  
2586 Vilma.  
2586 Y, ¿el de ella?  
2587 Esa es toda la información  
2588 que necesito por ahora.  
2589 Vaya a la sala de espera.  
2590 ¡Gracias, gracias!  
2591 Hola registro.  
2592 Acabo de trasladar a la habitación 12 a la señora Mármol.  
2593 El nombre de él es Pablo.  
2594 Eso es todo.  
2595 Oye, enano.  
2596 ¿Dónde está Vilma?  
2597 La llevaron a su habitación, Pedro.  
2598 ¡Ay! Yo creo  
2599 que no voy a poder soportarlo, enano.  
2600 Como cuánto se tardarán ahora.  
2601 Allí están dos médicos.  
2602 Tal vez puedan decirnos algo.  
2603 Eres demasiado violento, Casimedes.  
2604 Has provocado  
2605 que todos en el hospital estén en contra tuya.  
2606 Y, ¿qué es  
2607 lo que quieres que haga?  
2608 Podrías  
2609 tratar de sonreír de vez en cuando, hijo.  
2610 Doctor Sorbo y Casimedes, ¿podrían ustedes ayudarme?  
2611 Ahora no.  
2612 Estamos ocupados.  
2613 Ya te dije, Casimedes.

2614 Es precisamente  
2615 a lo que me refería.  
2616 Estamos en el aire.  
2617 Creo  
2617 haber visto a estos dos en algún lado.  
2618 Hiervan agua,  
2619 hiervan agua.  
2620 Necesito agua.  
2621 Doctor, ¿es para el bebé de Vilma?  
2622 No, estoy haciendo té.  
2623 Agua caliente, agua caliente.  
2624 Creo  
2625 nada más que hacer,  
2625 que no hay  
2625 sino esperar.  
2626 ¿Está nervioso respecto a su nuevo bebé?  
2627 No, no, no, no tiene problema  
2627 tener un bebé.  
2628 Yo estuve listo tres horas después  
2629 de que la señora Braveta tuvo su último.  
2630 Entonces, por qué está tan tembloroso.  
2631 Bueno, la primera vez que vinimos aquí  
2632 mi esposa se comió dos huevos en el desayuno  
2633 y tuvo gemelos.  
2634 La siguiente vez se comió un emparedado de tres pisos  
2635 y tuvo triates.  
2636 Y, ¿por qué está tan nervioso ahora?  
2637 Esta mañana se comió una docena de pastelillos.  
2638 ¡Oh, cielos!  
2639 ¡No, qué horror!, ¡qué horror!  
2640 Oye,  
2641 debes estar cansado, Pedro.  
2642 Siéntate  
2643 y déjame pasearme por ti.  
2644 ¡Gracias!  
2645 Ya me dolían los juanetes.  
2646 Más rápido, enano, más rápido.  
2647 Estoy más nervioso que eso.  
2648 Y baja más la cabeza  
2649 que estoy preocupado.  
2650 Pero duele mucho la espalda.  
2651 No me importa.  
2652 Está bien.  
2653 Es tu espalda.  
2654 Creo  
2655 que estás cansándote, Pedro.

2656 ¿Te molesta  
2657 si te sientas?  
2658 No, creo  
2659 que voy a seguir caminando un poco más.  
2660 Señor Mármol, lo felicito.  
2661 Es usted padre.  
2662 Enano, ¿por qué no me lo habías dicho?  
2663 Bueno, es  
2664 que no lo sabía.  
2665 ¿Está usted segura?  
2666 Completamente.  
2667 Más vale  
2668 a decirselo a Bety.  
2669 que vaya a casa  
2670 ¿Qué me dice del bebé Picapiedra  
2671 ¿Picapiedra?, ¿Picapiedra?  
2672 No, no hay ningún Picapiedra en mi lista.  
2673 Tal vez Vilma se arrepintió.  
2674 ¿Vilma?  
2675 Pues ese es el nombre de la señora Mármol.  
2676 No, no, no, nooo, esa es mi esposa.  
2677 Mármol fue  
2678 quien la trajo.  
2679 Entonces, tenga usted la bondad  
2680 de seguirme.  
2681 ¿Quiere decir  
2682 que Vilma ya tuvo el bebé?  
2683 Ya llegamos, señor Picapiedra.  
2684 Formaré un equipo de beisbol.  
2685 ¡Oh! ¡Qué bien!  
2686 Ja, ja, ja, ja... No todos son suyos.  
2687 Puede entrar a ver a su esposa  
2688 y yo llevaré allá al bebé.  
2689 ¿Es hombre o mujer?  
2690 Digo,  
2691 ¿es hombre o mujer?  
2692 Vamos a decirselo a Vilma.  
2693 Ella no lo sabe.  
2694 ¿Qué tal, Pedro?  
2695 ¡Hola!  
2696 ¿Cómo estás, mi amor?  
2697 Bien.  
2698 ¿Ya viste a nuestro bebé?  
2699 La enfermera lo va a traer aquí.  
2700 Bueno, y, ¿qué es  
2701 lo que es.

2698 ¿Niño o niña, ¿eh?  
2699 Sí, Vilma, ¿qué es?  
2700 Aquí tiene a su hija, señor Picapiedra.  
2701 Es niña.  
2702 Vilma, es igualita a ti..  
2703 Es preciosa esta niña.  
2704 De tal palo tal astilla, ¿verdad Pedro?  
2705 Vilma, tienes un pedazo del corazón del viejo Picapiedra.  
2706 Ya pensé un nombre para ella.  
2707 Pebble Picapiedra.  
2708 Sí.  
2709 No está mal.  
2710 Ella parece una piedrita Picapiedra.  
2711 ¡Oh! ¿No está preciosa?  
2712 Y la enfermera ya la vistió.  
2713 Y, ¿qué opina la bebita?  
2714 ¿Te gusta tu nombre?  
2715 Ja, ja, ja, ja... ¿Hay alguna pregunta  
2716 PICAPIEDRA.2  
2717 que hacer?  
2718 Enano, cómo podrías darle más velocidad a esta carcacha?  
2719 vieja? Si te bajas  
2720 alcanzaríamos cuando menos 30 kms. más por hora. Je, je, je...  
2721 Estarás loco.  
2722 Si no te callas,  
2723 te voy a romper esa bocota.  
2724 ¡Oh! Tómalo con calma.  
2725 Tenemos suficiente tiempo.  
2726 ¡Oh, oh! Parece  
2727 que se pinchó un neumático.  
2728 ¡Terrible!  
2729 ¡Ah! Bonita hora para que se pinche un neumático.  
2730 No tengo el de repuesto.  
2731 Lo que tú necesitas  
2732 es un cerebro de repuesto.  
2733 ¡Oh! Hubiera sido preferible venir en mi troncomóvil, cabeza de chor-  
2734 lito. Lo siento, Pedro.  
2735 Tenemos que darnos prisa.  
2736 Corre a la gasolinera más cercana  
2737 y compra un neumático.  
2738 Yo, mientras, levantaré el troncomóvil.  
2739 ¡Date prisa!  
2740 (...) lo haré  
2741 porque te volverás lunático,  
2742 si no traigo el neumático.  
2743 ¿No oyes, enano?

2742 ¿Dónde estará el levantador hidráulico de autos?  
2743 ¡ah! Aquí está.  
2744 Si pierdo esa junta con los búfalos mojados,  
2745 jamás perdonaré a Pablo.  
2746 La logia elijirá la nueva directiva esta noche  
2747 y yo soy de los candidatos.  
2748 ¡Listo!  
2749 Con esto es suficiente.  
2750 Ahora, ¿a qué horas llegará el enano con el neumático?  
2751 Ojalá regrese pronto.  
2752 Esos maderos son pesados.  
2753 Oye, Pedro,  
2754 había una estación de servicio aquí cerca.  
2755 Estaremos listos en un santiamén.  
2756 Ya está.  
2757 No nos tardamos mucho, ¿verdad?  
2758 Muy bien.  
2759 ¡Vámonos!  
2760 ¿Apretaste la tuerca de la rueda, enano?  
2761 La tuerca, ¿cuál tuerca dices?  
2762 ¡oh, oh, oh, ooooh!  
2763 Una tuerca nada importante, sólo mantiene la rueda en su lugar.  
2764 Eso es todo.  
2765 Creo  
2766 en ser arrastrados a una reunión.  
2766 que somos los primeros  
2767 Enano, si no te callas  
2768 en hacer gárgaras de dientes.  
2768 serás el primero  
2769 ¡No!, ¡qué horror!  
2770 ¡Ti-qui-tin-tin-tin!  
2771 Pues manténla cerrada.  
2772 Está bien, muchachos.  
2773 Pueden proponer candidatos para el gran búfalo imperial de la Gran  
2774 Orden de los búfalos mojados. / Bien, se abre la votación.  
2775 Anda, enano, ahora.  
2776 Sr. Bufarris, propongo a Pedro Picapiedra.  
2777 Aún no, hermano Márwol.  
2778 Tengo algo que decirles  
2778 el trabajo es el trabajo.  
2779 antes que procedamos.  
2780 ¿Sí?  
2781 Bien, es muy importante  
2781 escoger al hombre correcto  
2782 para que sea nuestro próximo gran búfalo imperial.  
2783 Otra vez, enano, otra vez.

2784 Sr. Bufarris, propongo a Picapiedra.  
2785 Hermano Márwol, por favor.  
2786 Ahn no he acabado.  
2787 Excelente gran búfalo, todos estamos de acuerdo que el próximo  
2788 gran búfalo interior tiene que ser ecuatoriano, paciente, políptico, pa-  
2789 triota y popular. Todo lo que queramos de nuestro gran búfalo imperial  
2790 es  
2791 que su nombre empiece con P, como Pedro Picapiedra.  
2792 Sí.  
2793 También pedazo de idiota.  
2794 Cállate, hipotenuso.  
2795 Está bien.  
2796 Está bien.  
2797 Sigamos adelante.  
2798 No me resisto  
2798 por escuchar las proposiciones de los aquí presentes.  
2799 Propongo a Más Tuerzo.  
2800 Secundo a la proposición.  
2801 Propongo a Gilberto Granito.  
2802 Yo secundo.  
2803 Proponame, enano,  
2804 proponame.  
2805 Señor Bufarris, propongo a Picapiedra.  
2806 ¡ah! ¡Gracias, queridos amigos!  
2807 Pero no creo  
2807 merecerlo.  
2808 ¿Alguien más va a secundar la proposición?  
2809 Yo la secundo.  
2810 Oye,  
2811 no puedes secundar tu propia nominación.  
2812 ¿Por qué no?  
2813 Es mejor  
2813 que secundar la tuya, imbécil.  
2814 Está bien.  
2815 Está bien.  
2816 Tenemos tres proposiciones.  
2817 Necesitamos una más.  
2818 Oye, Pedro,  
2819 ¿Por qué no propones a Pablo Márwol?  
2820 ¿Estás loco?  
2821 ¿Proponer a Pablo Márwol?  
2822 Bueno.  
2823 Está bien.  
2824 Pablo Márwol ha sido propuesto.  
2825 Un segundo.  
2826 A Pablo Márwol ya lo secundaron.

2827 Con él son cuatro.  
2828 Se cierran las inscripciones.  
2829 ¡Vaya, Pedro!  
2830 Te agradezco  
2831 que me propusieras esta noche.  
2832 ¡Oh! No tienes por qué agradecerme lo, enano.  
2833 Puedes demostrarme tu agradecimiento  
2834 por haberte propuesto,  
2835 votando por mí en las elecciones de la semana próxima.  
2836 Amorcito, tengo que pasar a la farmacia.  
2837 Sólo me tardaré un minuto  
2838 a dormir.  
2839 y después, te llevaré a casa  
2840 Ahora serás un buen niño.  
2841 ¿Me oyes?  
2842 Adiós.  
2843 Mira  
2844 lo que viene bajando por la lona.  
2845 Harte a un lado, Pedro.  
2846 ¿Por qué no se fija  
2847 por dónde va, café?  
2848 Es un cochecito desbocado.  
2849 Y va un niño arriba de él.  
2850 Tenemos que alcanzarlo.  
2851 Espéranos, niño.  
2852 Espera, bebé.  
2853 Te daremos tu sopa.  
2854 Se dirige al parque de diversiones.  
2855 ¿Cómo lo sabes?  
2856 Soy enano, pero no ciego.  
2857 A lo que me refiero  
2858 es  
2859 a cómo sabes  
2860 que es un él.  
2861 Porque las niñas no juegan con yo-yo.  
2862 ¡Alto!  
2863 ¡Hey! No se admiten niños menores de doce años sin sus padres.  
2864 ¡Deténganse!  
2865 ¿Dónde están sus boletos?  
2866 ¡Ay! Bebito, ven acá.  
2867 Mira,  
2868 se está yendo hacia la cúspide.  
2869 Bueno, y ahora ¿qué hacemos?  
2870 Pues no sé,  
2871 pero Pablo va al rescate.  
2872 Ya voy, bebito.

2871 ¡Muy bien, enano!  
2872 ¡Buen trabajo, Pablo!  
2873 Salvaste la vida del lactante.  
2874 ¡Ah! No fue nada, Pedro.  
2875 Tú lo hubieras hecho también.  
2876 No, Pablo.  
2877 Eres un héroe más grande que Robert Tin-Tin.  
2878 Creo  
2879 que se le cayó el yo-yo  
2880 y lo quiere otra vez.  
2881 Bueno, Pedro, tenlo un momento.  
2882 Yo trataré de encontrarlo.  
2883 Creo  
2884 que sé  
2885 dónde lo tiró.  
2886 ¡Ah! También quiere su leche.  
2887 No llores, pequeño.  
2888 Mi bebé, mi bebé.  
2889 ¿Está bien?  
2890 Claro que está bien.  
2891 Sólo un poco mojado.  
2892 ¡Oh! ¡Qué señor tan maravilloso!  
2893 Usted salvó a mi bebé.  
2894 Espere un momento, señora.  
2895 Yo...  
2896 ¿Cómo podrá pagárselo?  
2897 Es usted maravilloso.  
2898 Espere un momento, señora.  
2899 Déjeme explicarle.  
2900 ¡Está bien!  
2901 A un lado todo el mundo.  
2902 ¡Está bien!  
2903 ¡Qué está pasando aquí, eh?  
2904 Policía, este hombre salvó a mi bebé.  
2905 Es un héroe, un verdadero héroe.  
2906 ¿Sí?  
2907 ¡Qué bien!  
2908 No es muy común  
2909 que tenga héroes en mi recorrido.  
2910 Más bien tengo...  
2911 La señora no me entendió bien, señor policía.  
2912 No fui yo  
2913 quien salvó al niño.  
2914 Fue mi amigo... Pablo.  
2915 Enano, ¿dónde está el para-conmigo?  
2916 ¿No es en realidad un verdadero héroe?

2915 No quiere recibir los honores.  
2916 Así ¿que el pretende  
2917 que él no lo hizo?  
2918 Señora, por favor, déjame  
2919 que yo...  
2919 que le explique.  
2920 Somos de la Gaceta de Rocapiedra.  
2921 ¿Qué pasa?  
2922 Este señor es un héroe.  
2923 El salvó a mi bebé.  
2924 Es todo un artículo perfecto para Ensalada Piedra.  
2925 Su nombre, por favor.  
2926 Picapiedra, Pedro Picapiedra, pero...  
2927 ¡Está bien!  
2928 Pedrusco, toma una foto de esto.  
2929 Pero es que yo...  
2930 Un poco más cerca, por favor.  
2930 ¡Está bien, señora!  
2931 ¡Vamos, héroe!  
2932 Póngase héroe.  
2933 Lo publicaremos a ocho columnas por el siguiente encabezado:  
2934 "El héroe Picapiedra salva a un bebé".  
2935 ¿Quiere usted decir  
2936 que mi fotografía saldrá en los piedriódicos?  
2937 En primera plana.  
2937 ¡Sí, sí!  
2938 ¡Recodac!  
2939 ¡Está bien!  
2940 Ahora, cuéntenme su versión.  
2941 Pues, resulta  
2942 que yo oí...  
2943 y estaba...  
2944 No me dé los detalles.  
2945 Dígame lo más importante.  
2946 Cuando vimos el cochecito desbocado,  
2947 le dije al enano...  
2948 No me interesa el circo.  
2949 El héroe es usted.  
2950 Díganos  
2951 lo que hizo.  
2952 Lo que hizo una fosa de su propia vida, etc., etc., y todo lo demás.  
2953 Pues yo vi ese cochecito desbocado.  
2954 Ya le oí esa parte.  
2955 Y ahora qué mas sigue.  
2956 ¡Ah! Sí es cierto.  
2957 Pues sólo tenía una fracción de segundo para tomar una decisión y en-

2957 para tomar una decisión y entonces...  
2958 ¡Caracoles!  
2959 Me tomó mucho tiempo  
2959 encontrar esto.  
2960 ¡Oh, oh! ¿Qué estarán haciendo todas estas personas?  
2961 Perdone señora,  
2962 ¿a qué se debe el alboroto?  
2963 Según lo que oí,  
2964 se trata de un sujeto  
2965 que acaba de rescatar a diez personas  
2966 que se estaban ahogando.  
2967 ¡No!  
2968 Y de un señor que acaba de salvar a doscientas personas  
2969 que estaban atrapadas en un edificio en llamas.  
2970 Su nombre es Picapiedra.  
2971 ¡Oh! Ese debe ser mi amigo Pedro.  
2972 Debe estar descontando lo contrario  
2973 PICAPIEDRA.3  
2973 de lo que pasó. Je, je, je, je...  
2974 Entonces, he llegado tarde,  
2975 pero es que  
2976 antes de salir.  
2976 el jefe me dio trabajo extra  
2977 No tengas cuidado, Pedro,  
2978 Cualquiera  
2979 Sí, ¡vaya trabajo!  
2980 que trabaje en una cantera,  
2981 acaba con piedras en la cabeza.  
2982 Oye, ¿por qué tanta prisa?  
2983 Quiero llegar a casa  
2983 para ver las peleas en la televisión.  
2984 Empiezan a las siete  
2985 y va a haber un gran pleito de Toma y Daca.  
2986 Despacio, Pedro.  
2987 Tendremos ese famoso toma y daca aquí mismo.  
2988 ¡Oh! Con este suéter Pedro estará agusto y calentito.  
2989 Pero, ¿qué pasa conigo?  
2990 Me voy a morir de frío.  
2991 Ese debe ser Pedro  
2992 que llega.  
2993 ¡Ah! Tú quieres ir a recibirlo.  
2994 ¿No es verdad, Dino?  
2995 Bueno, está bien.  
2996 El periódico dice  
2997 que ésta va a ser la pelea del siglo.  
2998 ¡No, no, Dino!

3000 ¡Atrás, atrás, Dino!  
3001 ¡Vuelve atrás, Dino!, inooo!  
3002 ¡Hey! Dino, quítate de encima.  
3003 Dino, ¿no me estás oyendo?  
3004 Obedece a tu amo, Dino.  
3005 ¡Por favor! Ja, ja, ja...  
3006 ¡Por favor, Dino!  
3007 ¡Ya quítate de encima!  
3008 Es un placer para la vista, un hombre y su dinoperro.  
3009 ¡Cállate  
3010 y quítamelo de encima!  
3011 Sí.  
3012 Quítate, Dino.  
3013 Quieto, Dino.  
3014 Quieto.  
3015 ¡Ah! No tiene caso, Pedro.  
3016 Creo  
3017 que su corazón es más grande que su cerebro.  
3018 Va a hacer que me pierda la pelea.  
3019 Sí, ya son casi las siete.  
3020 Las siete ¿ya?  
3021 Oye,  
3022 cómo le hiciste, Pedro.  
3023 No sé.  
3024 Yo sólo le pregunté  
3025 que si ya eran las siete de la noche.  
3026 ¡Ah! Llegaremos a tiempo para el primer round.  
3027 Las siete en Piedra Dura.  
3028 ¡Ah! La pelea será en el canal 14, ¿verdad?  
3029 Sí, Pedro.  
3030 Nuestro siguiente programa: "Las aventuras de Sassy".  
3031 Yo quiero ver las peleas, Dino.  
3032 Grrrr... ¿Qué le sucede a este dinoperro?  
3033 Se apodera de la televisión  
3034 e intenta mordarme.  
3035 A lo mejor cree  
3036 que eres un bocadillo de tele.  
3037 No, Pedro.  
3038 Sólo quería ver a Sassy.  
3039 Es su programa favorito.  
3040 ¡Ay! Su programa favorito.  
3041 Pues da la casualidad  
3042 que esta es mi casa  
3043 y esa es mi televisión.  
3044 Sí, pero los dientes son de Dino.

3045 Deja  
3046 que lo vea, Pedro.  
3047 Sassy, oh Sassy...  
3048 Tú puedes ir a casa de Pablo  
3049 para que veas la pelea.  
3050 Au, au, aumi, au...  
3051 Esto ya es demasiado,  
3052 lo que voy a hacer  
3053 es...  
3054 Grrrr...  
3055 a ver las peleas en su televisión.  
3056 irme a casa del enano  
3057 Y el campeón le suelta una izquierda.  
3058 Kid Roca lo recibe con una derecha.  
3059 Ahora, el campeón, otra derecha.  
3060 ...y con la izquierda; y el campeón con la derecha.  
3061 Buena pelea, enano.  
3062 Sí, acabalo campeón.  
3063 ¡Hola, muchachos!  
3064 ¿Qué están viendo?  
3065 Una gran pelea.  
3066 ¿Por qué no están viendo el programa de Sassy?  
3067 Bueno, comentamos a verlo  
3068 pero había demasiada violencia.  
3069 ¡Ay! Yo quisiera ver ese programa.  
3070 Quizá Wilma lo tenga puesto.  
3071 Sí, y si no lo tiene.  
3072 ya perdió una mano.  
3073 ¡Oh! Creo  
3074 que el campeón está lastimado.  
3075 Sí, parece  
3076 que está lastimado.  
3077 El Kid lo sorprendió con un buen izquierdazo a la nariz.  
3078 Oye, mami,  
3079 sí que tenemos un terrible problema, ¿verdad?  
3080 Sí lo tenemos, hijo.  
3081 Si al menos estuviera aquí Sassy.  
3082 Oye, mami.  
3083 ¡Mira!  
3084 Es Sassy.  
3085 No perderás este mensaje, ¿verdad, Sassy?  
3086 Tú nos traerás ayuda, ¿verdad que sí, Sassy?  
3087 Tú no tienes miedo a nada.  
3088 Eres valerosa e intrépida.  
3089 Entonces ve por ayuda, Sassy.  
3090 Volvemos con Sassy en sólo un momento, pero antes, unas palabras de

3090 nuestro patrocinador. ¿Le gustaría una foto autografiada de Sassy?  
3091 Todo lo que tiene que hacer  
3092 es mandarnos diez envolturas de comida para dinoperro.  
3093 Vaya ahora mismo a su tienda de abarrotes favorita.  
3094 Eso es, ahora mismo.  
3095 El campeón está en la lona.  
3096 Ahora se levanta.  
3097 Kid Rock corre,  
3098 suelta un poderoso derechazo  
3099 que lo saca del ring.  
3100 ¡Qué golpazo!  
3101 Sacó a Pedro hasta de la casa.  
3102 Dinosaurio enloquecido...  
3103 Oiga,  
3104 a qué se debe todo esto.  
3105 Debe usted exactamente tres piedrólares y medio.  
3106 Pero yo no quiero comida para dinoperro.  
3107 Entonces, que se la coma el dinoperro.  
3108 ¡ah! Está bien.  
3109 Muchas gracias por su compra.  
3110 Y aquí tiene sus boletos para la rifa del chango.  
3111 ...Wilma, Dino tiene que largarse.  
3112 Se apodera de la televisión  
3113 y el dinero que tanto me cuesta ganar,  
3114 lo malgasta en comida para dinoperro.  
3115 Eres un bueno para nada.  
3116 Así que, ¡te largas inmediatamente de esta casa!  
3117 y no vuelvas nunca.  
3118 Pero, Pedro...  
3119 Lárgate, Dino.  
3120 ¡Fuera!, ¡fuera!  
3121 Pero, Pedro, Dino es un animalito muy dulce  
3122 y ya sabes  
3123 lo que dicen sobre el mejor amigo del hombre.  
3124 Si Dino es mi mejor amigo,  
3125 sólo quiero tener enemigos.  
3126 No pagué esa comida con piedras.  
3127 Esta comida cuesta mucho dinero.  
3128 Pero...  
3129 Un momento, escucha esto.  
3130 Activino anuncia la búsqueda de un dinomacho con talento  
3131 para presentarlo en la teleserie de Sassy.  
3132 El dinomacho debe ser joven, sencillo,  
3133 y capaz de sobreactuar exageradamente.  
3134 Se le pagará un sueldo muy alto.  
3135 Eso se refiere a ti, Pedro.

3135 Se refiere a Dino.  
3136 Conoce ese programa como a sus pulgas.  
3137 Los dinodactores ganan un dineral, Wilma.  
3138 ¡Oh! Pedro, pero no nuestro Dino.  
3139 ¡Claro que sí!  
3140 El sería una mina de oro.  
3141 Renunciaría a mi trabajo.  
3142 No más largas horas con el quisquilloso de mi jefe.  
3143 Sólo tendría que estar sentado  
3144 esperando  
3145 a que Dino cobrara sus cheques.  
3146 Dino, ven acá, Dino.  
3147 ¡Va!  
3148 Es curioso.  
3149 Siempre que lo llamo  
3150 viene volando.  
3151 Dino, Dino chulo...  
3152 ¡Vaya!  
3153 ¡Qué tal, Dino, viejo amigo!  
3154 ¡Oh! estás haciendo en el fresco de la noche?  
3155 ¡Oh! ¡No habrás pensado  
3156 que lo que dije  
3157 era en serio, ¿verdad?  
3158 No, Dino, sólo bromeeaba.  
3159 Vamos a casa  
3160 y te daré un buen caro de brontosaurio.  
3161 Déjame  
3162 que te cargue.  
3163 Debes estar cansado.  
3164 Mi amigo, más que mi dinoperro, mi hermano.  
3165 No hay nada en el mundo  
3166 que se compare a ti, Dino.  
3167 Ahora Dino, amiguito del alma, te enseñaré unas suertes.  
3168 Te gustan las suertes, ¿verdad?  
3169 Primero, tiraré esta vara  
3170 cómo traerla.  
3171 y Pablo te enseñará  
3172 Guau, Pedro, guau.  
3173 Allí va, enano.  
3174 ¡Oh! Vamos a probar con otra.  
3175 Bien, enano, harte el muerto.  
3176 ¿Qué te parece, Dino?  
3177 ¿Tampoco?  
3178 Muy bien.  
3179 Probaremos con otra.  
3180 Pablo, cuenta hasta tres.

3177	No puedo, Pedro,	3219	cojeando y arrastrando tus tres patas quebradas.
3178	estoy muerto.	3220	Y luego, quién sabe
3179	Está bien.	3221	de dónde sale
3179	Pablo...	3222	eh, sale...
3180	Está bien: guau, guau y guau.	3223	¿cómo se llama?
3181	¿Te gustó, Dino?	3224	Dino, Dino Picapiedra.
3182	Mala suerte, Pedro.	3225	Dino, al rescate.
3182	Parece	3226	Ella está agobiada.
3183	que te topaste con un pedigree sin talento.	3227	Dino la ayuda,
3184	Bueno, tal vez eso no les interese a los productores,	3228	Ella necesita un abrigo contra el frío.
3185	sino que les interese su personalidad.	3229	Dino la provee de un iglú instantáneo.
3186	Bueno días, Organicentro Teletalla.	3230	Su pasamuela la molesta.
3187	Lo siento,	3231	Quiere una consulta.
3188	Un momento, por favor.	3232	Pero más que todo...
3188	su línea está ocupada.	3233	Ponga mucha atención, amigo.
3189	Bien, ya puedo verlos, señores.	3234	Dino cumple,
3190	Que pase el primero.	3235	Dino llevará el dinero para el banco.
3191	El que sigue...	3236	Entonces, el villano aparece.
3192	Esos somos nosotros.	3237	El te agarra el dinero.
3193	Lo haremos rápido.	3238	Pero Dino pelea por su...
3194	¿Qué suertes sabe hacer?	3239	Y Dino pelea por Sassy.
3195	Bueno, en realidad... él.	3239	Y después de pelear,
3196	¿Sabe sumar algunos números?	3240	curiosamente se queda sin dinero.
3197	¿Hacer el muerto?	3241	Dino es el héroe del día.
3198	Francaamente no.	3242	¡Corte!
3199	¡Qué lástima!	3243	Dino es inteligente, muy inteligente.
3200	Es el tipo exacto.	3244	Por supuesto.
3201	Necesitamos un dinoperro como él	3245	Las horas de entrenamiento han fructificado,
3202	para que haga una escena de amor con Sassy.	3245	haciéndolo un actor...
3203	¿Una escena de amor?	3246	¿Eh? Vamos a mi oficina
3204	¡Exactamente!	3247	y hablaremos de negocios.
3205	Pero tiene que ser muy buen actor.	3248	Eso me parece mucho mejor.
3206	Creo	3249	¿Verdad, Dino, hijo mío?
3207	que éste no es nuestro día afortunado porque él...	3250	Claro que sí, mucho mejor.
3208	No está mal.	3251	Eh, espere un momento, amigo.
3209	No está mal.	3252	¿Su animalito ya tiene un agente?
3210	Sólo hay una cosa más.	3253	No, ese animalito no tiene agente.
3211	¿Cómo está en actuación?	3254	Sólo yo.
3212	¡Eh! ¿En actuación?	3255	Pues ya lo tiene ahora.
3213	¿Quién?	3256	Yo lo manejaré.
3214	¿Puede hacer el muerto?	3257	Pensaba hacerlo yo mismo.
3215	¿Hacer el muerto?	3258	No sirve, amigo.
3216	Bueno, sabe usted	3259	Usted acabaría con todo,
3217	que el muerto... para Sassy quizá sí.	3260	y necesito un agente profesional.
3218	Tú sales con él.	3261	Yo...
3219	Así es,	3262	Pero es que...

3263 Recibiría 30 piedrolares a la semana.  
 3264 Firme aquí.  
 3265 30 a la semana, eso no es mucho.  
 3266 Es mejor que una patada en la cabeza.  
 3267 Firme.  
 3268 Así es  
 3269 como se hace.  
 3270 Es la única forma.  
 3271 Bueno, hablaré unas palabras con Dino.  
 3272 y le diré que usted...  
 3273 Yo me encargaré de eso.  
 3274 Esfúmese, don nadie.  
 3275 Pero yo...  
 3276 Usted quiere  
 3277 que Dino sea una estrella, ¿no?  
 3278 De esos que brillan en la tele, ¿no?  
 3279 Ahí están sus 30 papeles, aniguito.  
 3280 Puede largarse.  
 3280 Ya no lo necesitamos más.  
 3281 ¿Piensas  
 3282 lo que yo estoy pensando, Sam?  
 3283 Sí, tendrás que hacer unos cambios, ¿correcto?  
 3284 Sí, por ejemplo a sus ojos.  
 3285 No sirven.  
 3286 Tendré que cambiárselos.  
 3287 ¿Te refieres sólo al color?  
 3288 Claro que...  
 3289 Sí, con lentes de contacto, quizá por azul celeste.  
 3290 ¡Ah! Y, ¿qué me dices de los dientes?  
 3291 ¡Ah! Unos sí...  
 3292 Ninguno se ríe mucho en tus espectáculos, ¿verdad?  
 3293 No, hasta donde me sé,  
 3294 en lanzamientos todos se ríen, hasta los tipos malos.  
 3295 Ah, pues necesita  
 3296 que le arreglen los dientes.  
 3297 Por lo demás, está bastante bien.  
 3297 ¡Correcto!  
 3298 Excepto por una cosa.  
 3299 ¿Esas grandes pecas?  
 3300 Es tan grande  
 3300 No, su rabo.  
 3301 que le resta atención a la cara.  
 3302 Tendremos que cortársela un poco.  
 3303 ¿Hay algo más?  
 3304 ¿Qué hay sobre publicidad?  
 3305 Diremos  
 3306 que en la vida real Dino está enamorado de Sassy.  
 3307 ¡Gran idea!  
 3308 Haremos que Dino la lleve a todas partes.  
 3309 ¿Como a grandes premiers?  
 3310 Sí, y a inauguraciones de supermercados.  
 3311 ¡Ah! El hacer todo juntos, ¿eh?  
 3312 ¡Correcto!  
 3313 De hecho,  
 3314 Dino y Sassy estarán juntos de día y de noche.  
 3315 Esta noche va a llevarla a bailar al Rocadero.  
 3316 Podemos hacer  
 3317 que esto nos dure por muchos años.  
 3318 Sí, puede ser que mucho más.  
 3319 ¿Qué tal te fue, Pedro?  
 3320 Hice el contrato y todo.  
 3320 Muy bien, muy bien.  
 3320 Sí.  
 3321 ¿Un contrato?  
 3322 Querían pagarme una bicoca  
 3322 Sí.  
 3323 pero yo me puse listo  
 3324 e hice un contrato brillantísimo.  
 3325 Sí.  
 3326 Ay, bueno.  
 3326 Entonces Dino ya no estará molestandote todo el tiempo.  
 3327 Brincando sobre ti  
 3328 y lamiéndote la cara.  
 3329 Sí, así es.  
 3330 Dino se quedó en el moderno-espectáculo.  
 3331 Será una estrella.  
 3332 Ya no me molestará.  
 3333 Pedro, ¿no vas a extrañar mucho al pobrecito?  
 3334 Estoy muy contento, Bety.  
 3335 Así ya no habrá más huesos tirados por la casa.  
 3336 Voy a darle la nueva a Cuchi-Cuchi.  
 3337 Me alegro  
 3338 que todo haya resultado  
 3339 como tú querías.  
 3340 Sí, todo resultó exactamente  
 3341 como yo quería.  
 3342 Pedro, ¿qué te pasa?  
 3343 Has estado muy triste toda la noche.  
 3344 No me pasa nada.  
 3345 Dime,  
 3346 ¿es algo  
 3347 que tenga que ver con Dino?

3348 No, claro que no.  
3348 ¿Ese molón?  
3348 ¡Qué bueno que se fue!  
3349 Pues yo sí lo extraño.  
3349 Pues yo, no.  
3350 Sobre todo cuando gané 30 machacantes en el negocio.  
3351 No podía estar más feliz.  
3352 Yo me alegro  
3353 de que estés tan contento, Pedro.  
3354 Pero, por favor, no te rías tan estrepitosamente.  
3355 Oye, Dino,  
3356 si las fotografías hablaran  
3357 ya sé  
3358 lo que me estarías diciendo.  
3359 Tienes razón.  
3360 Me dirías:  
3361 "hasta la vista, avaro, vendido por unas cuantas monedas".  
3362 Y dirías:  
3363 "yo te llamaré desde Holirroc, Pedro,  
3364 pero no vayas a... llamar tú".  
3365 Las fotografías no ladrar.  
3365 ¿Qué?  
3366 El único que puede ladrar así  
3367 es... Dino.  
3368 ¡Sorpresa!  
3369 Eres tú.  
3370 Claro que eres,  
3371 Pasa, mi amigo.  
3372 Vilma, Dino regresó.  
3373 Pablo, Dino regresó.  
3374 Puedes sentarte en el sofá  
3374 y subir tus patitas, Dino, viejo amigo.  
3375 Te traeré tu pipa y tus pantuflas.  
3376 Y tu espectáculo favorito es esta noche.  
3377 Puedes sentarte cómodamente  
3377 a verlo, Dino.  
3378 Y ahora, nuestro siguiente programa: "Las aventuras de Sassy".  
3379 ¿Ya no, Dino?  
3380 ¿No más estrellas de la tele y candilebras?  
3381 Oye, ¿qué era  
3382 lo que gritabas, Pedro?  
3383 No pude entenderlo.  
3384 Jamás lo adivinarías, enano.  
3385 Dino regresó.  
3386 No me lo digas.  
3387 Fíjate en esto.

3387 No...  
3388 Aquí, Dino... Ja, ja, ja... Dino regresó... Ja, ja, ja...  
3389 Dino, regresaste, Dino, ja, ja, ja...  
3389 LOS SUPERSONICOS.  
3390 Uno de nuestros maestros de baile estará con ustedes en un momento.  
3391 Gracias por venir.  
3392 Nadie está aquí, Super.  
3393 Mejor vámonos.  
3394 Ese instructor estará con ustedes en un minuto, amigos.  
3395 Eh, por primera vez los dos juntos.  
3396 No se puede al mismo tiempo.  
3397 Juntos, pero no revueltos.  
3398 Aquí lo tienen,  
3399 es todo suyo.  
3400 ¿Un robot instructor?  
3400 ¿El será nuestro maestro?  
3401 Bueno, ¿quién creías  
3402 que estaría?  
3402 ¿Una supermáquina de dulces?  
3403 Queremos aprender todo lo nuevo en baile, y pronto.  
3404 Estoy probando mis nuevos circuitos  
3404 Oh, bueno...  
3405 y vamos a empezar con esta preciosidad.  
3406 ~~Mmm...~~ y uno, y dos, y después quedaremos mejor.  
3407 Así es.  
3407 Y uno, y dos, ¡muy bien!  
3407 ¡Muy bien!  
3408 ¿Le gustaría aprender el son saturniano, el mercuriano meloso y la es-  
3409 trella boreal mercurial? / ¿Vé?  
3410 Lo hicimos.  
3411 Ha estado muy bien.  
3412 Es tu turno, Super.  
3413 Paso a pasito llegaré.  
3414 Allá voy, cielito.  
3415 Bien, empezaremos.  
3416 Gire las caderas,  
3417 Véane  
3418 y después practique.  
3419 Empezaremos con ese simple paso.  
3420 Lo está haciendo muy mal.  
3420 No, no, no, no...  
3421 Ese paso no es así.  
3422 Está practicando muy mal.  
3423 Esto es la ruina.  
3423 No, oh no...  
3424 No puede ser.

3425 Es imposible.  
3426 No, no...  
3427 Mire  
3428 lo que ha hecho.  
3429 ¿Hay otro maestro disponible?  
3430 Quizá podamos intentarlo otra vez.  
3431 Ella es mejor que él,  
3432 pero él tenía razón.  
3433 Usted está acabado, amigo.  
3434 Realmente sólo quería bailar para una fiesta de mi hija.  
3435 No se preocupe.  
3436 ¡Cielos!  
3437 ¡Qué lástima!  
3438 Mire.  
3439 Tengo un invento  
3440 que acabo de hacer.  
3441 Yo podría prestárselo.  
3442 Claro, que solamente si usted promete guardar el secreto.  
3443 ¿Entiende?  
3444 Se ven como zapatos comunes y corrientes.  
3445 Sí, sí, ¡claro!  
3446 Sólo por este pequeño cambio aquí abajo.  
3447 Mire.  
3448 Si usted se los pone  
3449 puede bailar cualquier tipo de baile moderno:  
3450 ya sea rock, buggy, y además los nuevos bailes como el tunga y el  
3451 bunga songa. ¿Quiere decir  
3452 que estos zapatos pueden bailar?  
3453 Sí, el secreto está en el multidetonante microrrápido dotado con un  
3454 giroscopio sensor marciano. / Puede dormir con ellos.  
3455 tomar clases de baile, Super.  
3456 ¡Ah! No necesitarás  
3457 Así es el tap.  
3458 Para detenerlo,  
3459 sólo oprima el botón  
3460 que está ahí dentro.  
3461 ¡Vaya!  
3462 ¡Vaya!  
3463 ¡Vaya!  
3464 Esto es sensacional.  
3465 Estoy de acuerdo con usted.  
3466 Lo hacen automáticamente el mejor bailarín  
3467 que hay.  
3468 Y, ¿cuánto quiere por ellos?  
3469 Bueno, es mejor,  
3470 si lo toma como una prueba básica.

3466 Aún están en su fase experimental.  
3467 Bueno, Super, hay un escenario  
3468 donde tú vas a ser el foco de atención.  
3469 Sí, cielito.  
3470 Me los llevaré puestos.  
3471 Luego me los quitaré.  
3472 Super, ¿qué es eso?  
3473 No lo sé.  
3474 Algún secreto de estos zapatos.  
3475 ¡Ay, Dios mío!  
3476 Mi dinero...  
3477 Detente, Super.  
3478 ¿Qué estás haciendo?  
3479 Así se baila.  
3480 ¡Muy bien!  
3481 ¡Qué buen bailarín!  
3482 Todo terminó.  
3483 Fuera de aquí.  
3484 Retírense.  
3485 Bien, amigo, si continúa bailando  
3486 lo voy a multar.  
3487 Y lo enviaré a la cárcel.  
3488 ¿Quiere bailar allí en la cárcel?  
3489 Es inútil, Robotina.  
3490 Probaré con estas tijeras.  
3491 ¡Vamos!  
3492 ¿Dónde dijiste  
3493 Al salón de belleza, señor.  
3494 que fue mi mujer?  
3495 ¿Hay algo  
3496 que pueda hacer por usted?  
3497 Ve  
3498 si puedes encontrar un cubrebotas  
3499 Cubrezapatos, cubrezapatos.  
3500 ¿Cubrebotas?  
3501 ¡Ajá! No está nada mal.  
3502 Así que el material con que están hechos estos zapatos  
3503 viene del planeta 12 en el universo 48 de la galaxia 952CJ.  
3504 Tengo un problema.  
3505 ¡Hola, papi!  
3506 Cualquier problema sería pequeño comparado con el mío.  
3507 ¿Problema, tú?  
3508 Muy pequeño.  
3509 Uno de mis maestros me mandó a la oficina del director  
3510 porque tú no firmaste ni boleta  
3511 y quiere verte ahora mismo, papá.

3505 No puedo,  
3506 yo tengo un gran problema con mis pies.  
3507 Ve con tu mamá.  
3508 ¿Qué problema?  
3509 ¿Tienes pie de atleta?  
3510 Más que pie de atleta, pie bailarín.  
3511 ¡Ah! Yo contesto.  
3512 Es el señor Júpiter, papi.  
3513 Dice  
3514 que es urgente.  
3515 Sí, jefe.  
3516 Sónico, ven rápido aquí,  
3517 y hazlo pronto.  
3518 Tenemos una dificultad con Coswel.  
3519 Ven ya.  
3520 Quiero que pases con el banquero.  
3521 Tenemos que vencerlo  
3522 de tener toda la razón.  
3523 y de que cuide nuestra organización.  
3524 Con nuevas ideas y sentido común daremos  
3525 lo que la industria requiere.  
3526 Sí, señor.  
3527 Pero ahora tengo un pequeño problema con mis zapa pa...  
3528 Ven aquí  
3529 tan rápido como puedas, Sónico.  
3530 ¡Rápido y ahora!  
3531 ¡Oh, no!  
3532 Por favor, papi.  
3533 El director te espera.  
3534 Está bien.  
3535 Vámonos.  
3536 He esperarás en la puerta de la dirección.  
3537 Calcetín, corneta, cubrebotas, corneta, zapatos, cubrebotas.  
3538 Muchas gracias, Robotina, pero tengo que irne ahora.  
3539 Sr. Sónico, si no firma las boletas de su hijo con continuidad,  
3540 usted será el peor ejemplo para él.  
3541 Como padre modelo se presentará personalmente  
3542 a firmar las boletas;  
3543 y esperamos verlo regularmente con los pies plantados en el planeta.  
3544 ¡Fuera!, ¡fuera!, ¡fuera! Y, ahora caballeros, que juntos  
3545 hemos hecho una organización de fuertes ganancias, de grandes negocios,  
3546 de grandes negocios, de altos y mejores ejecutivos y que hemos hecho  
3547 de la industria de engranes la número uno en el mercado de industrias.  
3548 Y este caballero es  
3549 ¿Si?  
3550 ¡Ah, Sónico!

3546 el hombre el cual es el resumen de esta firma.  
3547 Les presento a Supersónico.  
3548 ¡Hola, como les va!  
3549 Mmm. Tonto.  
3550 ¿Cómo están, caballeros?  
3551 Sí, se podría decir  
3552 que Super es la personificación de Engranes Júpiter.  
3553 Excepto por mí, desde luego. Ji, ji, ji, ji...  
3554 ¡Oh, no!, Ahora no, ¡ay, ay!  
3555 Sónico, deja de hacer eso  
3556 y bájate de ahí.  
3557 Sónico, ¡estás despedido!  
3558 ¡Oh! Si no encuentro pronto a ese mecánico,  
3559 Uno, dos, tres, cuatro...  
3560 voy a bailar por el resto de mis días.  
3561 Bienvenido a los estudios intergalácticos de baile.  
3562 ¡Hola!  
3563 ¡Oh! ¡Ya cállate!  
3564 ¿Dónde es?  
3565 ¡Oh, oh! Regresa usted por otras clases de baile,  
3566 ¿no es así?  
3567 Estoy aquí  
3568 No, chatarra bailarín.  
3569 para que se reparen mis zapatos.  
3570 ¿No ha regresado el mecánico?  
3571 No.  
3572 Hire,  
3573 aquí está mi tarjeta.  
3574 Si usted tiene contacto con el mecánico,  
3575 dígame  
3576 que hable conmigo pronto, por favor.  
3577 Lo haré.  
3578 Pero, espere.  
3579 antes de irse?  
3580 ¿No puede bailar un poco  
3581 ¡Ah! Date un baño de aceite.  
3582 Oigan,  
3583 que bien baila.  
3584 Yo no sé  
3585 cómo lo hace.  
3586 Disculpe, señora.  
3587 ¿Qué ocurre?  
3588 Están haciendo una especie de reportaje al niño bailarín en la calle.  
3589 Eso es.  
3590 ¡Cánara!  
3591 ¡Oh, gracias!

3585 ¡Grandioso!  
3585 ¡Tómelo bien!  
3586 ¡Oh, no, no, no!  
3587 ¿Quién necesita a estos niños?  
3588 Dirige la cámara hacia ese hombre.  
3589 Amigo, usted baila tan increíble como Fred Asteroide.  
3590 Pero tengo que irme.  
3590 Sí, gracias, amigo.  
3591 Espere.  
3592 Yo tengo una supersensacional idea.  
3593 ¿Le gustaría tener su propio programa de televisión?  
3594 ¿El gran Supersónico?  
3594 ¿Mi propio programa de TV.?  
3594 ¿Yo?  
3595 ¡Qué bien!  
3596 Usted será una supersensación.  
3597 Estará en vía satélite intergaláctica transmitida.  
3598 Estamos hablando de grandes sumas, muchacho.  
3599 Será la hora de "Supersónico, el rey del baile".  
3600 Bueno, seguro, ¿por qué no?  
3601 Hasta ahora los zapatos sólo me han traído dolores de cabeza.  
3602 Muchacho, el próximo viernes es tu primer programa.  
3603 Vas a ser rico y famoso como la (...).  
3604 Que diga: ¿famoso?  
3604 ¿Rico y guaposo?  
3605 Pero no, el viernes no puedo, señor.  
3606 Es el cumpleaños de mi hija.  
3607 No hay problema.  
3608 Haremos el programa desde la fiesta.  
3609 Seguro que lo haremos.  
3610 Después de todo soy el intergaláctico rey del baile.  
3611 ¿Qué fue  
3612 lo que te dije?  
3613 Él es algo muy, muy especial. / En todo mi tiempo como presidente  
3614 del sistema de emisiones, nunca había visto algo como esto.  
3615 Busca un horario para el próximo viernes en la noche.  
3616 Creo  
3616 Sí, señor.  
3617 que ganaremos la más grande promoción en la historia de la industria.  
3618 ¡Ve por él!  
3619 Vean a la más grande sensación de todas las galaxias.  
3620 Esta noche a las ocho no se pierda a Supersónico, rey del baile.  
3621 Mira, papi, allá en el cielo.  
3622 ¿Qué es  
3623 lo que dice?  
3624 "Supersónico. Esta noche a las ocho".

3625 Caballeros, déjenme asegurarlo  
3626 que de ninguna manera el trabajo de Supersónico tiene conexión  
3627 con Engranes Júpiter. Por eso lo llamamos, Júpiter.  
3628 No tenemos idea  
3629 de quién es Supersónico, el famoso bailarín intergaláctico.  
3630 Tiene que admitirlo, Júpiter.  
3631 Sólo lo ayudaremos en contra de Coswel,  
3632 si su firma de usted está conectada con el intergaláctico y pretigioso  
3633 nombre "Supersónico" / ¡Oh, sí!, desde luego.  
3634 Ustedes pueden asegurarlo.  
3635 Ese bendito y maravilloso hombre es  
3636 y será siempre la parte de una llave de Engranes Júpiter.  
3637 Bueno, una son tres.  
3638 Ahora tengo que encontrar a ese bobo  
3639 y esconderlo.  
3640 Déjenme pasar.  
3641 ¡Puera del camino!  
3642 Observa bien  
3643 cómo son los grandes.  
3644 No me sorprendería  
3645 que Sónico llegara a presidente.  
3646 ¿Él vendrá aquí, ahora?  
3647 y quizá, tener contacto con él.  
3647 ¡Ay! Podríamos ver al señor Supersónico  
3648 Puede verlo desde su lugar, señora.  
3649 Es uno de los mejores espectáculos en la historia espacial televisiva.  
3650 Papi no puede bailar en mi fiesta, mami.  
3651 ¡Me moiré!  
3652 Calma, linda, papi tiene que bailar en tu fiesta.  
3653 Es la transmisión directa más grande de la galaxia.  
3654 Está bien.  
3655 Retírense.  
3656 Limpian el lugar.  
3657 Estaremos en el aire en dos minutos.  
3658 ¿Dónde está?  
3659 ¿Se refiere usted a Super?  
3660 ¡Ah! Él espera en la cocina para su entrada.  
3661 ¡Cámara!  
3662 Todos listos.  
3663 Ahora recuerda.  
3664 Cuando él haga su entrada,  
3665 habrá unos trescientos millones de gente  
3665 y extraterrestres, mirándolo.  
3666 Cometín, ¿cómo estás?  
3667 ¿Por qué no me dijiste  
3668 que tu padre era el famoso bailarín

3669	de quien todos hablan?	3713	Robotina, saca a Astro,
3670	Creo	3714	que diga, a Pasto de aquí.
3671	mencionármelo.	3715	No lo quiero ver.
3671	que usted olvidó	3716	No quiere salir, señor Sónico.
3672	Mejor vamos a ver	3717	2, 1. Estamos en el aire.
3673	qué hace.	3718	Es la hora del rey bailarín Supersónico.
3674	Sí, le pediré	3719	En vivo, desde la fiesta en su casa.
3675	que baile para la escuela.	3720	El rey del baile.
3676	¿Dónde está el rey?	3721	Aquí está.
3677	¿Dónde está Sónico, nuestro admirable bailarín?	3722	El más grande bailarín en toda la historia del baile.
3678	¿Dónde está mi seguro de vida para empleados?	3723	La estrella de estrellas: Supersónico.
3679	Silencio todo el mundo.	3724	¡Viva!
3680	50 segundos, 49, 48...	3725	¡Viva!
3681	¡Oh, oh, oh! Tenemos una fiesta.	3726	No quiere salir.
3682	¿No es así?	3727	No quiere su comida.
3683	Me acuerdo de ti.	3728	No quiere estar corriendo.
3684	Tú eres la esposa de pie bailarín.	3729	Sólo quiere tomar agua.
3685	Bueno, cuando veas al señor Sónico	3730	Estamos al aire, señor Sónico.
3686	díle	3731	Ta-tan, ¡salta!
3687	que ya me comuniqué con el mecánico en la galaxia XK13	3732	Ta-ta-tan, ¡salta!
3688	y me pidió	3733	¡Vamos!
3689	que le dijera	3734	¡Salta!
3690	que si moja el zapato izquierdo en H2O	3735	Yo creo
3691	podría desactivar el par.	3736	baillando con él.
3692	¡Maravilloso!	3736	que deberíamos de ir
3693	Le diré a Super.	3737	Todo el tiempo hubo un pequeño secreto, super.
3694	¿Qué te pasa, Astro?	3738	¿Cuál es?
3695	Quítate.	3739	¿Sabes?
3696	Oye, Robotina,	3740	Hace dos minutos se te reconoció como el rey del baile.
3697	dale algo de comer.	3741	¡Ajá!
3698	No.	3742	Pero siempre fuiste mi rey del baile.
3699	Creo	3743	¿Cómo estuvo esto?
3700	que lo que quieres	3744	Cuando se mojaron
3701	es molestar, ¿verdad?	3745	me preocupé.
3702	Pero sólo hay una estrella en la familia	3746	De pronto dejaron de bailar.
3703	y ese soy yo.	3747	Pero, estoy contento
3704	¡Ey!, papi.	3747	de habérmelos quitado.
3705	Son los zapatos.	3748	Lucero está orgullosa de ti.
3706	¿Cómo saben	3749	Ella sigue firmando autógrafos
3707	que bailarán	3749	por ser tu hija.
3708	cuando tú quieras?	3750	Y Cometín no sólo regresó al colegio
3709	Ahora tengo todo bajo control, Cometín.	3751	sino también es ahora amigo del director de la escuela.
3710	Sólo le doy a mi talón un golpe	3752	Lo que hice
3710	para empezar y otro para detenerlo.	3753	fue provechoso para todos.
3711	¿Qué te parece?	3754	Fueron muy útiles los zapatos.
3712	¡Oooh!	3755	Pero jamás quiero volver a oír una palabra de baile.

3756 MACGYVER! 1  
3757 La explosión.  
3758 Cualquiera que esté así,  
3759 debería estar reposando en casa.  
3760 De hecho, estaba.  
3761 Pero después de un fin de semana de oírme estornudar,  
3762 estaba desesperado.  
3763 Así que aquí estoy,  
3764 buscando los ingredientes de un viejo remedio.  
3765 Disculpe,  
3766 ¿podría decirme  
3767 dónde hay hojas de eucalipto?  
3768 En Australia.  
3769 Gracias por su ayuda.  
3770 ¡Quietos todos!  
3771 Esto es un asalto.  
3772 Escuchen,  
3773 pórtense bien  
3774 y no habrá heridos.  
3775 Usted, tome esta bolsa  
3776 y llénela.  
3777 Sí, señor.  
3778 ¡Rápido!  
3779 No debí salir de casa hoy.  
3780 ¡Dense prisa!  
3781 Creen  
3782 que estamos jugando.  
3783 ¡Rápido!  
3784 Mi búsqueda de la cura del catarro se convirtió en la búsqueda del  
3785 remedio para el robo. / ¡Apresírense!  
3786 ¡Dese prisa!  
3787 ¡Vamos!  
3788 Me imagino  
3789 que un gas lacrimógeno podría resolver el asunto.  
3790 ¡No estamos jugando!  
3791 ¡Todo el dinero!  
3792 ¡Todo mundo callado!  
3793 Y no habrá heridos.  
3794 ¡Oh, oh! ¡Usted!  
3795 No me dañe por favor, no.  
3796 Ponga eso en la bolsa.  
3797 ¡Rápido!  
3798 Olvide cheques y monedas.  
3799 ¡Vamos!  
3800 ¡Qué espera!  
3801 Por favor.

3802 ¡Vamos!  
3803 Esto no.  
3804 ¡Cómo que no!  
3805 Póngalo en la bolsa.  
3806 Está bien.  
3807 Usted, también usted, señora.  
3808 Un poco de las especias correctas, un poco de bicarbonato...  
3809 ¡Dese prisa, señora!  
3810 ¡Qué espera!  
3811 Algo de vinagre y obtendremos la receta para una verdadera sorpresa.  
3812 No puedo más rápido.  
3813 Adónde vas amigo.  
3814 ¡Quédate ahí!  
3815 Eso es.  
3816 Esto está muy bien.  
3817 ¡Vamos, señora!, el anillo.  
3818 ¡De prisa, señora!  
3819 ¡Vamos!  
3820 ¡Quítese!o!  
3821 ¿Por qué espera?  
3822 El collar también.  
3823 ¡Rápido!  
3824 ¡Vamos!  
3825 ¿Qué espera, señora?  
3826 ¡Alto!  
3827 No se mueva de ahí.  
3828 Deme su billetera y su reloj.  
3829 ¡Ahora!  
3830 Tranquíllicese.  
3831 Eso es.  
3832 El reloj, el reloj.  
3833 Es desechable...  
3834 ¡Ah, oh! ¡Oiga!  
3835 ¡Qué!  
3836 ¡No!  
3837 Bien hecho, jovencito.  
3838 ¡Bravo!  
3839 ¡Gracias!  
3840 MacGyver, pensé  
3841 que estarías en casa  
3842 cuidando ese catarro.  
3843 Estaba.  
3844 Estoy.  
3845 ¿Cómo iba yo a saber  
3846 que estaría en medio de un robo?  
3847 La policía me detuvo por horas.

3848 Es el precio  
3849 de ser héroe.  
3850 Hazme un favor,  
3851 ¿quieres?  
3852 Ve al archivo,  
3853 busca los libros  
3854 que quieres  
3855 y vete a casa.  
3856 ¿Qué tal, Mcgiver?  
3857 Cref  
3858 que estarías es cama.  
3859 En eso pienso  
3860 Aquí está, Pete.  
3861 Creo  
3862 que ya es oficial.  
3863 Bien, ciertamente así es.  
3864 ¡Felicidades!  
3865 Bienvenida a la Fundación Phoenix.  
3866 Gracias.  
3867 El comité ejecutivo se reunió ayer  
3868 y Nicky fue aceptada.  
3869 ¡Ah! Eso es fabuloso.  
3870 ¡Felicidades!  
3871 Gracias.  
3872 Pero comprenderás  
3873 que eso no significa  
3874 que vamos a trabajar juntos.  
3875 ¡Claro que no!  
3876 No es nada personal, Nicki,  
3877 pero ya sabes  
3878 que parece  
3879 que trabajamos de un modo diferente.  
3880 Por favor...  
3881 Así es.  
3882 Yo soy profesional,  
3883 tú sólo haces niñerías.  
3884 Pero funcionan.  
3885 ¡Exacto!  
3886 Nicki.  
3887 Todos sabemos que un plan organizado  
3888 es mejor que tus jadeos de principiante.  
3889 Cada quien lo suyo.  
3890 No es tu problema.  
3891 Mira.  
3892 Escucha esto.  
3893 Hay una cláusula específica en el contrato de Nicki

3894 que garantiza  
3895 que se le permitirá trabajar sola  
3896 a menos que las circunstancias lo cambien, ¿correcto?  
3897 ¿Esto aclara el asunto?  
3898 Sí, está claro.  
3900 Bueno, ahora ve a casa.  
3901 y cuida ese catarro.  
3902 Y tú, tómate el resto del día.  
3903 Sólo salgan de aquí,  
3904 ¿quieren?  
3905 Algunos tenemos trabajo  
3906 que hacer.  
3907 Perfecto.  
3908 ¿Qué pasa ahí?  
3909 ... a veces es testarudo.  
3910 ¡Oh! Debería fijarse  
3911 por dónde camina.  
3912 ¡Ayúdenme!  
3913 ¡Hey! ¡Espere!  
3914 ¡Oh! ¡Ay! ¡Mi cartera!  
3915 ¿Dejaste que te viera?  
3916 ¡Eres un tonto!  
3917 ¿Cómo puedes ser tan descuidado?  
3918 Aquí está en juego la libertad de Marcus.  
3919 ¡Espere!  
3920 Nunca firmé  
3921 para meterme en este problema, Mayor.  
3922 Se supone  
3923 que soy un proveedor, no un repartidor.  
3924 Es lo mismo.  
3925 Vas a prisión por una cosa o por otra.  
3926 Perderás junto con nosotros,  
3927 si la mujer te identifica.  
3928 Es tú problema.  
3929 Es nuestro problema.  
3930 Entonces barte cargo.  
3931 Asesinar  
3932 no es parte del trato.  
3933 El trato fue  
3934 para que los arreglos se hicieran fácilmente.  
3935 ¿Qué es  
3936 lo que sucede?  
3937 Les consigo autos,  
3938 les arreglo,  
3939 lo mejor que puedo, ni almacén.  
3940 Hasta les proporciono materiales.

3941 Ahora quieren  
3942 que asesine.  
3943 Está bien.  
3944 Pero va a costarles.  
3945 ¿A quién quieres engañar?  
3946 Si no les gusta esto,  
3947 váyanse a otro lado.  
3948 Deberían estar complacidos.  
3949 Lo haré personalmente.  
3950 Muy bien...  
3951 Nicole Carpenter.  
3952 Atractiva.  
3953 Está bien.  
3954 Resuélvelo.  
3955 No necesitamos más complicaciones.  
3956 Se llevó mi cartera  
3957 y todo lo que tenía.  
3958 Sí, oficial, tengo una buena descripción de él.  
3959 Sí.  
3960 Oye, perro, ¡quieto!  
3961 Lo siento.  
3962 No hablaba con usted, oficial.  
3963 Yo estoy cuidando al perro de mi vecina  
3964 y me vuelve loca.  
3965 ¿Las tarjetas de crédito?  
3966 Sí, ya hice las notificaciones.  
3967 ¿Reporte?  
3968 Le estoy dando el reporte ahora.  
3969 ¿Qué no podemos hacerlo por teléfono?  
3970 No, al rato no puedo.  
3971 Tengo que trabajar mañana.  
3972 Está bien.  
3973 Sí, estaré allí en veinte minutos.  
3974 Ven, Monki.  
3975 ¡Oiga!  
3976 Necesito ver el expediente de Nicki.  
3977 ¿Por qué?  
3978 Alguien le arrebató su cartera  
3979 y después casi la atropellaron.  
3980 A propósito.  
3981 ¿Atropellarla?  
3982 Sí.  
3983 ¿Está a salvo?  
3984 Claro que está bien.  
3985 Apparently eso le afectó lo suficiente  
3986 como para ir a verme

3986 y... me pidió ayuda.  
3987 Pero luego se retractó.  
3988 ¿No fue  
3989 algo que dijiste?  
3990 No, de hecho,  
3991 traté de ser muy servicial.  
3992 Oye,  
3993 si alguien está tras ella  
3994 podría ser alguien de su pasado.  
3995 Y la única forma en que se me ocurre ayudarla  
3996 es viendo su expediente.  
3997 Pero no le va a gustar,  
3998 ¿sabes?  
3999 Muchas gracias.  
3999 ¿Tienes una idea mejor?  
4000 Muchacho, ustedes dos me asombran.  
4001 Ella te pide ayuda  
4002 y luego no la pide.  
4003 Entonces me buscas  
4004 para decirme  
4005 que ella te preocupa.  
4006 en tener una conversación normal?  
4006 ¿Han pensado ambos  
4007 Tendremos mucho de qué hablar  
4008 una vez que tenga esa información.  
4009 ¿Seguro que no puedo ayudar en algo?  
4010 Afirmativo.  
4011 ¿En serio?  
4012 Está bien.  
4013 Ahí estaré.  
4014 Era el FBI.  
4015 Quieren una pista.  
4016 Parece que este tipo, Mayor,  
4017 ha resultado talento local.  
4018 Y, por cierto, es información clasificada.  
4019 No debe salir de esta oficina.  
4020 Ya lo sé, Pete.  
4021 Y... presiona el botón borrador antes de salir o morir.  
4022 Acceso aprobado.  
4023 Apriete retorno.  
4024 Carpenter, Nicole Anne.  
4025 Dirección, teléfono, fecha de nacimiento, nacionalidad, estado civil,  
4026 esposo, seguridad B6. Estado civil: viuda.  
4027 Esposo: Carpenter, Adam.  
4028 Muerto por bomba en un auto.  
4029 Olvidalo, Monki.

4030 Me gusta bañarme sola.  
4031 Déjame descansar, Monki.  
4032 Fue un mal día.  
4033 Monki...  
4034 Grandioso, se fue la luz  
4035 ¿Monki?  
4036 ¡Ah! ¡Ay! ¡ah! ¡Aaaaaah!  
4037 Resultó.  
4038 Nicki, ¿estás bien?  
4039 Me hubiera matado.  
4040 Lo que necesitas  
4041 es dormir bien.  
4042 ¿Puedo encontrar un cuarto en algún lugar?  
4043 Hasta que resolvamos esto,  
4044 éste es el lugar más seguro para ti.  
4045 Ese payaso no era un hombre de éxito profesional.  
4046 ¿Qué significa esto?  
4047 Significa  
4048 que no creo  
4049 que esté conectado  
4050 con cualquiera de las cinco familias que investigaste  
4051 cuando trabajaste con el senador... Back.  
4052 ¿Cómo supiste de las investigaciones?  
4053 Leíste mi expediente.  
4054 ¿No es así?  
4055 Sí, lo hice.  
4056 ¿Cómo te atreves a indagar mi vida privada?  
4057 Alguien está detrás de ti.  
4058 Viniste a mí por ayuda.  
4059 Pues no necesito tu ayuda, Mac.  
4060 No quiero  
4061 que te metas.  
4062 ¿Entiendes bien?  
4063 Puedo manejar esto yo misma.  
4064 Nadie se acerque a Nicki Carpenter  
4065 porque Nicki tiene mala suerte.  
4066 ¿No es así?  
4067 Quiero irme de aquí.  
4068 Crees  
4069 que si me mezclas en esto  
4070 voy a morir como tu esposo.  
4071 ¿No es eso verdad?  
4072 Dímelo.  
4073 ¡Basta!  
4074 ¿Cuánto tiempo más puedes estar diciéndole a la gente  
4075 que estás divorciada?

4076 ¿Cuánto tiempo más vas a seguir echándote la culpa, Nicki?  
4077 Fue mi culpa.  
4078 Debí salvarlo.  
4079 Fue un mal plan,  
4080 y esa bomba en el auto era para mí.  
4081 No él.  
4082 Dios, no él.  
4083 Es un...  
4084 Él me arregló la ventana.  
4085 Mira,  
4086 ¿Por qué no te cambias?  
4087 Y te llevaré de regreso al bote.  
4088 Aprecio tu ayuda Macgyver,  
4089 pero es a mí  
4090 a quien persiguen.  
4091 No puedo quedarme  
4091 sin hacer nada  
4091 y esperando  
4092 a que tú resuelvas el problema.  
4093 Bueno, pero puedes evitar  
4094 que te disparen, ¿no?  
4095 ¿Me dejarás encargarme de esto?  
4096 ¿Qué te parece un... no?  
4097 ¿Sabes?  
4098 Imaginé  
4099 que este lugar sería algo diferente.  
4100 ¿Qué esperabas?  
4101 No lo sé.  
4102 Algo un poco más... femenino, supongo.  
4103 ¿Femenino?  
4104 Bueno, al menos no es incómodo.  
4105 Debería decir,  
4106 no era.  
4107 No basta que ese loco se mostró aquí en la noche.  
4108 Espero  
4109 que pueda quitar esa pesadilla de mi mente.  
4110 Eso es, Mac.  
4111 Es  
4112 lo que usó anoche.  
4113 Sí, probablemente.  
4114 Es alambre de asbesto.  
4115 Sólo se usa en los explosivos.  
4116 Esto no lo puedes comprar en cualquier almacén.  
4117 ¿Qué?  
4118 ¿Dónde te robaron ayer?  
4119 En el área comercial, en la 5.

4120 ¿En la oficina de correos?  
4121 Sí.  
4122 Allí explotó la bomba terrorista.  
4123 ¿Qué bomba?  
4124 Salió en las noticias.  
4125 Se conecta con la extradiación de Marcus  
4126 en la que Pete trabajó.  
4127 La quieren liberar.  
4128 ¿Te refieres a Marcus?  
4129 ¿El terrorista que mató a los americanos del crucero?  
4130 Sí, es posible  
4131 que las personas que tratan de sacarlo  
4132 sean  
4133 quienes robaron tu cartera ayer.  
4134 ¿Por qué?  
4135 Lo miraste bien.  
4136 ¿No es verdad?  
4137 ¿Podrías identificarlo?  
4138 Es por eso.  
4139 Ponte tu abrigo.  
4140 Bien, hagamos este retrato hablado.  
4141 Sí.  
4142 ¿Cómo eran los ojos?  
4143 Muy estrechos.  
4144 ¿Qué tal así?  
4145 No, es demasiado.  
4146 Ensánchalos un poco.  
4147 Así.  
4148 Pero la nariz no encaja mucho con esos ojos.  
4149 Era... más grande,  
4150 creo.  
4151 Más grande.  
4152 ¿Te acuerdas si era chata?  
4153 Era más afilada.  
4154 Afilada.  
4155 Así, eso es.  
4156 Es él.  
4157 Nuestro equipo tiene una pista del alambre.  
4158 ¿Ya lo rastrearon?  
4159 Sí, Pirotéctinos Weber reportaron una pérdida grande hace dos semanas.  
4160 Y resultó  
4161 que las marcas de la explosión de la oficina de correos verifican  
4162 que es el mismo tipo de explosivos.  
4163 Pensé  
4164 que esos lugares eran de alta seguridad.  
4165 Lo son.

4166 Se investiga  
4167 a quienes trabajan ahí.  
4168 Así que éste es nuestro hombre.  
4169 Muy parecido.  
4170 Pondré esto en el sistema  
4171 y veremos,  
4172 si tenemos más informes del Interpol.  
4173 Podemos ir a la planta de explosivos.  
4174 Tal vez ahí alguien lo conozca.  
4175 Empezaremos con la oficina.  
4176 Tal vez ese tipo trabaje aquí.  
4177 No te molestes.  
4178 ¿Por qué?  
4179 Es él, el chofer.  
4180 Y, bien.  
4181 Vamos por él.  
4182 No te muevas de aquí.  
4183 Es la última vez.  
4184 No te gusta el trato, ¿eh?  
4185 No me gusta la gente herida y las noticias.  
4186 Me rompes el corazón.  
4187 Te diré una cosa.  
4188 Es tu oportunidad  
4189 para ser rico.  
4190 ¿No quieres negocios?  
4191 No tomes el dinero.  
4192 ¡Deanuncios!  
4193 Tu moral es un ejemplo para todos nosotros.  
4194 ¿Qué es  
4195 lo que haremos?  
4196 Bueno, primero les daremos ventaja  
4197 y luego seguiremos la pintura.  
4198 ... 10¢ de lluvia.  
4199 Hasta aquí las noticias KBL5.  
4200 Así sea.  
4201 Listo.  
4202 ¿Bablaron de Marcus en las noticias?  
4203 Mi una palabra.  
4204 Pero nos oírán a medio día.  
4205 ¿Trajiste los detonadores  
4206 que te pedí?  
4207 Los pondré en tu cuenta.  
4208 La chica, ¿te encargaste de ella?  
4209 No hay problema.  
4210 Está cantando con los ángeles.  
4211 Bien.

4211	¡Qué idiota!	4255	¿Se te escapó la nariz?
4212	Mira esto.	4256	¿Son familiares?
4213	¿Qué?	4257	MacGyver, Nicki.
4214	¿De dónde salió?	4258	Por aquí, Pete.
4215	Alguien lo viene siguiendo.	4259	Ustedes... revisen por aquí y ustedes, por allá.
4216	Entonces, no los decepcionaremos.	4260	¿Qué pasó?
4217	¿Qué haces?	4261	Estaban esperándome.
4218	Les dejaré una pequeña sorpresa.	4262	¿Estás bien?
4219	Por lo visto,	4263	Sí, los dos.
4219	Tú, Eric.	4264	El tipo de allí necesita un forense.
4220	no se parece a Ciudad Esmeralda.	4265	Eric Dunlop.
4221	Pero definitivamente es el fin de la línea.	4266	Marcus está tras las rejas
4222	Llama a Pete,	4267	donde debe.
4223	¿quieres?	4268	Así que la amenaza de la bomba continúa.
4224	¿Sí?	4269	Mayor va a volar algo a medio día.
4225	Pete, estamos en el área industrial, al norte de la carretera.	4270	Pete.
4226	El rastro lleva a un almacén allá abajo.	4271	¿Sí?
4227	Bien, bien hecho.	4272	¿No es la oficina de correos
4228	Ya identificamos al hombre como Eric Dunlop.	4273	que explotó?
4229	Y es la clase de hombre	4274	Sí, seguro.
4230	que Mayor necesita para este trabajo.	4275	¿Qué tal ésta?
4231	Estaré allí	4276	Es la Suprema Corte.
4232	tan pronto como pueda, con ayuda.	4277	Podría ser su próximo blanco.
4233	De acuerdo.	4278	Es un golpe certero en medio de la ciudad.
4234	Voy a entrar.	4279	Dios mío, ese lugar es enorme.
4235	Por favor, quédate aquí.	4280	Nunca encontraremos la bomba.
4236	Nicki, sal de aquí.	4281	Les apuesto
4237	¿Qué pasa?	4282	que armaron un pequeño camión de correos.
4238	Explosivos conectados a un dispositivo de peso.	4283	Y lo convirtieron en una bomba.
4239	Si me nuevo,	4284	Vayamos.
4240	explotan.	4285	Oficial.
4241	¿Qué vas a hacer?	4286	¿Sí, señor?
4242	Yo...	4287	Le sugiero
4243	Si puedo desplazar mi peso con algo	4288	que evacúe la Suprema Corte y todos los edificios a su alrededor
4244	que pese tanto o más que yo,	4289	y vigile a cualquier camión de correos.
4245	capaz de salir de esta cosa.	4290	Aquí les enseñaremos el significado de la complacencia.
4245	seré	4291	Aquí va la bomba.
4246	Eso creo.	4292	Eso es.
4247	Ahora, sal de aquí,	4293	Vámonos.
4248	¿quieres?	4294	¡Alto ahí!
4249	Vete.	4295	¡Quietos!
4250	MacGyver.	4296	Acuéstense en la acera.
4251	Interesante forma de viajar.	4297	¡Ahora!
4252	Casi me muero del susto.	4298	¡Hagan lo que les digo
4253	¿Te encuentras bien?	4299	o les hago un agujero.
4254	Sí, estoy bien.	4300	¡La bomba!

4301	¿Cómo la desarmas?	4345	Salgan de aquí.
4302	Llegó demasiado tarde.	4346	Hay una bomba.
4303	Tal vez la próxima vez nos escuche.	4347	Una bomba.
4304	Sugiero	4347	¡Corran!
4305	que salgamos de aquí.	4348	Vámonos.
4306	Va a estallar a medio día.	4349	Va a estallar.
4307	Nadie puede evitarlo.	4350	Allí hay una bomba.
4308	Daniel, dicen	4351	Hacia atrás.
4309	que no pueden pararla.	4351	¡Vamos!
4310	¿Puedes hacer algo?	4352	Así, continúe así.
4311	No.	4353	Un poco más.
4312	¿No?	4353	¡Vamos!
4313	No.	4354	Vámonos de aquí.
4314	MacGyver, ¿qué quiere decir no?	4354	¡Ya!
4315	¿Dónde está la escuadra de bombas?	4355	10, 9, 8, 7, 6, ... 3.
4316	Pete, es muy tarde para eso.	4356	Funcionó.
4317	El camión es una bomba.	4356	Por supuesto.
4318	Lo tengo que sacar de aquí.	4357	MacGyver, ¿qué hubiera pasado,
4319	Tienes menos de diez minutos.	4358	si no estuviera el camión aquí?
4320	Lo tengo que llevar al muelle.	4359	Hubiera ejecutado el Plan B.
4321	Es la única oportunidad	4360	¿Cuál era?
4322	que tenemos.	4361	No lo sé.
4323	El muelle de la calle dos.	4362	El Plan A funcionó.
4324	Escóntenme.	4363	Salud.
4325	Vámonos.	4364	Gracias.
4326	El muelle está muy lejos.	4365	Desforestación.
4327	MacGyver, te quedan menos de cinco minutos.	4365	MACGYVER.2
4328	Sal de allí.	4366	¿Había venido a esta parte del país?
4329	Necesito	4367	Trabajé aquí
4330	que llene esa camioneta con cemento.	4368	cuando estaba en la universidad.
4331	¡Rápido!	4368	¿Sí?
4332	Qué es esto.	4369	Está talado.
4333	¿Está bromeando?	4369	Ha cambiado mucho desde entonces.
4334	No, no estoy bromeando.	4370	¿Ve esos árboles de abajo?
4335	Hay una bomba adentro.	4371	¿Los que están a un lado del camino?
4336	que llevando una carga especial del cartero, ¿eh?	4372	Tienen una profundidad de cien metros.
4336	¡Ah! Nos va a decir	4373	Y después de todo, está talado.
4337	Buena idea.	4374	Le llaman el corredor visual.
4338	Muy original.	4375	La mayoría de los caminos principales de Oregon están así.
4339	Por favor, ¿podría mover su camión	4376	¿Por qué cree
4339	y meter el cemento en la camioneta?	4377	que hagan esto?
4340	cuando me ponga detrás de usted?	4378	Algunos dicen
4341	¿No está jugando?	4379	que es una buena dirección forestal.
4342	No, no estoy jugando.	4380	Otros dicen
4343	Desalojen a la gente.	4381	que es protección contra incendios.
4344	Hay una bomba ahí.	4382	Y también hay otros

4383 que dicen  
4384 que el pueblo pensará  
4385 que están acabando con una gran fuente de salud.  
4386 Pero creo  
4387 que cada quien tiene su propio criterio, amigo.  
4388 Las personas deberían ver esto desde arriba.  
4389 Dicen  
4390 que el 85% del viejo bosque ha sido cortado.  
4391 Si no fuera por la protección forestal a tierras públicas,  
4392 no quedaría nada.  
4393 Quién sabe  
4394 cuándo va a parar todo esto.  
4395 Debe haber una respuesta.  
4396 Se planeó una junta forestal  
4397 pero se canceló.  
4398 Sí, lo sé.  
4399 Es por eso  
4400 Y para saber  
4400 que estoy aquí.  
4401 por qué una vieja amiga se rindió.  
4402 Ami chandler.  
4403 ¿La conoce?  
4404 Señor, todo mundo conoce a Ami Chandler.  
4405 Hasta su propia gente sabe  
4406 que está cortando ilegalmente.  
4407 Es por eso  
4408 que mataron a López.  
4409 Para callarnos.  
4410 Hágase a un lado, señora.  
4411 No, hasta que dejen de violar el bosque.  
4412 Están envenenando el agua potable,  
4413 contaminando el río.  
4414 Hipócritas, viven en casas de madera.  
4415 Sus cheques están hechos con pulpa de madera.  
4416 ¡Basta!  
4417 Ustedes son vecinos.  
4418 Deberían estar avergonzados.  
4419 Son unos asesinos, asesinos de árboles.  
4420 Bradock, ¿quieres levantar un acta?  
4421 Por supuesto, alguacil.  
4422 Y después iré a entregar esa madera al acerradero.  
4423 Ami, tendré que arrestarte.  
4424 Te advertí  
4424 sobre violar tu orden coercitiva.  
4425 ¿Qué hay de ello?  
4426 Dimelo, ¿eh?

4427 ¿Quien les está prohibiendo destruir uno de los últimos bosques virge-  
4428 nes del NW del Pacifico?. Mis hombres plantan  
4429 lo que cortan, señorita.  
4430 Quiero  
4431 para poder volver a cortarlos.  
4431 que esos árboles crezcan tanto como usted  
4432 Una granja no es un bosque.  
4433 Y, ¿qué es  
4434 lo que sugieres?  
4435 ¿Que acabemos con toda la industria?  
4436 Sí, sí, eso es.  
4437 ¿Qué me dices de los pueblos y de la gente de este estado  
4438 que dependen de la madera para su sobrevivencia?  
4439 ¿Qué me dices del buho moteado, del venado, de todo el maldito  
4440 ecosistema? Ya es suficiente.  
4441 Ami, sube al auto.  
4442 Los demás, por favor, muévanse.  
4443 Circulen.  
4444 Por favor.  
4445 Avancen.  
4446 Avancen.  
4447 Muévanse.  
4448 Váyanse de aquí  
4449 o los meteré a la cárcel.  
4450 Nunca harás nada con esa esposa, Jack.  
4451 No lo haré.  
4452 Por eso estamos separados.  
4453 ¿Recuerdas?  
4454 No habrá junta  
4454 por estar cancelada.  
4455 Suéltame.  
4456 Puedo sola.  
4457 ¿De acuerdo?  
4458 Como si el pueblo no estuviera tan presionado con los precios arriba.  
4459 Y el aserradero subirá automáticamente.  
4460 Esa mujer y sus seguidores me costaron dos horas.  
4461 Dígale  
4462 que no me detendrá la próxima vez  
4463 que intente parar el camión.  
4464 ¡Hola!  
4465 Estoy buscando a Ami Chandler.  
4466 La acabo de ver entrar.  
4467 Sí, está con el alguacil Gelleny.  
4468 Pase.  
4469 Lo llevaré.  
4470 Vamos, Bill.

4471 ¿Dónde está tu coraje?  
4472 ¿No ves  
4473 lo que están haciendo?  
4474 Lo que hacen  
4475 es completamente legal.  
4476 ¿Desde cuándo asesinar  
4477 es legal?  
4478 Ya habíamos discutido esto.  
4479 Lo que le pasó a López  
4480 fue un accidente.  
4481 Es un trabajo peligroso.  
4482 Ahora, te lo advierto.  
4483 Una vez más y te encerraré aquí.  
4484 Entonces será mejor  
4485 que limpies esa celda, Bill.  
4486 Porque hasta que no dejen de cortar  
4487 y tú reinicies esa investigación  
4488 voy a estar allá afuera todos los días.  
4489 La misma de siempre.  
4490 MacGyver, ¿qué estás haciendo ahora?  
4491 Adivina.  
4492 La junta forestal, pues, la organicé  
4493 y la cancelé y, ¿qué?  
4494 No me molestaría saber la razón.  
4495 Pregúntasela a los cortadores.  
4496 ¿Qué se supone  
4497 que significa eso?  
4498 Significa  
4499 barta de esperar un sistema  
4500 que estoy  
4501 que funcione,  
4502 mientras ellos deshacen el bosque.  
4503 Ami, Ami, la fundación Phoenix trabajó durante meses  
4504 para realizar esa junta.  
4505 Ambos.  
4506 Y tú apoyaste la idea.  
4507 Eso fue antes del encubrimiento.  
4508 ¿Cuál encubrimiento?  
4509 Aquí no.  
4510 Hablaremos en mi casa.  
4511 Fue asesinado anteayer  
4512 y todo mundo está diciendo  
4513 que fue un accidente.  
4514 Su nombre era López.  
4515 Era enganchador en el campamento Media Luna.  
4516 Por otro lado, hace tres días me habló por teléfono

4514 y dijo  
4515 que estaba en peligro  
4516 porque se había enterado de algo.  
4517 Me dijo  
4518 que tenía pruebas  
4519 de que su jefe Forword estaba violando su contrato con el servicio  
4520 forestal. ¿Pruebas?  
4521 Fue  
4522 todo lo que me dijo.  
4523 Y después dijo:  
4524 cuidate.  
4525 Y colgó el teléfono.  
4526 ¿Quién es Betsi?  
4527 No lo sé.  
4528 Y a la mañana siguiente vi el periódico  
4529 y encontré esto.  
4530 Y por eso cancelaste la cita, ¿verdad?  
4531 ¿No entiendes?  
4532 Ese idiota de Forword debió haberlo asesinado  
4533 para que no hablara.  
4534 No, aquí dice  
4535 que fue un accidente.  
4536 No fue un accidente.  
4537 Y de ninguna manera voy a sentarme  
4538 a platicar con los animales  
4539 que lo hicieron.  
4540 Ami, aunque tengas razón acerca de lo de López,  
4541 declararle la guerra a los cortadores  
4542 no es la solución.  
4543 Entonces, ¿cuál es?  
4544 Compromiso.  
4545 Encuentra una solución  
4546 y entonces te escucharán.  
4547 Y así cientos de personas buenas y honestas que dependen de la madera  
4548 no se aniquilarán durante la noche.  
4549 Hablas como mi esposo.  
4550 Pues habla como un hombre inteligente.  
4551 Siento  
4552 no haber podido conocerlo.  
4553 ¿Qué pasó entre ustedes?  
4554 Nos separamos hace seis meses.  
4555 Creo  
4556 que no pudimos encontrar una buena solución.  
4557 Te diré algo.  
4558 Pondré fecha para la junta con una condición.  
4559 Si me ayudas

3756 MACGYVER! 1  
3757 La explosión.  
3758 Cualquiera que esté así,  
3759 debería estar reposando en casa.  
3760 De hecho, estaba.  
3761 Pero después de un fin de semana de oírme estornudar,  
3762 estaba desesperado.  
3763 Así que aquí estoy,  
3764 buscando los ingredientes de un viejo remedio.  
3765 Disculpe,  
3766 ¿podría decirme  
3767 dónde hay hojas de eucalipto?  
3768 En Australia.  
3769 Gracias por su ayuda.  
3770 ¡Quietos todos!  
3771 Esto es un asalto.  
3772 Escuchen,  
3773 pórtense bien  
3774 y no habrá heridos.  
3775 Usted, tome esta bolsa  
3776 y llénela.  
3777 Sí, señor.  
3778 ¡Rápido!  
3779 No debí salir de casa hoy.  
3780 ¡Dense prisa!  
3781 Creen  
3782 que estamos jugando.  
3783 ¡Rápido!  
3784 Mi búsqueda de la cura del catarro se convirtió en la búsqueda del  
3785 remedio para el robo. / ¡Apresírense!  
3786 ¡Dese prisa!  
3787 ¡Vamos!  
3788 Me imagino  
3789 que un gas lacrimógeno podría resolver el asunto.  
3790 ¡No estamos jugando!  
3791 ¡Todo el dinero!  
3792 ¡Todo mundo callado!  
3793 Y no habrá heridos.  
3794 ¡Oh, oh! ¡Usted!  
3795 No me dañe por favor, no.  
3796 Ponga eso en la bolsa.  
3797 ¡Rápido!  
3798 Olvide cheques y monedas.  
3799 ¡Vamos!  
3800 ¡Qué espera!  
3801 Por favor.

3802 ¡Vamos!  
3803 Esto no.  
3804 ¡Cómo que no!  
3805 Póngalo en la bolsa.  
3806 Está bien.  
3807 Usted, también usted, señora.  
3808 Un poco de las especias correctas, un poco de bicarbonato...  
3809 ¡Dese prisa, señora!  
3810 ¡Qué espera!  
3811 Algo de vinagre y obtendremos la receta para una verdadera sorpresa.  
3812 No puedo más rápido.  
3813 Adónde vas amigo.  
3814 ¡Quédate ahí!  
3815 Eso es.  
3816 Esto está muy bien.  
3817 ¡Vamos, señora!, el anillo.  
3818 ¡De prisa, señora!  
3819 ¡Vamos!  
3820 ¡Quítese!o!  
3821 ¿Por qué espera?  
3822 El collar también.  
3823 ¡Rápido!  
3824 ¡Vamos!  
3825 ¿Qué espera, señora?  
3826 ¡Alto!  
3827 No se mueva de ahí.  
3828 Deme su billetera y su reloj.  
3829 ¡Ahora!  
3830 Tranquíllicese.  
3831 Eso es.  
3832 El reloj, el reloj.  
3833 Es desechable...  
3834 ¡Ah, oh! ¡Oiga!  
3835 ¡Qué!  
3836 ¡No!  
3837 Bien hecho, jovencito.  
3838 ¡Bravo!  
3839 ¡Gracias!  
3840 MacGyver, pensé  
3841 que estarías en casa  
3842 cuidando ese catarro.  
3843 Estaba.  
3844 Estoy.  
3845 ¿Cómo iba yo a saber  
3846 que estaría en medio de un robo?  
3847 La policía me detuvo por horas.

3848 Es el precio  
3849 de ser héroe.  
3850 Hazme un favor,  
3851 ¿quieres?  
3852 Ve al archivo,  
3853 busca los libros  
3854 que quieres  
3855 y vete a casa.  
3856 ¿Qué tal, Mcgiver?  
3857 Cref  
3858 que estarías es cama.  
3859 En eso pienso  
3860 Aquí está, Pete.  
3861 Creo  
3862 que ya es oficial.  
3863 Bien, ciertamente así es.  
3864 ¡Felicidades!  
3865 Bienvenida a la Fundación Phoenix.  
3866 Gracias.  
3867 El comité ejecutivo se reunió ayer  
3868 y Nicky fue aceptada.  
3869 ¡Ah! Eso es fabuloso.  
3870 ¡Felicidades!  
3871 Gracias.  
3872 Pero comprenderás  
3873 que eso no significa  
3874 que vamos a trabajar juntos.  
3875 ¡Claro que no!  
3876 No es nada personal, Nicki,  
3877 pero ya sabes  
3878 que parece  
3879 que trabajamos de un modo diferente.  
3880 Por favor...  
3881 Así es.  
3882 Yo soy profesional,  
3883 tú sólo haces niñerías.  
3884 Pero funcionan.  
3885 ¡Exacto!  
3886 Nicki.  
3887 Todos sabemos que un plan organizado  
3888 es mejor que tus jadeos de principiante.  
3889 Cada quien lo suyo.  
3890 No es tu problema.  
3891 Mira.  
3892 Escucha esto.  
3893 Hay una cláusula específica en el contrato de Nicki

3894 que garantiza  
3895 que se le permitirá trabajar sola  
3896 a menos que las circunstancias lo cambien, ¿correcto?  
3897 ¿Esto aclara el asunto?  
3898 Sí, está claro.  
3900 Bueno, ahora ve a casa.  
3901 y cuida ese catarro.  
3902 Y tú, tómate el resto del día.  
3903 Sólo salgan de aquí,  
3904 ¿quieren?  
3905 Algunos tenemos trabajo  
3906 que hacer.  
3907 Perfecto.  
3908 ¿Qué pasa ahí?  
3909 ... a veces es testarudo.  
3910 ¡Oh! Debería fijarse  
3911 por dónde camina.  
3912 ¡Ayúdenme!  
3913 ¡Hey! ¡Espere!  
3914 ¡Oh! ¡Ay! ¡Mi cartera!  
3915 ¿Dejaste que te viera?  
3916 ¡Eres un tonto!  
3917 ¿Cómo puedes ser tan descuidado?  
3918 Aquí está en juego la libertad de Marcus.  
3919 ¡Espere!  
3920 Nunca firmé  
3921 para meterme en este problema, Mayor.  
3922 Se supone  
3923 que soy un proveedor, no un repartidor.  
3924 Es lo mismo.  
3925 Vas a prisión por una cosa o por otra.  
3926 Perderás junto con nosotros,  
3927 si la mujer te identifica.  
3928 Es tú problema.  
3929 Es nuestro problema.  
3930 Entonces barte cargo.  
3931 Asesinar  
3932 no es parte del trato.  
3933 El trato fue  
3934 para que los arreglos se hicieran fácilmente.  
3935 ¿Qué es  
3936 lo que sucede?  
3937 Les consigo autos,  
3938 les arreglo,  
3939 lo mejor que puedo, ni almacén.  
3940 Hasta les proporciono materiales.

3941 Ahora quieren  
3942 que asesine.  
3943 Está bien.  
3944 Pero va a costarles.  
3945 ¿A quién quieres engañar?  
3946 Si no les gusta esto,  
3947 váyanse a otro lado.  
3948 Deberían estar complacidos.  
3949 Lo haré personalmente.  
3950 Muy bien...  
3951 Nicole Carpenter.  
3952 Atractiva.  
3953 Está bien.  
3954 Resuélvelo.  
3955 No necesitamos más complicaciones.  
3956 Se llevó mi cartera  
3957 y todo lo que tenía.  
3958 Sí, oficial, tengo una buena descripción de él.  
3959 Sí.  
3960 Oye, perro, ¡quieto!  
3961 Lo siento.  
3962 No hablaba con usted, oficial.  
3963 Yo estoy cuidando al perro de mi vecina  
3964 y me vuelve loca.  
3965 ¿Las tarjetas de crédito?  
3966 Sí, ya hice las notificaciones.  
3967 ¿Reporte?  
3968 Le estoy dando el reporte ahora.  
3969 ¿Qué no podemos hacerlo por teléfono?  
3970 No, al rato no puedo.  
3971 Tengo que trabajar mañana.  
3972 Está bien.  
3973 Sí, estaré allí en veinte minutos.  
3974 Ven, Monki.  
3975 ¡Oiga!  
3976 Necesito ver el expediente de Nicki.  
3977 ¿Por qué?  
3978 Alguien le arrebató su cartera  
3979 y después casi la atropellaron.  
3980 A propósito.  
3981 ¿Atropellarla?  
3982 Sí.  
3983 ¿Está a salvo?  
3984 Claro que está bien.  
3985 Apparently eso le afectó lo suficiente  
3986 como para ir a verme

3986 y... me pidió ayuda.  
3987 Pero luego se retractó.  
3988 ¿No fue  
3989 algo que dijiste?  
3990 No, de hecho,  
3991 traté de ser muy servicial.  
3992 Oye,  
3993 si alguien está tras ella  
3994 podría ser alguien de su pasado.  
3995 Y la única forma en que se me ocurre ayudarla  
3996 es viendo su expediente.  
3997 Pero no le va a gustar,  
3998 ¿sabes?  
3999 Muchas gracias.  
4000 ¿Tienes una idea mejor?  
4001 Muchacho, ustedes dos me asombran.  
4002 Ella te pide ayuda  
4003 y luego no la pide.  
4004 Entonces me buscas  
4005 para decirme  
4006 que ella te preocupa.  
4007 en tener una conversación normal?  
4008 ¿Han pensado ambos  
4009 Tendremos mucho de qué hablar  
4010 una vez que tenga esa información.  
4011 ¿Seguro que no puedo ayudar en algo?  
4012 Afirmativo.  
4013 ¿En serio?  
4014 Está bien.  
4015 Ahí estaré.  
4016 Era el FBI.  
4017 Quieren una pista.  
4018 Parece que este tipo, Mayor,  
4019 ha resultado talento local.  
4020 Y, por cierto, es información clasificada.  
4021 No debe salir de esta oficina.  
4022 Ya lo sé, Pete.  
4023 Y... presiona el botón borrador antes de salir o morir.  
4024 Acceso aprobado.  
4025 Apriete retorno.  
4026 Carpenter, Nicole Anne.  
4027 Dirección, teléfono, fecha de nacimiento, nacionalidad, estado civil,  
4028 esposo, seguridad B6. Estado civil: viuda.  
4029 Esposo: Carpenter, Adam.  
4030 Muerto por bomba en un auto.  
4031 Olvidado, Monki.

4030 Me gusta bañarme sola.  
4031 Déjame descansar, Monki.  
4032 Fue un mal día.  
4033 Monki...  
4034 Grandioso, se fue la luz  
4035 ¿Monki?  
4036 ¡Ah! ¡Ay! ¡ah! ¡Aaaaaah!  
4037 Resultó.  
4038 Nicki, ¿estás bien?  
4039 Me hubiera matado.  
4040 Lo que necesitas  
4041 es dormir bien.  
4042 ¿Puedo encontrar un cuarto en algún lugar?  
4043 Hasta que resolvamos esto,  
4044 éste es el lugar más seguro para ti.  
4045 Ese payaso no era un hombre de éxito profesional.  
4046 ¿Qué significa esto?  
4047 Significa  
4048 que no creo  
4049 que esté conectado  
4050 con cualquiera de las cinco familias que investigaste  
4051 cuando trabajaste con el senador... Back.  
4052 ¿Cómo supiste de las investigaciones?  
4053 Leíste mi expediente.  
4054 ¿No es así?  
4055 Sí, lo hice.  
4056 ¿Cómo te atreves a indagar mi vida privada?  
4057 Alguien está detrás de ti.  
4058 Viniste a mí por ayuda.  
4059 Pues no necesito tu ayuda, Mac.  
4060 No quiero  
4061 que te metas.  
4062 ¿Entiendes bien?  
4063 Puedo manejar esto yo misma.  
4064 Nadie se acerque a Nicki Carpenter  
4065 porque Nicki tiene mala suerte.  
4066 ¿No es así?  
4067 Quiero irme de aquí.  
4068 Crees  
4069 que si me mezclas en esto  
4070 voy a morir como tu esposo.  
4071 ¿No es eso verdad?  
4072 Dímelo.  
4073 ¡Basta!  
4074 ¿Cuánto tiempo más puedes estar diciéndole a la gente  
4075 que estás divorciada?

4076 ¿Cuánto tiempo más vas a seguir echándote la culpa, Nicki?  
4077 Fue mi culpa.  
4078 Debí salvarlo.  
4079 Fue un mal plan,  
4080 y esa bomba en el auto era para mí.  
4081 No él.  
4082 Dios, no él.  
4083 Es un...  
4084 Él me arregló la ventana.  
4085 Mira,  
4086 ¿Por qué no te cambias?  
4087 Y te llevaré de regreso al bote.  
4088 Aprecio tu ayuda Macgyver,  
4089 pero es a mí  
4090 a quien persiguen.  
4091 No puedo quedarme  
4091 sin hacer nada  
4091 y esperando  
4092 a que tú resuelvas el problema.  
4093 Bueno, pero puedes evitar  
4094 que te disparen, ¿no?  
4095 ¿Me dejarás encargarme de esto?  
4096 ¿Qué te parece un... no?  
4097 ¿Sabes?  
4098 Imaginé  
4099 que este lugar sería algo diferente.  
4100 ¿Qué esperabas?  
4101 No lo sé.  
4102 Algo un poco más... femenino, supongo.  
4103 ¿Femenino?  
4104 Bueno, al menos no es incómodo.  
4105 Debería decir,  
4106 no era.  
4107 No basta que ese loco se mostró aquí en la noche.  
4108 Espero  
4109 que pueda quitar esa pesadilla de mi mente.  
4110 Eso es, Mac.  
4111 Es  
4112 lo que usó anoche.  
4113 Sí, probablemente.  
4114 Es alambre de asbesto.  
4115 Sólo se usa en los explosivos.  
4116 Esto no lo puedes comprar en cualquier almacén.  
4117 ¿Qué?  
4118 ¿Dónde te robaron ayer?  
4119 En el área comercial, en la 5.

4211	¡Qué idiota!	4255	¿Se te escapó la nariz?
4212	Mira esto.	4256	¿Son familiares?
4213	¿Qué?	4257	MacGyver, Nicki.
4214	¿De dónde salió?	4258	Por aquí, Pete.
4215	Alguien lo viene siguiendo.	4259	Ustedes... revisen por aquí y ustedes, por allá.
4216	Entonces, no los decepcionaremos.	4260	¿Qué pasó?
4217	¿Qué haces?	4261	Estaban esperándome.
4218	Les dejaré una pequeña sorpresa.	4262	¿Estás bien?
4219	Por lo visto,	4263	Sí, los dos.
4219	Tú, Eric.	4264	El tipo de allí necesita un forense.
4220	no se parece a Ciudad Esmeralda.	4265	Eric Dunlop.
4221	Pero definitivamente es el fin de la línea.	4266	Marcus está tras las rejas
4222	Llama a Pete,	4267	donde debe.
4223	¿quieres?	4268	Así que la amenaza de la bomba continúa.
4224	¿Sí?	4269	Mayor va a volar algo a medio día.
4225	Pete, estamos en el área industrial, al norte de la carretera.	4270	Pete.
4226	El rastro lleva a un almacén allá abajo.	4271	¿Sí?
4227	Bien, bien hecho.	4272	¿No es la oficina de correos
4228	Ya identificamos al hombre como Eric Dunlop.	4273	que explotó?
4229	Y es la clase de hombre	4274	Sí, seguro.
4230	que Mayor necesita para este trabajo.	4275	¿Qué tal ésta?
4231	Estaré allí	4276	Es la Suprema Corte.
4232	tan pronto como pueda, con ayuda.	4277	Podría ser su próximo blanco.
4233	De acuerdo.	4278	Es un golpe certero en medio de la ciudad.
4234	Voy a entrar.	4279	Dios mío, ese lugar es enorme.
4235	Por favor, quédate aquí.	4280	Nunca encontraremos la bomba.
4236	Nicki, sal de aquí.	4281	Les apuesto
4237	¿Qué pasa?	4282	que armaron un pequeño camión de correos.
4238	Explosivos conectados a un dispositivo de peso.	4283	Y lo convirtieron en una bomba.
4239	Si me nuevo,	4284	Vayamos.
4240	explotan.	4285	Oficial.
4241	¿Qué vas a hacer?	4286	¿Sí, señor?
4242	Yo...	4287	Le sugiero
4243	Si puedo desplazar mi peso con algo	4288	que evacúe la Suprema Corte y todos los edificios a su alrededor
4244	que pese tanto o más que yo,	4289	y vigile a cualquier camión de correos.
4245	capaz de salir de esta cosa.	4290	Aquí les enseñaremos el significado de la complacencia.
4245	seré	4291	Aquí va la bomba.
4246	Eso creo.	4292	Eso es.
4247	Ahora, sal de aquí,	4293	Vámonos.
4248	¿quieres?	4294	¡Alto ahí!
4249	Vete.	4295	¡Quietos!
4250	MacGyver.	4296	Acuéstense en la acera.
4251	Interesante forma de viajar.	4297	¡Ahora!
4252	Casi me muero del susto.	4298	¡Hagan lo que les digo
4253	¿Te encuentras bien?	4299	o les hago un agujero.
4254	Sí, estoy bien.	4300	¡La bomba!

4301	¿Cómo la desarmas?	4345	Salgan de aquí.
4302	Llegó demasiado tarde.	4346	Hay una bomba.
4303	Tal vez la próxima vez nos escuche.	4347	Una bomba.
4304	Sugiero	4347	¡Corran!
4305	que salgamos de aquí.	4348	Vámonos.
4306	Va a estallar a medio día.	4349	Va a estallar.
4307	Nadie puede evitarlo.	4350	Allí hay una bomba.
4308	Daniel, dicen	4351	Hacia atrás.
4309	que no pueden pararla.	4351	¡Vamos!
4310	¿Puedes hacer algo?	4352	Así, continúe así.
4311	No.	4353	Un poco más.
4312	¿No?	4353	¡Vamos!
4313	No.	4354	Vámonos de aquí.
4314	MacGyver, ¿qué quiere decir no?	4354	¡Ya!
4315	¿Dónde está la escuadra de bombas?	4355	10, 9, 8, 7, 6, ... 3.
4316	Pete, es muy tarde para eso.	4356	Funcionó.
4317	El camión es una bomba.	4356	Por supuesto.
4318	Lo tengo que sacar de aquí.	4357	MacGyver, ¿qué hubiera pasado,
4319	Tienes menos de diez minutos.	4358	si no estuviera el camión aquí?
4320	Lo tengo que llevar al muelle.	4359	Hubiera ejecutado el Plan B.
4321	Es la única oportunidad	4360	¿Cuál era?
4322	que tenemos.	4361	No lo sé.
4323	El muelle de la calle dos.	4362	El Plan A funcionó.
4324	Escóntenme.	4363	Salud.
4325	Vámonos.	4364	Gracias.
4326	El muelle está muy lejos.	4365	Desforestación.
4327	MacGyver, te quedan menos de cinco minutos.	4365	MACGYVER.2
4328	Sal de allí.	4366	¿Había venido a esta parte del país?
4329	Necesito	4367	Trabajé aquí
4330	que llene esa camioneta con cemento.	4368	cuando estaba en la universidad.
4331	¡Rápido!	4368	¿Sí?
4332	Qué es esto.	4369	Está talado.
4333	¿Está bromeando?	4369	Ha cambiado mucho desde entonces.
4334	No, no estoy bromeando.	4370	¿Ve esos árboles de abajo?
4335	Hay una bomba adentro.	4371	¿Los que están a un lado del camino?
4336	que llevando una carga especial del cartero, ¿eh?	4372	Tienen una profundidad de cien metros.
4336	¡Ah! Nos va a decir	4373	Y después de todo, está talado.
4337	Buena idea.	4374	Le llaman el corredor visual.
4338	Muy original.	4375	La mayoría de los caminos principales de Oregon están así.
4339	Por favor, ¿podría mover su camión	4376	¿Por qué cree
4339	y meter el cemento en la camioneta?	4377	que hagan esto?
4340	cuando me ponga detrás de usted?	4378	Algunos dicen
4341	¿No está jugando?	4379	que es una buena dirección forestal.
4342	No, no estoy jugando.	4380	Otros dicen
4343	Desalojen a la gente.	4381	que es protección contra incendios.
4344	Hay una bomba ahí.	4382	Y también hay otros

4383 que dicen  
4384 que el pueblo pensará  
4385 que están acabando con una gran fuente de salud.  
4386 Pero creo  
4387 que cada quien tiene su propio criterio, amigo.  
4388 Las personas deberían ver esto desde arriba.  
4389 Dicen  
4390 que el 85% del viejo bosque ha sido cortado.  
4391 Si no fuera por la protección forestal a tierras públicas,  
4392 no quedaría nada.  
4393 Quién sabe  
4394 cuándo va a parar todo esto.  
4395 Debe haber una respuesta.  
4396 Se planeó una junta forestal  
4397 pero se canceló.  
4398 Sí, lo sé.  
4399 Es por eso  
4400 Y para saber  
4400 que estoy aquí.  
4401 por qué una vieja amiga se rindió.  
4402 Ami chandler.  
4403 ¿La conoce?  
4404 Señor, todo mundo conoce a Ami Chandler.  
4405 Hasta su propia gente sabe  
4406 que está cortando ilegalmente.  
4407 Es por eso  
4408 que mataron a López.  
4409 Para callarnos.  
4410 Hágase a un lado, señora.  
4411 No, hasta que dejen de violar el bosque.  
4412 Están envenenando el agua potable,  
4413 contaminando el río.  
4414 Hipócritas, viven en casas de madera.  
4415 Sus cheques están hechos con pulpa de madera.  
4416 ¡Basta!  
4417 Ustedes son vecinos.  
4418 Deberían estar avergonzados.  
4419 Son unos asesinos, asesinos de árboles.  
4420 Bradock, ¿quieres levantar un acta?  
4421 Por supuesto, alguacil.  
4422 Y después iré a entregar esa madera al acerradero.  
4423 Ami, tendré que arrestarte.  
4424 Te advertí  
4424 sobre violar tu orden coercitiva.  
4425 ¿Qué hay de ello?  
4426 Dimelo, ¿eh?

4427 ¿Quien les está prohibiendo destruir uno de los últimos bosques virge-  
4428 nes del NW del Pacifico?. Mis hombres plantan  
4429 lo que cortan, señorita.  
4430 Quiero  
4431 para poder volver a cortarlos.  
4431 que esos árboles crezcan tanto como usted  
4432 Una granja no es un bosque.  
4433 Y, ¿qué es  
4434 lo que sugieres?  
4435 ¿Que acabemos con toda la industria?  
4436 Sí, sí, eso es.  
4437 ¿Qué me dices de los pueblos y de la gente de este estado  
4438 que dependen de la madera para su sobrevivencia?  
4439 ¿Qué me dices del buho moteado, del venado, de todo el maldito  
4440 ecosistema? Ya es suficiente.  
4441 Ami, sube al auto.  
4442 Los demás, por favor, muévanse.  
4443 Circulen.  
4444 Por favor.  
4445 Avancen.  
4446 Avancen.  
4447 Muévanse.  
4448 Váyanse de aquí  
4449 o los meteré a la cárcel.  
4450 Nunca harás nada con esa esposa, Jack.  
4451 No lo haré.  
4452 Por eso estamos separados.  
4453 ¿Recuerdas?  
4454 No habrá junta  
4454 por estar cancelada.  
4455 Suéltame.  
4456 Puedo sola.  
4457 ¿De acuerdo?  
4458 Como si el pueblo no estuviera tan presionado con los precios arriba.  
4459 Y el aserradero subirá automáticamente.  
4460 Esa mujer y sus seguidores me costaron dos horas.  
4461 Dígale  
4462 que no me detendrá la próxima vez  
4463 que intente parar el camión.  
4464 ¡Hola!  
4465 Estoy buscando a Ami Chandler.  
4466 La acabo de ver entrar.  
4467 Sí, está con el alguacil Gelleny.  
4468 Pase.  
4469 Lo llevaré.  
4470 Vamos, Bill.

4471 ¿Dónde está tu coraje?  
4472 ¿No ves  
4473 lo que están haciendo?  
4474 Lo que hacen  
4475 es completamente legal.  
4476 ¿Desde cuándo asesinar  
4477 es legal?  
4478 Ya habíamos discutido esto.  
4479 Lo que le pasó a López  
4480 fue un accidente.  
4481 Es un trabajo peligroso.  
4482 Ahora, te lo advierto.  
4483 Una vez más y te encerraré aquí.  
4484 Entonces será mejor  
4485 que limpies esa celda, Bill.  
4486 Porque hasta que no dejen de cortar  
4487 y tú reinicies esa investigación  
4488 voy a estar allá afuera todos los días.  
4489 La misma de siempre.  
4490 MacGyver, ¿qué estás haciendo ahora?  
4491 Adivina.  
4492 La junta forestal, pues, la organicé  
4493 y la cancelé y, ¿qué?  
4494 No me molestaría saber la razón.  
4495 Pregúntasela a los cortadores.  
4496 ¿Qué se supone  
4497 que significa eso?  
4498 Significa  
4499 barta de esperar un sistema  
4500 que estoy  
4501 que funcione,  
4502 mientras ellos deshacen el bosque.  
4503 Ami, Ami, la fundación Phoenix trabajó durante meses  
4504 para realizar esa junta.  
4505 Ambos.  
4506 Y tú apoyaste la idea.  
4507 Eso fue antes del encubrimiento.  
4508 ¿Cuál encubrimiento?  
4509 Aquí no.  
4510 Hablaremos en mi casa.  
4511 Fue asesinado anteayer  
4512 y todo mundo está diciendo  
4513 que fue un accidente.  
4514 Su nombre era López.  
4515 Era enganchador en el campamento Media Luna.  
4516 Por otro lado, hace tres días me habló por teléfono

4514 y dijo  
4515 que estaba en peligro  
4516 porque se había enterado de algo.  
4517 Me dijo  
4518 que tenía pruebas  
4519 de que su jefe Forword estaba violando su contrato con el servicio  
4520 forestal. ¿Pruebas?  
4521 Fue  
4522 todo lo que me dijo.  
4523 Y después dijo:  
4524 cuidate.  
4525 Y colgó el teléfono.  
4526 ¿Quién es Betsi?  
4527 No lo sé.  
4528 Y a la mañana siguiente vi el periódico  
4529 y encontré esto.  
4530 Y por eso cancelaste la cita, ¿verdad?  
4531 ¿No entiendes?  
4532 Ese idiota de Forword debió haberlo asesinado  
4533 para que no hablara.  
4534 No, aquí dice  
4535 que fue un accidente.  
4536 No fue un accidente.  
4537 Y de ninguna manera voy a sentarme  
4538 a platicar con los animales  
4539 que lo hicieron.  
4540 Ami, aunque tengas razón acerca de lo de López,  
4541 declararle la guerra a los cortadores  
4542 no es la solución.  
4543 Entonces, ¿cuál es?  
4544 Compromiso.  
4545 Encuentra una solución  
4546 y entonces te escucharán.  
4547 Y así cientos de personas buenas y honestas que dependen de la madera  
4548 no se aniquilarán durante la noche.  
4549 Hablas como mi esposo.  
4550 Pues habla como un hombre inteligente.  
4551 Siento  
4552 no haber podido conocerlo.  
4553 ¿Qué pasó entre ustedes?  
4554 Nos separamos hace seis meses.  
4555 Creo  
4556 que no pudimos encontrar una buena solución.  
4557 Te diré algo.  
4558 Pondré fecha para la junta con una condición.  
4559 Si me ayudas

4557 a saber  
4558 qué pasó con López.  
4559 ¡Ah!, por favor.  
4560 Buscan un enganchador en el campamento.  
4561 Tú conoces el trabajo.  
4562 Nadie por aquí te conoce.  
4563 Vine aquí  
4564 para ver lo de la junta.  
4565 No para estar de espía.  
4566 ¿Qué clase de junta va a ser  
4567 si los cortadores van a estar representados por criminales escondiendo  
4568 algo. / Está bien.  
4569 Si lo hago,  
4570 sentarte con esos cortadores  
4571 tienes que prometerme  
4572 y dejar de meter las manos en esto.  
4573 Los cortadores no vendrán.  
4574 Tú sólo reúne a la gente.  
4575 Yo me encargo de los cortadores.  
4576 De acuerdo.  
4577 Es un trato.  
4578 Lo prometo.  
4579 De prisa con esos troncos.  
4580 ¿Se encuentra el jefe?  
4581 Sí, es Jack.  
4582 Por allá.  
4583 Bien Harry, engánchalo.  
4584 ¿Eres Jack?  
4585 Soy Macgyver.  
4586 Sé  
4587 que estás buscando un enganchador, ¿verdad?  
4588 Enganchador, ¿eh?  
4589 ¿Tienes experiencia?  
4590 Trabajaba los veranos  
4591 cuando estaba en la universidad.  
4592 Eso fue hace muchos años.  
4593 Enganchador es el trabajo más peligroso de todos.  
4594 Yo sé hacerlo.  
4595 ¿Ah, sí?  
4596 Ve a firmar  
4597 y saca un casco de los vestidores.  
4598 Sí.  
4599 Pero cuídate.  
4600 El último enganchador no lo hizo.  
4601 Tuvimos que sacarlo debajo de un tronco.  
4602 Escúchame, Glas,

4601 he puesto un límite.  
4602 Escúchame tú, señor Foxword.  
4603 Tienes cinco cargas atrasadas  
4604 y nosotros tenemos que embarcarlas mañana en la noche.  
4605 Estoy diciendo  
4606 que he apartado todos los troncos  
4607 que he podido.  
4608 Nuestro trato fue por un millón de pies de carga, Foxword.  
4609 Ese buque carguero sólo tiene cuatro horas  
4610 para subirlos  
4611 cuando llegue al muelle.  
4612 E intento satisfacer mi trato.  
4613 Escucha, Glas.  
4614 Tengo inspectores del servicio forestal  
4615 dando vueltas desde lo de López.  
4616 Y yo tengo un embargo sobre tu equipo.  
4617 En un segundo me adueño de tu compañía.  
4618 Igual que las demás.  
4619 Espera un momento.  
4620 El Yacusa tiene un dicho:  
4621 "El viento no espera  
4622 para doblar el árbol".  
4623 No me gusta  
4624 que me amenacen, Glas.  
4625 Y no me importa tu maldito juego de Yacusa.  
4626 El Yacusa no es un juego, señor Foxword.  
4627 Es mil veces más peligroso  
4628 de lo que te puedes imaginar.  
4629 Espera.  
4630 Mi contrato con ellos es de dos millones de dólares.  
4631 Para mí es más importante mi reputación.  
4632 Así que si no te apresuras  
4633 y entregas el número de troncos  
4634 que necesito,  
4635 te cortaré como a uno de tus árboles.  
4636 Lleva las siguientes dos cargas a Glas, como siempre.  
4637 ¿Estás loco?  
4638 El inspector acaba de revisar las etiquetas.  
4639 Si vuelve a revisar la siguiente carga,  
4640 sabrá  
4641 que estoy reutilizándolas.  
4642 Me escuchaste.  
4643 Sólo hazlo.  
4644 ¿Quién es ese hombre?  
4645 Nunca lo había visto.  
4646 Es enganchador.

4644 Lo acabo de contratar.  
4645 Haré que trabaje bastante fuerte.  
4646 Vi a ese hombre en la conisaría.  
4647 Fue  
4648 para ver a Ami Chandler.  
4649 ¿Qué?  
4650 Debe ser otro de sus espías.  
4651 ¿Qué pasa  
4652 si López les dijo algo  
4653 antes de que lo matáramos?  
4654 Tú encárgate de esa entrega.  
4655 Yo me encargaré del enganchador.  
4656 ¡Ah! Y ahora qué te pasa.  
4657 ¿No dormiste bien anoche?  
4658 ¡Vanos, hombre!,  
4659 esto no es una fiesta de navidad.  
4660 Engánchalo.  
4661 Hora de comer.  
4662 Será mejor  
4663 que tomes algo.  
4664 Vas a necesitarlo.  
4665 ¿Ya saben lo de Washington?  
4666 Un grupo de científicos están planeando una junta de control de espe-  
4667 cios para detener un poco a las compañías aserradoras.  
4668 Preocupándose por los malditos buhos moteados.  
4669 Hay rumores  
4670 de que la junta forestal se abrirá otra vez.  
4671 Creo  
4672 que está bien.  
4673 Es una porquería.  
4674 Esos amantes de Bambi quieren quitarnos el trabajo.  
4675 Tal vez sólo quieren lo mismo que nosotros.  
4676 ¿Ah, sí?  
4677 ¿Y sería eso únicamente?  
4678 Bueno, para hacerlo,  
4679 se necesita un compromiso.  
4680 Antes de que perdamos las opciones.  
4681 Yo no tengo tiempo para esas porquerías.  
4682 Tengo que llevar esos troncos al aserradero.  
4683 "Betsi".  
4684 Muchas etiquetas, ¿no?  
4685 Son de control, sellos,  
4686 marcadores. Te sorprendería saber  
4687 cuánto valen estos nenes en malas manos.  
4688 ¿El inspector pone las etiquetas?  
4689 No, generalmente, el chofer.

4690 Y, ¿el inspector las revisa?  
4691 Si tiene tiempo.  
4692 Y, suponiendo  
4693 que esté aquí,  
4694 que no es frecuente.  
4695 Hay cientos de inspectores por todo el estado.  
4696 ¡Ah! No le hagas caso.  
4697 La junta ha puesto a todos un poco nerviosos.  
4698 Salvemos nuestro futuro  
4699 antes de que sea demasiado tarde.  
4700 A nosotros nos toca hacer todo esto.  
4701 Así, nuestros nietos podrán saber  
4702 lo que es un bosque.  
4703 Sí.  
4704 Pueden ayudar a pegar estos anuncios.  
4705 Dénse los a sus amigos.  
4706 Si la gente se entera de este problema,  
4707 quizás, finalmente, podamos ver un cambio.  
4708 Necesitamos toda la ayuda posible.  
4709 Tenemos que hacer algo.  
4710 Tenemos que hacer algo.  
4711 Es una locura.  
4712 Tuve suerte  
4713 de no meterme en problemas con esa entrega.  
4714 Otra para el próximo mes es demasiado arriesgado para mí.  
4715 Mis compradores de Tokio están pagando tres veces más el precio normal  
4716 por los troncos. No les interesan tus riesgos.  
4717 Tenemos problemas.  
4718 MacGyver ha estado haciendo preguntas.  
4719 Estuvo husmeando mis etiquetas.  
4720 ¿Quién?  
4721 El enganchador que reemplazó a López.  
4722 Ya lo investigué.  
4723 Trabaja en una asociación llamada Fundación Phoenix.  
4724 Son  
4725 los que están detrás de la junta forestal.  
4726 No te preocupes.  
4727 Tengo todo bajo control.  
4728 Eso fue  
4729 lo que dijiste con lo de López.  
4730 No arriesgaré la cabeza por otro homicidio.  
4731 Ears  
4732 lo que yo diga.  
4733 Y te ordeno  
4734 que elimines ese problema ahora.  
4735 O tendrás más cosas

4736 de qué precóparte, aparte de tu compañía.  
4737 Señor Glas, ¿lo reconoce?  
4738 Así es  
4739 como se ve gracias a sus cortadores.  
4740 Mill, quería ver  
4741 si podías poner esto en tu puerta.  
4742 Explica la historia  
4743 de cómo ha sido cortado el viejo bosque.  
4744 Ami, no lo sé.  
4745 Muchos de los clientes dependen de la madera  
4746 para vivir.  
4747 Esto podría molestarlos.  
4748 Sabes  
4749 a lo que me refiero.  
4750 Acabar con el bosque  
4751 es  
4752 lo que molesta, Mill.  
4753 Yo no comería en un lugar con un anuncio como ese.  
4754 Nadie soporta su presencia aquí, señorita.  
4755 ¿Por qué no se va  
4756 y salva las ballenas?  
4757 No vale nada, Braddock.  
4758 Por eso su esposo la abandonó.  
4759 Dí  
4760 lo que quieras, Foxword,  
4761 pero voy a hacer que pares de cortar.  
4762 Aunque, para lograrlo, tenga que sabotear tu equipo.  
4763 ¿Segura que no pondrás ese anuncio?  
4764 No ...  
4765 Esa chica tiene un temperamento fuerte.  
4766 Espero  
4767 que no haga algo  
4768 donde alguien salga lastimado.  
4769 Las cosas no van bien  
4770 mis hombres encontraron esto en su auto  
4771 después de que la trajeron.  
4772 Es una locura.  
4773 Y eso no es todo.  
4774 Encontramos estos clavos en su camioneta.  
4775 Uno de los hombres de Frank Green se mató  
4776 cuando uno de esos clavos se atoró en su segadora.  
4777 ¡Vamos, Pete!,  
4778 tú sabes que Ami  
4779 nunca haría algo así.  
4780 ¿No es cierto?  
4781 Por supuesto que no.

4782 ¿Sabes, Foxword?  
4783 Estás muy seguro de ti mismo.  
4784 ¿Sabes algo  
4785 que no sepamos?  
4786 Escucha.  
4787 Ami Chandler esperó esta guerra,  
4788 y ahora va a pagar.  
4789 No voy a dejar que se hunda  
4790 por algo que ella no hizo.  
4791 Y yo no quiero a mis empleados  
4792 trabajando del lado contrario.  
4793 Quiero  
4794 que empagues  
4795 y salgas de mi campamento al final del día.  
4796 Eso también va para ti, MacGiver.  
4797 Tranquilo Jack.  
4798 Vamos por vuestras cosas.  
4799 ¿Quién era?  
4800 El hombre que me contrató, el presidente de Yakusa.  
4801 Debido a tu lentitud,  
4802 vino  
4803 y me interrogó.  
4804 ¿De qué estás hablando?  
4805 Sólo seguí el problema.  
4806 Quité a la chica.  
4807 Estará fuera de la cárcel  
4808 creando más problemas  
4809 antes de que acabe el día.  
4810 Y ese hombre de Phoenix aún sigue suelto.  
4811 Lo despedí a él y a Jack Chandler.  
4812 Despedir a un hombre  
4813 no es lo mismo  
4814 que eliminarlo.  
4815 Escucha.  
4816 No, escucha tú, Foxword.  
4817 Mira bien esto.  
4818 Se llama Yobitsume.  
4819 Cometí un error,  
4820 y para probar mi lealtad, mi valor,  
4821 me corté el dedo,  
4822 mientras Soyabon miraba.  
4823 Ustedes están locos.  
4824 No, somos disciplinados.  
4825 Es la razón  
4826 por la que controlaremos toda la industria de la madera en unos años.  
4827 Y si algo sale mal,

4828 si un solo tronco se pierde,  
4829 te enseñaré las costumbres del Yakusa.  
4830 Y serás bienvenido a la sombra de la muerte.  
4831 No hay nada en el casillero de López.  
4832 Suavicemos a la vieja Betsy.  
4833 Dime una cosa.  
4834 ¿Cuál es la conexión de Foxword con Glass?  
4835 Glass lo sacó de problemas  
4836 cuando estaba a punto de quebrar.  
4837 Entonces podría conseguir la madera de aquí.  
4838 No, no, no.  
4839 Verás...  
4840 Glass sólo vende troncos a Japón.  
4841 Así que tiene que llenar sus órdenes de maderaje privado.  
4842 Pero la mayoría de las tierras privadas han sido cortadas,  
4843 ¿no es cierto?  
4844 Por eso se levantó un acta;  
4845 y por eso los japoneses pagarán mucho por los troncos, especialmente  
4846 de primera clase, para mantener sus aserraderos trabajando.  
4847 Y, ¿por qué Glass no saca los troncos de aquí?  
4848 Porque es ilegal.  
4849 Es ilegal  
4850 exportar troncos de tierras públicas al servicio forestal.  
4851 cómo hacerlo?  
4851 ¿Qué tal si Glass encontró  
4852 ¿Te refieres  
4853 a que esté robando los troncos?  
4854 Demasiado complicado.  
4855 Mira,  
4856 aunque le pagara a un chofer,  
4857 todavía tendría que encargarse del control de etiquetas de las salidas  
4858 Después, están los recibos de la etiqueta.  
4859 Uno de ellos va a uno de los retenes  
4860 y otro va al aserradero, ¿no?  
4861 ¿Qué pasa  
4862 si la carga no llega a la estación de revisión,  
4863 y vuelven a utilizar las etiquetas?  
4864 Como éstas.  
4865 Doble perforación.  
4866 El dueño controla las etiquetas.  
4867 Lo que significa  
4868 que Foxword tiene que ver en esto.  
4869 ¿Ya está listo Ben?  
4870 Todo listo para partir, Bradock.  
4871 Jack, ve con el alguacil.  
4872 Dile

4873 que hable con los lugares de revisión y con el aserradero.  
4874 Ve  
4875 si tienen recibo de las cargas de Bradock.  
4876 Sí.  
4877 Trata de averiguar  
4878 donde podría esconder Glass la madera robada.  
4879 Si Bradock se desvía de las paradas de revisión,  
4880 lo más seguro es  
4881 que esté llegando a otro lugar.  
4882 ¿Qué vas a hacer?  
4883 Voy a dar un paseo con Bradock.  
4884 Te lo estoy diciendo, Gelleny.  
4885 No tenemos tiempo para todo ese papeleo.  
4886 Y yo te dije  
4887 que no puedo detener a Glass  
4888 sólo porque te imaginas algo  
4889 que podría estar mal.  
4890 Ahora, quédate aquí.  
4891 Llamaré  
4892 y veré lo de esos recibos.  
4893 ¡Hola, Jack!  
4894 El abogado está con Ami.  
4895 Pagó la fianza  
4896 y saldrá pronto.  
4897 ¿Podrías hacerme un favor?  
4898 ¿Podrías decirme  
4899 cuáles son las propiedades de Glass en el área?  
4900 Es... un poco urgente.  
4901 Veré  
4902 qué puedo hacer.  
4903 "Retén de revisión".  
4904 "Todos los camiones deben detenerse"  
4905 Muy bien, a trabajar.  
4906 Sólo tenemos un cargamento hoy.  
4907 "Kerosen".  
4908 ¡Listo!  
4909 Aquí tienes.  
4910 El único lugar que posee Glass en este estado  
4911 es el aserradero Carl Harven.  
4912 ¿Carl Harven?  
4913 Creí  
4914 que estaba peleando con el banco por ese lugar.  
4915 Ya lo compró... hace un mes.  
4916 Gracias, Will, te debo una.  
4917 Gracias por su ayuda, Howard.  
4918 Lo llamaré más noche.

4919 Hola, Ami, ¿qué haces aquí?  
4920 Tenías razón, Jack.  
4921 El retén de revisión no recibió ningún papel de Braddock en estas últi-  
4922 mas dos semanas. / ¿De qué hablan?  
4923 MacGyver cree  
4924 que Braddock ha estado entregándole madera a Glass.  
4925 Lo sabía.  
4926 ¿No te lo dije, Will?  
4927 Pero ahora él está escondido en el camión de Braddock.  
4928 Debe estar en el aserradero de Carl Barven,  
4929 si no me equivoco.  
4930 Vamos, irápido!  
4931 Un momento.  
4932 Nadie irá a ningún lugar  
4933 hasta que no consiga una orden.  
4934 ¡Ay! Eso podría tomar años.  
4935 Me tardaré dos horas.  
4936 Ahora iré a buscar al juez.  
4937 Ustedes quédense aquí.  
4938 ¿Entienden?  
4939 Creo  
4940 que puedo probar lo que está pasando.  
4941 Ami, acompáñame.  
4942 "Cargamento para Colombia"  
4943 Ami, espera.  
4944 Podría ser peligroso.  
4945 Tiene razón.  
4946 Siempre dije  
4947 que era problemática, Jack.  
4948 Debiste olvidarla  
4949 cuando tuviste la oportunidad.  
4950 Jack, por ahí.  
4951 No, el buque hizo sus entregas en Alaska y Washington.  
4952 Exactamente como se planeó.  
4953 Puede decirle a nuestros amigos de Tokio  
4954 que espero mi dinero  
4955 tan pronto como ellos confíen  
4956 en que los troncos están a bordo.  
4957 No, ésta es la última entrega de este mes.  
4958 La carga se irá directamente a Japón.  
4959 ¿Qué es esto?  
4960 Los encontré espiondo.  
4961 ¿Qué pasó con el tipo de la fundación Phoenix?  
4962 No lo he visto.  
4963 MacGyver no debe preocuparle.  
4964 El alguacil sabe  
4965 que estamos aquí.  
4966 Y cuando llegue,  
4967 ustedes serán historia.  
4968 No cuando sepa  
4969 cómo entré  
4970 y saboté mi equipo.  
4971 Desafortunadamente tuvo un pequeño accidente.  
4972 No.  
4973 ¡Jack!  
4974 Detene las manos  
4975 para que pueda amarrárselas.  
4976 Suélteme.  
4977 Déjeme ir.  
4978 El reciclaje es uno de los conceptos  
4979 en los que estoy de acuerdo con usted.  
4980 Ponlos ahí.  
4981 No puede hacer esto.  
4982 Véalo.  
4983 Usted, de pie.  
4984 Le dije que de pie.  
4985 ¡Vamos!  
4986 ¡Vamos!  
4987 ¡Oigan!  
4988 ¡Miren!  
4989 ¡Vamos!  
4990 ¡Rápido!  
4991 Interceptamos el buque a unos kilómetros, alguacil.  
4992 El guardacostas reportó  
4993 que estaba a bordo del Kogoman.  
4994 Estaba lleno de madera.  
4995 Bien, Will.  
4996 Yo diría  
4997 que todo se acabó.  
4998 Buen trabajo, alguacil.  
4999 Hubiera sido más fácil,  
5000 si me hubieran escuchado,  
5001 en lugar de tomar la ley en sus manos.  
5002 No culpe a Jack.  
5003 Fue culpa mía.  
5004 Creo  
5005 que ese es mi problema.  
5006 Actúo  
5006 antes de pensar.  
5007 Tal vez sea hora  
5007 de esperar a escuchar  
5008 lo que otras personas tienen que decir.

5009 Y... sacar las cosas adelante.  
5010 Tal vez si dejamos de hacer pequeñas demandas,  
5011 podríamos encontrar grandes soluciones a este problema.  
5012 ¿Que les parece  
5013 si llevamos esa nueva filosofía a la junta forestal, amigos?  
5014 Te hice una promesa, MacGyver.  
5015 Estoy lista  
5015 para sentarme con los cortadores  
5016 cuando ellos quieran.  
5017 Yo me reuniré.  
5018 ¿Qué les parece mañana en la noche en el salón estatal?  
5019 EL AVISPON VERDE.1  
5019 Tienes una cita.  
5020 Cuenta especial.  
5021 Que conteste el servicio especial.  
5022 5 5 5 8 2 8 2.  
5023 Qué tal.  
5024 Señorita, ¿es allí el hotel Metropolitano?  
5025 No, señor, se equivocó de número.  
5026 Entonces no es el 5 5 5 8 2 8 2.  
5027 Sí señor, pero no es el hotel Metropolitano.  
5028 ¡Ah! Y, ¿qué es allí, eh?  
5029 Es un servicio especial.  
5030 Hemos interceptado su llamada.  
5031 Pero es que...  
5032 el hotel Metropolitano está en el directorio con el número 5558282,  
5033 ¿estará equivocado?  
5034 Lo siento, señor.  
5035 Pero el número que ha marcado  
5036 es el servicio Wagon de Express aéreo.  
5037 Volveré enseguida..  
5038 Voy a entregar mi plan de vuelo.  
5039 ¿Tu plan de vuelo?  
5040 Cálmate.  
5041 No será el verdadero.  
5042 Espera aquí.  
5043 ¿Me escuchas?  
5044 Con toda claridad.  
5045 ¿Te hago falta?  
5046 Ah, no.  
5047 Le dimos al blanco exacto.  
5048 Encontré parte del botín.  
5049 Seguiré buscando.  
5050 ¿Muerto?  
5051 Asesinado.  
5052 Lo discutiremos luego.

5053 Lo discutiremos ahora.  
5054 Y también lo de Mike Axford.  
5055 Oye linda,  
5056 ¿e explicarte las cosas.  
5056 lo tengo tiempo  
5057 Oye tú,  
5058 no me hables así.  
5059 Ya no te creo nada.  
5060 Me has mentido.  
5061 de ayudar a Mike?  
5061 ¿No tenías intenciones  
5062 Está bien.  
5063 Te mentí.  
5064 Entonces, iré con la policía.  
5065 ¿Me oyes?  
5066 ¿Qué pasó con los maravillosos planes  
5067 que tenías?  
5068 ¿Qué pasó con la vida de ricos  
5069 que íbamos a hacer?  
5070 Ha dejado de interesarme.  
5071 Pues a mí no.  
5072 Méntala a ...  
5073 ¡Wooo! Suéltame.  
5074 ¡Suéltame!  
5075 Cato.  
5076 ¿qué pasa?  
5077 Ven enseguida.  
5078 ¿Dónde estás?  
5079 Aquí.  
5080 Apartate.  
5081 Voy a usar el zumbador.  
5082 Se nos escapa, Cato.  
5083 Hay que detener el avión.  
5084 ¡De prisa!  
5085 ¡De prisa, Cato!  
5086 Hay que usar los cohetes  
5087 No, Cato.  
5088 La chica es la salvación de Mike.  
5089 Trata de atravesarte.  
5090 Despega.  
5091 Despega  
5092 Te ordeno  
5093 que despegues ya.  
5094 Vamos a chocar  
5095 Pero, ¿qué haces?  
5096 Desconecto los motores.

4557 a saber  
4558 qué pasó con López.  
4559 ¡Ah!, por favor.  
4560 Buscan un enganchador en el campamento.  
4561 Tú conoces el trabajo.  
4562 Nadie por aquí te conoce.  
4563 Vine aquí  
4564 para ver lo de la junta.  
4565 No para estar de espía.  
4566 ¿Qué clase de junta va a ser  
4567 si los cortadores van a estar representados por criminales escondiendo  
4568 algo. / Está bien.  
4569 Si lo hago,  
4570 sentarte con esos cortadores  
4571 tienes que prometerme  
4572 y dejar de meter las manos en esto.  
4573 Los cortadores no vendrán.  
4574 Tú sólo reúne a la gente.  
4575 Yo me encargo de los cortadores.  
4576 De acuerdo.  
4577 Es un trato.  
4578 Lo prometo.  
4579 De prisa con esos troncos.  
4580 ¿Se encuentra el jefe?  
4581 Sí, es Jack.  
4582 Por allá.  
4583 Bien Harry, engánchalo.  
4584 ¿Eres Jack?  
4585 Soy Macgyver.  
4586 Sé  
4587 que estás buscando un enganchador, ¿verdad?  
4588 Enganchador, ¿eh?  
4589 ¿Tienes experiencia?  
4590 Trabajaba los veranos  
4591 cuando estaba en la universidad.  
4592 Eso fue hace muchos años.  
4593 Enganchador es el trabajo más peligroso de todos.  
4594 Yo sé hacerlo.  
4595 ¿Ah, sí?  
4596 Ve a firmar  
4597 y saca un casco de los vestidores.  
4598 Sí.  
4599 Pero cuídate.  
4600 El último enganchador no lo hizo.  
4601 Tuvimos que sacarlo debajo de un tronco.  
4602 Escúchame, Glas,

4601 he puesto un límite.  
4602 Escúchame tú, señor Foxword.  
4603 Tienes cinco cargas atrasadas  
4604 y nosotros tenemos que embarcarlas mañana en la noche.  
4605 Estoy diciendo  
4606 que he apartado todos los troncos  
4607 que he podido.  
4608 Nuestro trato fue por un millón de pies de carga, Foxword.  
4609 Ese buque carguero sólo tiene cuatro horas  
4610 para subirlos  
4611 cuando llegue al muelle.  
4612 E intento satisfacer mi trato.  
4613 Escucha, Glas.  
4614 Tengo inspectores del servicio forestal  
4615 dando vueltas desde lo de López.  
4616 Y yo tengo un embargo sobre tu equipo.  
4617 En un segundo me adueño de tu compañía.  
4618 Igual que las demás.  
4619 Espera un momento.  
4620 El Yacusa tiene un dicho:  
4621 "El viento no espera  
4622 para doblar el árbol".  
4623 No me gusta  
4624 que me amenacen, Glas.  
4625 Y no me importa tu maldito juego de Yacusa.  
4626 El Yacusa no es un juego, señor Foxword.  
4627 Es mil veces más peligroso  
4628 de lo que te puedes imaginar.  
4629 Espera.  
4630 Mi contrato con ellos es de dos millones de dólares.  
4631 Para mí es más importante mi reputación.  
4632 Así que si no te apresuras  
4633 y entregas el número de troncos  
4634 que necesito,  
4635 te cortaré como a uno de tus árboles.  
4636 Lleva las siguientes dos cargas a Glas, como siempre.  
4637 ¿Estás loco?  
4638 El inspector acaba de revisar las etiquetas.  
4639 Si vuelve a revisar la siguiente carga,  
4640 sabrá  
4641 que estoy reutilizándolas.  
4642 Me escuchaste.  
4643 Sólo hazlo.  
4644 ¿Quién es ese hombre?  
4645 Nunca lo había visto.  
4646 Es enganchador.

4644 Lo acabo de contratar.  
4645 Haré que trabaje bastante fuerte.  
4646 Vi a ese hombre en la conisaría.  
4647 Fue  
4648 para ver a Ami Chandler.  
4649 ¿Qué?  
4650 Debe ser otro de sus espías.  
4651 ¿Qué pasa  
4652 si López les dijo algo  
4653 antes de que lo matáramos?  
4654 Tú encárgate de esa entrega.  
4655 Yo me encargaré del enganchador.  
4656 ¡Ah! Y ahora qué te pasa.  
4657 ¿No dormiste bien anoche?  
4658 ¡Vanos, hombre!,  
4659 esto no es una fiesta de navidad.  
4660 Engánchalo.  
4661 Hora de comer.  
4662 Será mejor  
4663 que tomes algo.  
4664 Vas a necesitarlo.  
4665 ¿Ya saben lo de Washington?  
4666 Un grupo de científicos están planeando una junta de control de espe-  
4667 cios para detener un poco a las compañías aserradoras.  
4668 Preocupándose por los malditos buhos moteados.  
4669 Hay rumores  
4670 de que la junta forestal se abrirá otra vez.  
4671 Creo  
4672 que está bien.  
4673 Es una porquería.  
4674 Esos amantes de Bambi quieren quitarnos el trabajo.  
4675 Tal vez sólo quieren lo mismo que nosotros.  
4676 ¿Ah, sí?  
4677 ¿Y sería eso únicamente?  
4678 Bueno, para hacerlo,  
4679 se necesita un compromiso.  
4680 Antes de que perdamos las opciones.  
4681 Yo no tengo tiempo para esas porquerías.  
4682 Tengo que llevar esos troncos al aserradero.  
4683 "Betsi".  
4684 Muchas etiquetas, ¿no?  
4685 Son de control, sellos,  
4686 marcadores. Te sorprendería saber  
4687 cuánto valen estos nenes en malas manos.  
4688 ¿El inspector pone las etiquetas?  
4689 No, generalmente, el chofer.

4690 Y, ¿el inspector las revisa?  
4691 Si tiene tiempo.  
4692 Y, suponiendo  
4693 que esté aquí,  
4694 que no es frecuente.  
4695 Hay cientos de inspectores por todo el estado.  
4696 ¡Ah! No le hagas caso.  
4697 La junta ha puesto a todos un poco nerviosos.  
4698 Salvemos nuestro futuro  
4699 antes de que sea demasiado tarde.  
4700 A nosotros nos toca hacer todo esto.  
4701 Así, nuestros nietos podrán saber  
4702 lo que es un bosque.  
4703 Sí.  
4704 Pueden ayudar a pegar estos anuncios.  
4705 Dénse los a sus amigos.  
4706 Si la gente se entera de este problema,  
4707 quizás, finalmente, podamos ver un cambio.  
4708 Necesitamos toda la ayuda posible.  
4709 Tenemos que hacer algo.  
4710 Tenemos que hacer algo.  
4711 Es una locura.  
4712 Tuve suerte  
4713 de no meterme en problemas con esa entrega.  
4714 Otra para el próximo mes es demasiado arriesgado para mí.  
4715 Mis compradores de Tokio están pagando tres veces más el precio normal  
4716 por los troncos. No les interesan tus riesgos.  
4717 Tenemos problemas.  
4718 MacGyver ha estado haciendo preguntas.  
4719 Estuvo husmeando mis etiquetas.  
4720 ¿Quién?  
4721 El enganchador que reemplazó a López.  
4722 Ya lo investigué.  
4723 Trabaja en una asociación llamada Fundación Phoenix.  
4724 Son  
4725 los que están detrás de la junta forestal.  
4726 No te preocupes.  
4727 Tengo todo bajo control.  
4728 Eso fue  
4729 lo que dijiste con lo de López.  
4730 No arriesgaré la cabeza por otro homicidio.  
4731 Earls  
4732 lo que yo diga.  
4733 Y te ordeno  
4734 que elimines ese problema ahora.  
4735 O tendrás más cosas

4736 de qué precóparte, aparte de tu compañía.  
4737 Señor Glas, ¿lo reconoce?  
4738 Así es  
4739 como se ve gracias a sus cortadores.  
4740 Mill, quería ver  
4741 si podías poner esto en tu puerta.  
4742 Explica la historia  
4743 de cómo ha sido cortado el viejo bosque.  
4744 Ami, no lo sé.  
4745 Muchos de los clientes dependen de la madera  
4746 para vivir.  
4747 Esto podría molestarlos.  
4748 Sabes  
4749 a lo que me refiero.  
4750 Acabar con el bosque  
4751 es  
4752 lo que molesta, Mill.  
4753 Yo no comería en un lugar con un anuncio como ese.  
4754 Nadie soporta su presencia aquí, señorita.  
4755 ¿Por qué no se va  
4756 y salva las ballenas?  
4757 No vale nada, Braddock.  
4758 Por eso su esposo la abandonó.  
4759 Dí  
4760 lo que quieras, Foxword,  
4761 pero voy a hacer que pares de cortar.  
4762 Aunque, para lograrlo, tenga que sabotear tu equipo.  
4763 ¿Segura que no pondrás ese anuncio?  
4764 No ...  
4765 Esa chica tiene un temperamento fuerte.  
4766 Espero  
4767 que no haga algo  
4768 donde alguien salga lastimado.  
4769 Las cosas no van bien  
4770 mis hombres encontraron esto en su auto  
4771 después de que la trajeron.  
4772 Es una locura.  
4773 Y eso no es todo.  
4774 Encontramos estos clavos en su camioneta.  
4775 Uno de los hombres de Frank Green se mató  
4776 cuando uno de esos clavos se atoró en su segadora.  
4777 ¡Vamos, Pete!,  
4778 tú sabes que Ami  
4779 nunca haría algo así.  
4780 ¿No es cierto?  
4781 Por supuesto que no.

4782 ¿Sabes, Foxword?  
4783 Estás muy seguro de ti mismo.  
4784 ¿Sabes algo  
4785 que no sepamos?  
4786 Escucha.  
4787 Ami Chandler esperó esta guerra,  
4788 y ahora va a pagar.  
4789 No voy a dejar que se hunda  
4790 por algo que ella no hizo.  
4791 Y yo no quiero a mis empleados  
4792 trabajando del lado contrario.  
4793 Quiero  
4794 que empaquen  
4795 y salgas de mi campamento al final del día.  
4796 Eso también va para ti, MacGiver.  
4797 Tranquilo Jack.  
4798 Vamos por vuestras cosas.  
4799 ¿Quién era?  
4800 El hombre que me contrató, el presidente de Yakusa.  
4801 Debido a tu lentitud,  
4802 vino  
4803 y me interrogó.  
4804 ¿De qué estás hablando?  
4805 Sólo seguí el problema.  
4806 Quité a la chica.  
4807 Estará fuera de la cárcel  
4808 creando más problemas  
4809 antes de que acabe el día.  
4810 Y ese hombre de Phoenix aún sigue suelto.  
4811 Lo despedí a él y a Jack Chandler.  
4812 Despedir a un hombre  
4813 no es lo mismo  
4814 que eliminarlo.  
4815 Escucha.  
4816 No, escucha tú, Foxword.  
4817 Mira bien esto.  
4818 Se llama Yobitsume.  
4819 Cometí un error,  
4820 y para probar mi lealtad, mi valor,  
4821 me corté el dedo,  
4822 mientras Soyabon miraba.  
4823 Ustedes están locos.  
4824 No, somos disciplinados.  
4825 Es la razón  
4826 por la que controlaremos toda la industria de la madera en unos años.  
4827 Y si algo sale mal,

4828 si un solo tronco se pierde,  
4829 te enseñaré las costumbres del Yakusa.  
4830 Y serás bienvenido a la sombra de la muerte.  
4831 No hay nada en el casillero de López.  
4832 Suavicemos a la vieja Betsy.  
4833 Dime una cosa.  
4834 ¿Cuál es la conexión de Foxword con Glass?  
4835 Glass lo sacó de problemas  
4836 cuando estaba a punto de quebrar.  
4837 Entonces podría conseguir la madera de aquí.  
4838 No, no, no.  
4839 Verás...  
4840 Glass sólo vende troncos a Japón.  
4841 Así que tiene que llenar sus órdenes de maderaje privado.  
4842 Pero la mayoría de las tierras privadas han sido cortadas,  
4843 ¿no es cierto?  
4844 Por eso se levantó un acta;  
4845 y por eso los japoneses pagarán mucho por los troncos, especialmente  
4846 de primera clase, para mantener sus aserraderos trabajando.  
4847 Y, ¿por qué Glass no saca los troncos de aquí?  
4848 Porque es ilegal.  
4849 Es ilegal  
4850 exportar troncos de tierras públicas al servicio forestal.  
4851 cómo hacerlo?  
4851 ¿Qué tal si Glass encontró  
4852 ¿Te refieres  
4853 a que esté robando los troncos?  
4854 Demasiado complicado.  
4855 Mira,  
4856 aunque le pagara a un chofer,  
4857 todavía tendría que encargarse del control de etiquetas de las salidas  
4858 Después, están los recibos de la etiqueta.  
4859 Uno de ellos va a uno de los retenes  
4860 y otro va al aserradero, ¿no?  
4861 ¿Qué pasa  
4862 si la carga no llega a la estación de revisión,  
4863 y vuelven a utilizar las etiquetas?  
4864 Como éstas.  
4865 Doble perforación.  
4866 El dueño controla las etiquetas.  
4867 Lo que significa  
4868 que Foxword tiene que ver en esto.  
4869 ¿Ya está listo Ben?  
4870 Todo listo para partir, Bradock.  
4871 Jack, ve con el alguacil.  
4872 Dile

4873 que hable con los lugares de revisión y con el aserradero.  
4874 Ve  
4875 si tienen recibo de las cargas de Bradock.  
4876 Sí.  
4877 Trata de averiguar  
4878 donde podría esconder Glass la madera robada.  
4879 Si Bradock se desvía de las paradas de revisión,  
4880 lo más seguro es  
4881 que esté llegando a otro lugar.  
4882 ¿Qué vas a hacer?  
4883 Voy a dar un paseo con Bradock.  
4884 Te lo estoy diciendo, Gelleny.  
4885 No tenemos tiempo para todo ese papeleo.  
4886 Y yo te dije  
4887 que no puedo detener a Glass  
4888 sólo porque te imaginas algo  
4889 que podría estar mal.  
4890 Ahora, quédate aquí.  
4891 Llamaré  
4892 y veré lo de esos recibos.  
4893 ¡Hola, Jack!  
4894 El abogado está con Ami.  
4895 Pagó la fianza  
4896 y saldrá pronto.  
4897 ¿Podrías hacerme un favor?  
4898 ¿Podrías decirme  
4899 cuáles son las propiedades de Glass en el área?  
4900 Es... un poco urgente.  
4901 Veré  
4902 qué puedo hacer.  
4903 "Retén de revisión".  
4904 "Todos los camiones deben detenerse"  
4905 Muy bien, a trabajar.  
4906 Sólo tenemos un cargamento hoy.  
4907 "Kerosen".  
4908 ¡Listo!  
4909 Aquí tienes.  
4910 El único lugar que posee Glass en este estado  
4911 es el aserradero Carl Harven.  
4912 ¿Carl Harven?  
4913 Creí  
4914 que estaba peleando con el banco por ese lugar.  
4915 Ya lo compró... hace un mes.  
4916 Gracias, Will, te debo una.  
4917 Gracias por su ayuda, Howard.  
4918 Lo llamaré más noche.

4919 Hola, Ami, ¿qué haces aquí?  
4920 Tenías razón, Jack.  
4921 El retén de revisión no recibió ningún papel de Braddock en estas últi-  
4922 mas dos semanas. / ¿De qué hablan?  
4923 MacGyver cree  
4924 que Braddock ha estado entregándole madera a Glass.  
4925 Lo sabía.  
4926 ¿No te lo dije, Will?  
4927 Pero ahora él está escondido en el camión de Braddock.  
4928 Debe estar en el aserradero de Carl Barven,  
4929 si no me equivoco.  
4930 Vamos, irápido!  
4931 Un momento.  
4932 Nadie irá a ningún lugar  
4933 hasta que no consiga una orden.  
4934 ¡Ay! Eso podría tomar años.  
4935 Me tardaré dos horas.  
4936 Ahora iré a buscar al juez.  
4937 Ustedes quédense aquí.  
4938 ¿Entienden?  
4939 Creo  
4940 que puedo probar lo que está pasando.  
4941 Ami, acompáñame.  
4942 "Cargamento para Colombia"  
4943 Ami, espera.  
4944 Podría ser peligroso.  
4945 Tiene razón.  
4946 Siempre dije  
4947 que era problemática, Jack.  
4948 Debiste olvidarla  
4949 cuando tuviste la oportunidad.  
4950 Jack, por ahí.  
4951 No, el buque hizo sus entregas en Alaska y Washington.  
4952 Exactamente como se planeó.  
4953 Puede decirle a nuestros amigos de Tokio  
4954 que espero mi dinero  
4955 tan pronto como ellos confíen  
4956 en que los troncos están a bordo.  
4957 No, ésta es la última entrega de este mes.  
4958 La carga se irá directamente a Japón.  
4959 ¿Qué es esto?  
4960 Los encontré espiondo.  
4961 ¿Qué pasó con el tipo de la fundación Phoenix?  
4962 No lo he visto.  
4963 MacGyver no debe preocuparle.  
4964 El alguacil sabe  
4965 que estamos aquí.  
4966 Y cuando llegue,  
4967 ustedes serán historia.  
4968 No cuando sepa  
4969 cómo entré  
4970 y saboté mi equipo.  
4971 Desafortunadamente tuvo un pequeño accidente.  
4972 No.  
4973 ¡Jack!  
4974 Detenle las manos  
4975 para que pueda amarrárselas.  
4976 Suélteme.  
4977 Déjeme ir.  
4978 El reciclaje es uno de los conceptos  
4979 en los que estoy de acuerdo con usted.  
4980 Ponlos ahí.  
4981 No puede hacer esto.  
4982 Véalo.  
4983 Usted, de pie.  
4984 Le dije que de pie.  
4985 ¡Vamos!  
4986 ¡Vamos!  
4987 ¡Oigan!  
4988 ¡Miren!  
4989 ¡Vamos!  
4990 ¡Rápido!  
4991 Interceptamos el buque a unos kilómetros, alguacil.  
4992 El guardacostas reportó  
4993 que estaba a bordo del Kogoman.  
4994 Estaba lleno de madera.  
4995 Bien, Will.  
4996 Yo diría  
4997 que todo se acabó.  
4998 Buen trabajo, alguacil.  
4999 Hubiera sido más fácil,  
5000 si me hubieran escuchado,  
5001 en lugar de tomar la ley en sus manos.  
5002 No culpe a Jack.  
5003 Fue culpa mía.  
5004 Creo  
5005 que ese es mi problema.  
5006 Actúo  
5006 antes de pensar.  
5007 Tal vez sea hora  
5007 de esperar a escuchar  
5008 lo que otras personas tienen que decir.

5009 Y... sacar las cosas adelante.  
5010 Tal vez si dejamos de hacer pequeñas demandas,  
5011 podríamos encontrar grandes soluciones a este problema.  
5012 ¿Que les parece  
5013 si llevamos esa nueva filosofía a la junta forestal, amigos?  
5014 Te hice una promesa, MacGyver.  
5015 Estoy lista  
5015 para sentarme con los cortadores  
5016 cuando ellos quieran.  
5017 Yo me reuniré.  
5018 ¿Qué les parece mañana en la noche en el salón estatal?  
5019 EL AVISPON VERDE.1  
5019 Tienes una cita.  
5020 Cuenta especial.  
5021 Que conteste el servicio especial.  
5022 5 5 5 8 2 8 2.  
5023 Qué tal.  
5024 Señorita, ¿es allí el hotel Metropolitano?  
5025 No, señor, se equivocó de número.  
5026 Entonces no es el 5 5 5 8 2 8 2.  
5027 Sí señor, pero no es el hotel Metropolitano.  
5028 ¡Ah! Y, ¿qué es allí, eh?  
5029 Es un servicio especial.  
5030 Hemos interceptado su llamada.  
5031 Pero es que...  
5032 el hotel Metropolitano está en el directorio con el número 5558282,  
5033 ¿estará equivocado?  
5034 Lo siento, señor.  
5035 Pero el número que ha marcado  
5036 es el servicio Wagon de Express aéreo.  
5037 Volveré enseguida..  
5038 Voy a entregar mi plan de vuelo.  
5039 ¿Tu plan de vuelo?  
5040 Cálmate.  
5041 No será el verdadero.  
5042 Espera aquí.  
5043 ¿Me escuchas?  
5044 Con toda claridad.  
5045 ¿Te hago falta?  
5046 Ah, no.  
5047 Le dimos al blanco exacto.  
5048 Encontré parte del botín.  
5049 Seguiré buscando.  
5050 ¿Muerto?  
5051 Asesinado.  
5052 Lo discutiremos luego.

5053 Lo discutiremos ahora.  
5054 Y también lo de Mike Axford.  
5055 Oye linda,  
5056 ¿e explicarte las cosas.  
5056 lo tengo tiempo  
5057 Oye tú,  
5058 no me hables así.  
5059 Ya no te creo nada.  
5060 Me has mentido.  
5061 de ayudar a Mike?  
5061 ¿No tenías intenciones  
5062 Está bien.  
5063 Te mentí.  
5064 Entonces, iré con la policía.  
5065 ¿Me oyes?  
5066 ¿Qué pasó con los maravillosos planes  
5067 que tenías?  
5068 ¿Qué pasó con la vida de ricos  
5069 que íbamos a hacer?  
5070 Ha dejado de interesarme.  
5071 Pues a mí no.  
5072 Méntala a ...  
5073 ¡Wooo! Suéltame.  
5074 ¡Suéltame!  
5075 Cato.  
5076 ¿qué pasa?  
5077 Ven enseguida.  
5078 ¿Dónde estás?  
5079 Aquí.  
5080 Apartate.  
5081 Voy a usar el zumbador.  
5082 Se nos escapa, Cato.  
5083 Hay que detener el avión.  
5084 ¡De prisa!  
5085 ¡De prisa, Cato!  
5086 Hay que usar los cohetes  
5087 No, Cato.  
5088 La chica es la salvación de Mike.  
5089 Trata de atravesarte.  
5090 Despega.  
5091 Despega  
5092 Te ordeno  
5093 que despegues ya.  
5094 Vamos a chocar  
5095 Pero, ¿qué haces?  
5096 Desconecto los motores.

4644 Lo acabo de contratar.  
4645 Haré que trabaje bastante fuerte.  
4646 Vi a ese hombre en la conisaría.  
4647 Fue  
4648 para ver a Ami Chandler.  
4649 ¿Qué?  
4650 Debe ser otro de sus espías.  
4651 ¿Qué pasa  
4652 si López les dijo algo  
4653 antes de que lo matáramos?  
4654 Tú encárgate de esa entrega.  
4655 Yo me encargaré del enganchador.  
4656 ¡Ah! Y ahora qué te pasa.  
4657 ¿No dormiste bien anoche?  
4658 ¡Vanos, hombre!,  
4659 esto no es una fiesta de navidad.  
4660 Engánchalo.  
4661 Hora de comer.  
4662 Será mejor  
4663 que tomes algo.  
4664 Vas a necesitarlo.  
4665 ¿Ya saben lo de Washington?  
4666 Un grupo de científicos están planeando una junta de control de espe-  
4667 cios para detener un poco a las compañías aserradoras.  
4668 Preocupándose por los malditos buhos moteados.  
4669 Hay rumores  
4670 de que la junta forestal se abrirá otra vez.  
4671 Creo  
4672 que está bien.  
4673 Es una porquería.  
4674 Esos amantes de Bambi quieren quitarnos el trabajo.  
4675 Tal vez sólo quieren lo mismo que nosotros.  
4676 ¿Ah, sí?  
4677 ¿Y sería eso únicamente?  
4678 Bueno, para hacerlo,  
4679 se necesita un compromiso.  
4680 Antes de que perdamos las opciones.  
4681 Yo no tengo tiempo para esas porquerías.  
4682 Tengo que llevar esos troncos al aserradero.  
4683 "Betsi".  
4684 Muchas etiquetas, ¿no?  
4685 Son de control, sellos,  
4686 marcadores. Te sorprendería saber  
4687 cuánto valen estos nenes en malas manos.  
4688 ¿El inspector pone las etiquetas?  
4689 No, generalmente, el chofer.

4690 Y, ¿el inspector las revisa?  
4691 Si tiene tiempo.  
4692 Y, suponiendo  
4693 que esté aquí,  
4694 que no es frecuente.  
4695 Hay cientos de inspectores por todo el estado.  
4696 ¡Ah! No le hagas caso.  
4697 La junta ha puesto a todos un poco nerviosos.  
4698 Salvemos nuestro futuro  
4699 antes de que sea demasiado tarde.  
4700 A nosotros nos toca hacer todo esto.  
4701 Así, nuestros nietos podrán saber  
4702 lo que es un bosque.  
4703 Sí.  
4704 Pueden ayudar a pegar estos anuncios.  
4705 Dénse los a sus amigos.  
4706 Si la gente se entera de este problema,  
4707 quizás, finalmente, podamos ver un cambio.  
4708 Necesitamos toda la ayuda posible.  
4709 Tenemos que hacer algo.  
4710 Tenemos que hacer algo.  
4711 Es una locura.  
4712 Tuve suerte  
4713 de no meterme en problemas con esa entrega.  
4714 Otra para el próximo mes es demasiado arriesgado para mí.  
4715 Mis compradores de Tokio están pagando tres veces más el precio normal  
4716 por los troncos. No les interesan tus riesgos.  
4717 Tenemos problemas.  
4718 MacGyver ha estado haciendo preguntas.  
4719 Estuvo husmeando mis etiquetas.  
4720 ¿Quién?  
4721 El enganchador que reemplazó a López.  
4722 Ya lo investigué.  
4723 Trabaja en una asociación llamada Fundación Phoenix.  
4724 Son  
4725 los que están detrás de la junta forestal.  
4726 No te preocupes.  
4727 Tengo todo bajo control.  
4728 Eso fue  
4729 lo que dijiste con lo de López.  
4730 No arriesgaré la cabeza por otro homicidio.  
4731 Earls  
4732 lo que yo diga.  
4733 Y te ordeno  
4734 que elimines ese problema ahora.  
4735 O tendrás más cosas

4736 de qué precóparte, aparte de tu compañía.  
4737 Señor Glas, ¿lo reconoce?  
4738 Así es  
4739 como se ve gracias a sus cortadores.  
4740 Mill, quería ver  
4741 si podías poner esto en tu puerta.  
4742 Explica la historia  
4743 de cómo ha sido cortado el viejo bosque.  
4744 Ami, no lo sé.  
4745 Muchos de los clientes dependen de la madera  
4746 para vivir.  
4747 Esto podría molestarlos.  
4748 Sabes  
4749 a lo que me refiero.  
4750 Acabar con el bosque  
4751 es  
4752 lo que molesta, Mill.  
4753 Yo no comería en un lugar con un anuncio como ese.  
4754 Nadie soporta su presencia aquí, señorita.  
4755 ¿Por qué no se va  
4756 y salva las ballenas?  
4757 No vale nada, Braddock.  
4758 Por eso su esposo la abandonó.  
4759 Dí  
4760 lo que quieras, Foxword,  
4761 pero voy a hacer que pares de cortar.  
4762 Aunque, para lograrlo, tenga que sabotear tu equipo.  
4763 ¿Segura que no pondrás ese anuncio?  
4764 No ...  
4765 Esa chica tiene un temperamento fuerte.  
4766 Espero  
4767 que no haga algo  
4768 donde alguien salga lastimado.  
4769 Las cosas no van bien  
4770 mis hombres encontraron esto en su auto  
4771 después de que la trajeron.  
4772 Es una locura.  
4773 Y eso no es todo.  
4774 Encontramos estos clavos en su camioneta.  
4775 Uno de los hombres de Frank Green se mató  
4776 cuando uno de esos clavos se atoró en su segadora.  
4777 ¡Vamos, Pete!,  
4778 tú sabes que Ami  
4779 nunca haría algo así.  
4780 ¿No es cierto?  
4781 Por supuesto que no.

4782 ¿Sabes, Foxword?  
4783 Estás muy seguro de ti mismo.  
4784 ¿Sabes algo  
4785 que no sepamos?  
4786 Escucha.  
4787 Ami Chandler esperó esta guerra,  
4788 y ahora va a pagar.  
4789 No voy a dejar que se hunda  
4790 por algo que ella no hizo.  
4791 Y yo no quiero a mis empleados  
4792 trabajando del lado contrario.  
4793 Quiero  
4794 que empaques  
4795 y salgas de mi campamento al final del día.  
4796 Eso también va para ti, MacGiver.  
4797 Tranquilo Jack.  
4798 Vamos por vuestras cosas.  
4799 ¿Quién era?  
4800 El hombre que me contrató, el presidente de Yakusa.  
4801 Debido a tu lentitud,  
4802 vino  
4803 y me interrogó.  
4804 ¿De qué estás hablando?  
4805 Sólo seguí el problema.  
4806 Quité a la chica.  
4807 Estará fuera de la cárcel  
4808 creando más problemas  
4809 antes de que acabe el día.  
4810 Y ese hombre de Phoenix aún sigue suelto.  
4811 Lo despedí a él y a Jack Chandler.  
4812 Despedir a un hombre  
4813 no es lo mismo  
4814 que eliminarlo.  
4815 Escucha.  
4816 No, escucha tú, Foxword.  
4817 Mira bien esto.  
4818 Se llama Yobitsume.  
4819 Cometí un error,  
4820 y para probar mi lealtad, mi valor,  
4821 me corté el dedo,  
4822 mientras Soyabon miraba.  
4823 Ustedes están locos.  
4824 No, somos disciplinados.  
4825 Es la razón  
4826 por la que controlaremos toda la industria de la madera en unos años.  
4827 Y si algo sale mal,

4828 si un solo tronco se pierde,  
4829 te enseñaré las costumbres del Yakusa.  
4830 Y serás bienvenido a la sombra de la muerte.  
4831 No hay nada en el casillero de López.  
4832 Suavicemos a la vieja Betsy.  
4833 Dime una cosa.  
4834 ¿Cuál es la conexión de Foxword con Glass?  
4835 Glass lo sacó de problemas  
4836 cuando estaba a punto de quebrar.  
4837 Entonces podría conseguir la madera de aquí.  
4838 No, no, no.  
4839 Verás...  
4840 Glass sólo vende troncos a Japón.  
4841 Así que tiene que llenar sus órdenes de maderaje privado.  
4842 Pero la mayoría de las tierras privadas han sido cortadas,  
4843 ¿no es cierto?  
4844 Por eso se levantó un acta;  
4845 y por eso los japoneses pagarán mucho por los troncos, especialmente  
4846 de primera clase, para mantener sus aserraderos trabajando.  
4847 Y, ¿por qué Glass no saca los troncos de aquí?  
4848 Porque es ilegal.  
4849 Es ilegal  
4850 exportar troncos de tierras públicas al servicio forestal.  
4851 cómo hacerlo?  
4851 ¿Qué tal si Glass encontró  
4852 ¿Te refieres  
4853 a que esté robando los troncos?  
4854 Demasiado complicado.  
4855 Mira,  
4856 aunque le pagara a un chofer,  
4857 todavía tendría que encargarse del control de etiquetas de las salidas  
4858 Después, están los recibos de la etiqueta.  
4859 Uno de ellos va a uno de los retenes  
4860 y otro va al aserradero, ¿no?  
4861 ¿Qué pasa  
4862 si la carga no llega a la estación de revisión,  
4863 y vuelven a utilizar las etiquetas?  
4864 Como éstas.  
4865 Doble perforación.  
4866 El dueño controla las etiquetas.  
4867 Lo que significa  
4868 que Foxword tiene que ver en esto.  
4869 ¿Ya está listo Ben?  
4870 Todo listo para partir, Bradock.  
4871 Jack, ve con el alguacil.  
4872 Dile

4873 que hable con los lugares de revisión y con el aserradero.  
4874 Ve  
4875 si tienen recibo de las cargas de Bradock.  
4876 Sí.  
4877 Trata de averiguar  
4878 donde podría esconder Glass la madera robada.  
4879 Si Bradock se desvía de las paradas de revisión,  
4880 lo más seguro es  
4881 que esté llegando a otro lugar.  
4882 ¿Qué vas a hacer?  
4883 Voy a dar un paseo con Bradock.  
4884 Te lo estoy diciendo, Gelleny.  
4885 No tenemos tiempo para todo ese papeleo.  
4886 Y yo te dije  
4887 que no puedo detener a Glass  
4888 sólo porque te imaginas algo  
4889 que podría estar mal.  
4890 Ahora, quédate aquí.  
4891 Llamaré  
4892 y veré lo de esos recibos.  
4893 ¡Hola, Jack!  
4894 El abogado está con Ami.  
4895 Pagó la fianza  
4896 y saldrá pronto.  
4897 ¿Podrías hacerme un favor?  
4898 ¿Podrías decirme  
4899 cuáles son las propiedades de Glass en el área?  
4900 Es... un poco urgente.  
4901 Veré  
4902 qué puedo hacer.  
4903 "Retén de revisión".  
4904 "Todos los camiones deben detenerse"  
4905 Muy bien, a trabajar.  
4906 Sólo tenemos un cargamento hoy.  
4907 "Kerosen".  
4908 ¡Listo!  
4909 Aquí tienes.  
4910 El único lugar que posee Glass en este estado  
4911 es el aserradero Carl Harven.  
4912 ¿Carl Harven?  
4913 Creí  
4914 que estaba peleando con el banco por ese lugar.  
4915 Ya lo compró... hace un mes.  
4916 Gracias, Will, te debo una.  
4917 Gracias por su ayuda, Howard.  
4918 Lo llamaré más noche.

4919	Hola, Ami, ¿qué haces aquí?	4965	que estamos aquí.
4920	Tenías razón, Jack.	4966	Y cuando llegue,
4921	El retén de revisión no recibió ningún papel de Braddock en estas últi-	4967	ustedes serán historia.
4922	mas dos semanas. / ¿De qué hablan?	4968	No cuando sepa
4923	MacGyver cree	4969	cómo entré
4924	que Braddock ha estado entregándole madera a Glass.	4970	y saboté mi equipo.
4925	Lo sabía.	4971	Desafortunadamente tuvo un pequeño accidente.
4926	¿No te lo dije, Will?	4972	No.
4927	Pero ahora él está escondido en el camión de Braddock.	4973	¡Jack!
4928	Debe estar en el aserradero de Carl Barven,	4974	Detenle las manos
4929	si no me equivoco.	4975	para que pueda amarrárselas.
4930	Vamos, irápido!	4976	Suélteme.
4931	Un momento.	4977	Déjeme ir.
4932	Nadie irá a ningún lugar	4978	El reciclaje es uno de los conceptos
4933	hasta que no consiga una orden.	4979	en los que estoy de acuerdo con usted.
4934	¡Ay! Eso podría tomar años.	4980	Ponlos ahí.
4935	Me tardaré dos horas.	4981	No puede hacer esto.
4936	Ahora iré a buscar al juez.	4982	Véalo.
4937	Ustedes quédense aquí.	4983	Usted, de pie.
4938	¿Entienden?	4984	Le dije que de pie.
4939	Creo	4985	¡Vamos!
4940	que puedo probar lo que está pasando.	4986	¡Vamos!
4941	Ami, acompáñame.	4987	¡Oigan!
4942	"Cargamento para Colombia"	4988	¡Miren!
4943	Ami, espera.	4989	¡Vamos!
4944	Podría ser peligroso.	4990	¡Rápido!
4945	Tiene razón.	4991	Interceptamos el buque a unos kilómetros, alguacil.
4946	Siempre dije	4992	El guardacostas reportó
4947	que era problemática, Jack.	4993	que estaba a bordo del Kogoman.
4948	Debiste olvidarla	4994	Estaba lleno de madera.
4949	cuando tuviste la oportunidad.	4995	Bien, Will.
4950	Jack, por ahí.	4996	Yo diría
4951	No, el buque hizo sus entregas en Alaska y Washington.	4997	que todo se acabó.
4952	Exactamente como se planeó.	4998	Buen trabajo, alguacil.
4953	Puede decirle a nuestros amigos de Tokio	4999	Hubiera sido más fácil,
4954	que espero mi dinero	5000	si me hubieran escuchado,
4955	tan pronto como ellos confíen	5001	en lugar de tomar la ley en sus manos.
4956	en que los troncos están a bordo.	5002	No culpe a Jack.
4957	No, ésta es la última entrega de este mes.	5003	Pue culpa mía.
4958	La carga se irá directamente a Japón.	5004	Creo
4959	¿Qué es esto?	5005	que ese es mi problema.
4960	Los encontré espiondo.	5006	Actúo
4961	¿Qué pasó con el tipo de la fundación Phoenix?	5006	antes de pensar.
4962	No lo he visto.	5007	Tal vez sea hora
4963	MacGyver no debe preocuparle.	5007	de esperar a escuchar
4964	El alguacil sabe	5008	lo que otras personas tienen que decir.

5009 Y... sacar las cosas adelante.  
5010 Tal vez si dejamos de hacer pequeñas demandas,  
5011 podríamos encontrar grandes soluciones a este problema.  
5012 ¿Que les parece  
5013 si llevamos esa nueva filosofía a la junta forestal, amigos?  
5014 Te hice una promesa, MacGyver.  
5015 Estoy lista  
5015 para sentarme con los cortadores  
5016 cuando ellos quieran.  
5017 Yo me reuniré.  
5018 ¿Qué les parece mañana en la noche en el salón estatal?  
5019 EL AVISPON VERDE.1  
5019 Tienes una cita.  
5020 Cuenta especial.  
5021 Que conteste el servicio especial.  
5022 5 5 5 8 2 8 2.  
5023 Qué tal.  
5024 Señorita, ¿es allí el hotel Metropolitano?  
5025 No, señor, se equivocó de número.  
5026 Entonces no es el 5 5 5 8 2 8 2.  
5027 Sí señor, pero no es el hotel Metropolitano.  
5028 ¡Ah! Y, ¿qué es allí, eh?  
5029 Es un servicio especial.  
5030 Hemos interceptado su llamada.  
5031 Pero es que...  
5032 el hotel Metropolitano está en el directorio con el número 5558282,  
5033 ¿estará equivocado?  
5034 Lo siento, señor.  
5035 Pero el número que ha marcado  
5036 es el servicio Wagon de Express aéreo.  
5037 Volveré enseguida..  
5038 Voy a entregar mi plan de vuelo.  
5039 ¿Tu plan de vuelo?  
5040 Cálmate.  
5041 No será el verdadero.  
5042 Espera aquí.  
5043 ¿Me escuchas?  
5044 Con toda claridad.  
5045 ¿Te hago falta?  
5046 Ah, no.  
5047 Le dimos al blanco exacto.  
5048 Encontré parte del botín.  
5049 Seguiré buscando.  
5050 ¿Muerto?  
5051 Asesinado.  
5052 Lo discutiremos luego.

5053 Lo discutiremos ahora.  
5054 Y también lo de Mike Axford.  
5055 Oye linda,  
5056 ¿e explicarte las cosas.  
5056 lo tengo tiempo  
5057 Oye tú,  
5058 no me hables así.  
5059 Ya no te creo nada.  
5060 Me has mentido.  
5061 de ayudar a Mike?  
5061 ¿No tenías intenciones  
5062 Está bien.  
5063 Te mentí.  
5064 Entonces, iré con la policía.  
5065 ¿Me oyes?  
5066 ¿Qué pasó con los maravillosos planes  
5067 que tenías?  
5068 ¿Qué pasó con la vida de ricos  
5069 que íbamos a hacer?  
5070 Ha dejado de interesarme.  
5071 Pues a mí no.  
5072 Méntala a ...  
5073 ¡Wooo! Suéltame.  
5074 ¡Suéltame!  
5075 Cato.  
5076 ¿qué pasa?  
5077 Ven enseguida.  
5078 ¿Dónde estás?  
5079 Aquí.  
5080 Apartate.  
5081 Voy a usar el zumbador.  
5082 Se nos escapa, Cato.  
5083 Hay que detener el avión.  
5084 ¡De prisa!  
5085 ¡De prisa, Cato!  
5086 Hay que usar los cohetes  
5087 No, Cato.  
5088 La chica es la salvación de Mike.  
5089 Trata de atravesarte.  
5090 Despega.  
5091 Despega  
5092 Te ordeno  
5093 que despegues ya.  
5094 Vamos a chocar  
5095 Pero, ¿qué haces?  
5096 Desconecto los motores.

5097 No, eso no.  
5098 ¡La policía!  
5099 El fiscal del distrito declaró hoy  
5100 que la banda de ladrones enviaba el botín,  
5101 incluyendo una fortuna en pieles.  
5102 Fuera de la ciudad había un servicio de express aéreo, propiedad del  
5103 jefe de la banda, Jim Barton. Sin embargo, según la confesión dada  
5104 a las autoridades por Alice Barton, la banda se deshacía de las joyas  
5105 robadas por medio del vendedor John Tock. / Tock fue asesinado  
5106 cuando se convirtió en amenaza para la banda. Mientras tanto, en la  
5107 cárcel del condado, Mike Axford, reportero del Centinela, fue puesto  
5108 en libertad totalmente absuelto. Todavía no sé  
5109 cómo los descubrió el fiscal del distrito.  
5110 Bueno, ¿por qué no se lo preguntas, Mike?  
5111 Lo hice.  
5112 Sólo sonríe  
5113 y dijo  
5114 que una avecita se lo había dicho.  
5115 Más bien un pajarito, ¿no, Mike?  
5116 El fiscal no dijo abejas.  
5117 Y, hablando de abejas,  
5118 mientras estaba en la cárcel  
5119 estuve pensando  
5120 y tengo una idea genial respecto al Avispón.  
5121 ¿Ah?  
5122 ¿Quieres oírlo?  
5123 Me encantaría, Mike,  
5124 pero es  
5125 que tengo una cita muy importante.  
5126 De acuerdo.  
5127 Pero te espera el reportaje más grande del siglo.  
5128 "Reportero del Centinela descubre al Avispón Verde".  
5129 ¡Claro, Mike!  
5130 Y que tengas suerte.  
5131 Eso es  
5132 lo que más me molesta.  
5133 Su forma de tratarme  
5134 ¿Qué te molesta?  
5135 cada vez que le hablo del Avispón Verde.  
5136 ¿Ya te acostubraste a eso, Mike?  
5137 EL AVISPÓN VERDE.2  
5138 Sí.  
5139 Rescate.  
5140 El avión del príncipe Rashid está por aterrizar.  
5141 Si no llegamos a tiempo  
5142 será hombre muerto.

5143 Gracias, Tomas.  
5144 Ya no te necesitaré más en la noche.  
5145 ¡Ajá! Señorita Prescott.  
5146 Buenas noches, señor Bahir.  
5147 Su alteza estará encantado  
5148 al ver  
5149 que usted ha venido a recibirlo.  
5150 Acaba de aterrizar.  
5151 Debemos encargarnos de los preparativos para la boda.  
5152 Sí, es cierto.  
5153 A su alteza le agrada saber  
5154 que usted ha aceptado  
5155 el que la ceremonia se lleve a cabo en el consulado.  
5156 ¡Ah! Estaría dispuesta  
5157 a que me casara un juez de paz hasta en los escalones del ayuntamiento  
5158 si así lo quisiera Rashid.  
5159 ¡Sharon!  
5160 ¡Rashid!  
5161 ¡Oh, cariño!  
5162 Déjame mirarte bien.  
5163 Es verdad.  
5164 No es posible pociciacos apareden como malhebres  
5165 pero es verdad.  
5166 Estás más hermosa que nunca.  
5167 ¡El Avispón Verde!  
5168 ¡Vámonos de aquí!  
5169 Otro ... para el Avispón Verde ...  
5170 Su ayudante Cato y su vehículo blindado del ...  
5171 En los archivos policíacos aparecen como malhebores,  
5172 pero el Avispón Verde es en realidad Pete Reed, dueño del periódico  
5173 "El Centinela". Su doble identidad es conocida sólo por su secretaria  
5174 y por el fiscal de distrito. Ahora, para proteger los derechos y las  
5175 vidas de los ciudadanos aparece el Avispón Verde.  
5176 Hoy presentamos: "El problema del príncipe encantador".  
5177 Consulado de Kaara.  
5178 Un atentado contra mí.  
5179 ¡Ah! Así es su alteza.  
5180 ¿Cómo lo sabe, señor Reed?  
5181 Anoche recibí una llamada anónima  
5182 y antes de poder llamar a la policía,  
5183 me enteré  
5184 de que el Avispón Verde se encargó  
5185 de salvarlo.  
5186 ¿Por qué?  
5187 ¿Por qué razón al Avispón Verde le preocupa mi vida?  
5188 Lo único que he oído sobre él

5184 es  
5185 que es un criminal.  
5186 Así es, su Alteza  
5187 y no tengo idea  
5188 de cuáles fueran sus propósitos.  
5189 Tengo enemigos políticos, claro.  
5190 Qué jefe de estado no.  
5190 Y aún considerando  
5191 que el incidente de la otra noche fue un intento de asesinato,  
5192 estoy completamente a salvo en el consulado.  
5193 No lo creo así.  
5194 Esta noche habrá una recepción en su honor.  
5195 Pero señor, sólo vendrá gente con invitación.  
5196 Y, ¿no es posible  
5197 que una de esas invitaciones cayera en malas manos?  
5198 Su Alteza, ¿podría permitirme  
5199 que apostara varios guardias al rededor del consulado esta noche?  
5200 Bueno, no tengo ninguna objeción.  
5201 Y, ¿usted, Bahir?  
5202 Siempre y cuando la policía no entre en el consulado.  
5203 Este es territorio de Kaara.  
5204 Es  
5205 como si fuera la misma capital,  
5206 y así deberá ser respetado.  
5207 Así lo entiendo, señor Bahir.  
5208 Bien, convenido.  
5209 Les agradezco, caballeros,  
5210 que se preocupen por mi seguridad.  
5211 Janet me ha hablado de usted, señor Reed.  
5212 ¿Sus familias se conocen desde hace mucho?  
5213 Así es.  
5214 Espero verlo en la recepción hoy por la noche  
5215 Al igual que a usted, señor Scanon.  
5216 ¡Gracias!  
5217 Tenga cuidado, Alteza.  
5218 Lo tendré.  
5219 Cuando un hombre está comprometido con una chica tan hermosa como mi  
5220 novia, tiene muchas razones por qué vivir.  
5221 ¡Hasta la noche!  
5222 ¡Hasta la noche!  
5223 Adiós.  
5224 Bien, cuando seas la princesa Janet de Kaara,  
5225 te acostumbrarás a estas fiestas.  
5226 Disculpenme.  
5227 Le llaman por teléfono.  
5228 Dijeron

5229 que era urgente.  
5230 ¿Urgente?  
5231 Puede contestar en la biblioteca.  
5232 Gracias.  
5233 Disculpenme, querido.  
5234 ¡Hola!, ¡hola!, ¡hola!, ¡ahh!  
5235 Buenas noches, Alteza.  
5236 Sr. Reed, me alegra  
5236 volverlo a ver.  
5237 El gusto es mío.  
5238 Sr. Bahir...  
5239 Encantado.  
5240 Coronel Sarayek.  
5241 Buenas noches.  
5242 Buenas noches.  
5243 Sr. Reed, Janet está hablando por teléfono.  
5244 Vayamos en su busca  
5244 para tomar una copa los tres solos.  
5245 Buena idea.  
5246 Janet quería...  
5247 ¡Qué extraño!  
5248 ¿Dónde podrá estar?  
5249 ¿De qué es ese olor?  
5250 Cloroformo.  
5251 Algo le ha pasado a Janet.  
5252 El señor Scanon, ¿no ha llegado?  
5253 ¿Sí?  
5254 Él habla.  
5255 Disculpen.  
5256 Frank, por favor.  
5257 Con permiso.  
5258 ¿Qué ocurre?  
5259 Problemas.  
5260 Sí, sí, entiendo.  
5261 Janet ha sido raptada.  
5262 ¿Raptada?  
5263 Y si no regreso a Kaara  
5264 y anuncio mi abdicación en 48 horas,  
5265 la matarán.  
5266 Sarayek.  
5267 ¿Alteza?  
5268 en alistar el avión  
5268 para salir a Kaara?  
5268 ¿Cuánto tardarán  
5269 ¿Para salir a Kaara?  
5270 Pero Alteza, no logro entender.

5271 ¿Cuánto?  
5272 Un par de horas.  
5273 Ténganlo listo.  
5274 No ceda ante esa demanda, Alteza.  
5275 ¿Qué es  
5276 lo que dice?  
5277 Debo hacerlo.  
5278 La vida de Janet está en juego.  
5279 No creo  
5279 que el regresar a Kaara  
5279 y abdicar al trono,  
5280 pueda salvarla.  
5281 Si son hombres capaces  
5282 de hacer que usted abdique por la fuerza,  
5283 en asesinarla  
5283 no vacilarán  
5284 una vez que lo hayan logrado.  
5285 Sr. Scanon...  
5286 Ellos no le harán nada,  
5287 mientras usted no obedezca, Alteza.  
5288 El tiempo está de su lado no de el de ellos.  
5289 Bágalos esperar.  
5290 Recurra a la policía.  
5291 Ellos encontrarán  
5292 a quien tiene a Janet.  
5293 No, señor Scanon.  
5294 Lo siento.  
5295 Quizá sea así,  
5296 pero si se equivoca...  
5297 No correré ese riesgo.  
5298 La corona no significa nada para mí  
5298 comparada con su vida.  
5299 Que el avión esté listo en dos horas.  
5300 Alteza.  
5301 Tengo que impedirselo, Frank.  
5302 Ya hiciste  
5303 cuanto podías hacer.  
5304 No, no todo.  
5305 A ellos, gato.  
5306 ¿Qué significa esto?  
5307 Usted ha sido raptado, teóricamente.  
5308 No entiendo nada.  
5309 Anoche me salvó la vida  
5310 c eso dicen.  
5311 Y ahora esto.  
5312 Es simple, Alteza.

5313 No podía dejar pasar la oportunidad  
5313 de ganarme 25,000 dólares.  
5314 ¿Será el rescate  
5315 que exija por mí?  
5316 No, es el precio por el rescate de Janet Prescott.  
5317 ¿El rescate de Jantet?  
5318 Así es.  
5319 Si el precio es alto...  
5320 Lo único que me interesa  
5321 es  
5322 que ella esté a salvo.  
5323 ¿Cómo podrá hacerlo?  
5324 ¿Sabe  
5325 dónde la tienen?  
5326 Sí, creo que sí.  
5327 ¿Dónde?  
5328 No se lo diré.  
5329 Si estoy en lo cierto,  
5330 habrá que planearlo todo con cuidado,  
5330 para evitar  
5331 que su vida peligre.  
5332 Mientras tanto, le ruego  
5333 que acepte ser mi huésped.  
5334 Hasta cuándo.  
5335 Hasta mañana por la noche.  
5336 Será demasiado tarde.  
5337 Esperemos que no, su Alteza.  
5338 De ser así,  
5339 hoy ya sería tarde.  
5340 Si se le ofrece algo,  
5341 llame.  
5342 Has ido muy lejos esta vez ...  
5343 ¿Ignoras  
5344 que el príncipe Rashid es el príncipe de un gobierno extranjero?  
5345 Cálmate Frank.  
5346 Cálmate.  
5347 Cálmate.  
5348 ¿Has pensado en las consecuencias  
5349 que esto tendrá  
5350 cuando se sepa?  
5351 Nadie se enterará.  
5352 ¿Por qué estás tan seguro?  
5353 ¿Por qué lo hiciste?  
5354 Es la única forma  
5354 de salvar a Janet Prescott.  
5355 Te aseguro

5356 que no lo entiendo.  
5357 Frank, había 25 policías de guardia en los alrededores del consulado  
5358 anoche. ¿No te has preguntado  
5359 cómo es  
5360 que los raptores lograron salir  
5361 sin que nadie sospechara nada?  
5362 Y bien...  
5363 Después de narcotizarla,  
5363 Ellos no la sacaron del consulado.  
5364 la llevaron a alguna parte dentro de la casa.  
5365 ¿Estás insinuando  
5366 que Abu Bahir y el coronel Sarayek tuvieron que ver con el rapto de  
5367 Janet Prescott? / Así parece.  
5368 Me comuniqué con ellos.  
5369 El Avispón Verde nos visitará esta noche.  
5370 ¡Ajá!  
5371 Irá por el rescate del príncipe.  
5372 ¿Dónde me lleva?  
5373 Con la señorita Prescott.  
5374 ¿Le gustaría ayudarme?  
5375 ¿Y sí me niego?  
5376 Entonces no la volverá a ver con vida.  
5377 Ya sabe mi respuesta.  
5378 Bien...  
5379 Le diré  
5380 lo que vamos a hacer.  
5381 Buenas noches, caballeros.  
5382 Buenas noches.  
5383 ¿Ahí está el dinero?  
5384 Así es  
5385 como me gustan los negocios.  
5386 Al grano y rápido.  
5387 ¿Cuándo lo veremos?  
5388 Se lo dije en el teléfono.  
5389 Una hora después de recibir su contribución.  
5390 Cuando me encuentre lejos de ustedes,  
5391 dónde encontrar a su alteza.  
5391 les diré  
5392 Gracias, caballeros.  
5393 Hasta luego.  
5394 Con la puerta principal.  
5395 Habla el coronel Sarayek.  
5396 El Avispón Verde va para allá.  
5397 Cerciórese  
5398 de que vaya en el interior del auto  
5399 cuando salga.

5400 ¿Por qué?  
5401 Simplemente porque no confío en él.  
5402 Aquí esperaremos.  
5403 Te escucho.  
5404 Estoy dentro de la casa.  
5405 En el segundo piso.  
5406 Estaré en contacto.  
5407 Bien.  
5408 No, no, no, espere.  
5409 Déjeme hablarle.  
5410 Habla Rashid.  
5411 Se me ha ocurrido algo.  
5412 Cuando hacíamos planes para la recepción  
5413 Bahir mencionó una bodega de vinos.  
5414 ¿Una bodega?  
5415 ¿Cree  
5416 que ahí la tengan?  
5417 No es difícil.  
5418 ¿Qué fue ese ruido?  
5419 No lo sé, Excelencia.  
5420 Pues vaya  
5421 y averíguelo.  
5422 La bodega.  
5423 ¿Qué hace aquí?  
5424 Vine a rescatarla.  
5425 ¿Está bien?  
5426 Sí.  
5427 Vamos, de prisa.  
5428 Sí, vamos.  
5429 Por allá.  
5430 Deme la silla.  
5431 ¿Qué sucede abajo?  
5432 Esto no resistirá mucho.  
5433 Ya la encontré.  
5434 Estamos atrapados en la bodega.  
5435 Está bien.  
5436 Vamos para allá.  
5437 Por allí.  
5438 ¡Atrápenlo!  
5439 ¡Oh, cariño!  
5440 ¿Te encuentras bien?  
5441 Sí.  
5442 El Avispón, ¿dónde está?  
5443 Está atrapado en la bodega.  
5444 Hay unos autos atrás con las llaves puestas.  
5445 Toma uno.

5446 Vete  
5447 y llama a la policía.  
5448 Y ahora, amigo, veremos  
5449 quién resiste.  
5450 ¡Nooo! ¡ah! ¡ah!  
5451 Gracias, amigo.  
5452 Gracias a usted, Alteza.  
5453 ¡La policía!  
5454 Será mejor  
5455 que se vaya.  
5456 Ya lo creo.  
5457 Espere.  
5458 Le debo 25,000 dólares.  
5459 Olvidelo, Alteza.  
5460 Considérelo como mi regalo de boda.  
5461 El Avispón Verde es muy... romántico.  
5462 ¡Un brindis!  
5463 Por la hermosa novia.  
5464 Y por el guapo novio.  
5465 Con todo mi gabinete arrestado  
5466 Cuidado señorita Casy, ya es un hombre atrapado.  
5466 no lo sería,  
5467 si usted no se hubiera prestado a ser mi padrino.  
5468 Fue un placer, Alteza.  
5469 Hay sólo una cosa  
5470 que desearía.  
5471 ¿Qué cosa?  
5472 Que después de lo que hizo por mí,  
5473 el Avispón Verde estuviera aquí,  
5474 Para completar este día tan feliz.  
5475 Bueno, tal vez esté.  
5476 EL CAZADOR.1  
5476 En espíritu, claro.  
5477 Retiro súbito.  
5478 Al portador son dinero en efectivo.  
5479 1,400,000 dólares.  
5480 No está mal  
5480 por trabajar unos minutos.  
5481 Nada interesante nos sucede a los banqueros.  
5482 Yo creo  
5483 que este banquero es fascinante.  
5484 a beber algo, señor...?  
5484 ¿Podría invitarlo  
5485 Hunter, Dave Hunter.  
5486 ¿Entonces en qué trabaja?  
5487 En bancos.

5488 "El cazador"  
5489 Hoy presentamos: "Retiro súbito"  
5490 ¿Dónde estabas?  
5491 ¡Oh, pues... nada!  
5492 Haciendo cosas.  
5493 ¿Fuiste de compras?  
5494 ¿Qué compraste?  
5495 Eso parece equipo de pesca.  
5496 Acertaste.  
5497 No sabía  
5498 que pescaras.  
5499 Sí, lo hago desde hace años.  
5500 ¿Sí?  
5501 ¿Qué prefieres?  
5502 En los ríos o en el mar.  
5503 En el mar.  
5504 Mmm., es equipo para ríos.  
5505 Me refería a ríos.  
5506 Sólo que..., pues...  
5507 Oye,  
5508 ¿me dirás  
5509 qué sucede?  
5510 No sucede nada.  
5511 Es solamente  
5512 que tengo días libres  
5513 y... me iré de pesca.  
5514 Lo más cercano que has estado a los peces  
5515 es un sandwich de atún la semana pasada en el almuerzo.  
5516 Habla.  
5517 ¿Cómo se llama?  
5518 ¿Por qué me preguntas  
5519 cómo se llama?  
5520 ¿Es  
5521 que piensas  
5522 que no puedo ir de pesca sola?  
5523 ¿Alguien tiene que sostener la carnada.  
5524 Yo fui una niña Scout.  
5525 Yo sé  
5525 cómo acampar.  
5526 El teniente Mugrow, ¿verdad?  
5527 No.  
5528 Dame eso.  
5529 Dámela, Paul.  
5530 Mira,  
5531 estás hablando conmigo, tu compadre, tu compañero y algo más,  
5532 tu amigo. ¿Qué está sucediendo?

5533 No está pasando nada en absoluto.  
5534 Sólo me tomaré esos tres días,  
5535 que me deben por cierto,  
5536 y me iré de pesca.  
5537 Ahora, si me disculpas,  
5538 tengo trabajo.  
5539 Se me hace tarde, Linda,  
5540 ¿qué te parece mañana?  
5541 Tengo una cita  
5542 para almorzar mañana.  
5543 ¿Qué te parece pasado mañana?  
5544 ¡Ah!, pero podríamos hacerlo en la noche.  
5545 Sí, pero tenemos reglas.  
5546 Es arriesgado.  
5547 Ayúdame.  
5548 Estás amoroso hoy.  
5549 No puedo evitarlo.  
5550 No quiero volver al trabajo.  
5551 Yo tampoco.  
5552 Pero los dos tenemos oficinas.  
5553 Puedo pensar en cosas  
5554 más interesantes que hacer.  
5555 ¿Estás segura  
5556 que no nos veremos en la noche?  
5557 Tendrás que esperar.  
5558 Tengo que irme.  
5559 Pues llegarás un poco tarde.  
5560 Será sencillo.  
5561 Eso espero.  
5562 No te preocupes.  
5563 Ya sabes  
5564 qué hacer.  
5565 Si oyes algo  
5566 que debamos saber,  
5567 toca el claxon dos veces.  
5568 Bien.  
5569 Adelante.  
5570 Hola, Nancy.  
5571 Siento  
5572 llegar tarde.  
5573 ¿Cómo está, señor...?  
5574 Sr. Derwin.  
5575 Sr. Derwin, necesito la aprobación del gerente para este cheque.  
5576 Déjeme ver.  
5577 Parece  
5578 que está bien.

5575 Puede pagarlo ahora.  
5576 ¡Todo mundo quieto!  
5577 Esto es un asalto.  
5578 El que toque la alarma,  
5579 se muere.  
5580 Levántese.  
5581 Obedezcan,  
5582 y nadie saldrá herido.  
5583 El que toque la alarma,  
5584 se muere.  
5585 ¡Anda!  
5586 Aléjense de las cajas.  
5587 Todos.  
5588 ¡Ahora!  
5589 Usted, venga conmigo.  
5590 Bien, todos los cajeros pongan las manos  
5591 donde pueda verlas.  
5592 Todos los demás acuéstense en el suelo.  
5593 ¡Ahora!  
5594 ¡Ahora!  
5595 Muy bien, ¡ábre!a!  
5596 Oye,  
5597 no uses esa llave, amigo.  
5598 Esta llave pone la alarma.  
5599 No me engañes.  
5600 Usa la correcta.  
5601 Y quiero los bonos al portador.  
5602 ¡Ábre!a!  
5603 Ustedes, pongan las manos  
5604 donde pueda verlas,  
5605 y todo irá muy bien.  
5606 ¡Vamos!  
5607 Dese prisa.  
5608 Aquí terminamos.  
5609 Quietos.  
5610 Tengan calma.  
5611 No se muevan.  
5612 Conque te irás de paseo en bote.  
5613 Sí, así es.  
5614 sin despedirte?  
5615 ¿Y te ibas a marchar  
5616 Es  
5617 que estoy de prisa.  
5618 Se me hace tarde.  
5619 Nos vemos.  
5620 Adiós.

5620	Tenemos un asalto al banco en avenida Pacifico.	5665	Gracias.
5621	Quiero	5666	Le informaremos,
5622	que vayan los dos a investigar.	5667	si descubrimos algo.
5623	¿Qué es eso?	5668	No son la clase de policía
5624	Nada, Charli.	5669	que les molesta
5625	Ella se va de pesca.	5670	que el FBI intervenga en casos así,
5626	¿Con quién?	5671	¿no es cierto?
5627	"Banco Independencia"	5672	No, claro que no.
5628	Parece	5673	Estoy seguro
5629	que sabían	5674	de que el FBI se hará cargo del 2-11 y la policía del 1-87.
5630	lo que buscaban.	5675	Bien, pero recuerden
5631	Claro que sí.	5676	que nosotros somos primero.
5632	Los bonos al portador son como el efectivo.	5677	No hay problema.
5633	Pienso que...	5678	Creo
5634	Tal vez alguno de sus empleados les avisó sobre la alarma.	5679	que le diste una lección,
5635	No lo creo.	5680	¿verdad?
5636	Ninguno de mis empleados se vería envuelto en algo así.	5681	Esa te la doy a ti.
5637	Además, muchos bancos tienen sistemas de alarma parecidos.	5682	Qué bueno que no te equivocaste acerca de esto.
5638	Pudo ser alguien	5683	Si salimos de allí con las manos vacías
5639	que trabajó en bancos con anterioridad.	5683	después de matar al guardia,
5640	Comprendo.	5684	alguien más hubiera muerto.
5641	Tal vez fueron los de transporte de seguridad.	5685	Oye,
5642	O les informaron de las oficinas principales.	5686	sólo digo
5643	Sí, es posible.	5687	lo que pienso.
5644	Pero necesito una lista de las personas	5688	Ahora nosotros tenemos un crimen sobre nuestras cabezas.
5645	que sabían	5689	No te preocupes.
5646	que los bonos estarían aquí.	5690	La policía no tiene pistas.
5647	Correcto.	5691	¿Qué puedes decirnos?
5648	Tengo el total de los bonos robados: 1,400.000 dólares.	5692	Nosotros somos los culpables.
5649	No está mal	5693	Un descuido y acabaremos en la cámara de gases.
5649	por trabajar sólo unos minutos.	5694	Si hubiera sabido
5650	Ah, señor Derwin, él es Dave Michels del FBI.	5695	que había guardia,
5651	Hola.	5696	nunca los hubiera enviado ahí.
5652	Hola.	5697	Invertí mucho dinero y tiempo en esto.
5653	Pues señor Derwin, su guardia debió enfrentarse a los asaltantes	5698	Y si tienen éxito, igual yo.
5654	en el momento que entraron al banco.	5699	Sí.
5655	¿Qué pasó?	5700	Pero si hubiéramos volado en pedazos en el banco,
5656	Volví tarde del almuerzo	5701	tú te vas muy tranquila.
5657	y me imagino	5702	Conocías el peligro,
5658	que entró a la oficina por unos minutos.	5703	cuando te propuse esto.
5659	No sé para qué.	5704	Maté al policía.
5660	Cuando termine con la policía,	5705	Te saldrá caro.
5661	nosotros nos entrevistaremos por separado.	5706	Tú no mereces el 50%.
5662	Desde luego.	5707	Yo fui
5663	Gracias, señor Derwin.	5708	la que lo planeó todo.
5664	Estaremos en contacto.	5709	Y si no fuera por mí,

5710 tendrían el 50% de nada en lugar de todo esto.  
5711 No haremos el próximo,  
5712 a menos que nos des más dinero.  
5713 Un tercio para ti y dos tercios para nosotros.  
5714 Lo apoyo.  
5715 Todo depende de ti.  
5716 Está bien.  
5717 Daremos el último.  
5718 Lo dividimos todo.  
5719 Un tercio será mío y dos tercios de ustedes.  
5720 ¿De acuerdo?  
5721 Lo que usted diga, señorita Fallén.  
5722 Runter, encontraron el auto  
5723 en que huyeron los asaltantes del banco.  
5724 Los del laboratorio lo revisaron  
5725 y... no había nada.  
5726 de esperarse,  
5727 ¡Ah! Era  
5728 ¿no crees?  
5729 El FBI trata de encontrar la procedencia de la bala  
5730 que encontraron.  
5731 Michels aún no me llama, así que...  
5732 Capitán, el señor Derwin nos dio las listas de empleados del Banco de  
5733 ahorros Independencia. Podremos investigar...  
5734 Sr. Derwin.  
5735 ¿Capitán?  
5736 ¿Qué tal?, señor Derwin.  
5737 Señor Derwin, explíqueme,  
5738 ¿qué tan seguido le llegan estos bonos al portador a su banco?  
5739 Tal vez una o dos veces al año.  
5740 Pues verán,  
5741 es demasiada coincidencia para mí.  
5742 Los asaltantes llegan al banco exactamente el mismo día que los bonos.  
5743 Es increíble.  
5744 No puedo creer  
5745 que uno de mis empleados en el banco sea cómplice de esto.  
5746 Oiga, señor Derwin,  
5747 es posible  
5748 que no fuera intencional.  
5749 Tal vez uno de los empleados lo comentó  
5750 y alguien más hizo lo mismo.  
5751 Pues pedimos a los empleados  
5752 que no discutan asuntos bancarios.  
5753 Pero, señor Derwin, ¿no sería posible que alguien en el banco,  
5754 sin pensar,  
5755 lo comentara a un amigo o a un pariente?

5754 Todo es posible, sargento.  
5755 ¿Estás segura  
5756 de que no comentaste a nadie lo de los bonos  
5757 que estarían en el banco?  
5758 A ninguno de mis amigos les interesa nada bancario.  
5759 ¿Por qué tendría yo que decir algo?  
5760 Sólo pensaba  
5761 que podrías haberlo comentado en una conversación.  
5762 Pues recordaría,  
5763 si hubiera dicho algo.  
5764 Ken, ¿por qué eres así conmigo?  
5765 Te diré  
5766 que es  
5767 que cuando ese policía hablaba,  
5768 me di cuenta  
5769 cuánto te he dicho sobre el banco.  
5770 Ken, yo no asalté tu banco.  
5771 ¿Estás segura  
5772 que no comentaste esto con nadie?  
5773 Te lo aseguro.  
5774 Mi amor, ¿no confías en mí?  
5775 ¡Claro!  
5776 Estoy algo nervioso.  
5777 Es todo.  
5778 Ver a ese hombre muerto ayer,  
5779 me impresionó.  
5780 Lo sé.  
5781 Lo sé.  
5782 No puedes imaginar  
5783 lo que pensé  
5784 cuando lo escuché por la radio.  
5785 Sólo pensaba:  
5786 Dios, lo mataron.  
5787 Quería llamarte,  
5788 quería...  
5789 Yo quería llamarte también.  
5790 Pero no pude evitar a mi esposa anoche.  
5791 Te necesitaba, en serio.  
5792 Lamento  
5793 no haber podido estar ahí contigo.  
5794 No está bien.  
5795 Deberíamos estar juntos.  
5796 Ken, no sólo cuenta tu esposa,  
5797 son tus hijos también.  
5798 Puedo tratar de arreglarlo.  
5799 Los dos sabemos

5798 que es imposible.  
5799 Seamos felices  
5800 con lo que tenemos.  
5801 Eres hermosa.  
5802 En verdad te amo.  
5803 No hay privacidad aquí.  
5804 Tenemos tu departamento.  
5805 Ahora no, mi amor.  
5806 Llegaré tarde a una cita.  
5807 Mañana.  
5808 Te amo.  
5809 Siento  
5809 llegar tarde.  
5810 No importa.  
5811 Me moría  
5811 por verte.  
5812 Te ves de buen humor.  
5813 Siempre lo estoy  
5814 cuando vengo a verte.  
5815 ¿Qué has hecho hasta ahora?  
5816 ¿Qué quieres decir?  
5817 Bueno, ¿qué no me vas a decir  
5818 cómo te fue?  
5819 Nada interesante nos sucede a los banqueros.  
5820 No creo  
5821 que sea verdad.  
5822 ¿No?  
5823 Yo creo  
5824 EL CAZADOR.2  
5824 que este banquero es fascinante.  
5825 Hoy presentamos:  
5826 "Ésta es mi arma".  
5827 El departamento le ha dado a este caso máxima prioridad.  
5828 Tenemos a varios oficiales de la división metropolitana  
5829 y cuando la junta termine,  
5830 les podrán hacer cualquier pregunta.  
5831 ¿Cómo va todo?  
5832 Éste es el relato de los cristianos y los...  
5833 Somos los cristianos.  
5834 El jefe organizó juntas así en todos los suburbios.  
5835 Tres robos de este tipo en tres meses.  
5836 No hay sospechosos ni pistas ni nada.  
5837 No lo puedo culpar.  
5838 Tal vez tengamos suerte, Charlie,  
5839 y los handidos se presenten en una de las juntas.  
5840 Hemos destacado patrullas en las zonas de la ciudad

5841 donde el delito puede repetirse.  
5842 Oye,  
5843 ven a ver.  
5844 ¡Dy! Muéstrasele a Andy.  
5845 Llévate ese de ahí, el Yomiko.  
5846 Y llévate también el Maril.  
5847 No sé...  
5848 Me gusta ese.  
5849 Parece  
5850 que puede valer una fortuna.  
5851 Pero ese, amigo mío, es ornamental.  
5852 La señora es rica,  
5852 pero no tanto para tener uno de esos.  
5853 ¡ah! Pero tiene otro.  
5854 Te lo mostraré, el Kajel.  
5855 Ese cuadro abstracto que está en ese muro.  
5856 Kajel Schwachen.  
5857 A mí me gusta el otro.  
5858 Eres preciosa  
5859 y me atraes mucho.  
5860 Nooo.  
5861 Te gusta patear  
5862 y gritar, ¿eh?  
5863 Puedes quedarte conmigo  
5864 y te haré gritar  
5865 cuanto quieras.  
5866 Por favor, quítame las manos de encima.  
5867 ¡Ajá! No sabes  
5868 lo que te pierdes.  
5869 Es hora  
5869 de irnos.  
5870 ¡Va!  
5871 ¿No oíste  
5872 lo que dije?  
5873 Comandante, mi nombre es Coli Caparola.  
5874 Me ha contratado la sociedad de colonos de Beberly Hills, los Honers  
5875 que hablar  
5875 y otros grupos del sur de California. / Sentimos  
5876 es bueno;  
5876 pero actuar  
5877 es mas efectivo.  
5878 Vengo a decir específicamente dos cosas:  
5879 Una, estamos disgustados por la forma  
5880 en que esta investigación se ha conducido hasta ahora.  
5881 Dos, la violencia.  
5882 Estamos hartos de ella.

5883 Estamos horrorizados  
5884 de ver  
5884 que ahora entra a nuestros propios hogares.  
5885 Y si ustedes no hacen algo al respecto,  
5886 nosotros entraremos en acción.  
5887 ¿Nos amenaza con una demanda?  
5888 Escuche,  
5889 para hacer  
5889 se me ha contratado  
5890 lo que sea necesario.  
5891 Si se requiere la acción legal,  
5892 la tomaremos.  
5893 Sé  
5894 cómo se siente, señor Capazola, pero el fiscal de distrito...  
5895 Conozco al fiscal de distrito, ...  
5895 De hecho,  
5896 le sugiero  
5897 que lo consulte con él.  
5898 Porque él le va a decir  
5899 quién soy yo,  
5900 lo que hago  
5901 y cómo lo logro.  
5902 Es todo un ...  
5903 Sí, y en pleno ataque, Charlie.  
5904 Si esta junta no se convierte en una confrontación...  
5905 Tenemos otro 2-11 a tres calles de aquí.  
5906 Atiéndelo.  
5907 Sí.  
5908 Escucha,  
5909 yo tenía que hablar aquí,  
5910 así que vas a tener que sustituirme.  
5911 Adiós.  
5912 Sr. Capazola, quiero dar la palabra al sargento Hunter.  
5913 Perdón.  
5914 El capitán Niven contestará con mucho gusto sus preguntas.  
5915 De acuerdo.  
5916 Todos llevaban disfraces.  
5917 ¿Qué más se llevaron?  
5918 Se llevaron mi Rolex, otras joyas, y 2,000 dólares en billetes.  
5919 Lo más importante son los cuadros, por supuesto.  
5920 ¿Cuánto estima  
5921 que valen los cuadros?  
5922 Como está el mercado, 1,000,000 de dólares.  
5923 Ajá. Señorita Sanders, su aseguradora va a querer llamar a la galería  
5924 donde compré los cuadros  
5924 para verificar títulos y autenticidad.

5925 Uno de los hombres quiso abusar de mí.  
5926 Es  
5927 el que me hizo esto.  
5928 A ver.  
5929 ¿Está usted bien?  
5930 Sí.  
5931 No se preocupe.  
5932 Usted, ¿de qué lugar venía?  
5933 De la marina.  
5934 Pui a comer con una amiga.  
5935 Ajá. Y, ¿antes?  
5936 Pui de compras a Beberly Hills.  
5937 siguiéndola u observándola en los estacionamientos?  
5937 ¿Notó a alguna persona  
5938 No.  
5939 ¿Tampoco en el restaurante?  
5940 No.  
5941 Bueno...  
5942 Había un hombre.  
5943 No estaba observándonos.  
5944 Creo  
5945 que le gustamos.  
5946 ¿Qué aspecto tenía?  
5947 Bueno.  
5948 El hombre del restaurante no se parecía a los hombres  
5949 que hicieron esto.  
5950 Entiendo.  
5951 Y ahora, si tiene ánimo, señora,  
5952 a ver unas fotografías?  
5952 ¿podría venir conmigo a la jefatura  
5953 Desde luego.  
5954 Gracias.  
5955 Sargento Hunter.  
5956 Sí.  
5957 Discúlpame un segundo.  
5958 No hemos avanzado con los vecinos.  
5959 Nadie ha visto  
5960 ni ha escuchado nada importante.  
5961 De acuerdo.  
5962 Verifica  
5963 si no hay entregas a domicilio entre las dos y las cuatro p.m.  
5964 Tal vez alguien vio algo  
5965 que sirva.  
5966 De acuerdo.  
5967 Gracias.  
5968 Él sabía.

5097 No, eso no.  
5098 ¡La policía!  
5099 El fiscal del distrito declaró hoy  
5100 que la banda de ladrones enviaba el botín,  
5101 incluyendo una fortuna en pieles.  
5102 Fuera de la ciudad había un servicio de express aéreo, propiedad del  
5103 jefe de la banda, Jim Barton. Sin embargo, según la confesión dada  
5104 a las autoridades por Alice Barton, la banda se deshacía de las joyas  
5105 robadas por medio del vendedor John Tock. / Tock fue asesinado  
5106 cuando se convirtió en amenaza para la banda. Mientras tanto, en la  
5107 cárcel del condado, Mike Axford, reportero del Centinela, fue puesto  
5108 en libertad totalmente absuelto. Todavía no sé  
5109 cómo los descubrió el fiscal del distrito.  
5110 Bueno, ¿por qué no se lo preguntas, Mike?  
5111 Lo hice.  
5112 Sólo sonríe  
5113 y dijo  
5114 que una avecita se lo había dicho.  
5115 Más bien un pajarito, ¿no, Mike?  
5116 El fiscal no dijo abejas.  
5117 Y, hablando de abejas,  
5118 mientras estaba en la cárcel  
5119 estuve pensando  
5120 y tengo una idea genial respecto al Avispón.  
5121 ¿Ah?  
5122 ¿Quieres oírlo?  
5123 Me encantaría, Mike,  
5124 pero es  
5125 que tengo una cita muy importante.  
5126 De acuerdo.  
5127 Pero te espera el reportaje más grande del siglo.  
5128 "Reportero del Centinela descubre al Avispón Verde".  
5129 ¡Claro, Mike!  
5130 Y que tengas suerte.  
5131 Eso es  
5132 lo que más me molesta.  
5133 Su forma de tratarme  
5134 ¿Qué te molesta?  
5135 cada vez que le hablo del Avispón Verde.  
5136 ¿Ya te acostubraste a eso, Mike?  
5137 EL AVISPÓN VERDE.2  
5138 Sí.  
5139 Rescate.  
5140 El avión del príncipe Rashid está por aterrizar.  
5141 Si no llegamos a tiempo  
5142 será hombre muerto.

5143 Gracias, Tomas.  
5144 Ya no te necesitaré más en la noche.  
5145 ¡Ajá! Señorita Prescott.  
5146 Buenas noches, señor Bahir.  
5147 Su alteza estará encantado  
5148 al ver  
5149 que usted ha venido a recibirlo.  
5150 Acaba de aterrizar.  
5151 Debemos encargarnos de los preparativos para la boda.  
5152 Sí, es cierto.  
5153 A su alteza le agrada saber  
5154 que usted ha aceptado  
5155 el que la ceremonia se lleve a cabo en el consulado.  
5156 ¡Ah! Estaría dispuesta  
5157 a que me casara un juez de paz hasta en los escalones del ayuntamiento  
5158 si así lo quisiera Rashid.  
5159 ¡Sharon!  
5160 ¡Rashid!  
5161 ¡Oh, cariño!  
5162 Déjame mirarte bien.  
5163 Es verdad.  
5164 No es posible pociciacos apareden como malhebres  
5165 pero es verdad.  
5166 Estás más hermosa que nunca.  
5167 ¡El Avispón Verde!  
5168 ¡Vámonos de aquí!  
5169 Otro ... para el Avispón Verde ...  
5170 Su ayudante Cato y su vehículo blindado del ...  
5171 En los archivos policíacos aparecen como malhebores,  
5172 pero el Avispón Verde es en realidad Pete Reed, dueño del periódico  
5173 "El Centinela". Su doble identidad es conocida sólo por su secretaria  
5174 y por el fiscal de distrito. Ahora, para proteger los derechos y las  
5175 vidas de los ciudadanos aparece el Avispón Verde.  
5176 Hoy presentamos: "El problema del príncipe encantador".  
5177 Consulado de Kaara.  
5178 Un atentado contra mí.  
5179 ¡Ah! Así es su alteza.  
5180 ¿Cómo lo sabe, señor Reed?  
5181 Anoche recibí una llamada anónima  
5182 y antes de poder llamar a la policía,  
5183 me enteré  
5184 de que el Avispón Verde se encargó  
5185 de salvarlo.  
5186 ¿Por qué?  
5187 ¿Por qué razón al Avispón Verde le preocupa mi vida?  
5188 Lo único que he oído sobre él

5184 es  
5185 que es un criminal.  
5186 Así es, su Alteza  
5187 y no tengo idea  
5188 de cuáles fueran sus propósitos.  
5189 Tengo enemigos políticos, claro.  
5190 Qué jefe de estado no.  
5190 Y aún considerando  
5191 que el incidente de la otra noche fue un intento de asesinato,  
5192 estoy completamente a salvo en el consulado.  
5193 No lo creo así.  
5194 Esta noche habrá una recepción en su honor.  
5195 Pero señor, sólo vendrá gente con invitación.  
5196 Y, ¿no es posible  
5197 que una de esas invitaciones cayera en malas manos?  
5198 Su Alteza, ¿podría permitirme  
5199 que apostara varios guardias al rededor del consulado esta noche?  
5200 Bueno, no tengo ninguna objeción.  
5201 Y, ¿usted, Bahir?  
5202 Siempre y cuando la policía no entre en el consulado.  
5203 Este es territorio de Kaara.  
5204 Es  
5205 como si fuera la misma capital,  
5206 y así deberá ser respetado.  
5207 Así lo entiendo, señor Bahir.  
5208 Bien, convenido.  
5209 Les agradezco, caballeros,  
5210 que se preocupen por mi seguridad.  
5211 Janet me ha hablado de usted, señor Reed.  
5212 ¿Sus familias se conocen desde hace mucho?  
5213 Así es.  
5214 Espero verlo en la recepción hoy por la noche  
5215 Al igual que a usted, señor Scanon.  
5216 ¡Gracias!  
5217 Tenga cuidado, Alteza.  
5218 Lo tendré.  
5219 Cuando un hombre está comprometido con una chica tan hermosa como mi  
5220 novia, tiene muchas razones por qué vivir.  
5221 ¡Hasta la noche!  
5222 ¡Hasta la noche!  
5223 Adiós.  
5224 Bien, cuando seas la princesa Janet de Kaara,  
5225 te acostumbrarás a estas fiestas.  
5226 Disculpenme.  
5227 Le llaman por teléfono.  
5228 Dijeron

5229 que era urgente.  
5230 ¿Urgente?  
5231 Puede contestar en la biblioteca.  
5232 Gracias.  
5233 Disculpenme, querido.  
5234 ¡Hola!, ¡hola!, ¡hola!, ¡ahh!  
5235 Buenas noches, Alteza.  
5236 Sr. Reed, me alegra  
5236 volverlo a ver.  
5237 El gusto es mío.  
5238 Sr. Bahir...  
5239 Encantado.  
5240 Coronel Sarayek.  
5241 Buenas noches.  
5242 Buenas noches.  
5243 Sr. Reed, Janet está hablando por teléfono.  
5244 Vayamos en su busca  
5244 para tomar una copa los tres solos.  
5245 Buena idea.  
5246 Janet quería...  
5247 ¡Qué extraño!  
5248 ¿Dónde podrá estar?  
5249 ¿De qué es ese olor?  
5250 Cloroformo.  
5251 Algo le ha pasado a Janet.  
5252 El señor Scanon, ¿no ha llegado?  
5253 ¿Sí?  
5254 Él habla.  
5255 Disculpen.  
5256 Frank, por favor.  
5257 Con permiso.  
5258 ¿Qué ocurre?  
5259 Problemas.  
5260 Sí, sí, entiendo.  
5261 Janet ha sido raptada.  
5262 ¿Raptada?  
5263 Y si no regreso a Kaara  
5264 y anuncio mi abdicación en 48 horas,  
5265 la matarán.  
5266 Sarayek.  
5267 ¿Alteza?  
5268 en alistar el avión  
5268 para salir a Kaara?  
5268 ¿Cuánto tardarán  
5269 ¿Para salir a Kaara?  
5270 Pero Alteza, no logro entender.

5271 ¿Cuánto?  
5272 Un par de horas.  
5273 Ténganlo listo.  
5274 No ceda ante esa demanda, Alteza.  
5275 ¿Qué es  
5276 lo que dice?  
5277 Debo hacerlo.  
5278 La vida de Janet está en juego.  
5279 No creo  
5279 que el regresar a Kaara  
5279 y abdicar al trono,  
5280 pueda salvarla.  
5281 Si son hombres capaces  
5282 de hacer que usted abdique por la fuerza,  
5283 en asesinarla  
5283 no vacilarán  
5284 una vez que lo hayan logrado.  
5285 Sr. Scanon...  
5286 Ellos no le harán nada,  
5287 mientras usted no obedezca, Alteza.  
5288 El tiempo está de su lado no de el de ellos.  
5289 Bágalos esperar.  
5290 Recurra a la policía.  
5291 Ellos encontrarán  
5292 a quien tiene a Janet.  
5293 No, señor Scanon.  
5294 Lo siento.  
5295 Quizá sea así,  
5296 pero si se equivoca...  
5297 No correré ese riesgo.  
5298 La corona no significa nada para mí  
5298 comparada con su vida.  
5299 Que el avión esté listo en dos horas.  
5300 Alteza.  
5301 Tengo que impedirselo, Frank.  
5302 Ya hiciste  
5303 cuanto podías hacer.  
5304 No, no todo.  
5305 A ellos, Cato.  
5306 ¿Qué significa esto?  
5307 Usted ha sido raptado, teóricamente.  
5308 No entiendo nada.  
5309 Anoche me salvó la vida  
5310 c eso dicen.  
5311 Y ahora esto.  
5312 Es simple, Alteza.

5313 No podía dejar pasar la oportunidad  
5313 de ganarme 25,000 dólares.  
5314 ¿Será el rescate  
5315 que exija por mí?  
5316 No, es el precio por el rescate de Janet Prescott.  
5317 ¿El rescate de Jantet?  
5318 Así es.  
5319 Si el precio es alto...  
5320 Lo único que me interesa  
5321 es  
5322 que ella esté a salvo.  
5323 ¿Cómo podrá hacerlo?  
5324 ¿Sabe  
5325 dónde la tienen?  
5326 Sí, creo que sí.  
5327 ¿Dónde?  
5328 No se lo diré.  
5329 Si estoy en lo cierto,  
5330 habrá que planearlo todo con cuidado,  
5330 para evitar  
5331 que su vida peligre.  
5332 Mientras tanto, le ruego  
5333 que acepte ser mi huésped.  
5334 Hasta cuándo.  
5335 Hasta mañana por la noche.  
5336 Será demasiado tarde.  
5337 Esperemos que no, su Alteza.  
5338 De ser así,  
5339 hoy ya sería tarde.  
5340 Si se le ofrece algo,  
5341 llame.  
5342 Has ido muy lejos esta vez ...  
5343 ¿Ignoras  
5344 que el príncipe Rashid es el príncipe de un gobierno extranjero?  
5345 Cálmate Frank.  
5346 Cálmate.  
5347 Cálmate.  
5348 ¿Has pensado en las consecuencias  
5349 que esto tendrá  
5350 cuando se sepa?  
5351 Nadie se enterará.  
5352 ¿Por qué estás tan seguro?  
5353 ¿Por qué lo hiciste?  
5354 Es la única forma  
5354 de salvar a Janet Prescott.  
5355 Te aseguro

5356 que no lo entiendo.  
5357 Frank, había 25 policías de guardia en los alrededores del consulado  
5358 anoche. ¿No te has preguntado  
5359 cómo es  
5360 que los raptores lograron salir  
5361 sin que nadie sospechara nada?  
5362 Y bien...  
5363 Después de narcotizarla,  
5363 Ellos no la sacaron del consulado.  
5364 la llevaron a alguna parte dentro de la casa.  
5365 ¿Estás insinuando  
5366 que Abu Bahir y el coronel Sarayek tuvieron que ver con el rapto de  
5367 Janet Prescott? / Así parece.  
5368 Me comuniqué con ellos.  
5369 El Avispón Verde nos visitará esta noche.  
5370 ¡Ajá!  
5371 Irá por el rescate del príncipe.  
5372 ¿Dónde me lleva?  
5373 Con la señorita Prescott.  
5374 ¿Le gustaría ayudarme?  
5375 ¿Y sí me niego?  
5376 Entonces no la volverá a ver con vida.  
5377 Ya sabe mi respuesta.  
5378 Bien...  
5379 Le diré  
5380 lo que vamos a hacer.  
5381 Buenas noches, caballeros.  
5382 Buenas noches.  
5383 ¿Ahí está el dinero?  
5384 Así es  
5385 como me gustan los negocios.  
5386 Al grano y rápido.  
5387 ¿Cuándo lo veremos?  
5388 Se lo dije en el teléfono.  
5389 Una hora después de recibir su contribución.  
5390 Cuando me encuentre lejos de ustedes,  
5391 dónde encontrar a su alteza.  
5391 les diré  
5392 Gracias, caballeros.  
5393 Hasta luego.  
5394 Con la puerta principal.  
5395 Habla el coronel Sarayek.  
5396 El Avispón Verde va para allá.  
5397 Cerciórese  
5398 de que vaya en el interior del auto  
5399 cuando salga.

5400 ¿Por qué?  
5401 Simplemente porque no confío en él.  
5402 Aquí esperaremos.  
5403 Te escucho.  
5404 Estoy dentro de la casa.  
5405 En el segundo piso.  
5406 Estaré en contacto.  
5407 Bien.  
5408 No, no, no, espere.  
5409 Déjeme hablarle.  
5410 Habla Rashid.  
5411 Se me ha ocurrido algo.  
5412 Cuando hacíamos planes para la recepción  
5413 Bahir mencionó una bodega de vinos.  
5414 ¿Una bodega?  
5415 ¿Cree  
5416 que ahí la tengan?  
5417 No es difícil.  
5418 ¿Qué fue ese ruido?  
5419 No lo sé, Excelencia.  
5420 Pues vaya  
5421 y averíguelo.  
5422 La bodega.  
5423 ¿Qué hace aquí?  
5424 Vine a rescatarla.  
5425 ¿Está bien?  
5426 Sí.  
5427 Vamos, de prisa.  
5428 Sí, vamos.  
5429 Por allá.  
5430 Deme la silla.  
5431 ¿Qué sucede abajo?  
5432 Esto no resistirá mucho.  
5433 Ya la encontré.  
5434 Estamos atrapados en la bodega.  
5435 Está bien.  
5436 Vamos para allá.  
5437 Por allí.  
5438 ¡Atrápenlo!  
5439 ¡Oh, cariño!  
5440 ¿Te encuentras bien?  
5441 Sí.  
5442 El Avispón, ¿dónde está?  
5443 Está atrapado en la bodega.  
5444 Hay unos autos atrás con las llaves puestas.  
5445 Toma uno.

5533 No está pasando nada en absoluto.  
5534 Sólo me tomaré esos tres días,  
5535 que me deben por cierto,  
5536 y me iré de pesca.  
5537 Ahora, si me disculpas,  
5538 tengo trabajo.  
5539 Se me hace tarde, Linda,  
5540 ¿qué te parece mañana?  
5541 Tengo una cita  
5542 para almorzar mañana.  
5543 ¿Qué te parece pasado mañana?  
5544 ¡Ah!, pero podríamos hacerlo en la noche.  
5545 Sí, pero tenemos reglas.  
5546 Es arriesgado.  
5547 Ayúdame.  
5548 Estás amoroso hoy.  
5549 No puedo evitarlo.  
5550 No quiero volver al trabajo.  
5551 Yo tampoco.  
5552 Pero los dos tenemos oficinas.  
5553 Puedo pensar en cosas  
5554 más interesantes que hacer.  
5555 ¿Estás segura  
5556 que no nos veremos en la noche?  
5557 Tendrás que esperar.  
5558 Tengo que irme.  
5559 Pues llegarás un poco tarde.  
5560 Será sencillo.  
5561 Eso espero.  
5562 No te preocupes.  
5563 Ya sabes  
5564 qué hacer.  
5565 Si oyes algo  
5566 que debamos saber,  
5567 toca el claxon dos veces.  
5568 Bien.  
5569 Adelante.  
5570 Hola, Nancy.  
5571 Siento  
5572 llegar tarde.  
5573 ¿Cómo está, señor...?  
5574 Sr. Derwin.  
5575 Sr. Derwin, necesito la aprobación del gerente para este cheque.  
5576 Déjeme ver.  
5577 Parece  
5578 que está bien.

5575 Puede pagarlo ahora.  
5576 ¡Todo mundo quieto!  
5577 Esto es un asalto.  
5578 El que toque la alarma,  
5579 se muere.  
5580 Levántese.  
5581 Obedezcan,  
5582 y nadie saldrá herido.  
5583 El que toque la alarma,  
5584 se muere.  
5585 ¡Anda!  
5586 Aléjense de las cajas.  
5587 Todos.  
5588 ¡Ahora!  
5589 Usted, venga conmigo.  
5590 Bien, todos los cajeros pongan las manos  
5591 donde pueda verlas.  
5592 Todos los demás acuéstense en el suelo.  
5593 ¡Ahora!  
5594 ¡Ahora!  
5595 Muy bien, ¡ábrela!  
5596 Oye,  
5597 no uses esa llave, amigo.  
5598 Esta llave pone la alarma.  
5599 No me engañes.  
5600 Usa la correcta.  
5601 Y quiero los bonos al portador.  
5602 ¡Ábrela!  
5603 Ustedes, pongan las manos  
5604 donde pueda verlas,  
5605 y todo irá muy bien.  
5606 ¡Vamos!  
5607 Dese prisa.  
5608 Aquí terminamos.  
5609 Quietos.  
5610 Tengan calma.  
5611 No se muevan.  
5612 Conque te irás de paseo en bote.  
5613 Sí, así es.  
5614 sin despedirte?  
5615 ¿Y te ibas a marchar  
5616 Es  
5617 que estoy de prisa.  
5618 Se me hace tarde.  
5619 Nos vemos.  
5620 Adiós.

5620	Tenemos un asalto al banco en avenida Pacifico.	5665	Gracias.
5621	Quiero	5666	Le informaremos,
5622	que vayan los dos a investigar.	5667	si descubrimos algo.
5623	¿Qué es eso?	5668	No son la clase de policía
5624	Nada, Charli.	5669	que les molesta
5625	Ella se va de pesca.	5670	que el FBI intervenga en casos así,
5626	¿Con quién?	5671	¿no es cierto?
5627	"Banco Independencia"	5672	No, claro que no.
5628	Parece	5673	Estoy seguro
5629	que sabían	5674	de que el FBI se hará cargo del 2-11 y la policía del 1-87.
5630	lo que buscaban.	5675	Bien, pero recuerden
5631	Claro que sí.	5676	que nosotros somos primero.
5632	Los bonos al portador son como el efectivo.	5677	No hay problema.
5633	Pienso que...	5678	Creo
5634	Tal vez alguno de sus empleados les avisó sobre la alarma.	5679	que le diste una lección,
5635	No lo creo.	5680	¿verdad?
5636	Ninguno de mis empleados se vería envuelto en algo así.	5681	Esa te la doy a ti.
5637	Además, muchos bancos tienen sistemas de alarma parecidos.	5682	Qué bueno que no te equivocaste acerca de esto.
5638	Pudo ser alguien	5683	Si salimos de allí con las manos vacías
5639	que trabajó en bancos con anterioridad.	5683	después de matar al guardia,
5640	Comprendo.	5684	alguien más hubiera muerto.
5641	Tal vez fueron los de transporte de seguridad.	5685	Oye,
5642	O les informaron de las oficinas principales.	5686	sólo digo
5643	Sí, es posible.	5687	lo que pienso.
5644	Pero necesito una lista de las personas	5688	Ahora nosotros tenemos un crimen sobre nuestras cabezas.
5645	que sabían	5689	No te preocupes.
5646	que los bonos estarían aquí.	5690	La policía no tiene pistas.
5647	Correcto.	5691	¿Qué puedes decirnos?
5648	Tengo el total de los bonos robados: 1,400.000 dólares.	5692	Nosotros somos los culpables.
5649	No está mal	5693	Un descuido y acabaremos en la cámara de gases.
5649	por trabajar sólo unos minutos.	5694	Si hubiera sabido
5650	Ah, señor Derwin, él es Dave Michels del FBI.	5695	que había guardia,
5651	Hola.	5696	nunca los hubiera enviado ahí.
5652	Hola.	5697	Invertí mucho dinero y tiempo en esto.
5653	Pues señor Derwin, su guardia debió enfrentarse a los asaltantes	5698	Y si tienen éxito, igual yo.
5654	en el momento que entraron al banco.	5699	Sí.
5655	¿Qué pasó?	5700	Pero si hubiéramos volado en pedazos en el banco,
5656	Volví tarde del almuerzo	5701	tú te vas muy tranquila.
5657	y me imagino	5702	Conocías el peligro,
5658	que entró a la oficina por unos minutos.	5703	cuando te propuse esto.
5659	No sé para qué.	5704	Maté al policía.
5660	Cuando termine con la policía,	5705	Te saldrá caro.
5661	nosotros nos entrevistaremos por separado.	5706	Tú no mereces el 50%.
5662	Desde luego.	5707	Yo fui
5663	Gracias, señor Derwin.	5708	la que lo planeó todo.
5664	Estaremos en contacto.	5709	Y si no fuera por mí,

5710 tendrían el 50% de nada en lugar de todo esto.  
5711 No haremos el próximo,  
5712 a menos que nos des más dinero.  
5713 Un tercio para ti y dos tercios para nosotros.  
5714 Lo apoyo.  
5715 Todo depende de ti.  
5716 Está bien.  
5717 Daremos el último.  
5718 Lo dividimos todo.  
5719 Un tercio será mío y dos tercios de ustedes.  
5720 ¿De acuerdo?  
5721 Lo que usted diga, señorita Fallén.  
5722 Runter, encontraron el auto  
5723 en que huyeron los asaltantes del banco.  
5724 Los del laboratorio lo revisaron  
5725 y... no había nada.  
5726 de esperarse,  
5727 ¡Ah! Era  
5728 ¿no crees?  
5729 El FBI trata de encontrar la procedencia de la bala  
5730 que encontraron.  
5731 Michels aún no me llama, así que...  
5732 Capitán, el señor Derwin nos dio las listas de empleados del Banco de  
5733 ahorros Independencia. Podremos investigar...  
5734 Sr. Derwin.  
5735 ¿Capitán?  
5736 ¿Qué tal?, señor Derwin.  
5737 Señor Derwin, explíqueme,  
5738 ¿qué tan seguido le llegan estos bonos al portador a su banco?  
5739 Tal vez una o dos veces al año.  
5740 Pues verán,  
5741 es demasiada coincidencia para mí.  
5742 Los asaltantes llegan al banco exactamente el mismo día que los bonos.  
5743 Es increíble.  
5744 No puedo creer  
5745 que uno de mis empleados en el banco sea cómplice de esto.  
5746 Oiga, señor Derwin,  
5747 es posible  
5748 que no fuera intencional.  
5749 Tal vez uno de los empleados lo comentó  
5750 y alguien más hizo lo mismo.  
5751 Pues pedimos a los empleados  
5752 que no discutan asuntos bancarios.  
5753 Pero, señor Derwin, ¿no sería posible que alguien en el banco,  
5754 sin pensar,  
5755 lo comentara a un amigo o a un pariente?

5754 Todo es posible, sargento.  
5755 ¿Estás segura  
5756 de que no comentaste a nadie lo de los bonos  
5757 que estarían en el banco?  
5758 A ninguno de mis amigos les interesa nada bancario.  
5759 ¿Por qué tendría yo que decir algo?  
5760 Sólo pensaba  
5761 que podrías haberlo comentado en una conversación.  
5762 Pues recordaría,  
5763 si hubiera dicho algo.  
5764 Ken, ¿por qué eres así conmigo?  
5765 Te diré  
5766 que es  
5767 que cuando ese policía hablaba,  
5768 me di cuenta  
5769 cuánto te he dicho sobre el banco.  
5770 Ken, yo no asalté tu banco.  
5771 ¿Estás segura  
5772 que no comentaste esto con nadie?  
5773 Te lo aseguro.  
5774 Mi amor, ¿no confías en mí?  
5775 ¡Claro!  
5776 Estoy algo nervioso.  
5777 Es todo.  
5778 Ver a ese hombre muerto ayer,  
5779 me impresionó.  
5780 Lo sé.  
5781 Lo sé.  
5782 No puedes imaginar  
5783 lo que pensé  
5784 cuando lo escuché por la radio.  
5785 Sólo pensaba:  
5786 Dios, lo mataron.  
5787 Quería llamarte,  
5788 quería...  
5789 Yo quería llamarte también.  
5790 Pero no pude evitar a mi esposa anoche.  
5791 Te necesitaba, en serio.  
5792 Lamento  
5793 no haber podido estar ahí contigo.  
5794 No está bien.  
5795 Deberíamos estar juntos.  
5796 Ken, no sólo cuenta tu esposa,  
5797 son tus hijos también.  
5798 Puedo tratar de arreglarlo.  
5799 Los dos sabemos

5798 que es imposible.  
5799 Seamos felices  
5800 con lo que tenemos.  
5801 Eres hermosa.  
5802 En verdad te amo.  
5803 No hay privacidad aquí.  
5804 Tenemos tu departamento.  
5805 Ahora no, mi amor.  
5806 Llegaré tarde a una cita.  
5807 Mañana.  
5808 Te amo.  
5809 Siento  
5809 llegar tarde.  
5810 No importa.  
5811 Me moría  
5811 por verte.  
5812 Te ves de buen humor.  
5813 Siempre lo estoy  
5814 cuando vengo a verte.  
5815 ¿Qué has hecho hasta ahora?  
5816 ¿Qué quieres decir?  
5817 Bueno, ¿qué no me vas a decir  
5818 cómo te fue?  
5819 Nada interesante nos sucede a los banqueros.  
5820 No creo  
5821 que sea verdad.  
5822 ¿No?  
5823 Yo creo  
5824 EL CAZADOR.2  
5824 que este banquero es fascinante.  
5825 Hoy presentamos:  
5826 "Ésta es mi arma".  
5827 El departamento le ha dado a este caso máxima prioridad.  
5828 Tenemos a varios oficiales de la división metropolitana  
5829 y cuando la junta termine,  
5830 les podrán hacer cualquier pregunta.  
5831 ¿Cómo va todo?  
5832 Éste es el relato de los cristianos y los...  
5833 Somos los cristianos.  
5834 El jefe organizó juntas así en todos los suburbios.  
5835 Tres robos de este tipo en tres meses.  
5836 No hay sospechosos ni pistas ni nada.  
5837 No lo puedo culpar.  
5838 Tal vez tengamos suerte, Charlie,  
5839 y los handidos se presenten en una de las juntas.  
5840 Hemos destacado patrullas en las zonas de la ciudad

5841 donde el delito puede repetirse.  
5842 Oye,  
5843 ven a ver.  
5844 ¡Dy! Muéstrasele a Andy.  
5845 Llévate ese de ahí, el Yomiko.  
5846 Y llévate también el Maril.  
5847 No sé...  
5848 Me gusta ese.  
5849 Parece  
5850 que puede valer una fortuna.  
5851 Pero ese, amigo mío, es ornamental.  
5852 La señora es rica,  
5852 pero no tanto para tener uno de esos.  
5853 ¡Ah! Pero tiene otro.  
5854 Te lo mostraré, el Kajel.  
5855 Ese cuadro abstracto que está en ese muro.  
5856 Kajel Schwachen.  
5857 A mí me gusta el otro.  
5858 Eres preciosa  
5859 y me atraes mucho.  
5860 Nooo.  
5861 Te gusta patear  
5862 y gritar, ¿eh?  
5863 Puedes quedarte conmigo  
5864 y te haré gritar  
5865 cuanto quieras.  
5866 Por favor, quítame las manos de encima.  
5867 ¡Ajá! No sabes  
5868 lo que te pierdes.  
5869 Es hora  
5869 de irnos.  
5870 ¡Va!  
5871 ¿No oíste  
5872 lo que dije?  
5873 Comandante, mi nombre es Coli Caparola.  
5874 Me ha contratado la sociedad de colonos de Beberly Hills, los Honers  
5875 que hablar  
5875 y otros grupos del sur de California. / Sentimos  
5876 es bueno;  
5876 pero actuar  
5877 es mas efectivo.  
5878 Vengo a decir específicamente dos cosas:  
5879 Una, estamos disgustados por la forma  
5880 en que esta investigación se ha conducido hasta ahora.  
5881 Dos, la violencia.  
5882 Estamos hartos de ella.

5883 Estamos horrorizados  
5884 de ver  
5884 que ahora entra a nuestros propios hogares.  
5885 Y si ustedes no hacen algo al respecto,  
5886 nosotros entraremos en acción.  
5887 ¿Nos amenaza con una demanda?  
5888 Escuche,  
5889 para hacer  
5889 se me ha contratado  
5890 lo que sea necesario.  
5891 Si se requiere la acción legal,  
5892 la tomaremos.  
5893 Sé  
5894 cómo se siente, señor Capazola, pero el fiscal de distrito...  
5895 Conozco al fiscal de distrito, ...  
5895 De hecho,  
5896 le sugiero  
5897 que lo consulte con él.  
5898 Porque él le va a decir  
5899 quién soy yo,  
5900 lo que hago  
5901 y cómo lo logro.  
5902 Es todo un ...  
5903 Sí, y en pleno ataque, Charlie.  
5904 Si esta junta no se convierte en una confrontación...  
5905 Tenemos otro 2-11 a tres calles de aquí.  
5906 Atiéndelo.  
5907 Sí.  
5908 Escucha,  
5909 yo tenía que hablar aquí,  
5910 así que vas a tener que sustituirme.  
5911 Adiós.  
5912 Sr. Capazola, quiero dar la palabra al sargento Hunter.  
5913 Perdón.  
5914 El capitán Niven contestará con mucho gusto sus preguntas.  
5915 De acuerdo.  
5916 Todos llevaban disfraces.  
5917 ¿Qué más se llevaron?  
5918 Se llevaron mi Rolex, otras joyas, y 2,000 dólares en billetes.  
5919 Lo más importante son los cuadros, por supuesto.  
5920 ¿Cuánto estima  
5921 que valen los cuadros?  
5922 Como está el mercado, 1,000,000 de dólares.  
5923 Ajá. Señorita Sanders, su aseguradora va a querer llamar a la galería  
5924 donde compré los cuadros  
5924 para verificar títulos y autenticidad.

5925 Uno de los hombres quiso abusar de mí.  
5926 Es  
5927 el que me hizo esto.  
5928 A ver.  
5929 ¿Está usted bien?  
5930 Sí.  
5931 No se preocupe.  
5932 Usted, ¿de qué lugar venía?  
5933 De la marina.  
5934 Pui a comer con una amiga.  
5935 Ajá. Y, ¿antes?  
5936 Pui de compras a Beberly Hills.  
5937 siguiéndola u observándola en los estacionamientos?  
5937 ¿Notó a alguna persona  
5938 No.  
5939 ¿Tampoco en el restaurante?  
5940 No.  
5941 Bueno...  
5942 Había un hombre.  
5943 No estaba observándonos.  
5944 Creo  
5945 que le gustamos.  
5946 ¿Qué aspecto tenía?  
5947 Bueno.  
5948 El hombre del restaurante no se parecía a los hombres  
5949 que hicieron esto.  
5950 Entiendo.  
5951 Y ahora, si tiene ánimo, señora,  
5952 a ver unas fotografías?  
5952 ¿podría venir conmigo a la jefatura  
5953 Desde luego.  
5954 Gracias.  
5955 Sargento Hunter.  
5956 Sí.  
5957 Discúlpame un segundo.  
5958 No hemos avanzado con los vecinos.  
5959 Nadie ha visto  
5960 ni ha escuchado nada importante.  
5961 De acuerdo.  
5962 Verifica  
5963 si no hay entregas a domicilio entre las dos y las cuatro p.m.  
5964 Tal vez alguien vio algo  
5965 que sirva.  
5966 De acuerdo.  
5967 Gracias.  
5968 Él sabía.

5969 Él lo vio con toda atención  
5970 y lo supo.  
5971 No se adquiere un Bucobier por menos de 2,000,000, sargento.  
5972 Ésta es una copia.  
5973 De gran calidad y de muy alto precio pero, sin embargo, es falso.  
5974 Y lo supo.  
5975 Sube al auto.  
5976 ¡Vamos!  
5977 ¡Vamos!, ¡de prisa!  
5978 Está bien.  
5979 Está bien.  
5980 Hola, señor Shanon, ¿cómo está?  
5981 Otro día y otros dólares, Scoli.  
5982 Tus dólares no se acumulan con rapidez.  
5983 No cubres los pagos.  
5984 Lo sé.  
5985 Te has metido en un conflicto, amigo Scoli.  
5986 Te ayudamos  
5987 sin hacer preguntas.  
5988 Y les he pagado.  
5989 Sr. Shanon, les he pagado casi la mayor parte.  
5990 ¿La mayor parte?  
5991 Pues con eso no basta, amigo Scoli.  
5992 Y luego hay el problema de algunos intereses.  
5993 De acuerdo, de acuerdo.  
5994 Yo ya voy a tener un empleo, sí.  
5995 600 a la semana, cinco semanas.  
5996 ¿De dónde sacaré 3,000 dólares?  
5997 Y mañana, amigo Scoli, serán 3,500.  
5998 Llévate lo de aquí.  
5999 Me enferma.  
6000 De acuerdo, de acuerdo.  
6001 Por favor, dime  
6002 que estás pasando un día mejor que yo.  
6003 Por favor.  
6004 ¡ah! Ese Capazola es un verdadero tormento chino.  
6005 Debe representar a todos en California.  
6006 ¿Qué pistas tenemos?  
6007 La señora Sanders nos dio una descripción detallada de sus atacantes,  
6008 pero no pude identificar a ninguno de ellos en los archivos.  
6009 Se están preparando unos retratos hablados.  
6010 ¿Retratos hablados?  
6011 Sí.  
6012 Creo  
6013 localizando la joyería y el efectivo.  
6014 que estaríamos perdiendo el tiempo

6013 Podría venderla en cualquier parte.  
6014 La persona que robó los cuadros  
6015 sabe de arte.  
6016 Necesita un especialista  
6017 para poder venderlos.  
6018 Y, ¿qué esperas?  
6019 Bueno...  
6020 Hay otra cosa  
6021 que podríamos hacer.  
6022 Sería algo rápido  
6023 y podría no funcionar.  
6024 ¿Qué es?  
6025 Debemos tener mucho cuidado.  
6026 Es algo  
6027 que compromete al departamento, ¿sí?  
6028 Estas medias costaron más que la mensualidad de mi ...  
6029 Bueno.  
6030 No vamos a infiltrarnos a un supermercado.  
6031 Buenos días, bienvenidas y gracias por ofrecerse.  
6032 Bueno, no lo puede decir con elegancia,  
6033 cuando se trabaja en homicidios.  
6034 Sí.  
6035 Cuando se combate el vicio,  
6036 una tiene que vestirse como una golfa cualquiera.  
6037 Sí.  
6038 Unos almacenes muy exclusivos y varias boutiques están cooperando con  
6039 esto. Nos ha prestado Polleys la ropa, las joyas  
6040 y lo que van a usar.  
6041 Revisen estas listas personales  
6042 y firmenlas,  
6043 si concuerda  
6044 con lo que visten  
6045 y llevan.  
6046 Son responsables de los bienes  
6047 y deberán devolverse.  
6048 Por desgracia, no tendremos suficiente apoyo para todas,  
6049 así que si hayan un sospechoso,  
6050 no traten de aprehenderlo.  
6051 Llévelo a la casa  
6052 que les hemos dicho  
6053 y allá atacaremos.  
6054 Aquí hay fotografías de los sospechosos.  
6055 Vean  
6056 que llevan disfraces.  
6057 Obsérvenlos bien.  
6058 Hay un "modus operandi".

6058 Sí, en efecto.  
6059 Las víctimas son seleccionadas  
6060 y seguidas a su casa.  
6061 ¡Ah! y a propósito, a cada una se les dará una buena suma.  
6062 ¿Qué suma?  
6063 Sí, ¿qué suma?  
6064 2,000 dólares.  
6065 También llevan tarjetas, así que...  
6066 Bien.  
6067 Buena suerte.  
6068 Estaré en contacto.  
6069 Gracias por ofrecerse.  
6070 Y si yo fuera el malvado,  
6071 me robaría a cada una de ustedes.  
6072 Tenemos que detenerlos cuanto antes.  
6073 Manos a la obra.  
6074 ¿Podría pedir algo?  
6075 Sí.  
6076 Me preguntaba  
6077 si podríamos empezar hasta las cuatro de la tarde.  
6078 ¿Por qué?  
6079 Porque no quisiera perder mi manicure y mi masaje facial a las tres.  
6080 Creo  
6081 que es un, no.  
6082 Espera,  
6083 espera.  
6084 ¿No quieres?  
6085 ¿Algún problema?  
6086 No, no, todo está perfectamente bien.  
6087 Excelente.  
6088 Muéstrale.  
6089 ¿Qué es?  
6090 Es  
6091 que tengo un conocido.  
6092 Y me ofrece un trato por 25,000 dólares.  
6093 ¿Te vas a comprar un gran Porche Carrera por 25,000 dólares?  
6094 ¡Oh, no, no!  
6095 Espera,  
6096 espera.  
6097 Una gran idea.  
6098 Justo lo que necesitamos ahora  
6099 es  
6100 que te detengan en un auto robado.  
6101 Usa esto.  
6102 La respuesta es, no.  
6103 Cuando vamos a vender

6104 Negociar la venta de arte robado  
6104 lo que tenemos, ¿eh?  
6105 lleva tiempo.  
6106 Debes ser paciente.  
6107 Oh, claro, claro, voy a tener paciencia.  
6108 Pero hagamos algo para tener un poco de billetes.  
6108 para tener un poco de billetes.  
6109 Ustedes, ¿no leen los periódicos?  
6110 Será mejor  
6111 que nos mantengamos juntos un tiempo.  
6112 ¡Hey!, un momento.  
6113 Pui yo  
6114 quien te invitó a esta sociedad.  
6115 Si alguien puede decir  
6115 cuándo tomar vacaciones,  
6116 es mi persona.  
6117 Cuando nos conocimos, caballeros,  
6118 robaban minucias.  
6119 No nos iba tan mal.  
6120 De acuerdo.  
6121 ¿Quiéren volver a competir con novatos?  
6122 A ver cuántos departamentos roban.  
6123 Lo pueden hacer.  
6124 ¿Por qué no te calmas?  
6125 Toma un trago.  
6126 R-20 Charles.  
6127 Adelante R-22 Charles.  
6128 Acabo de descubrir algo.  
6129 ¿Qué cosa?  
6130 La riqueza aburre.  
6131 ¿Qué estás diciendo?  
6132 ¿No quieres ser rica?  
6133 No, simplemente que esta vida me está aburriendo.  
6134 Pues no te aburras demasiado  
6135 y observa bien el espejo retrovisor.  
6136 R-21 Charles a R-20 Charles.  
6137 Adelante, R-21.  
6138 Hunter, creo  
6138 tener algo.  
6139 Se ha retrasado,  
6140 pero me viene siguiendo desde hace cinco minutos.  
6141 Cambia de rumbo  
6141 a ver  
6142 qué pasa.  
6143 De acuerdo.  
6144 Sigue ahí.

6145 Si lo ves  
6146 que persiste,  
6147 ve hacia la casa.  
6148 ¡Oh, diablos!  
6149 Ya dejó de seguirme.  
6150 Bueno.  
6151 Eso suele pasar, ¿no?  
6152 Armand se arriesga mucho  
6153 al hablarnos como a un par de idiotas.  
6154 Sin nosotros él no podría entrar a una casa.  
6155 Yo no esperaré mucho tiempo.  
6156 Si no veo dinero pronto,  
6157 voy a vender el botín personalmente.  
6158 ¡Hey! Mira eso.  
6159 A Armand no le gustará, hermano.  
6160 ¿Qué me importa  
6161 lo que a Armand le agrada?  
6162 Amo este auto, Hunter.  
6163 ¿Se podría no amar a un Rolls Royce de 200,000 dólares?  
6164 Con diez mil horas de trabajo lo podría pagar.  
6165 ¿Qué?  
6166 Nada.  
6167 Espero  
6168 que tengan su seguro ...  
6169 Oiga, sargento,  
6170 ¿cree  
6171 que el capitán D. nos dejará  
6172 que conservemos las tarjetas de crédito algún tiempo?  
6173 Veré  
6174 que puedo hacer Sally.  
6175 Vámonos.  
6176 Vámonos.  
6177 ¿Está bien, señorita?  
6178 Voy a llamar a la policía.  
6179 Hágalo, sí.  
6180 R-20 Charles a R-22 Charles.  
6181 Molensky, Molensky, ¿estás ahí?  
6182 Él es,  
6183 pero tenía más cabello en los lados y arriba.  
6184 Y su mirada era...  
6185 era mucho más pesada.  
6186 Sus ojos eran profundos y rojos.  
6187 Se veía como un ebrio o alguien intoxicado.  
6188 No puedo saber.  
6189 Joan, ¿cómo va todo?  
6190 ¡Oh! Déjame ver.

6190 ¿Pue con solidez?  
6191 ¿Estás bien?  
6192 Sí, muy bien.  
6193 ¿Es tu agresor?  
6194 Sí, y quisiera cobrar venganza.  
6195 Escucha,  
6196 el sargento piensa entre robos y homicidios.  
6197 Quiere verte  
6198 en cuanto puedas ir allá.  
6199 ¡No!  
6200 Sí.  
6201 ¿Quieres enviar esto al archivo en mi nombre?  
6202 Dile que no.  
6203 ¿Qué?, ¿filete?  
6204 Sí, filete.  
6205 Es  
6206 que el filete es mejor que un bistec  
6207 ya que éste, sobre el ojo, por su espesor, ayuda a combatir la infla-  
6208 nación. / ¡Oh, sí!  
6209 Sí.  
6210 Hola Carl.  
6211 Hola.  
6212 Escucha,  
6213 ¿quieres hacerme un favor?  
6214 ¿Puedes alterar este dibujo ligeramente?  
6215 Sí.  
6216 Podrías...  
6217 ¿Podrías ponerle un poco más..., un poco más de cabello en esta parte?  
6218 Sí.  
6219 ¿No se le ocurrió, oficial,  
6220 que tal vez era la víctima de un intento de robo?  
6221 Los sospechosos que investigábamos  
6222 no operaban en esa forma.  
6223 No estaba esperando un golpe en robo.  
6224 Y, ¿entonces?  
6225 ¿Qué estaba usted esperando?  
6226 Tal vez iba usted jugando a la gran rica y más interesada  
6227 en lo que iba a comprar.  
6228 que en lo que hacía.  
6229 ¡Oh, vamos!  
6230 No fue así.  
6231 Es una oficial policiaca,  
6232 sale a la selva infiltrada,  
6233 y logra  
6234 que roben su arma.  
6235 Y me inquieta saber

6236 qué fue  
6237 lo que pasó exactamente.  
6238 Está en el informe.  
6239 Escuche, oficial Molensky,  
6240 ya revisé el informe.  
6241 Quiero escuchar  
6242 lo que diga usted.  
6243 Así que dígame  
6244 que hay de su identificación.  
6245 Estaba en mi bolsillo.  
6246 Bien, excelente, oficial.  
6247 ¿Pue todo, sargento?  
6248 Sí, pero quiero saber  
6249 lo que su capitán diga sobre todo esto.  
6250 ¡Ah! Oficial, partes iguales de jugo de pepino, bicarbonato y vinagre  
6251 destilado. ¿Qué?  
6252 El remedio de mi abuela.  
6253 Cuando tenía un ojo morado,  
6254 eso me ayudaba mucho.  
6255 Sí, gracias.  
6256 Joan, ¿cómo estuvo todo?  
6257 He tenido mejores días.  
6258 Ven,  
6259 quiero mostrarte algo.  
6360 Vamos.  
6361 Estoy pensando que tal vez los dos hombres  
6362 que te atacaron  
6363 son los mismos  
6364 que robaron la casa Sanders.  
6365 Así que hice que H. les pusiera cabello largo y barbas a todos.  
6366 Déjame verlos, H.  
6367 Sí, quiero  
6368 que los veas ahora.  
6369 Sí, debemos llevarlos a las galerías  
6370 con las que heros hablado.  
6371 Sí.  
6372 Hola, primo.  
6373 ¿Cómo está mi primo favorito?  
6374 Soy el único primo  
6375 que tienes.  
6376 ¿Qué es eso?  
6377 De 9 mm., S. and W., casi nueva.  
6378 Oye,  
6379 éste está broneando.  
6380 Es tu primo.

6382 Sí, Franky.  
6383 Podríamos conseguir más por esta bella arma.  
6384 Sí, tal vez es una gran arma, León,  
6385 pero hay una gran oferta en el mercado.  
6386 Hay muchas piezas finas.  
6387 Te doy cien, primo.  
6388 Tómalo  
6389 o déjalo.  
6390 Mira eso, oro sólido.  
6391 De acero, otros cincuenta, tenga.  
6392 Dale mis saludos a la tía Rosa.  
6393 Sí, va a estar feliz.  
6394 Ya vi al individuo, sargento,  
6395 pero no sé su nombre.  
6396 Y, ¿no recuerda  
6397 dónde lo vio?  
6398 No recuerdo.  
6399 D., sí recuerdo.  
6400 Lo vi en una subasta con el coleccionista T.H.  
6401 Es un empresario.  
6402 Tiene bienes raíces.  
6403 Ajá. Y, ¿es prestigiado?  
6404 Mmm. Sí.  
6405 Mmm. Sí.  
6406 Eso, ¿qué significa?  
6407 Es duro en la subasta,  
6408 juega muy fuerte,  
6409 compra en bloques.  
6410 ¿Compra en bloques?  
6411 Bueno, a veces compra diez o quince cuadros a la vez.  
6412 ¿No ha sabido  
6413 que compre arte robado?  
6414 Sargento, si tuviera conocimiento  
6415 de cómo se llama el bajo mundo,  
6416 seguramente sospecharía de mí.  
6417 Es posible.  
6418 Pero si yo tuviera arte robado,  
6419 ¿cómo podría venderlo?  
6420 Bueno, creo  
6421 que no podría ser en este país.  
6422 No lo pagarían bien.  
6423 Entiendo.  
6424 Así que el señor H. podría darme la mano.  
6425 Tal vez.  
6426 Tal vez, sí.  
6427 ¿Seguro la quieres adquirir?

6428 Déjame verla.  
6429 ¡Vamos!  
6430 No te inquietes, cuatrocientos.  
6431 Dijo tres.  
6432 Oye,  
6433 de esto hay escases.  
6434 La oferta y demanda, tú sabes.  
6435 Pero él dijo que tres.  
6436 Oye, tonto,  
6437 si no tienes dinero  
6438 descuida,  
6439 olvídale.  
6440 De acuerdo, de acuerdo.  
6441 Es una belleza.  
6442 ¿Sabrás  
6443 cómo utilizarla?  
6444 Mantengan las manos arriba, bien arriba.  
6445 Y saque el dinero.  
6446 ¡Vamos!, sobre el mostrador.  
6447 ¡De prisa!  
6448 Apártese.  
6449 Apártese.  
6450 Quédate ahí.  
6451 No se mueva.  
6452 No se mueva.  
6453 Tranquilo.  
6454 Se lo debo advertir.  
6455 Tiene derecho  
6456 a permanecer en silencio.  
6457 Todo lo que diga  
6458 podrá ser usado en su contra.  
6459 En la parte legal, tiene derecho a un abogado en el interrogatorio.  
6460 Si no puede financiarlo,  
6461 un abogado le será asignado sin costo.  
6462 ¿Entiende sus derechos?  
6463 Bien, síbase.  
6464 Basta de teatros.  
6465 Vamos.  
6466 ¡Sáquenme!  
6467 Apareció en los barrios bajos.  
6468 Al parecer, un vagabundo ebrio.  
6469 Estaba bailando en la calle,  
6470 exhibiéndose.  
6471 Ya pasó balística.  
6472 Hunter, tres personas murieron  
6473 debido a mi falla.

6471 Toma tu arma, Joan.  
6472 Molensky, el bisepresidente llegará en 20 minutos a Buenaventura.  
6473 Llama a todas  
6474 y vete allá.  
6475 ¡Vamos, Molensky!  
6476 ¡Corre!  
6477 ¡adelante!  
6478 Tienes mucho que hacer.  
6479 Gracias.  
6480 E. L. es prestigiada, respetable,  
6481 ¿por qué?  
6482 Bueno.  
6483 Dijo  
6484 que usted podría ayudarme.  
6485 ¿Reconoce a este hombre?  
6486 ¡Ah, sí!, desde luego.  
6487 ¿Cómo se llama?  
6488 Eh, Iomar, creo.  
6489 M. Iomar, es coleccionista.  
6490 Y, me dio la impresión  
6491 de ser un amante de las artes.  
6492 Ajá, ¿cómo sabe eso?  
6493 Bueno, me mostró una colección.  
6494 Había excelentes piezas.  
6495 Pero, había algo mal.  
6496 Como qué.  
6497 No me gustó  
6498 cómo me presentó las obras.  
6499 Era  
6500 como si tratara de venderme un reloj robado.  
6501 Realmente una lástima.  
6502 Me hizo una gran oferta.  
6503 Pero yo soy un buen hombre de empresa, sargento.  
6504 Yo no compro piezas robadas.  
6505 ¡Ah! El precio que se paga por arte robado  
6506 es muy alto.  
6507 Mmm, es cierto, sargento.  
6508 Señor B. tengo un..., un libro de cuadros  
6509 que quiero  
6510 que vea.  
6511 La aseguradora me lo envió.  
6512 Si reconoce alguno  
6513 por favor, dígame.  
6514 A.B. era dueño de este R.  
6515 Sí, estos dos estaban en la colección  
6516 que Iomar trató de venderme.

6516 ¿En serio?  
6517 ¿En dónde puedo ver a este Iomar?  
6518 ¡Ah! El tiene una bodega en el centro muy cerca del río, un barrio  
6519 muy siniestro. / Lucy, ve la fondo.  
6520 No hay nadie.  
6521 Hunter, mira eso.  
6522 Debe haber millones en obras de arte, capitán.  
6523 Como dos siglos de sueldos, ¿no?  
6524 Ajá. ¡Ah, mire!, la bella Venecia.  
6525 Quisiera visitarla alguna vez.  
6526 Es una gran belleza.  
6527 ¿Qué vamos a hacer con todos los bienes?  
6528 Dejaremos las piezas  
6530 Buena idea.  
6531 Molensky, deben cubrir la bodega de arriba a abajo.  
6532 Gracias.  
6533 No voy a vender las piezas  
6533 para compensar tu pésima administración.  
6534 Quiero mi dinero ahora.  
6535 Venderé las piezas como una colección.  
6536 Dividiremos  
6537 lo obtenido.  
6538 Hallaremos un comprador europeo.  
6539 Nos pagarán 50 centavos por dólar.  
6539 y vigilaremos.  
6540 Ustedes recibirán 200,000 cada uno.  
6541 ¿400,000?  
6542 Yo digo  
6543 que esperemos, Abel.  
6544 ¿Algún problema, O.?  
6545 Lo que tú digas, Armand.  
6546 Tengo un compromiso.  
6547 Tengan fe.  
6548 No lo lamentarán.  
6549 León, nunca confíes en una persona  
6550 que dice:  
6551 tengan fe.  
6552 Si alguien hace que esto se desplome  
6553 será él.  
6554 Ya oíste  
6555 lo que dijo, 400,000.  
6556 Sólo debemos ser pacientes.  
6557 Sí.  
6558 ¿Quién dice  
6559 que no va a vender  
6560 sin que lo sepanos, eh?

6561 Yo digo  
6562 que vayamos a la bodega  
6563 y nos llevemos una parte.  
6564 Vamos con A.  
6565 y él nos llevará con un comprador.  
6566 ¿De dónde lo sacaste?  
6567 Escúchame,  
6568 confía en mí.  
6569 ¡Vamos!  
6570 Abulón.  
6571 ¿Qué?  
6572 Debes ir a comprar un filete de abulón,  
6573 ponértelo sobre el ojo  
6574 y mañana estará como nuevo.  
6575 Pero yo conservaría el moretón.  
6576 Te ves muy misteriosa.  
6577 ¿Y cómo lo voy a fijar en mi ojo, eh?  
6578 R., ¿cómo estás?  
6579 ¿Cómo va todo?  
6580 ¿Podemos hablar un momento?  
6581 Sí, claro.  
6582 ¿Qué pasó?  
6583 La bala que mató al dueño de la vinatería  
6584 corresponde a tu arma, Joan.  
6585 ¡Oh, no!  
6586 Charlie te quiere enseguida en la jefatura.  
6587 ¿Qué?  
6588 Debería buscar a los sujetos  
6589 que tienen mi arma.  
6590 Sí, lo sé.  
6591 ¡Oh, cielos!  
6592 Sí que fallé, ¿verdad?  
6593 Si hubiera actuado como policía,  
6594 no habría pasado eso.  
6595 Escucha, Joan.  
6596 No existe el pretexto oficial policiaco.  
6597 Está en los manuales, pero no en las calles.  
6598 Así que vuelve a hacer tu trabajo  
6599 y yo te mandaré sustituir.  
6600 ¡Vamos! ¡adelante!  
6601 Camina.  
6602 La verdad, amigo Scoli, es  
6603 que ahora me debe 4,000 dólares.  
6604 Por favor, deme más tiempo.  
6605 Cierre la boca.  
6606 Levántalo.

6607 Oye,  
6608 mira esto.  
6609 Quieren crecer.  
6610 Nueve milímetros.  
6611 Si no conseguiste dinero con un arma, Scoli,  
6612 no lo conseguirás.  
6613 ¡Nooo!  
6614 Ella piensa, ¿eh?  
6615 Sí.  
6616 Revisala.  
6617 R., llega una camioneta.  
6618 Es él,  
6619 está en la reja.  
6620 Esperaremos.  
6621 Apaquen.  
6622 ¡Policía!  
6623 ¡Alto!  
6624 ¡Cuidado!  
6625 Capitán, quiero  
6626 que veas esto.  
6627 Este es el caso más complicado  
6628 en el que jamás haya trabajado.  
6629 Tenemos pruebas por todas partes.  
6630 Hay cuadros recuperados.  
6631 Tenemos fotos y descripciones de todos los sospechosos.  
6632 Tenemos un cadáver  
6633 que está ligado a la propiedad robada.  
6634 ¿Cómo se llama?  
6635 León Todweiler.  
6636 Hasta sabemos su nombre.  
6637 Lo tenemos todo.  
6638 Y no tenemos nada.  
6639 Bueno, tal vez y tal vez no, capitán.  
6639 La razón para mostrarte este expediente  
6640 es  
6641 que aún cuando no tenemos nada contra León Todweiler,  
6642 lo voy a hacer revisar contra el registro central y la división co-  
6643 mercial a ver  
6643 qué podemos obtener.  
6644 Hunter, es una aventura ¿no?  
6645 Sí.  
6646 Molensky, ¿qué haces aquí?  
6647 Quiero ver a un difunto llamado Scoli.  
6648 Todavía no termino con él.  
6649 Lo mataron con mi pistola.  
6650 Aún no lo sabemos.

6651 Fue una nueve milímetros, ¿o no?  
6652 Habrá un informe de balística mañana.  
6653 Sí, pero quiero verlo.  
6654 Molensky, no es preciso  
6655 que lo hagas.  
6656 Capitán, quiero ver el cuerpo.  
6657 De acuerdo.  
6658 La aventura fructificó, Charlie.  
6659 El registro central nos dio a Frank Todweiler.  
6660 ¡Vaya!  
6661 ¡Vaya!  
6662 Y muy activo.  
6663 Dos detenciones violando la ley de armas.  
6664 Compra  
6665 y vende pistolas, ¿eh?  
6666 Sí.  
6667 ¿También de 9 mm.?  
6668 Tal vez.  
6669 De acuerdo.  
6670 Deténgase ahí.  
6671 Levante las manos  
6672 y no se mueva.  
6673 Contra el muro.  
6674 ¡Vanos!  
6675 ¡Vanos!  
6676 Suba los brazos.  
6677 ¿Qué espera?  
6678 Dese vuelta.  
6679 Despacio, despacio.  
6680 ¿Es su pariente León Todweiler?  
6681 No conozco a ningún León Todweiler.  
6682 Tienen el mismo apellido.  
6683 De acuerdo.  
6684 Es mi primo.  
6685 Pues lo era.  
6686 Ha muerto.  
6687 ¿Ha muerto?  
6688 Sí.  
6689 ¿Le compró una pistola de 9 mm.?  
6690 ¿Lo hizo?  
6691 De acuerdo.  
6692 Sí, sí, le compré una pistola.  
6693 ¿Es muy importante?  
6694 Sí.  
6695 ¿Dónde está?  
6696 No lo sé.

6697 ¿En dónde está?  
6698 La vendí.  
6699 Ya no la tengo.  
6700 León, ¿en qué trabajaba?,  
6701 ¿para quién trabajaba?  
6702 Para un sujeto llamado Abel.  
6703 ¿En dónde están?  
6704 Están...  
6705 están trabajando con un hombre rico en su barco.  
6706 Es el, el, el Colombiano.  
6707 Está en la marina.  
6708 Dese vuelta.  
6709 ¡Vamos!  
6710 Dese vuelta.  
6711 Espósallo  
6712 y procésalo.  
6713 Venía armado.  
6714 ¿Dónde está Abel?  
6715 Pronto volverá.  
6716 Dese vuelta.  
6717 MacGYVER.3  
6718 Gracias, señorita.  
6719 ¿Pete?  
6720 No está aquí.  
6721 Como dije,  
6722 probablemente está disfrutando de su retiro.  
6723 Sí, claro.  
6724 Escucha.  
6725 Tuviste el primer movimiento.  
6726 Él no está aquí.  
6727 así es  
6728 que llevemos la evidencia a otro canal.  
6729 No, Nicky, quiero  
6730 que Pete lo sepa primero.  
6731 MacGyver, casi estoy fuera de los límites de mi reporte.  
6732 No importa  
6733 que estés libre.  
6734 Tengo que apegarme a un mandato.  
6735 Oye,  
6736 cada día parecen más una burócrata,  
6737 ¿lo sabías?  
6738 Lo soy, demonios.  
6739 Nacida y criada.  
6740 Felicidades.  
6741 Oye, MacGyver,  
6742 para saber

6743 sé suficiente  
6743 cuándo me exalto.  
6744 ¿Por qué no tratas con Max Weber?  
6745 Porque quiero proteger a Pete.  
6746 Y lo creas o no,  
6747 quiero protegerte.  
6748 En caso de qué.  
6749 ¿Quién está en lugar de Pete?  
6750 Weber.  
6751 ¿Quién tiene motivo?  
6752 Ese es un tiro bajo.  
6753 ¿Por qué estoy hablando contigo,  
6754 si sales con ese tipo?  
6755 Eso qué tiene que ver.  
6756 ¿Has leído su expediente?  
6757 ¿Lo has hecho?  
6758 Deberías leer sobre sus misiones especiales para la D.S.I., Vietnam,  
6759 C. América, Medio Oriente, Afganistan. Estamos hablando de situaciones  
6760 y lugares muy peligrosos. Ese hombre es capaz de todo, Nicky.  
6761 MacGyver, sacas un argumento para un motivo  
6762 y aún no me has dado ninguna prueba.  
6763 Es un presentimiento.  
6764 Bien, tú sigue tus instintos,  
6765 yo seguiré los míos.  
6766 Nicky.  
6767 Max, lo siento.  
6768 No te molestaría,  
6769 si esto no fuera tan urgente.  
6770 ¿Desde cuándo venir a verme  
6770 ¿Molestarme?  
6771 es molestia, ¿Nicky?  
6772 ¿Qué pasa?  
6773 MacGyver y yo encontramos evidencia de sabotaje en la estación.  
6774 Usaron esto  
6774 para averiar la bomba.  
6775 Tengo todo en mi reporte.  
6776 Macgyver, ¿eh?  
6777 Me alegra  
6778 que hayas venido a verme.  
6779 ¿Se lo dirás?  
6780 Lo más pronto posible.  
6781 Si tú quieres,  
6782 yo lo haré.  
6783 Dios sabe  
6784 lo que ha pasado.  
6785 Llegaré al fondo,

6786 no te preocupes.  
6787 Honestamente, deberíamos decirle a Parel antes.  
6788 Tengo el presentimiento  
6789 de que no vas a poder salir de esto.  
6790 Siéntate.  
6791 Fue sabotaje, puro y simple.  
6792 ¿Qué, qué dices?  
6793 Alguien puso una carga en la bomba de combustible.  
6794 Quería guardarla entre nosotros  
6794 para hacer nuestra investigación.  
6795 Pero Nicky fue con Weber.  
6796 No pude evitarlo.  
6797 Tú que no harías.  
6798 Es su trabajo.  
6799 ¿Qué dices?  
6800 ¿Qué dices de Weber?  
6801 Digo  
6802 que Weber tomó tu trabajo  
6803 recuperarlo, Pete.  
6803 y depende de ti  
6804 ¿Entiendes?  
6805 MacGyver, me has dado la mejor noticia de mi vida.  
6806 Pero eso no quiere decir  
6807 que pueda regresar  
6808 y sacar a Weber de ahí.  
6809 ¿No entiendes?  
6810 Hay un protocolo aquí.  
6811 Escucha.  
6812 Sí ha habido sabotaje,  
6813 él debe investigarlo.  
6814 Es su trabajo.  
6815 ¿Qué es esto?  
6816 ¿Tú y Nicky están colaborando en la biblia burocrática o algo así?  
6817 Déjame mostrarte  
6818 lo que ha hecho tu heredero aparente, Pete.  
6819 ¡Oh, MacGyver!  
6820 despedir a tus jefes de división en solamente una semana?  
6820 ¿Es protocolo  
6821 ¿Qué?  
6822 tirar tu agenda al día siguiente  
6822 ¿Es protocolo  
6823 de que dejaste la fundación?  
6824 El hombre ha contratado  
6825 y despedido a todo el mundo,  
6826 metido en las computadoras.  
6827 Ven a ver

6828 lo que te estoy diciendo.  
6829 ¡Vamos!  
6830 O realmente ¿te retiraste?  
6831 Buenas tardes, su Excelencia, es tiempo  
6831 de amarrar.  
6832 Mostremos al ministro su nuevo cuartel.  
6833 ¡Vamos!  
6834 ¡Vamos!  
6835 Buen esfuerzo, señores.  
6836 Como reloj.  
6837 Les traje compañía inesperada.  
6838 Bien, saludos a Amunde.  
6839 Bienvenido a:  
6840 ésta es tu vida.  
6841 Haciendo esta investigación  
6841 Tú debiste tomar el trabajo de investigación.  
6842 me siento criminal.  
6843 No deberías.  
6844 Aún tengo tu pase.  
6845 Sí, el que debías regresar por mí.  
6846 Sí, es él.  
6847 Mira el alcance de Weber.  
6848 No lo creo.  
6849 Despidió a R. y a H.  
6850 Estuvieron desde el principio.  
6851 Y H., ¡no!  
6852 Son buenos hombres.  
6853 ¿Por qué hace esto?  
6854 Veamos ahora su agenda de operaciones.  
6855 ¿Tienes palabra clara?  
6856 Sí.  
6857 Agenda.  
6858 ¿Dónde comenzamos.  
6859 Amunde.  
6860 Espera.  
6861 ¿Quién es éste?  
6862 Puso a Nicky a cargo de la seguridad.  
6863 Espera,  
6864 conozco algunos nombres.  
6865 Estos son de la D.S.X.  
6866 Y éste es de la agencia de seguridad nacional.  
6867 ¿Por qué crees  
6868 que los contrató Weber?  
6869 ¡Oh, Dios!  
6870 El tren privado de Amunde, junto a un furgón de correos.  
6871 MacGyver, son planes de asalto.

6872 Como lo hicimos en la D.S.X. en operaciones secretas.  
6873 Y Weber lo hizo.  
6874 Amunde es el blanco, Pete.  
6875 Vamos.  
6876 ¿Quién bombardeó el consulado?  
6877 ¿Quién fue?  
6878 Quiero nombres.  
6879 No, no, no, nooo.  
6880 Tengo un mejor modo.  
6881 Puede tener formas primitivas de tortura en su país, su Excelencia.  
6882 Pero estamos más sofisticados en América.  
6883 No hagas eso.  
6884 Sí, Nicky, lo haré.  
6885 De eso se trata.  
6886 Esto hace efecto en cuestión de segundos.  
6887 Así que diga  
6888 lo que deseamos.  
6889 Usted o con ayuda, usted escoge a Amunde.  
6890 Tiene diez minutos  
6891 para pensarlo.  
6892 Mientras desafortunadamente trato un problema.  
6893 Lo siento, Nicky.  
6894 MacGyver tenía razón.  
6895 Si evalúas tanto su opinión  
6896 tal vez podría enterrarte a su lado, querida.  
6897 Atrás, MacGyver.  
6898 H., ¿dónde está Amunde?  
6899 Lo interroguamos.  
6900 Quería pruebas, ¿no?  
6901 Bien, éste será el resultado más grande en el terrorismo.  
6902 Ni siquiera sabes  
6903 lo que haces.  
6904 ¿Por qué, Dios?, ¿por qué?, ¿por qué?  
6905 Porque no te retiraste a tiempo.  
6906 Busca a Amunde.  
6907 Amunde está en el furgón de correos.  
6908 Ven.  
6909 Cuando suba  
6910 espera mi señal.  
6911 Debes correr más rápido que eso.  
6912 Ríndete, Pete.  
6913 Has mezclado muchos papeles.  
6914 Está viejo y blando.  
6915 Viejo y blando.  
6916 Sí, definitivo.  
6917 ¿Qué es esto?

6917 ¿Qué sucede?  
6918 Abran la puerta.  
6919 Abran la puerta.  
6920 ¡Rápido!  
6921 Cuida a Amunde.  
6922 Bien, dos más para la lista de desempleados.  
6923 ¿Levantará cargos en la corte mundial?  
6924 No, no lo creo.  
6925 Déjenme decirles algo.  
6926 Si estuviera en la posición americana,  
6927 tal vez haría lo mismo.  
6928 Pero estamos hablando de raptó y asalto.  
6929 Amo a América.  
6930 Tienen un sentido  
6931 de hacer bien mi conciencia.  
6932 Ni siquiera dio las gracias.  
6933 No, pero al menos Weber asustó a esa clase de tipos.  
6934 Max Weber.  
6935 Estuve  
6936 cerca de caer por su línea de conducta.  
6937 Lo siento, Pete.  
6938 No te sientas mal.  
6939 A todos engañó.  
6940 Perdón, yo me encargaré de esto.  
6941 Sí, señora.  
6942 Se lo voy a enviar a Weber a la prisión.  
6943 Le gustará ver una cara familiar, ¿no?  
6944 Pete, ahora que tienes a tu gente de nuevo,  
6945 ¿qué vas a hacer?  
6946 Pues, tengo a Y. poniendo el programa de desarme de nuevo en curso  
6947 y tú estarás ahí.  
6948 Yo me tomaré un poco de tiempo.  
6949 ¿Tiempo?, si acabas de volver.  
6950 Esta experiencia me enseñó  
6951 que estoy fuera de forma.  
6952 No, Pete, no estás fuera de forma.  
6953 Sí lo estoy  
6954 y tengo que regresar a la escuela.  
6955 ¿Escuela?  
6956 Así es.  
6957 Escuela de Karate.  
6958 Es la última vez  
6959 que alguien me engaña con su pie.

## INDICE

INTRODUCCIÓN	1
PRESENTACIÓN	4
METODOLOGÍA	10
VALORES DE LAS FORMAS VERBALES	11
1 EL PRESENTE DE INDICATIVO	12
1.1 El presente ( <i>canto</i> )	12
1.2 Valores del presente de indicativo	
1.2.1 Presente actual momentáneo	
1.2.2 Presente actual durativo	
1.2.3 Presente habitual	
1.2.4 Presente intemporal	
1.2.5 Presente con valor pretérito	
1.2.6 Presente con valor futuro	
1.2.7 Casos especiales	
1.2.8 Perífrasis en presente	
2 LOS PRETÉRITOS DE INDICATIVO	21
2.1 El pretérito simple ( <i>canté</i> )	21
2.1.2 Usos del pretérito en el español de México	
2.1.2.1 Valores fundamentales	
2.1.2.1.1 Pretéritos semelfactivos	
2.1.2.1.2 Pretéritos iterativos	
2.1.2.2 Valores secundarios del pretérito	
2.2 El antepresente ( <i>he cantado</i> )	23
2.2.2 El antepresente en el español de México	
2.2.3 Valores fundamentales	
2.2.3.1 Imperfectivo y presente	
2.2.3.2 Antepresentes perfectivos, pretéritos y semelfactivos	
2.2.4 Valores secundarios del antepresente	
2.3 Oposición del pretérito y antepresente en México	25
2.4 El copretérito ( <i>cantaba</i> )	26
2.4.2 Valores fundamentales	
2.4.3 Resumen	
2.4.4 Valores fundamentales	
2.6 El antecopretérito ( <i>había cantado</i> )	28
2.6.2 Aspecto	
2.6.3 Tiempo	
2.6.4 Su carácter relativo	
2.6.5 Sustitutos del antecopretérito	
2.6.6 Pretérito de subjuntivo equivalente a antecopretérito	
3 LOS FUTUROS DE INDICATIVO	30
3.1 El futuro de indicativo ( <i>cantaré</i> )	30
3.1.2 Su decadencia y sustitutos	
3.1.3 Sus valores	

3.1.4	Futuros con valor temporal	
3.1.5	Futuros con valor modal	
3.2	El antefuturo de indicativo ( <i>habré cantado</i> )	31
3.2.2	Su decadencia y sustitutos	
3.2.3	Su valor modal	
3.2.4	Su valor temporal	
3.3	El pospretérito ( <i>cantaría</i> )	32
3.3.2	Su decadencia y sustitutos	
3.3.3	Pospretérito de valor temporal	
3.3.4	Pospretérito de valor modal	
3.3.5	Alternancia de las formas <i>-ría :: -rá</i>	
3.4	El antepospretérito ( <i>habría cantado</i> )	35
3.4.2	Su poco uso y sus sustitutos	
3.4.3	Los casos documentados	
3.5	EL IMPERATIVO	37
3.5.2	Su valor temporal futuro	
3.5.3	Sus restricciones, decadencia y sustitutos	
3.5.4	Sus valores	38
4	LAS FORMAS VERBALES DEL SUBJUNTIVO	39
4.2	Presente de subjuntivo ( <i>cante</i> )	39
4.2.1	Presente de subjuntivo en oraciones independientes	
4.2.2	Presente de subjuntivo coordinado con indicativo	
4.2.3	Presente de subjuntivo en oraciones subordinadas	
4.2.3.1	Presente de subjuntivo en oraciones subordinadas sustantivas	
4.2.3.2	Oraciones subordinadas adjetivas	
4.2.3.3	Oraciones subordinadas adverbiales	
4.3	Pretérito de subjuntivo ( <i>cantara, cantase</i> )	42
4.3.1	Su denotación temporal	
4.3.3	Sus valores, dependiendo de las oraciones en que se encuentra	
4.3.3.1	En oraciones independientes	
4.3.3.2	En oraciones subordinadas	
4.4	Antepresente de subjuntivo ( <i>haya cantado</i> )	44
4.4.3.1	En oraciones subordinadas sustantivas	
4.4.3.2	En oraciones subordinadas adjetivas y adnominales	
4.4.3.3	En oraciones adverbiales	
4.5	Antepretérito de subjuntivo ( <i>hubiera, hubiese cantado</i> )	45
4.5.2.1	En expresiones en que es sustituible por antecopretérito	
4.5.2.2	En expresiones en que no es posible la sustitución por antepospretérito	
4.6	Futuro ( <i>cantare</i> )	47
6	TABLA DE FRECUENCIAS	48
	CONCLUSIONES	58

TEXTOS

63

## BIBLIOGRAFIA

- ARCHER, Margaret, WOODS, Enid Nolan, *Cambridge Certificate English. A course for First Certificate*, Thomas Nelson Ltd., Hong Kong, 1985, 201 pp.
- AVILA, Raúl, *La lengua y los hablantes*, Ed. Trillas, México, 1987, 136 pp.
- BELLO, Andrés, *Gramática de la lengua castellana*, EDIPLESA, México, 1980, 416 pp.
- Cablevisión*, Revista, No. 19, Año 3, Mayo 1991, "Rumbo a Miss Universo 1991", Offset Multicolor, S.A. de C.V., México, 1991, 80 pp.
- Cablevisión*, Revista, No. 29, Año 3, Marzo 1992, "Pago por evento, ¡la diferencia de poder ver!...", Offset Multicolor, S.A.deC.V., México, 1992, 83 pp.
- "Curso de capacitación de doblaje", *Servicio Internacional de Sonido, S.A.*, Mayo de 1988.
- CHOMSKY, Noam, *Lingüística cartesiana*, Ed. Gredos, Madrid, 1984, 158 pp.
- DORNAN, Edward A., DAWE, Charles W., *The brief English handbook*, Little Brown and Company, Boston, 1987, 436 pp.
- El País. Libro de estilo*, Ediciones el País, director Joaquín Estefanía, Madrid, 1990, 524 pp.
- ENCICLOPEDIA PRÁCTICA JACKSON*, Tomo 9, "Inglés básico", W.M. JACKSON, Inc., Editores, México, 1959, 460 pp.
- FELDMAN, Simón, *Guión argumental, guión documental*, Ed. Gedisa, Barcelona, 1990, 171 pp.
- FONTANILLO, Enrique, *Teleperversión de la lengua*, Anthropos, Barcelona, 1990, 221 pp.
- GILI GAYA, Samuel, *Curso superior de sintaxis española*, Bibliograf, Vox, Barcelona, 1985, 347 pp.
- GONZÁLEZ REYNA, Susana, *Manual de redacción e investigación documental*, Ed. Trillas, México, 1982, 181 pp.
- GUIARTE, Guillermo L., *Siete estudios sobre el español de América*, UNAM, México, 1983, 184 pp.
- LÁZARO CARRETER, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*, Ed. Gredos, Madrid, 1987, 443 pp.
- LINARES, Marco Julio, *El guión, elementos, formatos, estructuras*, Alhambra Mexicana, México, 1989, 264 pp.
- LOPE BLANCH, Juan M., *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto*, UNAM, México, 1986, 216 pp.
- LOPE BLANCH, Juan M., *Investigaciones sobre dialectología mexicana*, UNAM, México, 1979, 197 pp.
- LOPE BLANCH, Juan M., *El concepto de oración en la lingüística española*, UNAM, México, 1984, 112 pp.

- LOPE BLANCH, Juan M., *Los medios de información y la lengua española*, UNAM, México, 1988, 16 pp.
- MALMBERG, Bertil, *Los nuevos caminos de la lingüística*, Siglo Veintiuno, 17.ed., México, 1986, 251 pp.
- MAQUEO, Ana María, CORONADO, Juan, *Lengua y literatura. Literaturas hispánicas*, Ed. Limusa, México, 1989, 391 pp.
- MORENO DE ALBA, José G., *Valores de las formas verbales en el español de México*, UNAM, México, 1985, 245 pp.
- MORENO DE ALBA, José G., *Unidad y Variedad del español en América*, UNAM, México, 1978, 72 pp.
- MOUNIN, Georges, *Los problemas teóricos de la comunicación*, Ed. Gredos, Madrid, 1977.
- Padres e Hijos*, "Los dibujos animados a examen", Año XIII, No.4, Provenemex, México, 1992, 66 pp.
- PAOLI, Antonio, *Comunicación e información. Perspectivas teóricas*. Ed. Trillas, México, 1987, 138 pp.
- PEREZ MILLÁN, Juan Antonio, *CLIJ, Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, Año 3, Núm. 21, Oct. 1990, Edit. Fontalba, S.A., Barcelona, 1989, 80 pp.
- REVILLA, Santiago, *Gramática española moderna*, McGraw Hill, México, 1988, 255 pp.
- Revista del consumidor*. Núm. 187, septiembre de 1992, Instituto Nacional del Consumidor, México D.F., 48 pp.
- RICCI BITTI, Pio E./ ZANI, Bruna, *La comunicación como proceso social*, Ed. Grijalbo, México, 1990, 290 pp.
- ROCA-PONS, J., *El lenguaje*, Ed. Teide, Barcelona, 1982, 533 pp.
- SAUSSURE, Ferdinand de, *Curso de lingüística general*, Alianza Editorial, Madrid, 1987, 283 pp.
- STOCKWELL, Robert P., *Fundamentos de teoría sintáctica*, Ed. Gredos, Madrid, 1980, 316 pp.
- SZEMERÉNYI, Oswald, *Direcciones de la lingüística moderna*, 2 tomos, Ed. Gredos, Madrid, 1979, 204 pp y 327 pp.
- Teleguía, T.V. Programas*, Año 39, No. 2010T21, 16-22 Febrero 1991. Año 40, No. 2048.T27, 9-15 Noviembre, 1991. Año 40, No. 2057.T36, 11-17 Enero, 1992.
- TUSÓN, Jesús, *Aproximación a la historia de la lingüística*, Ed. Teide, Barcelona, 1982, 184 pp.
- VERÓN, Eliseo, MEDINA P., José, ECO, Umberto y otros, *La ventana electrónica, TV y comunicación*, Ed. Eufe S.A., México, 1983, 291 pp.
- VIDALES D., Ismael, *Teoría de la comunicación*, Ed. Limusa, México, 1988, 102 pp.